



LATVIJAS REPUBLIKAS

SAEIMAS

ZIŅOTĀJS

NR. 24

2013. GADA 27. DECEMBRĪ

Saturs

Likumi

507.*	625L/11**	Grozījumi Sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības likumā	4
508.	626L/11	Grozījumi likumā “Par 1974. gada Atēnu konvencijas par pasažieru un to bagāžas jūras pārvadājumu 2002. gada protokolu”	6
509.	627L/11	Grozījumi Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likumā	8
510.	628L/11	Grozījums likumā “Par iedzīvotāju ienākuma nodokli”	10
511.	629L/11	Grozījums Valsts un pašvaldību institūciju amatpersonu un darbinieku atlīdzības likumā	11
512.	630L/11	Grozījumi Pievienotās vērtības nodokļa likumā	12
513.	631L/11	Grozījumi Sabiedriskā transporta pakalpojumu likumā	13
514.	632L/11	Par Ieroču tirdzniecības līgumu	17
515.	633L/11	Grozījums Nolietotu transportlīdzekļu apsaimniekošanas likumā	29
516.	634L/11	Grozījumi Ceļu satiksmes likumā	30
517.	635L/11	Grozījumi Aprūtināto teritoriju informācijas sistēmas likumā	36
518.	636L/11	Grozījums Latvijas vides aizsardzības fonda likumā	40
519.	637L/11	Grozījumi Aizsargjoslu likumā	41
520.	638L/11	Par Latvijas Republikas valdības un Džersijas valdības līgumu par informācijas apmaiņu attiecībā uz nodokļiem	43
521.	639L/11	Par Pamatlīgumu par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses	51
522.	640L/11	Par Latvijas Republikas valdības un Turkmenistānas valdības līgumu par sadarbību cīņā pret terorismu, organizēto noziedzību, nelegālu narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru apriti un cita veida noziedzīgiem nodarījumiem	79
523.	641L/11	Grozījumi Jūras vides aizsardzības un pārvaldības likumā	87
524.	642L/11	Par Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas Satversmes grozījumiem	88
525.	643L/11	Par Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmes grozījumiem	108
526.	644L/11	Grozījumi Autortiesību likumā	130
527.	645L/11	Grozījumi Finanšu un kapitāla tirgus komisijas likumā	133

Paziņojumi

528.	Par Agneses Juškevičas apstiprināšanu par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi .	134
529.	Par Induļa Konošonoka atbrīvošanu no Valmieras rajona tiesas tiesneša amata	134
530.	Par Lauras Konošonokas apstiprināšanu par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi	134
531.	Par Indras Melderes apstiprināšanu par apgabaltiesas tiesnesi	134
532.	Par Ievas Čudinas apstiprināšanu par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi	134
533.	Par Kristīnes Maikes apstiprināšanu par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi . . .	135
534.	Par Ineses Bērzkalnes apstiprināšanu par rajona (pilsētas) tiesas zemesgrāmatu nodaļas tiesnesi	135

* Publikācijas numurs.

** 11. Saeimas pieņemtā likuma numurs.

535.	Par Vitas Puškundzes apstiprināšanu par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi . . .	135
536.	Par Anitas Rudzišas apstiprināšanu par rajona (pilsētas) tiesas zemesgrāmatu nodaļas tiesnesi	135
537.	Par Sanitas Rūtenas-Laizānes apstiprināšanu par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi	136
538.	Par Saeimas piekrišanu likumā “Par valsts budžetu 2013. gadam” noteiktās apropriācijas pārdalei	136
2013. gadā publicēto likumu alfabētiskais satura rādītājs		137

507. 625L/11 Grozījumi Sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības likumā

Izdarīt Sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2002, 23. nr.; 2003, 2. nr.; 2004, 14., 18. nr.; 2005, 2. nr.; 2006, 13. nr.; 2007, 12., 15. nr.; 2008, 3., 21. nr.; 2009, 3., 12. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2009, 182. nr.; 2010, 19., 170. nr.; 2011, 117., 202. nr.; 2012, 201. nr.) šādus grozījumus:

1. Papildināt 12. pantu ar 2.¹ un 2.² daļu šādā redakcijā:

“(2¹) Ja pašvaldības sociālajam dienestam ir pamats uzskatīt, ka bērns cietis vardarbības, vecāka, aizbildņa vai audžuģimenes tiesību ļaunprātīgas izmantošanas rezultātā, pienācīgas aprūpes un uzraudzības trūkuma vai cita bērnu tiesību pārkāpuma dēļ, tas nekavējoties, bet ne vēlāk kā nākamajā darbdiēnā paziņo par to bāriņtiesai un Valsts policijai.

(2²) Ja pašvaldības sociālajam dienestam ir pamats uzskatīt, ka nepienācīgas aprūpes dēļ bērnam netiek nodrošināta pietiekama veselības aprūpe, tas nekavējoties, bet ne vēlāk kā triju darbdiēnu laikā paziņo par to bērna ģimenes ārstam vai attiecīgi citai ārstniecības personai.”

2. 13. pantā:

izslēgt pirmās daļas 3. punktu;

papildināt pantu ar 1.² daļu šādā redakcijā:

“(1²) Valsts nodrošina vardarbības rezultātā cietušo bērnu sociālo rehabilitāciju. Līdz personas vecuma noskaidrošanai sociālā rehabilitācija tiek nodrošināta arī tām vardarbības rezultātā cietušajām personām, par kuru nepilngadību pastāv šaubas.”;

izteikt 2.¹ daļu šādā redakcijā:

“(2¹) Šā panta pirmajā daļā paredzēto valsts pienākumu izpildi — tās 2. punktā noteikto pakalpojumu sniegšanu — nodrošina Latvijas Neredzīgo biedrība un Latvijas Nedzirdīgo savienība; tās 5. punktā noteikto tehnisko palīgīdzekļu pakalpojumu sniegšanu — tiftotehniku un surdotehniku — nodrošina Latvijas Neredzīgo biedrība un Latvijas Nedzirdīgo savienība. Šā panta 1.² daļā noteikto pakalpojumu sniegšanu nodrošina Latvijas Bērnu fonds, organizējot sociālās rehabilitācijas pakalpojumu sniegšanu un sniedzot sociālās rehabilitācijas pakalpojumus institūcijā tādos nodibinājumos, no kuru dibinātājiem vismaz viens ir Latvijas Bērnu fonds. Ja nepieciešams, Latvijas Neredzīgo biedrība, Latvijas Nedzirdīgo savienība un Latvijas Bērnu fonds izvēlas arī citus pakalpojumu sniedzējus publiskos iepirkumus regulējošos normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.”

3. Izteikt 13.¹ panta pirmo daļu šādā redakcijā:

“(1) Šā likuma 13. panta pirmās daļas 1., 2., 3.¹, 4., 6., 7., 8. un 11. punktā un 1.² daļā, kā arī 9.¹ panta 3. punktā minētos pakalpojumus apmaksā no valsts budžeta līdzekļiem.”

4. 14. pantā:

papildināt pantu ar 5. punktu šādā redakcijā:

“(5) šā panta pirmās daļas 1., 2. un 4. punktā noteikto uzdevumu veikšanai veidot un uzturēt Valsts sociālās politikas monitoringa informācijas sistēmu, kas ir valsts informācijas sistēmas sastāvdaļa.”;

papildināt pantu ar otro un trešo daļu šādā redakcijā:

“(2) Valsts sociālās politikas monitoringa informācijas sistēmas vajadzībām Labklājības ministrijai ir tiesības no valsts un pašvaldību institūcijām saņemt un apstrādāt to personu personas datus, kuras pieprasījušas sociālo palīdzību, sociālās aprūpes, sociālās vai profesionālās rehabilitācijas pakalpojumus, tehniskos palīgīdzekļus vai pakalpojumus neatkarīgas dzīves nodrošināšanai, kā arī datus par šo personu pieprasītajiem un tām piešķirtajiem pakalpojumiem un sociālo palīdzību.

(3) Šā panta pirmās daļas 5. punktā paredzētās Valsts sociālās politikas monitoringa informācijas sistēmas struktūru, tajā iekļaujamo datu apjomu, datu apstrādes noteikumus un kārtību, kā arī institūciju sadarbības noteikumus nosaka Ministru kabinets.”;

uzskatīt līdzšinējo panta tekstu par pirmo daļu.

5. Papildināt pārejas noteikumus ar 24. punktu šādā redakcijā:

“24. Šā likuma 14. panta trešajā daļā minētos noteikumus Ministru kabinets izdod līdz 2014. gada 1. aprīlim.”

6. Papildināt informatīvo atsauci uz Eiropas Savienības direktīvām ar 5. punktu šādā redakcijā:

“5) Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 13. decembra direktīvas 2011/93/ES par seksuālas vardarbības pret bērniem, bērnu seksuālas izmantošanas un bērnu pornogrāfijas apkarošanu, ar kuru aizstāj Padomes pamatlēmumu 2004/68/TI.”

Likums stājas spēkā 2013. gada 18. decembrī.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 14. novembrī.

*Valsts prezidenta vietā
Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa*

Rīgā 2013. gada 29. novembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 29.11.2013., Nr. 234.

508. 626L/11 Grozījumi likumā “Par 1974. gada Atēnu konvencijas par pasažieru un to bagāžas jūras pārvadājumu 2002. gada protokolu”

Izdarīt likumā “Par 1974. gada Atēnu konvencijas par pasažieru un to bagāžas jūras pārvadājumu 2002. gada protokolu” (Latvijas Vēstnesis, 2005, 5. nr.) šādus grozījumus:

1. Papildināt likumu ar 1.¹ pantu šādā redakcijā:

“1.¹ pants. Saskaņā ar Starptautiskās Jūrniecības organizācijas (turpmāk — IMO) Juridiskās komitejas 2006. gada 19. oktobrī pieņemtajām pamatnostādņēm par 2002. gada Atēnu konvencijas par pasažieru un to bagāžas jūras pārvadājumu īstenošanu (turpmāk — IMO pamatnostādnes) un tajās ietverto IMO atrunu, Eiropas Savienības Padomes 2011. gada 12. decembra lēmumu 2012/22/ES “Par Eiropas Savienības pievienošanos 1974. gada Atēnu konvencijas par pasažieru un viņu bagāžas pārvadājumiem pa jūru 2002. gada protokolam, izņemot tā 10. un 11. pantu”, kā arī atbilstoši Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 23. aprīļa regulai (EK) Nr.392/2009 par pasažieru pārvadātāju atbildību nelaimes gadījumos uz jūras Latvijas Republika paziņo šādu atrunu attiecībā uz Protokola pieņemšanu un apstiprināšanu:

- 1) pārvadātāju atbildības ierobežošana:
 - a) Latvijas Republika saglabā tiesības un uzņemas ierobežot 1974. gada Atēnu konvencijas par pasažieru un viņu bagāžas pārvadājumiem pa jūru, kurā izdarīti grozījumi ar 2002. gada protokolu (turpmāk — 2002. gada Atēnu konvencija), 3. panta pirmajā vai otrajā daļā noteikto atbildību, ja tāda ir, attiecībā uz pasažiera nāvi vai miesas bojājumiem, ko izraisījis jebkurš risks, kas minēts IMO pamatnostādņu 2.2. punktā, minētajai atbildībai nepārsniedzot mazāko no šādām summām — 250 tūkstošu norēķinu vienību par katru pasažieri katrā atsevišķā gadījumā vai 340 miljonu norēķinu vienību par kuģi kopumā katrā atsevišķā gadījumā,
 - b) Latvijas Republika saglabā tiesības un uzņemas šādai atbildībai *mutatis mutandis* piemērot IMO pamatnostādņu 2.1.1. un 2.2.2. punktu,
 - c) Latvijas Republika ierobežo saskaņā ar 2002. gada Atēnu konvencijas 4. pantu noteikto faktiskā pārvadātāja atbildību, saskaņā ar 11. pantu noteikto pārvadātāja vai faktiskā pārvadātāja padotā, vai aģenta atbildību un saskaņā ar 12. pantu noteikto atgūstamo kopsummu,
 - d) šā panta pirmās daļas 1. punkta atrunu un uzņemšanos piemēro neatkarīgi no 2002. gada Atēnu konvencijas 3. panta pirmajā vai otrajā daļā noteiktās atbildības pamata un neatkarīgi no iespējami pretējā minētās konvencijas 4. vai 7. panta, tomēr šī atruna un uzņemšanās neskar konvencijas 10. un 13. panta darbību;
- 2) obligātā apdrošināšana un apdrošinātāju atbildības ierobežošana:
 - a) Latvijas Republika saglabā tiesības un uzņemas ierobežot saskaņā ar 2002. gada Atēnu konvencijas 4. bis panta pirmajā daļā noteikto prasību pastāvīgi uzturēt spēkā apdrošināšanu vai citu finansiālu nodrošinājumu attiecībā uz pasažiera nāvi vai miesas bojājumiem, ko izraisījis jebkurš risks, kas minēts IMO pamatnostādņu 2.2. punktā, minētajai atbildībai nepārsniedzot mazāko no šādām summām — 250 tūkstošu norēķinu vienību katram pasažierim katrā

atsevišķā gadījumā vai 340 miljonu norēķinu vienību par kuģi kopumā katrā atsevišķā gadījumā,

- b) Latvijas Republika saglabā tiesības un uzņemas ierobežot tā apdrošinātāja vai citas personas atbildību, kura saskaņā ar 2002. gada Atēnu konvencijas 4. bis panta desmito daļu sniedz finansiālu nodrošinājumu attiecībā uz pasažiera nāvi vai miesas bojājumiem, ko izraisījis jebkurš risks, kas minēts IMO pamatnostādņu 2.2. punktā, minētajai atbildībai nepārsniedzot apdrošināšanas vai cita finansiālā nodrošinājuma summu, kas pārvadātājam jāuztur spēkā saskaņā ar šā panta 2. punkta “a” apakšpunktu,
 - c) Latvijas Republika saglabā tiesības un uzņemas piemērot IMO pamatnostādnes, tai skaitā IMO pamatnostādņu 2.1. un 2.2. punktā minēto klauzulu piemērošanu attiecībā uz visu saskaņā ar 2002. gada Atēnu konvenciju noteikto obligāto apdrošināšanu,
 - d) Latvijas Republika saglabā tiesības un uzņemas atbrīvot 2002. gada Atēnu konvencijas 4. bis panta pirmajā daļā noteiktās apdrošināšanas vai cita finansiāla nodrošinājuma pakalpojumu sniedzēju no atbildības, ko viņš nav uzņēmis;
- 3) sertifikācija:
- a) Latvijas Republika saglabā tiesības un uzņemas izdot apdrošināšanas sertifikātus saskaņā ar 2002. gada Atēnu konvencijas 4. bis panta otro daļu, lai atspoguļotu atbildības ierobežojumus un prasības pēc apdrošināšanas seguma, kas minētas šā panta 1. punkta “a” apakšpunktā un 2. punkta “a”, “b” un “d” apakšpunktā, un iekļautu tādus ierobežojumus, prasības un atbrīvojumus, ko tā konstatē par vajadzīgām apdrošināšanas tirgus apstākļu dēļ sertifikātu izdošanas laikā,
 - b) Latvijas Republika saglabā tiesības un apņemas akceptēt apdrošināšanas sertifikātus, ko saskaņā ar līdzīgu atrunu izdevušas citas valstis, kuras ir 2002. gada Atēnu konvencijas puses,
 - c) ierobežojumus, prasības un atbrīvojumus skaidri atspoguļo saskaņā ar 2002. gada Atēnu konvencijas 4. bis panta otro daļu izdotajā vai apstiprinātajā sertifikātā;
- 4) ar atrunu saglabātās tiesības izmanto, pienācīgi ņemot vērā IMO pamatnostādnes un visus tās grozījumus, lai nodrošinātu vienveidību. Ja IMO Juridiskā komiteja ir pieņēmusi priekšlikumu grozīt IMO pamatnostādnes, attiecīgos grozījumus piemēros no dienas, ko nosaka minētā komiteja. Tas neskar starptautisko tiesību noteikumus par attiecīgas valsts tiesībām atcelt vai grozīt tās atrunu.”

2. Papildināt likumu ar 4.¹ pantu šādā redakcijā:

“**4.¹ pants.** Latvijas Republikas paziņojums par šā likuma 1.¹ pantā ietverto atrunu stājas spēkā vienlaikus ar Protokolu atbilstoši tā noslēguma jautājumu 20. pantam, ja vien IMO ģenerālsēkretārs nepaziņo par citu kārtību, un Ārlietu ministrija par to paziņo oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis”.”

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 14. novembrī.

Valsts prezidenta vietā
Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 29. novembrī

509. 627L/11 Grozījumi Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likumā

Izdarīt Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likumā (Latvijas Vēstnesis, 2010, 118. nr.; 2011, 103., 144. nr.; 2012, 166. nr.; 2013, 40., 46., 61., 87. nr.) šādus grozījumus:

1. 19. pantā:

izteikt sesto daļu šādā redakcijā:

“(6) Elektroniskie plašsaziņas līdzekļi, kuri retranslē televīzijas programmas, izmantojot kabeļtelevīziju, nodrošina Latvijā izplatīto sabiedrisko elektronisko plašsaziņas līdzekļu televīzijas programmu pievadīšanu visiem attiecīgās kabeļtelevīzijas abonentiem nemainītā veidā. Šo programmu izplatīšanai attiecīgajos publisko elektronisko sakaru tīklos retranslācijas atļauja nav vajadzīga. Par sabiedrisko elektronisko plašsaziņas līdzekļu televīzijas programmu retranslācijas nodrošināšanu attiecīgais elektroniskais plašsaziņas līdzeklis neiekasē maksu no sabiedriskā elektroniskā plašsaziņas līdzekļa, kura programmas tas retranslē, savukārt sabiedriskais elektroniskais plašsaziņas līdzeklis, kura programmas tiek retranslētas, neiekasē maksu no elektroniskā plašsaziņas līdzekļa, kas tā programmas retranslē.”;

papildināt pantu ar 6.¹ un 6.² daļu šādā redakcijā:

“(6¹) Elektroniskie plašsaziņas līdzekļi, kuri retranslē televīzijas programmas, izmantojot kabeļtelevīziju, nodrošina Latvijā izplatīto komerciālo nacionālo elektronisko plašsaziņas līdzekļu televīzijas programmu pievadīšanu visiem attiecīgās kabeļtelevīzijas abonentiem nemainītā veidā, kuras, izmantojot zemes apraides tehniskos līdzekļus, galalietotājam ir pieejamas bez maksas, ja vien komerciālais nacionālais elektroniskais plašsaziņas līdzeklis par savu programmu retranslāciju nepieprasa maksu. Ja komerciālais nacionālais plašsaziņas līdzeklis nepieprasa maksu par savas programmas retranslāciju, tad šādai programmu izplatīšanai attiecīgajos publisko elektronisko sakaru tīklos retranslācijas atļauja nav vajadzīga. Par šādu komerciālo nacionālo elektronisko plašsaziņas līdzekļu televīzijas programmu retranslācijas nodrošināšanu attiecīgais elektroniskais plašsaziņas līdzeklis neiekasē maksu no komerciālā nacionālā elektroniskā plašsaziņas līdzekļa, kura programmas tas retranslē.

(6²) Komerciālie nacionālie elektroniskie plašsaziņas līdzekļi nodrošina vienlīdzīgus un nediskriminējošus retranslācijas noteikumus elektroniskajiem plašsaziņas līdzekļiem, kuri to programmas retranslē vai vēlas retranslēt.”;

izslēgt septīto daļu.

2. Papildināt 60. panta pirmo daļu ar 14.¹ punktu šādā redakcijā:

“14¹) apstiprina galalietotājiem bez maksas zemes apraidē ciparformātā izplatāmo televīzijas programmu sarakstu. Kritērijus elektronisko plašsaziņas līdzekļu programmu iekļaušanai galalietotājiem bez maksas zemes apraidē ciparformātā izplatāmo televīzijas programmu sarakstā nosaka Elektronisko plašsaziņas līdzekļu nozares attīstības nacionālajā stratēģijā.”;

3. 71. pantā:

izteikt otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Sabiedrisko pasūtījumu pilda sabiedriskie elektroniskie plašsaziņas līdzekļi. Atsevišķu raidījumu vai programmu veidošanu atbilstoši Elektronisko plašsaziņas līdzekļu nozares attīstības nacionālajai stratēģijai Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome var konkursa

kārtībā nodot citiem elektroniskajiem plašsaziņas līdzekļiem, ja kopējā izmaksu summa šiem elektroniskajiem plašsaziņas līdzekļiem sabiedriskā pasūtījuma izpildei attiecīgajā kalendārajā gadā nepārsniedz 15 procentus no sabiedriskā pasūtījuma īstenošanai piešķirtajiem līdzekļiem. Elektroniskais plašsaziņas līdzeklis pastāvīgi nodrošina nošķirtu raidlaika un finanšu uzskaiti programmas daļai, kura tiek veidota sabiedriskā pasūtījuma ietvaros, un programmas daļai, kura netiek veidota sabiedriskā pasūtījuma ietvaros.”;

papildināt ceturtais daļas otro teikumu ar vārdiem “izņemot šā panta piektajā daļā minēto gadījumu”;

papildināt pantu ar piekto daļu šādā redakcijā:

“(5) Ja tīklā, kurā notiek bezmaksas televīzijas programmu izplatīšana ar zemes raidītājiem, ir brīvas televīzijas programmu vietas, Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome sabiedriskā pasūtījuma ietvaros rīko konkursu uz brīvajām televīzijas programmu vietām. Organizējot konkursu, priekšroka dodama tiem pretendentiem, kas nodrošinās, ka vismaz 20 procentus no nedēļas raidlaika aizņems Eiropas audiovizuālie darbi, kas sākotnēji veidoti latviešu valodā. Par šā sabiedriskā pasūtījuma izpildi tiek slēgts līgums uz laiku, kas nepārsniedz trīs saimnieciskos gadus. Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome konkursa nolikumā var paredzēt, ka tā katru gadu, konsultējoties ar elektronisko plašsaziņas līdzekli un ievērojot attiecīgos nosacījumus un pasūtījuma būtību, kas noteikta sabiedriskā pasūtījuma konkursa nolikumā, pārskata sabiedrisko pasūtījumu, izstrādā un apstiprina elektroniskā plašsaziņas līdzekļa raidījumu vai programmas gada plānu programmas daļai vai programmai, kas tiek veidota sabiedriskā pasūtījuma ietvaros. Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes lēmuma par konkursa rezultātu apstiprināšanu pārsūdzēšana neaptur tā darbību.”

4. Pārejas noteikumos:

izslēgt 20. punktu;

aizstāt 24. punktā skaitļus un vārdus “2013. gada 31. decembrim” ar skaitļiem un vārdiem “2014. gada 31. decembrim”;

papildināt pārejas noteikumus ar 25. un 26. punktu šādā redakcijā:

“25. Šā likuma grozījumi par 19. panta sestās daļas izteikšanu jaunā redakcijā, 19. panta papildināšanu ar 6.¹ un 6.² daļu, kā arī grozījums par 19. panta septītās daļas izslēgšanu stājas spēkā 2014. gada 1. janvārī.

26. Nacionālā elektronisko plašsaziņas līdzekļu padome līdz 2013. gada 31. decembrim pieņem šā likuma 60. panta pirmās daļas 14.¹ punktā minēto lēmumu, ar kuru apstiprina galalietotājiem bez maksas izplatāmo programmu sarakstu. Līdz attiecīgā lēmuma spēkā stāšanās dienai galalietotājiem bez maksas izplatāmo programmu saraksts tiek noteikts atbilstoši šo pārejas noteikumu 6. punktā minētajiem Ministru kabineta noteikumiem.”

Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 21. novembrī.

Valsts prezidenta vietā
Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 29. novembrī

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

510. 628L/11 Grozījums likumā “Par iedzīvotāju ienākuma nodokli”

Izdarīt likumā “Par iedzīvotāju ienākuma nodokli” (Latvijas Republikas Augstākās Padomes un Valdības Ziņotājs, 1993, 22./23. nr.; Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1994, 2., 23. nr.; 1995, 8., 14. nr.; 1996, 9. nr.; 1997, 3., 21. nr.; 1998, 1. nr.; 1999, 24. nr.; 2000, 5. nr.; 2001, 1., 24. nr.; 2002, 6. nr.; 2003, 15. nr.; 2004, 2. nr.; 2005, 2., 8., 24. nr.; 2006, 14., 22. nr.; 2007, 3., 12., 24. nr.; 2008, 12. nr.; 2009, 1., 2., 15., 16. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2009, 200. nr.; 2010, 82., 131., 178., 206. nr.; 2011, 99., 144., 157., 204. nr.; 2012, 44., 88., 92., 192. nr.; 2013, 194., 232. nr.) šādu grozījumu:

Papildināt pārejas noteikumus ar 109. un 110. punktu šādā redakcijā:

“109. Ar nodokli neapliek summas (piemēram, bērnu pabalsts, ziedojums, kompensācija), ko fiziskās un juridiskās personas izmaksājušas 2013. gada 21. novembra traģēdijā tirdzniecības centrā Priedaines ielā 20, Rīgā, cietušajiem un bojāgājušo tuviniekiem saistībā ar šo traģēdiju.

110. Šā likuma pārejas noteikumu 109. punktu piemēro attiecībā uz summām, kas izmaksātas pēc 2013. gada 21. novembra.”

Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidenta vietā
Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 29. novembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 29.11.2013., Nr. 234.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts prezidents izsludina šādu likumu:

511. 629L/11 Grozījums Valsts un pašvaldību institūciju amatpersonu un darbinieku atlīdzības likumā

Izdarīt Valsts un pašvaldību institūciju amatpersonu un darbinieku atlīdzības likumā (Latvijas Vēstnesis, 2009, 199., 200. nr.; 2010, 12., 66., 99., 174., 206. nr.; 2011, 103., 204. nr.; 2012, 190., 203. nr.; 2013, 51., 191., 232. nr.) šādu grozījumu:

Papildināt pārejas noteikumus ar 8.¹⁶ punktu šādā redakcijā:

“8.¹⁶ Amatpersonām (darbiniekiem), kuras piedalījās 2013. gada 21. novembra traģēdijas tirdzniecības centrā Priedaines ielā 20, Rīgā, seku novēršanā, attiecīgā valsts institūcija, pamatojoties uz Ministru kabineta lēmumu, izmaksā vienreizēju prēmiju Ministru kabineta noteiktajā apmērā.”

Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

*Valsts prezidenta vietā
Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa*

Rīgā 2013. gada 29. novembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 29.11.2013., Nr. 234.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

512. 630L/11 Grozījumi Pievienotās vērtības nodokļa likumā

Izdarīt Pievienotās vērtības nodokļa likumā (Latvijas Vēstnesis, 2012, 197. nr.; 2013, 27., 194., 232. nr.) šādus grozījumus:

115. pantā:

izteikt pirmo daļu šādā redakcijā:

“(1) Nodokļa taksācijas periods ir viens kalendāra mēnesis, ja tiek īstenots vismaz viens no šādiem nosacījumiem:

- 1) reģistrēta nodokļa maksātāja veikto ar nodokli apliekamo darījumu vērtība pirmstaksācijas gadā vai taksācijas gadā pārsniedz 50 000 *euro*;
- 2) reģistrēts nodokļa maksātājs veic preču piegādi Eiropas Savienības teritorijā, kurai piemēro 0 procentu likmi saskaņā ar šā likuma 43. panta ceturto daļu;
- 3) reģistrēts nodokļa maksātājs veic preču piegādi Eiropas Savienības teritorijā, piedaloties šā likuma 16. panta ceturtajā daļā minētajā preču piegādē;
- 4) reģistrēts nodokļa maksātājs sniedz pakalpojumus, kuru sniegšanas vietu nosaka saskaņā ar šā likuma 19. panta pirmo daļu un kuru sniegšanas vieta ir cita dalībvalsts.”;

izteikt trešo daļu šādā redakcijā:

“(3) Nodokļa taksācijas periods ir puse no kalendāra gada reģistrētam nodokļa maksātājam, kura veikto ar nodokli apliekamo darījumu vērtība pirmstaksācijas gadā nepārsniedz 14 228,72 *euro* un kurš neveic darījumus, kas minēti šā panta pirmās daļas 2., 3. vai 4. punktā.”;

izteikt piekto daļu šādā redakcijā:

“(5) Ja reģistrēts nodokļa maksātājs, kuram saskaņā ar šā panta otro vai trešo daļu taksācijas periods ir viens ceturksnis vai puse no kalendāra gada, veic darījumus, kas minēti šā panta pirmās daļas 2., 3. vai 4. punktā, vai tā taksācijas gada laikā veikto ar nodokli apliekamo darījumu vērtība pārsniedz 50 000 *euro*, šim reģistrētam nodokļa maksātājam taksācijas periods ir viens kalendāra mēnesis, un tas tiek saglabāts līdz taksācijas gada beigām.”

Likums stājas spēkā 2014. gada 1. janvārī.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 21. novembrī.

Valsts prezidents **A. Bērziņš**

Rīgā 2013. gada 4. decembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 04.12.2013., Nr. 237.

513. 631L/11 **Grozījumi Sabiedriskā transporta pakalpojumu likumā**

Izdarīt Sabiedriskā transporta pakalpojumu likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2007, 15. nr.; 2008, 24. nr.; 2009, 15. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2009, 193. nr.; 2010, 206. nr.; 2012, 151. nr.; 2013, 106. nr.) šādus grozījumus:

1. 1. pantā:

izteikt 7. punktu šādā redakcijā:

“7) **regulārie pasažieru pārvadājumi** — pasažieru pārvadāšana pa iepriekš noteiktu maršrutu, ar iepriekš noteiktu intensitāti un regularitāti, par noteiktu braukšanas maksu, kā arī pasažieru pārvadājumi, kuri tiek veikti ar noteiktu regularitāti pa to pašu vai līdzīgu pasažieru regulārā pārvadājuma maršrutu un kuri funkcionāli apkalpo tos pašus pasažierus, ko uzņem vai izlaiž līniju būvēs vai sabiedriskajam transportam paredzētās joslās;”;

papildināt pantu ar 7.¹ punktu šādā redakcijā:

“7¹) **reģionālās nozīmes maršruts** — reģionālās starppilsētu nozīmes maršruts, reģionālās vietējās nozīmes maršruts un visi dzelzceļa maršruti;”

2. Izteikt 4. pantu šādā redakcijā:

“4. pants. Valsts institūciju un pašvaldību kompetence sabiedriskā transporta nozarē

(1) Valsts pārvaldi sabiedriskā transporta nozarē atbilstoši savai kompetencei īsteno Satiksmes ministrija, Sabiedriskā transporta padome un šajā likumā noteiktajā kārtībā — Satiksmes ministrijas institūcijas, plānošanas reģioni un republikas pilsētu pašvaldības.

(2) Satiksmes ministrija, Sabiedriskā transporta padome, Satiksmes ministrijas institūcijas, plānošanas reģioni un republikas pilsētu pašvaldības atbilstoši savai kompetencei uzrauga likumu un citu normatīvo aktu ievērošanu sabiedriskā transporta nozarē un organizē sabiedriskā transporta pakalpojumus maršrutu tīklā.”

3. Papildināt likumu ar 4.¹ pantu šādā redakcijā:

“4.¹ pants. Sabiedriskā transporta padome

(1) Sabiedriskā transporta padome ir Satiksmes ministrijas institucionālā pārraudzībā esoša koleģiāla institūcija.

(2) Sabiedriskā transporta padome ir neatkarīga lēmumu pieņemšanā un funkciju pildīšanā.

(3) Sabiedriskās transporta padomes sastāvā ir 10 locekļi: pieci pārstāvji, kurus amatā ieceļ un no amata atbrīvo satiksmes ministrs, un pieci attiecīgo plānošanas reģionu attīstības padomju deleģēti pārstāvji — pa vienam no katra plānošanas reģiona. Par sabiedriskās transporta padomes locekļiem var iecelt arī Autotransporta direkcijas amatpersonas vai darbiniekus.

(4) Sabiedriskā transporta padome no satiksmes ministra iecelto pārstāvju vidus, atklāti balsojot, ievēlē padomes priekšsēdētāju, kas vada padomes darbu un sēdes, bet no plānošanas reģionu attīstības padomju deleģēto pārstāvju vidus — padomes priekšsēdētāja vietnieku, kas aizstāj padomes priekšsēdētāju viņa prombūtnes laikā.

(5) Sabiedriskā transporta padomes sēde ir lemttiesīga, ja tajā piedalās ne mazāk kā septiņi padomes locekļi; padome lēmumus pieņem ar vienkāršu balsu vairākumu. Katram padomes loceklim ir viena balss. Ja balsis sadalās vienādi (“par” vienādi ar “pret” un “atturas”), izdarāma

atkārtota balsošana. Ja arī atkārtotā balsošanā balsis sadalās vienādi, lēmums nav pieņemts. Ja lēmuma nepieņemšanas rezultātā ir apdraudēta sabiedriskā transporta pakalpojumu sniegšanas nepārtrauktība, galalēmumu pieņem satiksmes ministrs. Sabiedriskā transporta padomes darba organizācijas jautājumus nosaka Ministru kabineta apstiprināts nolikums.

(6) Sabiedriskā transporta padomes darbu nodrošina Autotransporta direkcija, kas pilda padomes sekretariāta un izpildinstitūcijas funkcijas. Autotransporta direkcija savas kompetences ietvaros sadarbojas ar attiecīgajām plānošanas reģionu institūcijām. Sadarbības kārtību nosaka Sabiedriskā transporta padomes nolikums.”

4. Izteikt 5. pantu šādā redakcijā:

“5. pants. Sabiedriskā transporta padomes, Autotransporta direkcijas, plānošanas reģionu un republikas pilsētu pašvaldību kompetence sabiedriskā transporta nozarē

(1) Sabiedriskā transporta padomes kompetence ir:

- 1) veidot vienotu reģionālās nozīmes maršrutu tīklu;
- 2) pārzināt maršrutu tīkla reģionālās nozīmes maršrutus;
- 3) lemt par sabiedriskā transporta pakalpojumu organizēšanu reģionālās nozīmes maršrutos, kā arī pārraudzīt lēmumu izpildi;
- 4) apstiprināt sabiedriskā transporta pakalpojumu tarifus un to izmaiņas reģionālās nozīmes maršrutos;
- 5) definēt nepieciešamo sabiedriskā transporta pakalpojumu apjomu reģionālās nozīmes maršrutos, pamatojoties uz šā likuma 6. pantā noteiktajiem principiem;
- 6) pārraudzīt sabiedriskajam transportam no valsts budžeta iedalīto finanšu līdzekļu administrēšanu, sadali un piešķiršanu;
- 7) sagatavot un iesniegt Satiksmes ministrijai priekšlikumus par valsts budžeta pieprasījumu sabiedriskā transporta pakalpojumu organizēšanai, par piešķirtā valsts budžeta sadalījumu starp pārvadājumu veidiem un izstrādāt valsts budžeta sadales principus attiecībā uz noslēgtajiem sabiedriskā transporta pakalpojumu līgumiem;
- 8) sniegt priekšlikumus republikas pilsētu pašvaldībām par sabiedriskā transporta pakalpojumu organizēšanu maršrutu tīkla pilsētas nozīmes maršrutos;
- 9) lemt par sabiedriskā transporta pakalpojumu pasūtītājam iesniegtajiem priekšlikumiem par slēgto reģionālās nozīmes maršrutu atjaunošanu;
- 10) atbilstoši savai kompetencei veikt satiksmes ministra noteiktus uzdevumus.

(2) Republikas pilsētas pašvaldības kompetencē ir:

- 1) pārzināt maršrutu tīkla pilsētas nozīmes maršrutus savā administratīvajā teritorijā;
- 2) organizēt sabiedriskā transporta pakalpojumus maršrutu tīkla pilsētas nozīmes maršrutos;
- 3) sniegt priekšlikumus Sabiedriskā transporta padomei un Autotransporta direkcijai par sabiedriskā transporta pakalpojumu organizēšanu Sabiedriskā transporta padomes kompetencē esošajā maršrutu tīklā;
- 4) racionāli apsaimniekot no valsts budžeta, pašvaldības budžeta un pašvaldības speciālā budžeta sabiedriskajam transportam iedalītos finanšu līdzekļus;
- 5) nodrošināt savā administratīvajā teritorijā sabiedriskā transporta pieturvietu izbūvi un infrastruktūras uzturēšanu.

(3) Autotransporta direkcijas kompetencē ir:

- 1) nodrošināt Sabiedriskā transporta padomes sekretariāta un izpildinstitūcijas funkcijas atbilstoši padomes nolikumam un lēmumiem;

- 2) sadarbībā ar attiecīgajām plānošanas reģionu institūcijām izstrādāt un plānot maršrutu tīkla reģionālās nozīmes maršrutus, sniegt priekšlikumus Sabiedriskā transporta padomei attiecībā uz maršrutu tīkla pārzināšanu;
 - 3) Sabiedriskā transporta padomes uzdevumā organizēt sabiedriskā transporta pakalpojumus reģionālās nozīmes maršrutos;
 - 4) nodrošināt sabiedriskajam transportam no valsts budžeta iedalīto finanšu līdzekļu administrēšanu un piešķiršanu Ministru kabineta noteiktajā kārtībā;
 - 5) sagatavot priekšlikumus sabiedriskā transporta pakalpojumu tarifu un to izmaiņu noteikšanai, kā arī citos jautājumos Sabiedriskā transporta padomes uzdevumā;
 - 6) organizēt ar sabiedrisko transportu saistītos pakalpojumus:
 - a) Ministru kabineta noteiktajā kārtībā izveidot un uzturēt vienotu sabiedriskā transporta pakalpojumu datubāzi un uzskaites sistēmu,
 - b) sadarboties ar līniju būvju īpašniekiem un infrastruktūras pārvaldītājiem.
- (4) Plānošanas reģionu kompetencē ir:
- 1) sagatavot priekšlikumus šā panta trešās daļas 2. un 5. punktā minētās kompetences izpildei;
 - 2) noskaidrot un apkopot plānošanas reģionā ietilpstošo pašvaldību un iedzīvotāju viedokļus par maršrutu tīklu attiecīgā plānošanas reģiona teritorijā;
 - 3) apsekot pieturvietas plānošanas reģiona teritorijā un sniegt priekšlikumus par to nepieciešamību, izbūvi un iekļaušanu maršrutu kustības sarakstos vai maršrutu aprakstos;
 - 4) veikt citus uzdevumus atbilstoši Sabiedriskā transporta padomes lēmumiem.”

5. 7. pantā:

izteikt pirmo daļu šādā redakcijā:

“(1) Ja maršrutu tīkla pilsētas nozīmes maršruts iziet ārpus pilsētas administratīvajām robežām, republikas pilsētas pašvaldība un Autotransporta direkcija pēc saskaņošanas ar Sabiedriskā transporta padomi slēdz vienošanos par pilsētas un reģionālo vietējās nozīmes maršrutu tīkla robežām.”;

izslēgt otro un ceturto daļu;

izteikt piekto daļu šādā redakcijā:

“(5) Republikas pilsētas pašvaldība un Autotransporta direkcija katru gadu pārskata vienošanās noteikumu atbilstību valsts politikas plānošanas dokumentiem sabiedriskā transporta jomā un, ja nepieciešams, pēc saskaņošanas ar Sabiedriskā transporta padomi izdara attiecīgus grozījumus vienošanās nosacījumos.”;

izslēgt sesto daļu.

6. 11. pantā:

izslēgt pirmās daļas 3. punktu;

izslēgt otrās daļas 3. punktu.

7. Papildināt 13. pantu ar četrpadsmito daļu šādā redakcijā:

“(14) Pasūtītājs, ņemot vērā īpašus apstākļus (piemēram, svētku un svinamās dienas, pasažieru plūsmu, laikapstākļus u.c.), var noteikt īslaicīgu izņēmumu no šajā likumā un citos normatīvajos aktos paredzētās sabiedriskā transporta pakalpojumu izmantošanas kārtības.”

8. Papildināt 14. panta trešo daļu ar teikumu šādā redakcijā:

“Nosakot braukšanas maksas atvieglojumus, par vienīgo kritēriju nedrīkst izmantot personas deklarēto dzīvesvietu.”

9. Pārejas noteikumos:

izslēgt 17. punktu;

izteikt 20. punktu šādā redakcijā:

“20. Par 2011., 2012. un 2013. gadu pārvaldītājam ar sabiedriskā transporta pakalpojumu sniegšanu saistītos zaudējumus reģionālās vietējās nozīmes maršrutu tīkla maršrutos kompensē no valsts budžeta.”;

papildināt pārejas noteikumus ar 22., 23., 24., 25. un 26. punktu šādā redakcijā:

“22. Sabiedriskā transporta padome līdz 2014. gada 31. decembrim izstrādā šā likuma 5. panta pirmās daļas 1. punktā minēto vienotu reģionālās nozīmes maršrutu tīklu.

23. Ministru kabinets līdz 2013. gada 31. decembrim izdod šā likuma 4.¹ panta piektajā daļā minētos noteikumus.

24. Līdz 2013. gada 31. decembrim plānošanas reģioni ar pieņemšanas–nodošanas aktu nodod Autotransporta direkcijai:

- 1) noslēgtos sabiedriskā transporta pakalpojumu pasūtījuma līgumus par sabiedriskā transporta pakalpojumu sniegšanu reģionālās vietējās nozīmes maršrutos;
- 2) šā likuma 7. panta pirmajā daļā noteiktajā kārtībā noslēgtās vienošanās par pilsētas un reģionālās vietējās nozīmes maršrutu tīkla robežām;
- 3) ar aktuālām tiesvedībām saistīto dokumentāciju.

25. Līdz 2014. gada 30. jūnijam plānošanas reģioni ar pieņemšanas–nodošanas aktu nodod Autotransporta direkcijai to arhīva un lietvedības daļu, kura Autotransporta direkcijai nepieciešama, lai tiktu nodrošināta pilnvērtīga šā likuma 5. panta trešajā daļā noteiktās kompetences izpilde. Plānošanas reģionu arhīvos un lietvedībā tiek saglabāta tā arhīva un lietvedības daļa, kura nepieciešama plānošanas reģioniem, lai pilnvērtīgi izpildītu šā likuma 5. panta ceturtajā daļā noteikto kompetenci.

26. Šā likuma grozījumi par 1. panta 7. punkta, 4. un 5. panta, 7. panta pirmās un piektās daļas izteikšanu jaunā redakcijā, grozījumi par likuma papildināšanu ar 1. panta 7.¹ punktu un 4.¹ pantu, kā arī grozījumi par 7. panta otrās, ceturtais un sestās daļas, 11. panta otrās daļas 3. punkta un pārejas noteikumu 17. punkta izslēgšanu stājas spēkā 2014. gada 1. janvārī.”

Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 21. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 10. decembrī

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

514. 632L/11 Par Ieroču tirdzniecības līgumu

1. pants. Ieroču tirdzniecības līgums (turpmāk — Līgums) ar šo likumu tiek pieņemts un apstiprināts.

2. pants. Latvijas Republika paziņo, ka Līguma 6. un 7. pantu piemēros pagaidu kārtībā līdz brīdim, kad Līgums stājas spēkā.

3. pants. Līgumā paredzēto saistību izpildi koordinē Ārlietu ministrija.

4. pants. Līgums stājas spēkā tā 22. pantā noteiktajā laikā un kārtībā, un Ārlietu ministrija par to paziņo oficiālajā izdevumā "Latvijas Vēstnesis".

5. pants. Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas. Līdz ar likumu izsludināms Līgums angļu valodā un tā tulkojums latviešu valodā.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija "Latvijas Vēstnesī" 12.12.2013., Nr. 243.

Ieroču tirdzniecības līgums

Preambula

Šā Līguma līgumslēdzējas puses,

Vadoties pēc Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu mērķiem un principiem,

Nemot vērā Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu 26. pantu, kas tiecas veicināt starptautiskā miera un drošības saglabāšanu un nodrošināšanu ar vismazāko cilvēku un ekonomisko resursu iesaistīšanu bruņošanās lietā,

Uzsverot nepieciešamību novērst un izskaust nelikumīgu parasto ieroču tirdzniecību un novērst to izplatību kontrabandas ceļā vai neatļautai gala lietošanai vai lietotājiem, tostarp, terora aktu veikšanai,

Atzīstot Valstu likumīgās politiskās, drošības, ekonomiskās un komerciālās intereses parasto ieroču starptautiskajā tirdzniecībā,

Atkārtoti apstiprinot jebkuras Valsts suverēnās tiesības regulēt un kontrolēt parastos ieročus tikai tās teritorijā atbilstoši tās juridiskajai un konstitucionālajai sistēmai,

Atzīstot, ka miers un drošība, attīstība un cilvēktiesības ir Apvienoto Nāciju sistēmas pilāri un pamats kolektīvajai drošībai, un atzīstot, ka attīstība, miers un drošība un cilvēktiesības ir savstarpēji saistītas un īstenojamas,

Ievērojot Apvienoto Nāciju Organizācijas Atbruņošanās komisijas vadlīnijas starptautiskai ieroču nodošanai Ģenerālās asamblejas 1991. gada 6. decembra lēmuma 46/36H kontekstā,

Atzīmējot Apvienoto Nāciju Organizācijas Rīcības programmu kājnieku ieroču un vieglo ieroču jebkāda veida nelikumīgas tirdzniecības novēršanai, apkarošanai un izskaušanai, kā arī Protokolu pret šaujamo ieroču, to daļu, sastāvdaļu un munīcijas nelikumīgu ražošanu un tirdzniecību, papildinot Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju pret starptautiski organizēto noziedzību, kā arī Starptautisko instrumentu, kas ļauj valstīm savlaicīgi un precīzi apzināt nelegālus kājnieku ieročus un vieglos ieročus un izsekot to izcelsmei,

Atzīstot parasto ieroču nelikumīgas un neregulētas tirdzniecības drošības, sociālās, ekonomiskās un humānās sekas,

Paturot prātā, ka civiliedzīvotāji, īpaši, sievietes un bērni, veido vairākumu bruņotos konfliktos un bruņotā vardarbībā cietušo,

Atzīstot arī bruņota konflikta cietušo problēmas un nepieciešamību pēc atbilstošas aprūpes, rehabilitācijas un sociālās un ekonomiskās iekļaušanās,

Uzsverot, ka nekas šajā Līgumā neliedz Valstīm uzturēt un pieņemt papildu efektīvus mērus, lai veicinātu šā Līguma priekšmeta un mērķa izpildi,

Rūpīgi attiecoties pret likumīgo tirdzniecību un likumīgo īpašumu, un izmantojot konkrētus parastos ieročus atpūtas, kultūras, vēsturiskiem un sporta pasākumiem, kur šādu tirdzniecību, īpašumu un izmantošanu atļauj un aizsargā likums,

Rūpīgi attiecoties arī pret reģionālo organizāciju nozīmi palīdzot Līgumslēdzējām pusēm pēc pieprasījuma īstenojot šo Līgumu,

Atzīstot brīvprātīgo un aktīvo civilās sabiedrības, tostarp, nevalstisko organizāciju un ražošanas, lomu informētības veicināšanā par šā Līguma priekšmetu un mērķi un tā īstenošanas atbalstīšanā,

Atzīstot, ka starptautiskās parasto ieroču tirdzniecības regulējumam un to izplatības novēršanai nav jāierobežo starptautiskā sadarbība un likumīga materiālās daļas, aprīkojuma un tehnoloģiju tirdzniecība miera nodrošināšanas mērķiem,

Uzsverot universālas šā Līguma ievērošanas panākšanas vēlamību,

Apņemoties rīkoties atbilstoši turpmākajiem principiem;

Principi

- visu Valstu tiesības uz individuālu vai kolektīvu pašaizsardzību, ko paredz Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu 51. pants;
- starptautisko strīdu risināšana mierīgiem līdzekļiem tā, lai netiktu apdraudēts starptautiskais miers, drošība un taisnība, ko paredz Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu 2. panta 3. punkts;
- savās starptautiskajās attiecībās atturēties no spēka draudiem vai tā lietošanas kā pret jebkuras valsts teritoriālo neaizskaramību vai politisko neatkarību, tā arī jebkurā citā veidā, kas nav savienojams ar Apvienoto Nāciju mērķiem, ko paredz Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu 2. panta 4. punkts;
- neiejaukšanās lietās, kas pēc savas būtības ietilpst jebkuras valsts iekšējā kompetencē, ko paredz Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu 2. panta 7. punkts;
- starptautisko humāno likumu ievērošana un ievērošanas nodrošināšana saskaņā ar, cita starpā, 1949. gada Ženēvas konvenciju, un cilvēktiesību ievērošana un ievērošanas nodrošināšana saskaņā ar, cita starpā, Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtiem un Vispārējo cilvēktiesību deklarāciju;
- saskaņā ar to atbilstošajiem starptautiskajiem pienākumiem, visas Valstis ir atbildīgas par efektīvu parasto ieroču starptautisko tirdzniecību un to izplatības novēršanu, kā arī visu Valstu primārā atbildība ir izveidot un ieviest to atbilstošās nacionālās kontroles sistēmas;
- cieņa pret Valstu likumīgajām interesēm iegūt parastos ieročus, lai izmantotu savas tiesības uz pašaizsardzību un miera uzturēšanas operācijām; ražot, eksportēt, importēt un nodot parastos ieročus;
- ieviest šo Līgumu saskaņotā, objektīvā un nediskriminējošā veidā,

vienojās par turpmāko:

1. pants

Priekšmets un mērķis

Šā Līguma priekšmets:

- izveidot augstākos iespējamus kopējos starptautiskos standartus parasto ieroču starptautiskās tirdzniecības regulējuma noteikšanai vai uzlabošanai;
- novērst un izskaust parasto ieroču nelikumīgu tirdzniecību un novērst to izplatību;

ar mērķi:

- sniegt ieguldījumu starptautiskā un reģionālā miera, drošības un stabilitātes nodrošināšanā;
- mazināt cilvēku ciešanas;
- veicināt Līgumslēdzēju pušu sadarbību, caurredzamību un atbildīgu rīcību parasto ieroču starptautiskajā tirdzniecībā, vairojot Līgumslēdzēju pušu savstarpēju uzticēšanos.

2. pants

Piemērošanas joma

1. Šis Līgums attiecas uz visiem parastajiem šādu kategoriju ieročiem:

(a) kaujas tanki;

- (b) bruņoti kaujas transportlīdzekļi;
- (c) lielkalibra artilērijas sistēmas;
- (d) kaujas gaisa kuģi;
- (e) kaujas helikopteri;
- (f) karakuģi;
- (g) raķetes un raķešu palaišanas iekārtas; un
- (h) kājnieku ieroči un vieglie ieroči.

2. Šā Līguma mērķiem, starptautiskās tirdzniecības aktivitātes nozīmē eksportu, importu, tranzītu, pārkraušanu un starpniecības pakalpojumus, turpmāk tekstā – “nodošana”.

3. Šis Līgums neattiecas uz parasto ieroču starptautisko apriti, ko veic Līgumslēdzēja puse pati vai ar starpnieka palīdzību savai izmantošanai ar nosacījumu, ka parastie ieroči paliek tās īpašumā.

3. pants

Munīcija

Katrai Līgumslēdzēja pusei ir jāizveido un jāuztur nacionālā kontroles sistēma, lai regulētu parasto ieroču izšautās, palaistās vai radītās munīcijas eksportu atbilstoši 2. panta 1. punktam, un ir jāpiemēro 6. un 7. panta noteikumi pirms šādas munīcijas eksporta atļaušanas.

4. pants

Daļas un sastāvdaļas

Katrai Līgumslēdzēja pusei ir jāizveido un jāuztur nacionālā kontroles sistēma, lai regulētu daļu un sastāvdaļu eksportu, ja eksports notiek tādā veidā, kas sniedz iespēju salikt parastos ieročus atbilstoši 2. panta 1. punktam, un ir jāpiemēro 6. un 7. panta noteikumi pirms šādu daļu un sastāvdaļu eksporta atļaušanas.

5. pants

Vispārīga īstenošana

1. Katrai Līgumslēdzēja pusei ir jāīsteno šis Līgums saskaņotā, objektīvā un nediskriminējošā veidā un ievērojot šā Līguma principus.

2. Katrai Līgumslēdzēja pusei ir jāizveido un jāuztur nacionālā kontroles sistēma, tostarp, nacionālās kontroles saraksts, lai īstenotu šā Līguma noteikumus.

3. Katra Līgumslēdzēja puse tiek rosināta piemērot šā Līguma noteikumus visplašākajam parasto ieroču klāstam. Jebkuras 2. panta 1. punkta (a)–(g) apakšpunktos noteiktās kategorijas nacionālās definīcijas nedrīkst būt šaurākas kā Apvienoto Nāciju Organizācijas Parasto ieroču reģistrā izmantotie raksturojumi šā Līguma spēkā stāšanās brīdī. Attiecībā uz 2. panta 1. punkta (h) apakšpunktā noteikto kategoriju, nacionālās definīcijas nedrīkst būt šaurākas kā attiecīgajos Apvienoto Nāciju Organizācijas dokumentos izmantotie raksturojumi šā Līguma spēkā stāšanās brīdī.

4. Katra Līgumslēdzēja puse, saskaņā ar tās nacionālajiem likumiem, iesniedz Sekretariātam tās nacionālās kontroles sarakstu publiskošanai citām Līgumslēdzējām pusēm. Līgumslēdzējas puses tiek rosinātas publiskot savus kontroles sarakstus.

5. Katra Līgumslēdzēja puse veic nepieciešamās darbības, lai īstenotu šā Līguma noteikumus un nozīmē kompetentās valsts iestādes, lai izveidotu efektīvu un caurredzamu nacionālās kontroles sistēmu parasto ieroču un 3. un 4. pantā noteikto vienību nodošanas regulēšanai saskaņā ar 2. panta 1. punktu.

6. Katra Līgumslēdzēja puse norāda vienu vai vairākus nacionālos kontaktpunktus informācijas apmaiņai par ar šā Līguma īstenošanu saistītiem jautājumiem. Katra Līgumslēdzēja puse ziņo Sekretariātam saskaņā ar 18. punktu par tās nacionālajiem kontaktpunktiem un regulāri atjaunina šo informāciju.

6. pants

Aizliegumi

1. Līgumslēdzēja puse neatļauj nekādu 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču un 3. un 4. pantā noteikto vienību nodošanu, ja nodošana pārkāpj tās pienākumus saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes pieņemtajiem mēriem, kura rīkojas atbilstoši Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtu VII daļai, sevišķi, ieroču embargo.

2. Līgumslēdzēja puse neatļauj nekādu 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču un 3. un 4. pantā noteikto vienību nodošanu, ja nodošana pārkāpj tās atbilstošos starptautiskos pienākumus saskaņā ar starptautiskiem līgumiem, kuros tā ir Puse, īpaši saistībā ar parasto ieroču nodošanu vai nelikumīgu tirdzniecību.

3. Līgumslēdzēja puse neatļauj nekādu 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču un 3. un 4. pantā noteikto vienību nodošanu, ja tai atļaušanas brīdī ir zināms, ka ieroči vai vienības tiks izmantoti genocīda veikšanā, noziegumos pret cilvēci, nopietnos 1949. gada Ženēvas konvencijas pārkāpumos, uzbrukumos civiliem objektiem vai civiliedzīvotājiem vai citos kara noziegumos, ko nosaka starptautiskie līgumi, kuros tā ir Puse.

7. pants

Eksports un eksporta novērtējums

1. Ja 6. pants neaizliedz eksportu, katra eksportējošā Līgumslēdzēja puse, pirms atļaut 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču un 3. un 4. pantā noteikto vienību eksportu, saskaņā ar tās jurisdikciju un nacionālo kontroles sistēmu objektīvā un nediskriminējošā veidā un ievērojot atbilstošos faktorus, tostarp, importējošās Valsts sniegto informāciju atbilstoši 8. panta 1. punktam, novērtē iespējamību, ka parastie ieroči vai vienības

(a) varētu veicināt vai mazināt mieru un drošību;

(b) varētu tikt izmantotas, lai

- (i) veiktu vai veicinātu nopietnu starptautisko humanitāro tiesību pārkāpumu;
- (ii) veiktu vai veicinātu nopietnu starptautisko cilvēktiesību pārkāpumu;
- (iii) veiktu vai veicinātu darbību, kura ir uzskatāma par pārkāpumu atbilstoši starptautiskiem līgumiem vai protokoliem par terorismu, kuros eksportējošā Valsts ir puse; vai
- (iv) veiktu vai veicinātu darbību, kura ir uzskatāma par pārkāpumu atbilstoši starptautiskiem līgumiem vai protokoliem par starpnacionālu organizētu noziedzību, kuros eksportējošā Valsts ir puse.

2. Eksportējošā Līgumslēdzēja puse arī ņem vērā, vai ir iespējams veikt kādas darbības 1. punkta (a) vai (b) apakšpunktos noteikto risku mazināšanai, piemēram, uzticēšanās veidošanas pasākumus vai eksportējošo un importējošo Valstu kopīgi izstrādātas un saskaņotas programmas.

3. Ja pēc šā novērtējuma veikšanas un pieejamo mazināšanas pasākumu apsvēršanas eksporta Līgumslēdzēja puse nosaka, ka pastāv primārs risks attiecībā uz negatīvajām 1. punktā noteiktajām sekām, eksportējošā Līgumslēdzēja puse eksportu neatļauj.

4. Eksportējošā Līgumslēdzēja puse novērtējuma veikšanā ņem vērā 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču un 3. un 4. pantā noteikto vienību risku tikt izmantotām, lai veiktu vai veicinātu nopietnus dzimumnoziedzumus vai nopietnu vardarbību pret sievietēm un bērniem.

5. Katra eksportējošā Līgumslēdzēja puse veic pasākumus, lai nodrošinātu, ka visas 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču un 3. un 4. pantā noteikto vienību eksportēšanas atļaujas ir sīki izstrādātas un izdotas pirms eksportēšanas.

6. Katra eksportējošā Līgumslēdzēja puse pēc pieprasījuma publisko atbilstošo informāciju par konkrēto atļauju importējošajai Līgumslēdzējai pusei un tranzīta vai pārkraušanas Līgumslēdzējām pusēm atbilstoši tās nacionālajiem likumiem, praksei vai politikai.

7. Ja pēc atļaujas piešķiršanas eksportējošā Līgumslēdzēja puse uzzina jaunu svarīgu informāciju, tā tiek rosināta atkārtoti izvērtēt atļauju pēc konsultēšanās ar importējošo Valsti, ja nepieciešams.

8. pants

Imports

1. Katra importējošā Līgumslēdzēja puse veic pasākumus, lai nodrošinātu, ka pēc pieprasījuma eksportējošajai Līgumslēdzējai pusei tiek sniegta atbilstošā un nepieciešamā informācija atbilstoši tās nacionālajiem likumiem, lai palīdzētu eksportējošajai Līgumslēdzējai pusei veikt tās nacionālā eksporta novērtējumu ievērojot 7. pantu. Šie pasākumi var paredzēt dokumentus par gala izmantošanu vai gala lietotāju.

2. Katra importējošā Līgumslēdzēja puse veic pasākumus, kas ļauj tai pēc nepieciešamības regulēt 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču importēšanu tās jurisdikcijā. Šie pasākumi var paredzēt dokumentus par gala izmantošanu vai gala lietotāju.

3. Katra importējošā Līgumslēdzēja puse var pieprasīt no eksportējošās Līgumslēdzējas puses informāciju par jebkuru gaidāmu vai spēkā esošu eksporta atļauju, kur importējošā Līgumslēdzēja puse ir Galamērķa valsts.

9. pants

Tranzīts vai pārkraušana

Katra Līgumslēdzēja valsts veic nepieciešamos pasākumus, lai nepieciešamības un iespējas gadījumā regulētu 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču tranzītu vai pārkraušanu tās jurisdikcijā un visā tās teritorijā saskaņā ar piemērojamajām starptautiskajām tiesībām.

10. pants

Starpniecības pakalpojumi

Katra Līgumslēdzēja puse veic pasākumus saskaņā ar tās nacionālajiem likumiem, lai regulētu starpniecības pakalpojumus 2. panta 1. punktā noteiktajiem parastajiem ieročiem. Šie pasākumi var pieprasīt starpniekiem reģistrēt vai iegūt rakstiskas atļaujas pirms iesaistīšanās starpniecības pakalpojumos.

11. pants

Izplatīšana

1. Katra 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču nodošanā iesaistītā Līgumslēdzēja puse veic pasākumus to izplatīšanas novēršanai.

2. Eksportējošā Līgumslēdzēja puse cenšas novērst 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču nodošanas izplatīšanu ar tās saskaņā ar 5. panta 1. punktu izveidoto nacionālās kontroles sistēmu, novērtējot eksporta izplatības risku un apsverot mazināšanas pasākumu izveidi, piemēram, uzticēšanās veidošanas pasākumus vai eksportējošo un importējošo Valstu kopīgi izstrādātas un saskaņotas programmas. Pēc nepieciešamības citi novēršanas pasākumi var būt eksportā iesaistīto pušu pārbaude, papildu dokumentu, apliecību un nodrošinājuma pieprasīšana, eksporta aizliegšana vai citi piemērotie pasākumi.

3. Importējošās, tranzīta, pārkraušanas un eksportējošās Līgumslēdzējas puses sadarbojas un apmainās ar informāciju atbilstoši to nacionālajiem likumiem, lai nepieciešamības un iespējas gadījumā samazinātu 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču nodošanas izplatīšanas risku.

4. Ja Līgumslēdzēja puse konstatē samazinātu 2. panta 1. punktā noteikto nodoto parasto ieroču izplatīšanu, tā veic nepieciešamās darbības saskaņā ar tās nacionālajiem likumiem un starptautiskajām tiesībām, lai novērstu šo izplatīšanu. Šie pasākumi var būt ziņošana iespējami cietušajām Līgumslēdzējām pusēm, izplatīto šādu 2 (1) pantā noteikto nodoto parasto ieroču sūtījumu pārbaude un turpmāki pasākumi veicot izmeklēšanu un likumu piemērošanu.

5. Lai labāk izprastu un novērstu 2. panta 1. punktā noteikto nodoto parasto ieroču izplatīšanu, Līgumslēdzējas puses tiek rosinātas savstarpēji apmainīties ar informāciju par efektīviem izplatīšanas novēršanas pasākumiem. Šāda informācija var būt ziņas par nelikumīgām darbībām, tostarp, korupciju, starptautiskiem tirdzniecības tīkliem, nelikumīgiem starpniekiem, nelikumīgas piegādes avotiem, slēpšanas paņēmieniem, kopējiem nosūtīšanas punktiem vai galamērķiem, ko izmanto izplatīšanā iesaistītie organizētie grupējumi.

6. Līgumslēdzējas puses tiek rosinātas ziņot citām Līgumslēdzējām pusēm ar Sekretariāta starpniecību par veiktajiem pasākumiem 2. panta 1. punktā noteikto nodoto parasto ieroču izplatīšanas novēršanai.

12. pants

Uzskaitē

1. Katra Līgumslēdzēja puse uztur nacionālos reģistrus atbilstoši tās nacionālajiem normatīvajiem aktiem par izdotajām eksporta atļaujām vai notiekošo 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču eksportu.

2. Katra Līgumslēdzēja puse tiek rosināta uzturēt reģistrus par 2. panta 1. punktā noteiktajiem parastajiem ieročiem, kuri tiek nodoti tās teritorijā kā galamērķi vai kuru tranzīts vai pārkraušana ir atļauta tās jurisdikcijas teritorijām.

3. Katra Līgumslēdzēja puse tiek rosināta šajos reģistros ieļaut informāciju par 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču skaitu, vērtību, modeli/tipu un atļauto starptautisko nodošanu, kā arī patiesi nodotajiem parastajiem ieročiem, eksportējošās, importējošās, tranzīta un pārkraušanas Līgumslēdzējas puses vai pušu un gala lietotāju informāciju, ja nepieciešams.

4. Reģistri ir glabājami vismaz desmit gadus.

13. pants

Ziņošana

1. Katra Līgumslēdzēja puse pirmajā gadā pēc šā Līguma spēkā stāšanās šai Līgumslēdzējai pusei saskaņā ar 22. pantu sniedz sākotnējo ziņojumu Sekretariātam par veiktajiem pasākumiem šā Līguma īstenošanai, tostarp, nacionālajiem likumiem, nacionālajiem kontroles sarakstiem un citiem noteikumiem un administratīvajiem pasākumiem. Katra Līgumslēdzēja puse ziņo Sekretariātam par jebkuriem jauniem pasākumiem šā Līguma īstenošanai, kad tas ir atbilstoši. Ziņojumus Līgumslēdzējām pusēm publisko un izplata Sekretariāts.

2. Līgumslēdzējas puses tiek rosinātas ziņot citām Līgumslēdzējām pusēm ar Sekretariāta starpniecību par veiktajiem pasākumiem, kuri ir izrādījušies iedarbīgi 2. panta 1. punktā noteikto nodoto parasto ieroču izplatīšanas novēršanai.

3. Katra Līgumslēdzēja puse katru gadu līdz 31. maijam Sekretariātam iesniedz ziņojumu par iepriekšējā kalendārā gadā atļauto vai patieso 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču eksportu un importu. Ziņojumus Līgumslēdzējām pusēm publisko un izplata Sekretariāts. Sekretariātam iesniegtajā ziņojumā var būt tā pati informācija, ko šī Līgumslēdzēja puse ir iesniegusi attiecīgajiem Apvienoto Nāciju ietvaram, tostarp, Apvienoto Nāciju Organizācijas Parasto ieroču reģistram. Ziņojumos var neiekļaut komerciāli jutīgu vai nacionālās drošības informāciju.

14. pants

Īstenošana

Katra Līgumslēdzēja puse veic nepieciešamās darbības nacionālo likumu un regulējuma īstenošanai attiecībā uz šā Līguma noteikumiem.

15. pants

Starptautiskā sadarbība

1. Līgumslēdzējas puses sadarbojas savā starpā atbilstoši to drošības interesēm un nacionālajiem likumiem, lai efektīvi īstenotu šo Līgumu.

2. Līgumslēdzējas puses tiek rosinātas veicināt starptautisko sadarbību, tostarp, informācijas apmaiņu par kopīgām interesēm šā Līguma īstenošanā un piemērošanā saskaņā ar to drošības interesēm un nacionālajiem likumiem.

3. Līgumslēdzējas puses tiek rosinātas konsultēties jautājumos par kopīgām interesēm un dalīties informācijā pēc vajadzības, lai atbalstītu šā Līguma īstenošanu.

4. Līgumslēdzējas puses tiek rosinātas sadarboties atbilstoši to nacionālajiem likumiem, lai veicinātu šā Līguma noteikumu nacionālo īstenošanu, tostarp, daloties informācijā par nelikumīgām darbībām un personām, un lai novērstu un izskaustu 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču izplatīšanu.

5. Ja tās ir kopīgi vienojušās un ja tas atbilst to nacionālajiem likumiem, Līgumslēdzējas puses viena otrai nodrošina visplašāko palīdzību izmeklējot, vajājot un veicot tiesvedību saistībā ar atbilstoši šim Līgumam izveidoto nacionālo pasākumu pārkāpumiem.

6. Līgumslēdzējas puses tiek rosinātas veikt nacionālus pasākumus un savstarpēji sadarboties, lai novērstu 2. panta 1. punktā noteikto parasto ieroču nodošanu nelikumīgā veidā.

7. Līgumslēdzējas puses tiek rosinātas dalīties pieredzē un informācijā par jebkurām mācībām, kas gūtas saistībā ar jebkuru šā Līguma aspektu.

16. pants

Starptautiskā palīdzība

1. Šā Līguma īstenošanā katra Līgumslēdzēja puse var pieprasīt palīdzību, tostarp, juridisko vai likumdošanas, institucionālās jaudas veidošanas, tehnisko, materiālo vai finansiālo palīdzību. Šāda palīdzība var būt krājumu pārvaldība, atbruņošanās, demobilizācija un re integrācijas programmas, modeļu likumdošana un efektīva īstenošanas prakse. Katra Līgumslēdzēja puse nodrošina šo palīdzību pēc pieprasījuma.

2. Katra Līgumslēdzēja puse var pieprasīt, piedāvāt vai saņemt palīdzību no, cita starpā, Apvienoto Nāciju Organizācijas, starptautiskām, reģionālām, apakš reģionu vai nacionālām organizācijām vai nevalstiskām organizācijām vai uz divpusēja pamata.

3. Līgumslēdzējas puses izveido brīvprātīgu fondu, lai palīdzētu palīdzību pieprasošajām Līgumslēdzējām pusēm pieprasīt starptautisko palīdzību šā Līguma īstenošanai. Katra Līgumslēdzēja puse tiek rosināta ieguldīt šajā fondā līdzekļus.

17. pants

Līgumslēdzēju pušu konference

1. Līgumslēdzēju pušu konferenci sasauc pagaidu Sekretariāts, kurš ir izveidots saskaņā ar 18. pantu, ne vēlāk kā vienu gadu pēc šā Līguma spēkā stāšanās un pēc tam tad, kad par to vienojas Līgumslēdzēju pušu konference.

2. Līgumslēdzēju pušu konference tās pirmajā sesijā pieņem kārtības noteikumus ar vienbalsīgu lēmumu.

3. Līgumslēdzēju pušu konference pieņem tās finanšu noteikumus, jebkuras tās izveidotas pakļautas iestādes finansējuma pārvaldīšanas noteikumus, kā arī finanšu noteikumus Sekretariāta funkciju pārvaldīšanai. Katrā kārtējā sesijā tā pieņem finanšu perioda budžetu līdz nākamajai kārtējai sesijai.

4. Līgumslēdzēju pušu konference

(a) pārskata šā Līguma īstenošanu, tostarp, attīstības gaitu parasto ieroču jomā;

(b) izskata un pieņem ieteikumus par šā Līguma īstenošanu un darbību, sevišķi, tā vispārīguma veicināšanu;

(c) izskata šā Līguma grozījumus saskaņā ar 20. pantu;

(d) izskata jautājumus, kuri ir radušies skaidrojot šo Līgumu;

(e) izskata un lemj par Sekretariāta uzdevumiem un budžetu;

(f) izskata jebkuru pakļautu iestāžu izveidi, kas var būt nepieciešama šā Līguma darbības uzlabošanai; un

(g) veic citas funkcijas, kuras ir saskaņā ar šo Līgumu.

5. Līgumslēdzēju pušu konferences ārkārtas sapulces notiek tad, kad Līgumslēdzēju pušu konference to atzīst par nepieciešamu vai pēc jebkuras Līgumslēdzējas puses rakstiska pieprasījuma, ja to atbalsta vismaz divas trešdaļas Līgumslēdzēju pušu.

18. pants

Sekretariāts

1. Šis Līgums paredz Sekretariāta izveidi, lai palīdzētu Līgumslēdzējām pusēm efektīvi īstenot šo Līgumu. Līgumslēdzēju pušu konferences pirmajā sapulcē pagaidu Sekretariāts atbild par šajā Līgumā noteiktajām administratīvajām funkcijām.

2. Sekretariāta personālam ir jābūt atbilstošam. Personālam ir jābūt nepieciešamajām zināšanām, lai nodrošinātu tā efektīvu pienākumu izpildi saskaņā ar 3. punktu.

3. Sekretariāts atbild Līgumslēdzējām pusēm. Ar minimālu struktūru Sekretariāts uzņemas šādus pienākumus:

- (a) saņemt, publiskot un izplatīt ziņojumus, ko atļauj šis Līgums;
- (b) uzturēt un publiskot Līgumslēdzējām pusēm nacionālo kontaktpunktu sarakstu;
- (c) atvieglot palīdzības piedāvājumu un pieprasījumu saskaņošanu Līguma īstenošanai un starptautiskās sadarbības veicināšanai pēc pieprasījuma;
- (d) atvieglot Līgumslēdzēju pušu konferences darbu, tostarp, veikt rīkošanas darbus un nodrošināt vajadzīgos pakalpojumus sapulcēm saskaņā ar šo Līgumu; un
- (e) veikt citus pienākumus, ko ar lēmumu nosaka Līgumslēdzēju pušu konferences.

19. pants

Strīdu atrisināšana

1. Līgumslēdzējas puses konsultējas un ar abpusēju piekrišanu sadarbojas, lai panāktu jebkura strīda atrisināšanu, ja tas ir radies to starpā par šā Līguma skaidrošanu vai piemērošanu, tostarp, sarunu ceļā, ar starpniecību, samierināšanu, izlīgumu vai ar citiem mierīgiem paņēmieniem.

2. Līgumslēdzējas puses ar abpusēju piekrišanu var vērsties šķīrējtiesā, lai atrisinātu jebkuru strīdu to starpā par šā Līguma skaidrošanas vai piemērošanas jautājumiem.

20. pants

Grozījumi

1. Sešus gadus pēc šā Līguma spēkā stāšanās jebkura Līgumslēdzēja puse var piedāvāt šā Līguma grozījumus. Pēc tam piedāvātos grozījumus var izskatīt vienīgi Līgumslēdzēju pušu konference vienu reizi trīs gados.

2. Jebkurš piedāvājums grozīt šo Līgumu ir rakstiski jāiesniedz Sekretariātam, kurš to nosūtīs visām Līgumslēdzējām pusēm vismaz 180 dienas pirms nākamās Līgumslēdzēju pušu konferences sapulces, kurā grozījumus var izskatīt saskaņā ar 1. punktu. Grozījumi tiks izskatīti nākamajā Līgumslēdzēju pušu konferencē kad grozījumus var izskatīt saskaņā ar šā panta 1. punktu, ja vairākums Līgumslēdzēju pušu ziņo Sekretariātam par savu atbalstu piedāvājuma izskatīšanai ne vēlāk kā 120 dienas pēc tam, kad Sekretariāts ir tos izsūtījis.

3. Līgumslēdzējas puses veic visas iespējamās darbības, lai panāktu vienbalsīgu piekrišanu katram grozījumam. Ja visas šādas darbības ir veiktas un vienošanās nav panākta, grozījumu visbeidzot pieņem ar klātesošo un šajā Līgumslēdzēju pušu konferences sapulcē balsojošo Līgumslēdzēju pušu trīs ceturtdaļu vairākuma balsojumu. Šā panta mērķiem klātesošās un balsojošās Līgumslēdzējas puses nozīmē Līgumslēdzējas puses, kuras ir klātesošas sapulcē un nodod atbalstošu vai noraidošu balsi. Depozitārijs paziņo visām Līgumslēdzējām pusēm par jebkuru pieņemto grozījumu.

4. Saskaņā ar šā panta 3. punktu pieņemts grozījums stājas spēkā katrai Līgumslēdzējai pusei, kura ir iesniegusi savu dokumentu par šā grozījuma pieņemšanu, deviņdesmit dienas pēc tam, kad Līgumslēdzēju pušu vairākums ir iesniedzis Depozitārijam savus dokumentus par pieņemšanu šā grozījuma pieņemšanas brīdī. Visām pārējām Līgumslēdzējām pusēm tas stājas spēkā deviņdesmit dienas pēc tam, kad tās ir iesniegušas savus dokumentus par šā grozījuma pieņemšanu.

21. pants

Parakstīšana, ratificēšana, pieņemšana, apstiprināšana vai pievienošanās

1. Šis Līgums ir pieejams parakstīšanai Apvienoto Nāciju Organizācijas galvenajā mītnē Ņujorkā visām Valstīm no 2013. gada 3. jūnija līdz tā stāšanās spēkā brīdim.

2. Šim Līgumam ir nepieciešama katras parakstītājas Valsts ratificēšana, pieņemšana vai apstiprināšana.

3. Pēc stāšanās spēkā šim Līgumam var pievienoties jebkura Valsts, kura nav to parakstījusi.

4. Ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumenti ir jāiesniedz Depozitārijam.

22. pants

Stāšanās spēkā

1. Šis Līgums stājas spēkā deviņdesmit dienas pēc tam, kad Depozitārijam ir iesniegts piecdesmitais ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokuments.

2. Jebkurai Valstij, kura iesniedz savu ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu pēc šā Līguma spēkā stāšanās, tas stājas spēkā deviņdesmit dienas pēc tam, kad ir iesniegts tās dokuments par ratifikāciju, pieņemšanu, apstiprināšanu vai pievienošanos.

23. pants

Pagaidu piemērošana

Jebkura Valsts var tās dokumenta par ratifikāciju, pieņemšanu, apstiprināšanu vai pievienošanos parakstīšanas vai iesniegšanas laikā paziņot, ka tā pagaidām piemēros 6. un 7. pantu, kamēr šis Līgums attiecīgajai Valstij stājas spēkā.

24. pants

Spēkā esamība un izstāšanās

1. Šis Līgums ir spēkā neierobežotu laika periodu.

2. Katra Līgumslēdzēja puse, izmantojot savu valstisko suverenitāti, ir tiesīga izstāties no šā Līguma. Tai ir jāziņo par izstāšanos Depozitārijam, kurš par to paziņos pārējām Līgumslēdzējām pusēm. Paziņojumā par izstāšanos var iekļaut paskaidrojumu par izstāšanās iemesliem. Paziņojums par izstāšanos stājas spēkā deviņdesmit dienas pēc tam, kad Depozitārijs ir to saņēmis, ja vien tajā nav norādīts vēlāks datums.

3. Izstāšanās neatbrīvo Valsti no šajā Līgumā noteiktajiem pienākumiem, kuri ir radušies, kamēr tā bija šā Līguma Puse, tostarp, uzkrātajiem finanšu pienākumiem.

25. pants

Atrunas

1. Parakstīšanas, ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās brīdī katra Valsts var formulēt atrunas, ciktāl tās nav pretrunā ar šā Līguma priekšmetu un mērķi.

2. Līgumslēdzēja puse var atsaukt tās atrunas jebkurā brīdī ar attiecīgu paziņojumu Depozitārijam.

26. pants

Saistība ar citiem starptautiskiem līgumiem

1. Šā Līguma īstenošana neskar pienākumus, kurus Līgumslēdzējas puses ir uzņēmušās saistībā ar esošiem vai nākotnes starptautiskiem līgumiem, kuros tās ir puses, ja šie pienākumi ir savienojami ar šo Līgumu.

2. Uz šo Līgumu nevar atsaukties kā pamatojumu, lai atzītu par spēku zaudējušiem starp tā Līgumslēdzējām pusēm noslēgtos līgumus par sadarbību aizsardzības jomā.

27. pants

Depozitārijs

Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsēkretārs ir šā Līguma Depozitārijs.

28. pants

Autentiski teksti

Šā Līguma oriģinālo tekstu, kura redakcijas arābu, ķīniešu, angļu, franču, krievu un spāņu valodās ir vienlīdz autentiskas, glabā Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsēkretārs.

SAGATAVOTS ŅUJORKĀ, divi tūkstoši trīspadsmitā gada divdesmit astotajā martā

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

515. 633L/11 Grozījums Nolietotu transportlīdzekļu apsaimniekošanas likumā

Izdarīt Nolietotu transportlīdzekļu apsaimniekošanas likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2004, 5. nr.; 2005, 9. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 102., 205. nr.) šādu grozījumu:

Izteikt 6. panta otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Pieņemot transportlīdzekli, apstrādes uzņēmums transportlīdzekļa īpašniekam izsniedz transportlīdzekļa likvidācijas sertifikātu, kā arī elektroniski nodod ziņas par likvidācijai pieņemto transportlīdzekli Ceļu satiksmes drošības direkcijai. Ministru kabinets nosaka likvidācijas sertifikātā norādāmās ziņas, likvidācijas sertifikāta aizpildīšanas un izsniegšanas kārtību.”

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 12.12.2013., Nr. 243.

516. 634L/11 Grozījumi Ceļu satiksmes likumā

Izdarīt Ceļu satiksmes likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1997, 22. nr.; 2000, 3., 14., 15. nr.; 2001, 6. nr.; 2003, 17. nr.; 2005, 13. nr.; 2006, 2. nr.; 2007, 3., 7., 21. nr.; 2008, 13. nr.; 2009, 1., 7., 14. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 86., 151. nr.; 2011, 46., 99., 201., 204. nr.; 2012, 41., 200. nr.) šādus grozījumus:

1. Papildināt 9. panta piekto daļu ar 9. punktu šādā redakcijā:

“9) persona vada vieglo automobili, kurš ir reģistrēts ārvalstī, tiek izmantots kā demonstrācijas transportlīdzeklis un kā tāds noteikts vieglā automobiļa ražotāja pilnvarotai personai saistošā līgumā ar vieglā automobiļa ražotāju un kuru ražotāja pilnvarotā persona nodevusi izmantošanai demonstrācijas braucienu nolūkā, to deklarējot Ceļu satiksmes drošības direkcijas uzturētajā transportlīdzekļu un to vadītāju valsts reģistrā. Šajā gadījumā atļauju uz vieglā automobiļa ieviešanas laiku Latvijā, bet ne ilgāku par diviem mēnešiem saņem vieglā automobiļa ražotāja pilnvarotā persona.”

2. 14. pantā:

izteikt ceturtais daļas pirmo teikumu šādā redakcijā:

“Komerčķīlas atzīmi attiecīgajā transportlīdzekļu reģistrā ieraksta, pamatojoties uz Komerčķīlu reģistra turētāja paziņojumu.”;

izteikt septīto daļu šādā redakcijā:

“(7) Ja Komerčķīlu reģistrā ir izdarīts ieraksts par komerčķīlas tiesību izlietošanu, iesniegumu transportlīdzekļa noņemšanai no uzskaites vai pārreģistrācijai īpašnieka vietā iesniedz komerčķīlas ņēmējs.”

3. Izteikt 15. panta pirmo, otro, 2.¹, 2.² un 2.³ daļu šādā redakcijā:

“(1) Transportlīdzekļus (izņemot traktortehniku un tās piekabes) Latvijā sērijveidā var izgatavot noteiktā kārtībā reģistrēts komersants, kuram ir atbilstoši izstrādāta, Ceļu satiksmes drošības direkcijā saskaņota un reģistrēta jaunbūvējamo transportlīdzekļu konstrukcijas normatīvtehniskā dokumentācija un kuram ir piešķirts starptautiskais izgatavotāja identifikācijas kods. Jaunbūvējamo sērijveidā izgatavojamo transportlīdzekļu (izņemot traktortehniku un tās piekabes) konstrukcijas normatīvtehniskās dokumentācijas saturu un tās izstrādes, saskaņošanas un reģistrācijas kārtību nosaka Ministru kabinets.

(2) Transportlīdzekli (izņemot traktortehniku un tās piekabes) Latvijā individuāli var izgatavot jebkura persona, kurai ir atbilstoši izstrādāta, Ceļu satiksmes drošības direkcijā saskaņota un reģistrēta jaunbūvējamo transportlīdzekļu konstrukcijas normatīvtehniskā dokumentācija. Jaunbūvējamo individuāli izgatavojamo transportlīdzekļu (izņemot traktortehniku un tās piekabes) konstrukcijas normatīvtehniskās dokumentācijas saturu un tās izstrādes, saskaņošanas un reģistrācijas kārtību nosaka Ministru kabinets.

(2¹) Ceļu satiksmes drošības direkcija piešķir starptautisko izgatavotāja identifikācijas kodu, piešķir un iestrādā (iekaļ) identifikācijas numuru individuāli izgatavotam transportlīdzeklī (izņemot traktortehniku un tās piekabes), kā arī saskaņo jaunbūvējamo mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju (izņemot traktortehniku un tās piekabes) konstrukcijas normatīvtehnisko dokumentāciju. Ministru kabinets nosaka kārtību, kādā Ceļu satiksmes drošības direkcija piešķir

starptautisko izgatavotāja identifikācijas kodu, piešķir un iestrādā (iekaļ) identifikācijas numuru individuāli izgatavotam transportlīdzeklim (izņemot traktortehniku un tās piekabes).

(2²) Bez šā panta pirmajā un otrajā daļā minētās transportlīdzekļu konstrukcijas normatīvtehniskās dokumentācijas saskaņošanas jebkura persona individuāli var izgatavot transportlīdzekļa piekabes ar pilnu masu līdz 3500 kilogramiem atbilstoši Ministru kabineta noteiktajiem to izgatavošanas nosacījumiem, tehniskajām prasībām un izmantojamām sastāvdaļām.

(2³) Pēc jaunbūvējamo transportlīdzekļu konstrukcijas normatīvtehniskās dokumentācijas saskaņošanas un starptautiskā izgatavotāja identifikācijas koda piešķiršanas Ceļu satiksmes drošības direkcija veic transportlīdzekļu atbilstības un izgatavotāja kvalitātes sistēmas kontroli atbilstoši kārtībai, kuru nosaka Ministru kabinets.”

4. 23. panta otrajā daļā:

izteikt 2. punktu šādā redakcijā:

“2) ar B kategorijas transportlīdzekļa vadīšanas tiesībām — B1 kategorijas transportlīdzekli, bet transportlīdzekļa vadītājam, kurš sasniedzis 21 gada vecumu, — arī A kategorijas triciklu;”;

izteikt 8. punktu šādā redakcijā:

“8) ar jebkura mehāniskā transportlīdzekļa vai tramvaja vadīšanas tiesībām — AM kategorijas transportlīdzekli un sniega motociklu.”

5. Izteikt 24. panta ceturto daļu šādā redakcijā:

“4) Braukt ar velosipēdu ceļu satiksmē patstāvīgi atļauts personai, kura sasniegusi 10 gadu vecumu un kurai ir velosipēda vai jebkuras kategorijas transportlīdzekļa vadīšanas tiesības. Braukt ar velosipēdu pilngadīgas personas pavadībā pa ietvēm, velosipēdu ceļiem un citām vietām, kur atļauta tikai velosipēdu un gājēju kustība, bērniem atļauts neatkarīgi no to vecuma, bet ceļu satiksmē — no septiņu gadu vecuma. Dzīvojamās zonās, daudzdzīvokļu namu pagalmos un vietās, kur nenotiek mehānisko transportlīdzekļu braukšana, bērniem neatkarīgi no to vecuma braukt ar velosipēdu atļauts patstāvīgi.”

6. Aizstāt 25. panta pirmās daļas 6. punkta “d” apakšpunktā vārdus “direkcijas izsniegta vai” ar vārdu “direkcijā”.

7. Aizstāt 30.¹ panta ceturtais daļas 1. punktā burtu “M” ar burtiem “AM”.

8. 43.¹ panta piektajā daļā:

izslēgt 6. punktā vārdus “vai ilgāk, kamēr saglabājas maksimālais uzskaites punktu skaits”; papildināt daļu ar 7. punktu šādā redakcijā:

“7) braukšanas uzvedības korekcijas grupas nodarbības.”

9. Aizstāt 43.² panta septītajā daļā vārdu “mēneša” ar skaitli un vārdu “10 darbdienu”.

10. Izteikt 43.⁶ pantu šādā redakcijā:

“43.⁶ pants. Īpatnības administratīvo pārkāpumu lietās attiecībā uz pārkāpumiem, kuri fiksēti ar tehniskiem līdzekļiem, neapturot transportlīdzekli

(1) Pārkāpumus var fiksēt ar tehniskiem līdzekļiem (fotoiekārtas vai videoiekārtas), neapturot transportlīdzekli. Kārtību, kādā izmanto tehniskos līdzekļus (fotoiekārtas vai videoiekārtas), nosaka Ministru kabinets.

(2) Administratīvo sodu par pārkāpumu, kas fiksēts ar tehniskiem līdzekļiem (fotoiekārtas vai videoiekārtas), neapturot transportlīdzekli, piemēro transportlīdzekļa reģistrācijas apliecībā norādītajam turētājam vai, ja turētājs nav norādīts, transportlīdzekļa īpašniekam (valdītājam). Ja pārkāpums izdarīts ar transportlīdzekli, kas pastāvīgi reģistrēts ārvalstī, bet tā izmantošanai Latvijā šā likuma 9. panta piektajā daļā noteiktajos gadījumos ir saņemta atļauja piedalīties ceļu satiksmē, administratīvo sodu piemēro personai, kura minēto atļauju saņēmusi. Ja pārkāpums izdarīts ar transportlīdzekli, kas nodots tirdzniecībai (tam uzstādītas tirdzniecības valsts reģistrācijas numura zīmes vai tas reģistrēts tirdzniecības reģistrā), administratīvo sodu piemēro komersantam, kurš veic attiecīgā transportlīdzekļa tirdzniecību.

(3) Par pārkāpumu, kas fiksēts ar tehniskiem līdzekļiem (fotoiekārtas vai videoiekārtas), neapturot transportlīdzekli, personai uzliek attiecīgajam pārkāpumam noteikto minimālo naudas sodu.

(4) Persona, kurai ir piemērots administratīvais sods par pārkāpumu, kas fiksēts ar tehniskiem līdzekļiem (fotoiekārtas vai videoiekārtas), neapturot transportlīdzekli, netiek uzskatīta par administratīvi sodītu.

(5) Administratīvo sodu par pārkāpumu, kas fiksēts ar tehniskiem līdzekļiem (fotoiekārtas vai videoiekārtas), neapturot transportlīdzekli, šā panta otrajā daļā minētajai personai nepiemēro, ja:

- 1) tiek konstatēts, ka pārkāpuma izdarīšanas brīdī transportlīdzeklis nav atradies šā panta otrajā daļā minētās personas valdījumā citas personas prettiesisku darbību dēļ;
- 2) šā panta otrajā daļā minētā persona norāda personu, kura pārkāpuma izdarīšanas brīdī vadīja transportlīdzekli (norādot attiecīgo personu identificējošos datus), kā arī iesniedz šo faktu apliecinošus pierādījumus.

(6) Ja pārkāpums fiksēts ar tehniskiem līdzekļiem (fotoiekārtas vai videoiekārtas), neapturot transportlīdzekli, par to bez šā panta otrajā daļā minētās personas klātbūtnes tiek sastādīts administratīvā pārkāpuma protokols–lēmums, kurā norādāma šāda informācija:

- 1) protokola–lēmuma sastādīšanas datums;
- 2) institūcija, kuras amatpersona piemērojusi administratīvo sodu;
- 3) pārkāpuma konstatēšanas datums un laiks;
- 4) pārkāpuma izdarīšanas vieta;
- 5) transportlīdzekļa marka un valsts reģistrācijas numurs;
- 6) norāde uz pārkāptajām tiesību normām (normatīvā akta pants, tā daļa, punkts vai apakšpunkts);
- 7) lēmums par naudas soda uzlikšanu un naudas soda apmērs;
- 8) persona, kurai piemērots administratīvais sods;
- 9) naudas soda samaksas termiņš;
- 10) maksājuma uzdevuma rekvizīti un institūcijas, kurās naudas sodu iespējams samaksāt;
- 11) pieņemtā lēmuma pārsūdzēšanas kārtība;
- 12) informācija par sekām, kādas iestājas, ja naudas sods netiek samaksāts;
- 13) fotogrāfija, kurā redzams pārkāpumu izdarījušais transportlīdzeklis un šā transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura zīme.

(7) Protokols–lēmums ir derīgs bez administratīvo sodu piemērojušās amatpersonas paraksta.

(8) Protokolu–lēmumu ne vēlāk kā triju darbdienu laikā pēc tā pieņemšanas nosūta personai, kurai piemērots administratīvais sods, un informāciju par pieņemto lēmumu ievada transportlīdzekļu un to vadītāju valsts reģistrā vai traktortehnikas un tās vadītāju informatīvajā sistēmā.

(9) Ja persona Ceļu satiksmes drošības direkcijas interneta vietnē ir reģistrējies elektroniskajā e-pakalpojumu sistēmā un piekritusi paziņojumu saņemšanai elektroniski, protokolu–lēmumu un citus ar protokola–lēmuma izpildi saistītos dokumentus minētajai personai nosūta elektroniski.

(10) Lēmumu par administratīvā soda piemērošanu šā panta otrajā daļā minētā persona Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksā noteiktajā termiņā un kārtībā var pārsūdzēt augstākā iestādē, ievērojot šā panta vienpadsmitās daļas noteikumus. Augstāka iestāde sūdzību par administratīvā pārkāpuma lietā pieņemto lēmumu izskata Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksā noteiktajā termiņā un kārtībā.

(11) Ja šā panta otrajā daļā minētā persona nav vadījusi transportlīdzekli pārkāpuma izdarīšanas brīdī, tā, pārsūdzot augstākā iestādē lēmumu par administratīvā soda piemērošanu, sūdzībā norāda personu, kura pārkāpuma izdarīšanas brīdī vadīja transportlīdzekli. Šādā gadījumā sūdzībā norāda attiecīgo personu identificējošos datus (vārdu, uzvārdu, personas kodu, bet par ārzemnieku papildus norāda arī dzīvesvietas adresi, vadītāja apliecības numuru, izdošanas datumu un vietu, vadītāja apliecības izdevēju valsti) un sūdzībai pievieno pierādījumus, kas apliecina, ka šī persona pārkāpuma izdarīšanas brīdī vadīja transportlīdzekli.

(12) Ja iesniegtie pierādījumi apliecina, ka pārkāpuma izdarīšanas brīdī transportlīdzekli ir vadījis šā panta otrajā daļā minētās personas norādītais transportlīdzekļa vadītājs, augstāka iestāde atceļ lēmumu par administratīvā soda piemērošanu šā panta otrajā daļā minētajai personai un pieņem lēmumu par tā piemērošanu transportlīdzekļa vadītājam. Šādā gadījumā saskaņā ar normatīvajiem aktiem, kas regulē pārkāpumu uzskaites punktu piemērošanu, transportlīdzekļu un to vadītāju valsts reģistrā tiek reģistrēti pārkāpumu uzskaites punkti.

(13) Augstākas iestādes pieņemto lēmumu Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksā noteiktajā termiņā un kārtībā var pārsūdzēt tiesā.

(14) Izskatot transportlīdzekļa vadītāja sūdzību par viņam piemēroto administratīvo sodu, tiesa pieaicina šā panta otrajā daļā minēto personu.

(15) Ja, pārbaudot lietā esošos pierādījumus, netiek konstatēts, ka transportlīdzekli ir vadījis šā panta otrajā daļā minētās personas norādītais transportlīdzekļa vadītājs, tiesa var pieņemt lēmumu par administratīvā soda piemērošanu šā panta otrajā daļā minētajai personai.

(16) Uzliktais naudas sods izpildāms Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksā noteiktajā termiņā un kārtībā.”

11. Izteikt 43.⁷ pantu šādā redakcijā:

“43.⁷ pants. Pārkāpumu fiksēšana ar tehniskiem līdzekļiem, neapturot transportlīdzekli

(1) Lai Valsts policija veiktu ceļu satiksmes uzraudzību, Ceļu satiksmes drošības direkcija, pamatojoties uz deleģēšanas līgumu, kas noslēgts ar Valsts policiju, var nodrošināt tehnisko līdzekļu (fotoiekārtas vai videoiekārtas) uzstādīšanu un to darbību pārkāpumu fiksēšanai, neapturot transportlīdzekli.

(2) Valsts policija, lai piemērotu administratīvos sodus par pārkāpumiem, kas fiksēti ar tehniskiem līdzekļiem (fotoiekārtas vai videoiekārtas), neapturot transportlīdzekli, transportlīdzekļu un to vadītāju valsts reģistrā apstrādā to informāciju, kas par attiecīgo pārkāpumu saņemta no tehniskiem līdzekļiem (fotoiekārtas vai videoiekārtas), sagatavo šā likuma 43.⁶ panta sestajā daļā minēto protokolu–lēmumu un nosūta to šā likuma 43.⁶ panta astotajā daļā minētajai personai. Valsts policija ar Ceļu satiksmes drošības direkciju var noslēgt deleģēšanas līgumu, kurā paredz, ka Ceļu satiksmes drošības direkcija transportlīdzekļu un to vadītāju valsts reģistrā apstrādā to informāciju, kas par attiecīgo pārkāpumu saņemta no tehniskiem līdzekļiem (fotoiekārtas vai videoiekārtas), sagatavo šā likuma 43.⁶ panta sestajā daļā minētā protokola–lēmuma projektu un nosūta to Valsts policijai izvērtēšanai un lēmuma par administratīvā soda piemērošanu pieņemšanai, bet pēc minētā Valsts policijas lēmuma pieņemšanas protokolu–lēmumu nosūta šā likuma 43.⁶ panta astotajā daļā minētajai personai.”

12. Papildināt likumu ar 49. pantu šādā redakcijā:

“49. pants. Pārrobežu informācijas apmaiņa par ceļu satiksmes noteikumu pārkāpumiem

(1) Lai veicinātu ceļu satiksmes drošību un identificētu ārvalstu transportlīdzekļu īpašniekus (turētājus, valdītājus) un vadītājus, tiek veikta pārrobežu informācijas apmaiņa par šādiem ceļu satiksmes noteikumu pārkāpumiem:

- 1) atļautā braukšanas ātruma pārsniegšana;
- 2) drošības jostas un aizsprādzētas aizsargķiveres nelietošana;
- 3) luksofora aizliedzošā gaismas signāla neievērošana;
- 4) transportlīdzekļa vadīšana alkohola reibumā vai narkotisko un citu apreibinošo vielu ietekmē;
- 5) braukšanas joslas neatļauta izmantošana;
- 6) tālruņa lietošana, ja transportlīdzeklis atrodas kustībā (izņemot gadījumus, kad transportlīdzekļa vadītājam, lai to lietotu, nav nepieciešams ņemt rokā tālruņa klausuli).

(2) Iestādes, kuru kompetencē ir šā panta pirmajā daļā minēto ceļu satiksmes noteikumu pārkāpumu izmeklēšana un izskatīšana, ir tiesīgas ar Iekšlietu ministrijas Informācijas centra starpniecību piekļūt citas Eiropas Savienības dalībvalsts transportlīdzekļu reģistrācijas datiem par transportlīdzekli un tā īpašnieku (turētāju, valdītāju). Tehnisku iespēju minētajām iestādēm piekļūt citas Eiropas Savienības dalībvalsts transportlīdzekļu reģistrācijas datiem par transportlīdzekli un tā īpašnieku (turētāju, valdītāju) nodrošina Iekšlietu ministrijas Informācijas centrs.

(3) Citā Eiropas Savienības dalībvalstī reģistrēta transportlīdzekļa īpašnieku (turētāju, valdītāju) vai vadītāju, ar kura transportlīdzekli izdarīts ceļu satiksmes noteikumu pārkāpums, par izdarīto ceļu satiksmes noteikumu pārkāpumu informē tās valsts valodā, kas lietota minētā transportlīdzekļa reģistrācijas dokumentā, vai vienā no tās valsts oficiālajām valodām, kurā reģistrēts minētais transportlīdzeklis.

(4) Kārtību, kādā ar citām Eiropas Savienības dalībvalstīm veicama apmaiņa ar šajā pantā noteikto informāciju par ceļu satiksmes noteikumu pārkāpumiem, kā arī apmaiņai paredzētās informācijas apjomu par transportlīdzekli un tā īpašnieku (turētāju, valdītāju) un vadītāju nosaka Ministru kabinets.”

13. Papildināt pārejas noteikumus ar 30. un 31. punktu šādā redakcijā:

“30. Lai nodrošinātu norēķinu veikšanu par pakalpojumiem, kurus komersants sniedzis līdz 2012. gada 31. decembrim, piemērojama Ministru kabineta 2011. gada 26. aprīļa noteikumos Nr.329 “Samaksas kārtība komersantam par pakalpojuma sniegšanu — ceļu satiksmes pārkāpumu fiksēšanu ar tehniskajiem līdzekļiem, neapturot transportlīdzekli” noteiktā kārtība, kādā komersants saņem samaksu par pakalpojuma sniegšanu.

31. Šā likuma 14. panta grozījumi, kuri paredz izteikt jaunā redakcijā ceturtais daļas pirmo teikumu, kas noteic, ka komerčķīlas atzīmi attiecīgajā transportlīdzekļu reģistrā ieraksta, pamatojoties uz komerčķīlu turētāja paziņojumu, un septīto daļu, kas noteic, ka gadījumā, ja Komerčķīlu reģistrā ir izdarīts ieraksts par komerčķīlas tiesību izlietošanu, iesniegumu transportlīdzekļa noņemšanai no uzskaites vai pārreģistrācijai īpašnieka vietā iesniedz komerčķīlas ņēmējs, stājas spēkā 2014. gada 1. maijā.”

14. Papildināt informatīvo atsauci uz Eiropas Savienības direktīvām ar 5. punktu šādā redakcijā:

- “5) Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 25. oktobra direktīvas 2011/82/ES, ar ko veicina pārrobežu informācijas apmaiņu par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem.”

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 21. novembrī.

Valsts prezidents **A. Bērziņš**

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 12.12.2013., Nr. 243.

517. 635L/11 Grozījumi Apgrūtināto teritoriju informācijas sistēmas likumā

Izdarīt Apgrūtināto teritoriju informācijas sistēmas likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2009, 6. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2013, 232. nr.) šādus grozījumus:

1. 3. pantā:

aizstāt trešajā daļā vārdus un skaitli “Latvijas ģeodēzisko koordinātu sistēmā LKS-92” ar vārdiem un skaitli “Latvijas 1992. gada ģeodēzisko koordinātu sistēmā”;

aizstāt piektās daļas 1. punktā vārdu “klasifikāciju” ar vārdu “klasificēšanu”.

2. Izteikt 5. panta otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Datu sniedzēji šā likuma 7. pantā minētos datus par apgrūtinātajām teritorijām un to robežām un šā likuma 8. pantā minētos datus par objektiem un to robežām sniedz bez maksas.”

3. Izteikt 7. un 8. pantu šādā redakcijā:

“7. pants. Apgrūtināto teritoriju datu sniegšana iekļaušanai Informācijas sistēmā

Datu sniedzēji par apgrūtinātajām teritorijām un to robežām sniedz šādus datus:

- 1) valsts sabiedrība ar ierobežotu atbildību “Latvijas Vides, ģeoloģijas un meteoroloģijas centrs” — par:
 - a) piesārņotām un potenciāli piesārņotām vietām,
 - b) valsts nozīmes zemes dziļu nogabaliem,
 - c) aizsargjoslām ap valsts meteoroloģisko un hidroloģisko novērojumu stacijām un posteņiem un ap citiem stacionāriem valsts nozīmes monitoringa punktiem un posteņiem;
- 2) Dabas aizsardzības pārvalde — par:
 - a) valsts izveidotajām īpaši aizsargājamām dabas teritorijām un to funkcionālajām zonām,
 - b) mikroliegumiem un to buferzonām;
- 3) valsts zinātniskais institūts “Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts “BIOR” — par tauvas joslas teritoriju zvejas vajadzībām;
- 4) Satiksmes ministrija — par tauvas joslas teritoriju kuģošanas vajadzībām;
- 5) Valsts kultūras pieminekļu aizsardzības inspekcija — par valsts aizsargājamām kultūras pieminekļu teritorijām un to aizsargjoslām (aizsardzības zonām);
- 6) Valsts meža dienests — par aizsargjoslām ap purviem;
- 7) valsts sabiedrība ar ierobežotu atbildību “Zemkopības ministrijas nekustamie īpašumi” — par:
 - a) aizsargjoslām ap hidrometriskajiem posteņiem,
 - b) aizsargjoslām ap valsts, valsts nozīmes, pašvaldības un koplietošanas meliorācijas būvēm un ierīcēm;
- 8) valsts akciju sabiedrība “Latvijas gaisa satiksme” — par aizsargjoslām ap navigācijas tehniskajiem līdzekļiem civilās aviācijas gaisa kuģu lidojumu drošības nodrošināšanai;

- 9) ostu pārvaldes un valsts akciju sabiedrība “Latvijas Jūras administrācija” — par aizsargjoslām ap navigācijas tehniskajiem līdzekļiem kuģošanas drošības nodrošināšanai;
- 10) Valsts aizsardzības militāro objektu un iepirkumu centrs — par:
 - a) aizsargjoslām ap valsts aizsardzības objektiem,
 - b) aizsargjoslām ap valsts aizsardzības vajadzībām paredzētajiem navigācijas tehniskajiem līdzekļiem,
 - c) aizsargjoslām ap militārajiem jūras novērošanas tehniskajiem līdzekļiem;
- 11) Valsts robežsardze — par teritorijām, kas apgrūtinātas valsts robežas, pierobežas un pierobežas joslas režīma noteikšanas dēļ;
- 12) pašvaldības — par:
 - a) pašvaldības izveidotajām īpaši aizsargājamām dabas teritorijām,
 - b) Baltijas jūras un Rīgas jūras līča piekrastes aizsargjoslu,
 - c) virszemes ūdensobjektu aizsargjoslām,
 - d) tauvas joslām, izņemot tauvas joslas teritorijas zvejas un kuģošanas vajadzībām,
 - e) aizsargjoslām ap ūdens ņemšanas vietām,
 - f) mežu aizsargjoslām ap pilsētām,
 - g) aizsargjoslām ap kapsētām,
 - h) aizsargjoslām ap dzīvnieku kapsētām,
 - i) aizsargjoslām ap atkritumu apglabāšanas poligoniem, atkritumu izgāztuvēm, ap izmantošanai pārtikā neparedzēto dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu lielaudas sadedzināšanas uzņēmumiem vai pārstrādes uzņēmumiem un ap notekūdeņu attīrīšanas ietaisēm,
 - j) aizsargjoslām ap aizsprostiem,
 - k) aizsargjoslām gar ielām un autoceļiem,
 - l) aizsargjoslām gar dzelzceļiem, tai skaitā gar dzelzceļiem, pa kuriem pārvadā naftu, naftas produktus, bīstamas ķīmiskās vielas un produktus,
 - m) gājēju celiņiem un transportlīdzekļu stāvvietām, ko pašvaldība noteikusi, lai nodrošinātu piekļuvi pludmalei,
 - n) būvniecības ierobežojumu teritorijām, kas noteiktas teritorijas attīstības plānošanas dokumentos.

8. pants. Objektu datu sniegšana iekļaušanai Informācijas sistēmā

Datu sniedzēji par objektiem un to robežām sniedz šādus datus:

- 1) Latvijas Ģeotelpiskās informācijas aģentūra — par:
 - a) ģeodēziskajiem punktiem,
 - b) virszemes ūdensobjektiem,
 - c) purviem;
- 2) Valsts kultūras pieminekļu aizsardzības inspekcija — par valsts aizsargājamiem kultūras pieminekļiem;
- 3) valsts sabiedrība ar ierobežotu atbildību “Latvijas Vides, ģeoloģijas un meteoroloģijas centrs” — par:
 - a) ūdens ņemšanas vietām,
 - b) valsts meteoroloģisko un hidroloģisko novērojumu stacijām un posteņiem un citiem valsts vides monitoringa programmas stacionāriem valsts nozīmes monitoringa punktiem un posteņiem;

- 4) valsts akciju sabiedrība “Latvijas Valsts ceļi” — par valsts autoceļiem;
- 5) dzelzceļa infrastruktūras īpašnieks vai valstij piederošas dzelzceļa infrastruktūras valdītājs — par dzelzceļiem un ar tiem saistītiem infrastruktūras objektiem šā likuma ietvaros;
- 6) elektronisko sakaru operatori un privāto elektronisko sakaru tīklu īpašnieki — par elektroniskajiem sakaru tīkliem, to infrastruktūras būvēm un stacionārajiem radiomonitoringa punktiem;
- 7) licencēti pārvades un sadales tīklu operatori — par elektriskajiem tīkliem, to iekārtām un būvēm;
- 8) valsts sabiedrība ar ierobežotu atbildību “Zemkopības ministrijas nekustamie īpašumi” — par:
 - a) valsts, valsts nozīmes, pašvaldības un koplietošanas meliorācijas būvēm un ierīcēm,
 - b) hidrometriskajiem posteņiem;
- 9) valsts akciju sabiedrība “Latvijas gaisa satiksme” — par navigācijas tehniskajiem līdzekļiem civilās aviācijas gaisa kuģu lidojumu drošības nodrošināšanai;
- 10) ostu pārvaldes un valsts akciju sabiedrība “Latvijas Jūras administrācija” — par navigācijas tehniskajiem līdzekļiem kuģošanas drošības nodrošināšanai;
- 11) Valsts aizsardzības militāro objektu un iepirkumu centrs — par:
 - a) valsts aizsardzības objektiem, kuriem saskaņā ar normatīvajiem aktiem nosaka aizsargjoslu,
 - b) valsts aizsardzības vajadzībām paredzētajiem navigācijas tehniskajiem līdzekļiem,
 - c) militārajiem jūras novērošanas tehniskajiem līdzekļiem;
- 12) attiecīgo objektu īpašnieki vai atbildīgās institūcijas — par:
 - a) siltumtīkliem, to iekārtām un būvēm, kā arī virszemes siltumvadiem,
 - b) ūdensvadu un kanalizācijas tīkliem,
 - c) aizsprostu drošuma noteikšanas kontrolmērietaisēm,
 - d) kapsētām,
 - e) dzīvnieku kapsētām,
 - f) ogļūdeņražu ieguves vietām, naftas, naftas produktu, bīstamu ķīmisko vielu un produktu cauruļvadiem, tilpnēm, krātuvēm, pārstrādes un pārkraušanas uzņēmumiem, degvielas uzpildes stacijām,
 - g) aizsprostiem,
 - h) atkritumu apglabāšanas poligoniem un atkritumu izgāztuvēm, izmantošanai pārtikā neparedzēto dzīvnieku izcelsmes blakusproduktu lieljaudas sadedzināšanas uzņēmumiem vai pārstrādes uzņēmumiem un notekūdeņu attīrīšanas ietaisēm,
 - i) vēja elektrostacijām,
 - j) pašvaldību autoceļiem un ielām,
 - k) optiskajiem teleskopiem un radioteleskopiem,
 - l) sašķidrinātās ogļūdeņražu gāzes noliktavām, krātuvēm un uzpildes stacijām, sašķidrinātās ogļūdeņražu gāzes balonu noliktavām un tirdzniecības punktiem, automobiļu gāzes uzpildes stacijām,

- m) gāzes vadiem, gāzapgādes iekārtām un būvēm, gāzes noliktavām un krātuvēm, citiem Aizsargjoslu likumā noteiktajiem objektiem, kas saistīti ar gāzapgādi.”

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 12.12.2013., Nr. 243.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

518. 636L/11 Grozījums Latvijas vides aizsardzības fonda likumā

Izdarīt Latvijas vides aizsardzības fonda likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2006, 2. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 205. nr.) šādu grozījumu:

Papildināt 6. panta pirmās daļas otro teikumu ar vārdiem “vai viņa pilnvarota persona, kas ir Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrijas ierēdnis”.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 12.12.2013., Nr. 243.

519. 637L/11 Grozījumi Aizsargjoslu likumā

Izdarīt Aizsargjoslu likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1997, 6. nr.; 2002, 7. nr.; 2003, 15. nr.; 2005, 15. nr.; 2008, 8. nr.; 2009, 12. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 205. nr.; 2011, 169. nr.; 2013, 61., 87., 106. nr.) šādus grozījumus:

1. Papildināt 1. pantu ar 20. punktu šādā redakcijā:

“20) **militārie jūras novērošanas tehniskie līdzekļi** — Aizsardzības ministrijas valdījumā vai turējumā esošas uz zemes uzbūvētas (uzstādītas) būves, iekārtas un konstrukcijas Latvijas Republikas jurisdikcijā esošo ūdeņu kontroles, aizsardzības un neaizskaramības nodrošināšanai.”

2. Papildināt 12. panta otrās daļas 9. punktu ar vārdiem “un militārajiem jūras novērošanas tehniskajiem līdzekļiem”.

3. 21. pantā:

izteikt panta nosaukumu šādā redakcijā:

“**21. pants. Aizsargjoslas ap navigācijas tehniskajiem līdzekļiem un militārajiem jūras novērošanas tehniskajiem līdzekļiem**”;

papildināt pantu ar 1.¹ daļu šādā redakcijā:

“(1¹) Aizsargjoslas ap militārajiem jūras novērošanas tehniskajiem līdzekļiem tiek noteiktas, lai nodrošinātu militāro jūras novērošanas tehnisko līdzekļu nepārtrauktu, efektīvu un drošu darbību Latvijas Republikas jurisdikcijā esošajos ūdeņos.”;

izteikt trešo daļu šādā redakcijā:

“(3) Aizsargjoslu maksimālais platumš no objekta centra:

- 1) ap valsts aizsardzības vajadzībām paredzētajiem navigācijas tehniskajiem līdzekļiem uz sauszemes ir 15 kilometri;
- 2) ap militārajiem jūras novērošanas tehniskajiem līdzekļiem uz sauszemes ir 8 kilometri.”;

papildināt pantu ar ceturto daļu šādā redakcijā:

“(4) To valsts aizsardzības vajadzībām paredzēto navigācijas tehnisko līdzekļu un militāro jūras novērošanas tehnisko līdzekļu sarakstu, ap kuriem tiek veidotas aizsargjoslas, un aizsargjoslas platumu ap katru šādu objektu nosaka Ministru kabinets.”

4. 33. pantā:

aizstāt astotajā daļā skaitļus un vārdus “18., 21. un 23.¹ pantā” ar skaitļiem un vārdiem “18. pantā, 21. panta otrajā daļā un 23.¹ pantā”;

aizstāt devītajā daļā skaitļus un vārdus “14., 16. (izņemot 16. panta otrās daļas 2.¹ punktu), 17., 19., 20., 22., 23., 30., 32.¹, 32.² un 32.⁴ pantā” ar skaitļiem un vārdiem “14., 16. (izņemot 16. panta otrās daļas 2.¹ punktu), 17., 19., 20. pantā, 21. panta trešajā un ceturtajā daļā, 22., 23., 30., 32.¹, 32.² un 32.⁴ pantā”.

5. 50. pantā:

izteikt panta nosaukumu šādā redakcijā:

“50. pants. Aprobežojumi aizsargjoslās ap navigācijas tehniskajiem līdzekļiem un militārajiem jūras novērošanas tehniskajiem līdzekļiem”;

papildināt pantu ar otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Aizsargjoslās ap valsts aizsardzības vajadzībām paredzētajiem navigācijas tehniskajiem līdzekļiem un militārajiem jūras novērošanas tehniskajiem līdzekļiem papildus šā likuma 35. pantā minētajiem aprobežojumiem aizliegts celt ēkas un būves, kas traucē to darbību. Ministru kabinets nosaka ierobežojumus ēku un būvju celtniecībai aizsargjoslās ap valsts aizsardzības vajadzībām paredzētajiem navigācijas tehniskajiem līdzekļiem un militārajiem jūras novērošanas tehniskajiem līdzekļiem.”;

uzskatīt līdzšinējo panta tekstu par pirmo daļu.

6. Papildināt pārejas noteikumus ar 23. un 24. punktu šādā redakcijā:

“23. Ministru kabinets līdz 2014. gada 28. februārim izdod šā likuma 21. panta ceturtajā daļā un 50. panta otrajā daļā minētos noteikumus.

24. Šā likuma 50. panta otrajā daļā noteiktie aprobežojumi neattiecas uz tādu ēku un būvju būvniecību, par kurām līdz 2014. gada 28. februārim ir izsniegta būvatļauja.”

Likums stājas spēkā 2014. gada 1. martā.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 12.12.2013., Nr. 243.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

**520. 638L/11 Par Latvijas Republikas valdības un Džērsijas
valdības līgumu par informācijas apmaiņu
attiecībā uz nodokļiem**

1. pants. 2013. gada 28. janvārī Londonā parakstītais Latvijas Republikas valdības un Džērsijas valdības līgums par informācijas apmaiņu attiecībā uz nodokļiem (turpmāk — Līgums) ar šo likumu tiek pieņemts un apstiprināts.

2. pants. Līgumā paredzēto saistību izpildi koordinē Finanšu ministrija.

3. pants. Līgums stājas spēkā tā 11. pantā noteiktajā laikā un kārtībā, un Ārlietu ministrija par to paziņo oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis”.

4. pants. Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas. Līdz ar likumu izsludināms Līgums angļu valodā un tā tulkojums latviešu valodā.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 12.12.2013., Nr. 243.

**LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS
UN
DŽĒRSIJAS VALDĪBAS
LĪGUMS
PAR INFORMĀCIJAS APMAIŅU ATTIECĪBĀ UZ NODOKĻIEM**

Ievērojot, ka Džērsijas valdībai saskaņā ar Apvienotās Karalistes pilnvarojumu ir tiesības vest sarunas, noslēgt, izpildīt un saskaņā ar šī Līguma noteikumiem izbeigt nodokļu informācijas apmaiņas līgumu ar Latvijas Republikas valdību;

Ievērojot Latvijas Republikas valdības un Džērsijas valdības vēlmi uzlabot informācijas apmaiņu attiecībā uz nodokļiem;

Līgumslēdzējas Puses tamdēļ ir vienojušās noslēgt sekojošu Līgumu, ar kuru tikai Latvijas Republikas valdības un Džērsijas valdības puses uzņemas saistības:

1. pants

Līguma priekšmets un piemērošanas joma

Līgumslēdzēju Pušu kompetentās iestādes sniedz palīdzību, apmainoties ar informāciju, kas ir paredzami svarīga Līgumslēdzēju Pušu nacionālo normatīvo aktu piemērošanai un prasību izpildei attiecībā uz nodokļiem, uz ko attiecas šis Līgums, tajā skaitā informāciju, kas ir paredzami svarīga, lai noteiktu, aprēķinātu un iekasētu šādus nodokļus, atgūtu un piedzītu nodokļu parādus (saistības), vai izmeklētu nodokļu lietas vai uzsāktu kriminālvajāšanu nodokļu lietās. Informācijas apmaiņa tiek veikta saskaņā ar šī Līguma noteikumiem un tiek uzskatīta par konfidenciālu 8. pantā norādītajā kārtībā. Tiesības un tiesiskās garantijas, ko nosaka Saņēmējas Puses normatīvie akti vai administratīvā prakse, tiek piemērotas tiktāl, cik tās nepamatoti neliedz vai nekavē efektīvu informācijas apmaiņu.

2. pants

Jurisdikcija

Saņēmējai Pusei nav pienākuma sniegt informāciju, kas nav tās iestāžu rīcībā, ne arī tādu personu, uz kurām attiecas tās teritoriālā jurisdikcija, rīcībā, kontrolē vai ko šādas personas nevar iegūt.

3. pants

Nodokļi, uz ko attiecas Līgums

1. Šis Līgums tiek piemērots šādiem nodokļiem, ko uzliek Līgumslēdzējas Puses:

- a) Džersijā:
 - (i) ienākuma nodoklis;
 - (ii) preču un pakalpojumu nodoklis;
- b) Latvijā:
 - (i) uzņēmumu ienākuma nodoklis;
 - (ii) mikrouzņēmumu ienākuma nodoklis;
 - (iii) iedzīvotāju ienākuma nodoklis;
 - (iv) nekustamā īpašuma nodoklis;
 - (v) pievienotās vērtības nodoklis.

2. Šis Līgums attiecas arī uz jebkuriem identiskiem vai pēc būtības līdzīgiem nodokļiem, kas, papildinot vai aizstājot esošos nodokļus, tiek ieviesti pēc šī Līguma parakstīšanas datuma. Līgumslēdzēju Pušu kompetentās iestādes rakstiski informē viena otru par jebkuriem būtiskiem grozījumiem to normatīvajos aktos, kas var ietekmēt Līgumā noteiktos Līgumslēdzējas Puses pienākumus.

4. pants

Definīcijas

1. Šajā Līgumā:

- a) termins "Džersija" nozīmē Džersijas teritoriālo vienību, tajā skaitā tās teritoriālo jūru saskaņā ar starptautisko tiesību un Džersijas nacionālo normatīvo aktu noteikumiem;
- b) termins "Latvija" nozīmē Latvijas Republiku un, lietots ģeogrāfiskā nozīmē, tas apzīmē Latvijas Republikas teritoriju un jebkuru citu Latvijas Republikas teritoriālajiem ūdeņiem piegulošu teritoriju, kurā saskaņā ar Latvijas normatīvajiem aktiem un starptautiskajām tiesībām var tikt īstenotas Latvijas tiesības uz jūras un zemes dzīlēm un tur esošajiem dabas resursiem;

- c) termins “Līgumslēdzēja Puse” atkarībā no konteksta nozīmē Latviju vai Džērsiju;
- d) termins “kompetentā iestāde” nozīmē:
 - (i) Džērsijas, Valsts kases un resursu ministru vai tā pilnvarotu pārstāvi;
 - (ii) Latvijā, Valsts ieņēmumu dienestu vai tā pilnvarotu pārstāvi, bet, ja Latvija pieprasa informāciju nodokļu krimināllietās – ģenerālprokurors vai tā pilnvarots pārstāvis var rīkoties kā kompetentā iestāde;
- e) termins “persona” ietver fizisko personu, sabiedrību un jebkuru citu personu apvienību vai grupu;
- f) termins “sabiedrība” nozīmē jebkuru korporatīvu apvienību vai jebkuru vienību, kas nodokļu uzlikšanas nolūkā tiek uzskatīta par korporatīvu apvienību;
- g) termins “sabiedrība, kuras akcijas ir laistas publiskajā apgrozījumā” nozīmē jebkuru sabiedrību, kuras galvenā akciju kategorija tiek kotēta atzītā biržā, ja jebkura persona (sabiedrība) var brīvi pirkt vai pārdot tās kotētās akcijas. “Jebkura persona (sabiedrība)” var pirkt vai pārdot akcijas, ja pirkšanas vai pārdošanas tiesību īstenošana nav tieši vai netieši aprobežota ar ierobežotu ieguldītāju grupu;
- h) termins “galvenā akciju kategorija” nozīmē akciju kategoriju vai akciju kategorijas, kas pārstāv sabiedrības balsstiesību vairākumu un lielāko daļu tās vērtības;
- i) termins “atzīta birža” nozīmē jebkuru biržu, par kuru ir vienojušās Līgumslēdzēju Pušu kompetentās iestādes;
- j) termins “kolektīvais ieguldījumu fonds vai plāns” nozīmē jebkuru veidojumu, kas akumulē ieguldījumus, neatkarīgi no juridiskās formas. Termins “publisks kolektīvais ieguldījumu fonds vai plāns” nozīmē kolektīvo ieguldījumu fondu vai plānu, ja jebkura persona (sabiedrība) var brīvi pirkt, pārdot vai dzēst šī fonda vai plāna daļas, akcijas vai citu līdzdalību. “Jebkura persona (sabiedrība)” var brīvi pirkt, pārdot vai dzēst fonda vai plāna daļas, akcijas vai citu līdzdalību, ja pirkšanas, pārdošanas vai dzēšanas tiesību īstenošana nav tieši vai netieši aprobežota ar ierobežotu ieguldītāju grupu;
- k) termins “nodoklis” nozīmē jebkuru nodokli, uz ko attiecas Līgums;
- l) termins “Pieprasītāja Puse” nozīmē Līgumslēdzēju Pusi, kas pieprasa informāciju;
- m) termins “Saņēmēja Puse” nozīmē Līgumslēdzēju Pusi, kurai tiek pieprasīts sniegt informāciju;
- n) termins “informācijas iegūšanas līdzekļi” nozīmē normatīvos aktus, administratīvo vai tiesvedības procesu, kas Līgumslēdzējai Pusei ļauj iegūt un sniegt pieprasīto informāciju;
- o) termins “informācija” nozīmē jebkuru faktu, jebkuras formas paziņojumu, dokumentu vai citu ierakstu;
- p) termins “nodokļu krimināllietas” nozīmē nodokļu lietas, kas ietver apzinātu rīcību pirms vai pēc šī Līguma stāšanās spēkā, par ko saskaņā ar Pieprasītāja Puses krimināltiesību normatīvajiem aktiem draud kriminālatbildība;
- q) termins “krimināltiesību normatīvie akti” nozīmē visus normatīvos aktus, kas saskaņā ar nacionālajiem normatīvajiem aktiem tiek apzīmēti kā krimināltiesību normatīvie akti neatkarīgi no tā, vai tie ir nodokļu normatīvie akti, krimināllikums vai citi likumi.

2. Līgumslēdzējām Pusēm jebkurā laikā piemērojot šo Līgumu, visiem tajā nedefinētajiem terminiem ir tāda nozīme, kāda tiem tajā laikā ir attiecīgās Puses normatīvajos aktos, ja vien no konteksta nav izsecināms citādi, turklāt šīs Puses attiecīgajos nodokļu normatīvajos aktos paredzētā nozīme prevalē pār citos šīs Puses normatīvajos aktos paredzēto nozīmi.

5. pants

Informācijas apmaiņa pēc pieprasījuma

1. Saņēmējas Puses kompetentā iestāde pēc Pieprasītājas Puses kompetentās iestādes pieprasījuma sniedz informāciju, lai īstenotu 1. pantā minētos mērķus. Šāda informācija ir jāsniedz neatkarīgi no tā, vai Saņēmējai Pusei šāda informācija ir nepieciešama tās nodokļu uzlikšanas vajadzībām vai rīcība, kas tiek izmeklēta, tiktu uzskatīta par noziedzīgu nodarījumu saskaņā ar Saņēmējas Puses normatīvajiem aktiem, ja tā būtu notikusi Saņēmējas Puses teritorijā. Pieprasītājas Puses kompetentā iestāde saskaņā ar šo pantu pieprasa informāciju tikai tad, ja tā nespēj iegūt pieprasīto informāciju tās teritorijā ar citiem līdzekļiem, izņemot, ja šādu līdzekļu izmantošana radītu nesamērīgu apgrūtinājumu.

2. Ja Saņēmējas Puses kompetentās iestādes rīcībā nav pietiekama informācija, lai izpildītu informācijas pieprasījumu, šī Puse izmanto atbilstošos informācijas iegūšanas līdzekļus, kas ir nepieciešami, lai Pieprasītājas Puses kompetentajai iestādei sniegtu pieprasīto informāciju, pat tad, ja Saņēmējai Pusei šāda informācija nav nepieciešama tās nodokļu uzlikšanas vajadzībām.

3. Saņēmējas Puses kompetentā iestāde saskaņā ar šo pantu sniedz informāciju, ja to pieļauj tās nacionālie normatīvie akti, ar zvērestu apliecinātu liecību vai apstiprinātu oriģinālo ierakstu kopiju veidā, ja to īpaši pieprasa Pieprasītājas Puses kompetentā iestāde.

4. Katra Līgumslēdzēja Puse nodrošina, ka tās kompetentajām iestādēm, īstenojot Līguma 1. pantā minētos mērķus un saskaņā ar 2. pantu, ir pilnvaras iegūt un sniegt pēc pieprasījuma:

- a) informāciju, kas ir banku, citu finanšu iestāžu un jebkuras personas, tajā skaitā pārstāvju un trasta pārvaldītāju, kuri rikojas uz pilnvarojuma vai uzticības pamata, rīcībā;
- b) informāciju par sabiedrību, personālsabiedrību, publisko kolektīvo ieguldījumu plānu, trastu, nodibinājumu un citu personu juridiskajiem un patiesajiem labuma guvējiem, tajā skaitā informāciju par visām šādām personām, kam secīgi pieder īpašums, jo īpaši:
 - (i) attiecībā uz publiskiem kolektīviem ieguldījumu fondiem vai plāniem – informāciju par akcijām, daļām vai citu līdzdalību;
 - (ii) attiecībā uz nodibinājumiem – informāciju par dibinātājiem, nodibinājuma padomes vai valdes locekļiem un patiesajiem labuma guvējiem;
 - (iii) attiecībā uz trastiem – informāciju par dibinātājiem, trasta pārvaldītājiem, uzraudzītājiem un patiesajiem labuma guvējiem;
 - (iv) attiecībā uz personām, kas nav kolektīvie ieguldījumu plāni, trasti vai nodibinājumi – informāciju, kas ir līdzvērtīga (i) līdz (iii) apakšpunktos minētajai informācijai.

Šis Līgums Līgumslēdzējām Pusēm nerada pienākumu iegūt vai sniegt informāciju par īpašumtiesībām attiecībā uz sabiedrībām, kuru akcijas ir laistas publiskajā apgrozībā, vai publiskiem kolektīviem ieguldījumu fondiem vai plāniem, ja vien šādu informāciju nevar iegūt, neradot nesamērīgu apgrūtinājumu.

5. Jebkuru informācijas pieprasījumu formulē iespējami detalizēti, rakstveidā īpaši norādot:

- a) personas, attiecībā uz kuru tiek veikta pārbaude vai izmeklēšana, identitāti;
- b) periodu, par kuru informācija tiek pieprasīta;
- c) pieprasītās informācijas būtību un formu, kurā Pieprasītāja Puse vēlas to saņemt;
- d) nodokļu uzlikšanas mērķi, kam informācija ir nepieciešama;
- e) iemeslus, kādēļ pieprasītā informācija varētu būt paredzami svarīga Pieprasītājas Puses nodokļu administrēšanai un prasību izpildei attiecībā uz personu, kura ir identificēta šīs daļas a) punktā;

- f) pamatojumu, kādēļ pieprasītā informācija varētu tikt turēta Saņēmēja Pusē, vai būt personas, uz kuru attiecas Saņēmējas Puses jurisdikcija, rīcībā, kontrolē vai iegūstama no šādas personas;
- g) jebkuras personas vārdu un adresi, ciktāl tie zināmi, kuras rīcībā, kontrolē varētu būt vai kura varētu iegūt pieprasīto informāciju;
- h) apstiprinājumu, ka pieprasījums atbilst Pieprasītājas Puses normatīvajiem aktiem un administratīvajai praksei, ka Pieprasītājas Puses kompetentā iestāde varētu iegūt informāciju saskaņā ar tās normatīvajiem aktiem vai ierasto administratīvo praksi, ja pieprasītā informācija būtu Pieprasītājas Puses jurisdikcijā un ka tas atbilst šim Līgumam;
- i) apstiprinājumu, ka Pieprasītāja Puse ir izmantojusi visus tās teritorijā pieejamos līdzekļus, lai iegūtu informāciju, izņemot tos, kas varētu radīt nesamērīgu apgrūtinājumu.

6. Saņēmējas Puses kompetentā iestāde Pieprasītājas Puses kompetentajai iestādei apstiprina pieprasījuma saņemšanu un pieliek visas pūles, lai cik ātri vien iespējams nosūtītu pieprasīto informāciju Pieprasītājai Pusei.

6. pants

Nodokļu pārbaudes ārvalstī

1. Pēc Pieprasītājas Puses kompetentās iestādes pieprasījuma, Saņēmējas Puses kompetentā iestāde ar iesaistīto personu iepriekšēju rakstisku piekrišanu var atļaut Pieprasītājas Puses kompetentās iestādes pārstāvjiem ierasties tās teritorijā, lai intervētu fiziskās personas un pārbaudītu ierakstus. Pieprasītājas Puses kompetentā iestāde paziņo Saņēmējas Puses kompetentajai iestādei par tikšanās ar iesaistītajām fiziskajām personām laiku un vietu.

2. Pēc Pieprasītājas Puses kompetentās iestādes pieprasījuma, Saņēmējas Puses kompetentā iestāde var atļaut Pieprasītājas Puses kompetentās iestādes pārstāvjiem piedalīties nodokļu pārbaudē, kas tiek veikta Saņēmējas Puses teritorijā.

3. Ja šī panta otrajā daļā minētais pieprasījums tiek apmierināts, Saņēmējas Puses kompetentā iestāde, kas veic pārbaudi, cik ātri vien iespējams paziņo Pieprasītājas Puses kompetentajai iestādei par pārbaudes laiku un vietu, iestādi vai amatpersonu, kas ir norīkota veikt pārbaudi, un Saņēmējas Puses pārbaudes veikšanas kārtību un nosacījumus. Visus lēmumus par nodokļu pārbaudes veikšanu pieņem Saņēmēja Puse, kura veic pārbaudi.

7. pants

Pieprasījuma noraidīšanas iespēja

1. Saņēmējas Puses kompetentā iestāde var atteikties sniegt palīdzību, ja:

- a) pieprasījums nav veikts saskaņā ar šo Līgumu;
- b) pieprasītās informācijas atklāšana būtu pretrunā ar sabiedrisko kārtību (*ordre public*).

2. Šis Līgums neuzliek Saņēmējai Pusei jebkādu pienākumu sniegt informācijas vienības, ko aizsargā profesionālās juridiskās darbības noslēpums, vai informāciju, kas var atklāt jebkādu tirdzniecības, uzņēmējdarbības, rūpniecisko, komerciālo vai profesionālo noslēpumu vai darījuma procesu, ar nosacījumu, ka 5. panta ceturtajā daļā aprakstītā informācija, pamatojoties vienīgi uz šo faktu, nevar tikt uzskatīta par šādu noslēpumu vai darījuma procesu.

3. Nekādā gadījumā šī Līguma noteikumus nedrīkst izskaidrot tādējādi, ka tie uzliktu Līgumslēdzējai Pusei pienākumu sniegt informāciju, kas nav pieejama saskaņā ar vienas vai otras Līgumslēdzējas Puses normatīvajiem aktiem vai parasti piemērojamo administratīvo praksi.

4. Informācijas pieprasījumu nevar noraidīt, pamatojoties uz to, ka nodokļu parāds (saistība), kas ir pamatā pieprasījumam, ir apstrīdēts.

5. Saņēmēja Puse var noraidīt informācijas pieprasījumu, ja Pieprasītāja Puse pieprasa informāciju, lai administrētu vai piemērotu Pieprasītājas Puses nodokļu normatīvo aktu normu, vai citu ar to saistītu prasību, kas diskriminē Saņēmējas Puses valsts piederīgo vai pilsoni, salīdzinot ar Pieprasītājas Puses valsts piederīgo vai pilsoni, kas atrodas tādos pašos apstākļos.

6. Nekādā gadījumā šī panta noteikumus nedrīkst izskaidrot tādējādi, ka tie Līgumslēdzējai Pusei atļautu attiekties sniegt informāciju vienīgi tādēļ, ka informācijas turētāja ir banka, cita finanšu institūcija, tās pārstāvis vai persona, kura darbojas uz pilnvarojuma vai uzticības pamata, vai tādēļ, ka tas saistīts ar īpašumtiesībām otrā personā.

8. pants

Konfidencialitāte

1. Visa informācija, ko saņem Līgumslēdzējas Puses kompetentā iestāde, tiek uzskatīta par tik pat konfidenciālu kā informācija, kas iegūta saskaņā ar šīs Puses nacionālajiem normatīvajiem aktiem.

2. Informācija var tikt izpausta tikai tām personām vai institūcijām (tajā skaitā tiesām un administratīvajām iestādēm), kas ir iesaistītas 1. pantā minēto mērķu īstenošanā, un šīs personas vai institūcijas var to izmantot vienīgi šādiem mērķiem, tajā skaitā jebkādu apelāciju izskatīšanai. Šiem mērķiem informācija var tikt izpausta atklātās tiesas sēdēs vai tiesas nolēmumos.

3. Informācija nevar tikt izmantota jebkadam mērķim, kas nav minēts 1. pantā, bez Saņēmējas Puses kompetentās iestādes skaidri izteiktas rakstiskas piekrišanas.

4. Informācija, kas saskaņā ar šo Līgumu tiek sniegta Pieprasītājai Pusei, nevar tikt atklāta jebkurai citai jurisdikcijai.

9. pants

Izmaksas

Ja vien Līgumslēdzēju Pušu kompetentās iestādes nav vienojušās citādi, parastās izmaksas, kas rodas, sniedzot palīdzību, sedz Saņēmēja Puse. Ārkārtas izmaksas, kas rodas, sniedzot palīdzību, tajā skaitā izmaksas par ārēju padomdevēju piesaistīšanu (saistībā ar tiesvedību vai citādi), sedz Pieprasītāja Puse. Attiecīgās kompetentās iestādes periodiski konsultējas par šī panta piemērošanu, un it īpaši Saņēmējas Puses kompetentā iestāde konsultējas ar Pieprasītājas Puses kompetento iestādi, ja attiecībā uz konkrētu pieprasījumu ir sagaidāmas būtiskas informācijas sniegšanas izmaksas.

10. pants

Savstarpējās saskaņošanas procedūra

1. Ja starp Līgumslēdzējām Pusēm rodas sarežģījumi vai pastāv šaubas par Līguma piemērošanu vai interpretāciju, attiecīgās kompetentās iestādes cenšas savstarpējās vienošanās ceļā atrisināt šos jautājumus.

2. Papildus vienošanām, kas ir minētas šī panta pirmajā daļā, Līgumslēdzēju Pušu kompetentās iestādes var savstarpēji vienoties par procedūrām, kas piemērojamas saskaņā ar 5., 6. un 9. pantu.

3. Līgumslēdzējas Puses cenšas vienoties par citiem strīdu risināšanas veidiem, ja tas ir nepieciešams.

4. Oficiālie paziņojumi, tajā skaitā informācijas pieprasījumi, saistībā vai saskaņā ar šī Līguma noteikumiem tiks veikti rakstiski tieši otras Līgumslēdzējas Puses kompetentajai iestādei, uz adresi, par kuru viena Līgumslēdzēja Puse ir paziņojusi otrai. Jebkādi sekojošie paziņojumi starp minētajām kompetentajām iestādēm vai to pilnvarotajiem pārstāvjiem attiecībā uz informācijas pieprasījumiem tiks veikti rakstiskā vai mutiskā veidā, atkarībā no tā, kāds veids ir vispraktiskākais.

11. pants

Stāšanās spēkā

1. Līgumslēdzējas Puses rakstiski paziņo viena otrai par to, ka ir izpildītas to juridiskās prasības, lai šis Līgums stātos spēkā. Šis Līgums stājas spēkā trešā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā no šo paziņojumu saņemšanas.

2. Stājoties spēkā, šis Līgums tiek piemērots:

- a) attiecībā uz krimināllietām – no spēkā stāšanās datuma;
- b) attiecībā uz visām pārējām lietām, uz ko attiecas 1. pants – no spēkā stāšanās datuma, bet tikai attiecībā uz taksācijas periodiem, kas sākas šajā datumā vai pēc tā, vai, ja nav taksācijas perioda, attiecībā uz nodokļu maksājumiem, kas rodas šajā datumā vai pēc tā.

12. pants

Darbības izbeigšana

1. Katra Līgumslēdzēja Puse var izbeigt šī Līguma darbību, iesniedzot rakstisku paziņojumu par darbības izbeigšanu. Šāda izbeigšana stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko trīs mēnešu perioda beigām no datuma, kurā otra Līgumslēdzēja Puse saņēma paziņojumu par izbeigšanu.

2. Visi pieprasījumi, ko Līgumslēdzējas Puses ir saņēmušas līdz darbības izbeigšanas spēkā stāšanās dienai, tiks izpildīti saskaņā ar šī Līguma noteikumiem.

3. Ja Līguma darbība tiek izbeigta, Līgumslēdzējas Puses turpina ievērot 8. panta (konfidencialitāte) noteikumus attiecībā uz jebkādu informāciju, kas ir iegūta saskaņā ar šo Līgumu.

To apliecinot, zemāk parakstījušies, būdami to attiecīgo valdību pienācīgi pilnvaroti, ir parakstījuši Līgumu.

Līgums sastādīts Londonā divos eksemplāros 2013. gada 28. janvārī angļu valodā.

Latvijas Republikas valdības vārdā

Eduards Stiprais

**Latvijas Republikas ārkārtējais un
pilnvarotais vēstnieks Lielbritānijas
un Ziemeļīrijas Apvienotajā
Karalistē**

Džērsijas valdības vārdā

Filips Beihašs

**Ministru kabineta vadītāja
vietnieks, senators**

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

**521. 639L/11 Par Pamatnolīgumu par partnerību un sadarbību
starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no
vienas puses, un Mongoliju, no otras puses**

1. pants. 2013. gada 30. aprīlī Ulanbatorā parakstītais Pamatnolīgums par partnerību un sadarbību starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses (turpmāk — Nolīgums), ar šo likumu tiek pieņemts un apstiprināts.

2. pants. Nolīgumā paredzēto saistību izpildi koordinē Ārlietu ministrija.

3. pants. Nolīgums stājas spēkā tā 63. panta pirmajā daļā noteiktajā laikā un kārtībā, un Ārlietu ministrija par to paziņo oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis”.

4. pants. Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas. Līdz ar likumu izsludināms Nolīgums latviešu valodā.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 12.12.2013., Nr. 243.

**PAMATNOLĪGUMS
PAR PARTNERĪBU UN SADARBĪBU
STARP EIROPAS SAVIENĪBU UN
TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,
UN MONGOLIJU, NO OTRAS PUSES**

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk “Savienība”,

un

BELĢIJAS KARALISTE,

BULGĀRIJAS REPUBLIKA,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJAS REPUBLIKA,

MALTA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

RUMĀNIJA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību Līgumslēdzējas puses, turpmāk “dalībvalstis”,

no vienas puses, un

MONGOLIJAS VALDĪBA, turpmāk “Mongolija”,

no otras puses,

turpmāk abas kopā “puses”,

ŅEMOT VĒRĀ tradicionālās draudzības saiknes starp pusēm un ciešās vēsturiskās, politiskās un ekonomiskās saites, kas tās vieno,

TĀ KĀ puses par īpaši nozīmīgu uzskata to abpusējo attiecību visaptverošo būtību,

TĀ KĀ puses uzskata, kas šis nolīgums ir daļa no to plašākām un saskanīgākām attiecībām, ņemot vērā nolīgumus, kurus abas puses ir noslēgušas,

VĒLREIZ APLIECINOT pušu apņemšanos ievērot un vēlmi stiprināt demokrātijas principu, tiesiskuma, cilvēktiesību un pamatbrīvību, tostarp minoritāšu tiesību, ievērošanu, kā *inter alia* noteikts Apvienoto Nāciju Organizācijas statūtos un Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējā cilvēktiesību deklarācijā, kā arī citos attiecīgos starptautiskos cilvēktiesību instrumentos,

VĒLREIZ APLIECINOT savu apņemšanos īstenot tiesiskuma principu, ievērot starptautiskās tiesības, labas pārvaldības principu un apkarot korupciju, kā arī apliecinot vēlmi veicināt savas tautas ekonomisko un sociālo progresu, ņemot vērā ilgtspējīgas attīstības principu un vides aizsardzības prasības,

VĒLREIZ APLIECINOT savu vēlmi uzlabot sadarbību pušu starpā, pamatojoties uz šīm kopīgajām vērtībām,

VĒLREIZ APLIECINOT savu vēlmi veicināt savas tautas ekonomisko un sociālo progresu, ņemot vērā visus ilgtspējīgas attīstības principa aspektus un vides aizsardzības prasības,

VĒLREIZ APLIECINOT savu apņemšanos sekmēt starptautisko mieru un drošību un iesaistīties efektīvās daudzpusējās attiecībās un strīdu miermīlīgā risināšanā, jo īpaši, šajā nolūkā sadarbojoties Apvienoto Nāciju Organizācijas sistēmas ietvaros,

VĒLREIZ APLIECINOT savu vēlmi uzlabot sadarbību politiskos un ekonomikas jautājumos, kā arī starptautiskās stabilitātes, tiesiskuma un drošības jomā kā pamata priekšnoteikumu ilgtspējīgas sociālās un ekonomiskās attīstības veicināšanai, nabadzības izskaušanai un Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanai,

TĀ KĀ Puses uzskata terorismu par draudu pasaules drošībai un vēlas pastiprināt to dialogu un sadarbību cīņā pret terorismu saskaņā ar attiecīgajiem ANO Drošības padomes instrumentiem, jo īpaši ANO DP Rezolūciju 1373. Eiropas drošības stratēģijā, ko Eiropadome pieņēma 2003. gada decembrī, terorisms identificēts kā galvenais drauds drošībai. Šajā saistībā Eiropas Savienība ir īstenojusi galvenos pasākumus, tostarp 2001. gadā pieņemto un 2004. gadā atjaunināto Rīcības plānu terorisma apkarošanai, un pēc Madridē notikušajiem uzbrukumiem 2004. gada 25. martā pieņemto nozīmīgo Deklarāciju par terorisma apkarošanu. Eiropas Savienība 2005. gada decembrī pieņēma arī ES Pretterorisma stratēģiju,

PAUŽOT pilnīgu apņemšanos novērst un apkarot visu veidu terorismu un palielināt sadarbību cīņā pret terorismu, kā arī apkarot organizēto noziedzību,

TĀ KĀ puses atkārtoti apstiprina, ka efektīvi pretterorisma pasākumi un pasākumi cilvēktiesību aizsardzībai viens otru papildina un pastiprina,

VĒLREIZ APLIECINOT, ka vissmagākie noziegumi, par ko norūpējusies starptautiskā sabiedrība, nedrīkst palikt nesodīti un ka pret tiem efektīvi jāvēršas, veicot pasākumus valsts līmenī un sekmējot globālu sadarbību,

ŅEMOT VĒRĀ to, ka Starptautiskās Krimināltiesas izveide un efektīva darbība ir būtisks notikums miera un starptautiskā tiesiskuma jomā un ka Eiropas Savienības Padome 2003. gada 16. jūnijā pieņēma Kopīgo nostāju par SKT, kas tika papildināta ar 2004. gada 4. februārī pieņemto Rīcības plānu,

TĀ KĀ pusēm ir kopīgs viedoklis, ka masu iznīcināšanas ieroču izplatīšana un ieroču nogādes līdzekļi izraisa nopietnus draudus starptautiskajai drošībai, un tās vēlas stiprināt dialogu un sadarbību šajā jomā. Vienprātīgi pieņemtā ANO DP Rezolūcija 1540 apstiprina visas starptautiskās sabiedrības apņemšanos cīnīties pret masu iznīcināšanas ieroču izplatību. Eiropas Savienības Padome 2003. gada 17. novembrī pieņēma ES politiku par ieroču neizplatīšanas politikas iekļaušanu ES attiecībās ar trešām valstīm. Eiropadome 2003. gada 12. decembrī arī pieņēma Stratēģiju izplatīšanas apkarošanai,

TĀ KĀ Eiropadome puda viedokli, ka kājnieku ieroči un viegie ieroči (VIKI) rada arvien lielākus draudus mieram, drošībai un attīstībai, un 2006. gada 13. janvārī pieņēma stratēģiju VIKI un to municijas nelikumīgas uzkrāšanas apkarošanai. Šajā stratēģijā Eiropadome uzsvēra vajadzību nodrošināt visaptverošu un konsekventu pieeju drošības un attīstības politikā,

PAUŽOT pilnīgu apņemšanos veicināt visus ilgtspējīgas attīstības aspektus, tostarp vides aizsardzību un efektīvu sadarbību klimata pārmaiņu apkarošanā, nodrošinātību ar pārtiku, kā arī starptautiski atzītu darba un sociālo standartu efektīvu veicināšanu un īstenošanu,

UZSVEROT attiecību un sadarbības padziļināšanas nozīmību tādās jomās kā atpakaļuzņemšana, patvērums un vīzu politika, kā arī migrācijas un cilvēku tirdzniecības jautājumu kopīgas risināšanas nozīmību,

ATKĀRTOTI UZSVEROT tirdzniecības nozīmību to divpusējās attiecībās un jo īpaši izejvielu tirdzniecības nozīmību, kā arī uzsverot savas saistības Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomitejā vienoties par konkrētiem noteikumiem attiecībā uz izejvielām,

NORĀDOT, ka šā nolīguma noteikumi, kas ietilpst Līguma par Eiropas Savienības darbību trešās daļas V sadaļas darbības jomā, Apvienotajai Karalistei un Īrijai ir saistoši kā atsevišķām Līgumslēdzējām pusēm, nevis kā Eiropas Savienības daļai, ja vien Eiropas Savienība kopā ar Apvienoto Karalisti un/vai Īriju nav kopīgi paziņojušas Mongolijai, ka Apvienotajai Karalistei vai Īrijai noteikumi ir saistoši kā Eiropas Savienības daļai saskaņā ar Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību pievienoto 21. Protokolu par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu. Ja Apvienotajai Karalistei un/vai Īrijai noteikumi vairs nav saistoši kā Eiropas Savienības daļai saskaņā ar 21. Protokola 4.a pantu, Eiropas Savienība kopā ar Apvienoto Karalisti un/vai Īriju nekavējoties informē Mongoliju par jebkādam izmaiņām to nostājā, un šādā gadījumā tām nolīguma noteikumi joprojām ir saistoši katrai atsevišķi. Tas pats attiecas uz Dāniju saskaņā ar 22. protokolu par Dānijas nostāju, kas pievienots minētajiem līgumiem,

APLIECINOT savu apņemšanos stiprināt pašreizējās pušu attiecības ar nolūku uzlabot to savstarpējo sadarbību un kopējo vēlmi nostiprināt, padziļināt un dažādot to attiecības interesējošās jomās, pamatojoties uz vienlīdzību, nediskrimināciju un abpusēju izdevīgumu,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

I SADAĻA BŪTĪBA UN DARBĪBAS JOMA

1. PANTS

Vispārīgie principi

1. Abu Pušu iekšpolitikas un starptautiskās politikas pamatā ir Vispārējā cilvēktiesību deklarācijā un citos atbilstīgos starptautiskajos cilvēktiesību dokumentos noteikto demokrātijas principu un cilvēktiesību, kā arī tiesiskuma principa ievērošana, un tas ir šā nolīguma būtisks elements.
2. Puses apstiprina tām kopīgās vērtības, kas izklāstītas Apvienoto Nāciju Organizācijas statūtos.
3. Puses apstiprina apņemšanos sekmēt visus ilgtspējīgas attīstības aspektus, sadarboties, lai risinātu ar klimata pārmaiņām un globalizāciju saistītos jautājumus, un dot savu ieguldījumu starptautiski atzītu mērķu sasniegšanai attīstības jomā, tostarp Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanai. Puses vēlreiz apstiprina savu apņemšanos īstenot augsta līmeņa vides aizsardzību un integrējošas sociālās struktūras.
4. Puses vēlreiz apstiprina savu apņemšanos ievērot 2005. gada Parīzes Deklarāciju par palīdzības efektivitāti un vienojas nostiprināt sadarbību ar mērķi vēl vairāk uzlabot veikumu attīstības jomā.
5. Puses vēlreiz apstiprina savu apņemšanos īstenot labas pārvaldības principus, tostarp tiesu varas neatkarību, un apkarot korupciju.

2. PANTS

Sadarbības mērķi

Lai stiprinātu savas divpusējās attiecības, Puses apņemas uzturēt visaptverošu dialogu un veicināt turpmāku savstarpējo sadarbību visās nozarēs, kurās Pusēm ir abpusējas intereses. Proti, Puses jo īpaši cenšas:

- a) izveidot sadarbību politiskos un ekonomikas jautājumos visos attiecīgajos reģionālajos un starptautiskajos forumos un organizācijās;
- b) izveidot sadarbību starptautiskas nozīmes smagu noziegumu apkarošanā;
- c) izveidot sadarbību masu iznīcināšanas ieroču un kājnieku ieroču un vieglo ieroču izplatīšanas apkarošanai;
- d) attīstīt tirdzniecību un ieguldījumus Pušu starpā un abām Pusēm izdevīgā veidā; izveidot sadarbību visās ar tirdzniecību un ieguldījumiem saistītās jomās, kurās abas Puses ir ieinteresētas, lai veicinātu tirdzniecības un ieguldījumu plūsmas un novērstu šķēršļus tirdzniecībai un ieguldījumiem;
- e) izveidot sadarbību tiesiskuma, brīvības un drošības jomā, tostarp tiesiskuma un tiesiskās sadarbības, datu aizsardzības, migrācijas jomā, cilvēku kontrabandas un tirdzniecības, organizētās noziedzības, terorisma, starptautisku noziegumu, nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un nelegālo narkotiku apkarošanā;
- f) izveidot sadarbību visās pārējās abpusēji interesējošās nozarēs, sevišķi makroekonomikas politikas un finanšu pakalpojumu jomā, nodokļu piemērošanas un muitas jomā, tostarp nodokļu jomas labā pārvaldībā, rūpniecības politikas un mazo un vidējo uzņēmumu (MVU) jomā, informācijas sabiedrības, audiovizuālajā un plašsaziņas līdzekļu jomā, zinātnē un tehnoloģijās, enerģētikas, transporta, izglītības un kultūras jomā, vides aizsardzības un dabas resursu jomā, lauksaimniecības un lauku attīstības jomā, veselības, nodarbinātības un sociālo lietu, kā arī statistikas jomā;
- g) sekmēt abu Pušu līdzdalību apakšreģionālās un reģionālās sadarbības programmās, kurās var piedalīties otra Puse;
- h) palielināt Pušu nozīmību un atpazīstamību vienai otras reģionā;
- i) veicināt cilvēku savstarpējo saprašanos, izmantojot dažādu nevalstisku struktūru, piemēram, ideju laboratoriju, akadēmisko aprindu, pilsoniskās sabiedrības un plašsaziņas līdzekļu savstarpēju sadarbību semināru, konferenču, jauniešu apmaiņas programmu un citu pasākumu veidā;
- j) veicināt nabadzības izskaušanu saistībā ar ilgtspējīgu attīstību un Mongolijas progresējošo integrāciju pasaules ekonomikā.

3. PANTS

Masu iznīcināšanas ieroču un to nogādes līdzekļu izplatīšanas apkarošana

1. Puses uzskata, ka masu iznīcināšanas ieroču un to nogādes līdzekļu izplatīšana gan valstīm, gan nevalstiskiem dalībniekiem ir viens no nopietnākajiem draudiem starptautiskajai stabilitātei un drošībai.
2. Tādēļ Puses vienojas sadarboties un dot savu ieguldījumu cīņā pret masu iznīcināšanas ieroču un to nogādes līdzekļu izplatīšanu, pilnībā ievērojot un valstī īstenojot to pastāvošās saistības, kas izriet no starptautiskajiem atbrūņošanās un neizplatīšanas līgumiem, kā arī citām starptautiskām saistībām, piemēram, ANO Drošības Padomes Rezolūcijas 1540. Puses vienojas, ka šis noteikums ir būtiska nolīguma sastāvdaļa.

3. Puses arī vienojas sadarboties cīņā pret masu iznīcināšanas ieroču un to nogādes līdzekļu izplatīšanu un sniegt šādu ieguldījumu:
 - veikt pasākumus, lai attiecīgā gadījumā parakstītu, ratificētu visus pārējos starptautiskos instrumentus šajā saistībā, vai lai tiem pievienotos, kā arī lai tos pilnībā īstenotu;
 - izveidot efektīvu valsts eksporta kontroles sistēmu, ar kuras palīdzību pārraudzīt ar masu iznīcināšanas ieročiem saistītu produktu eksportu un tranzītu, tostarp veiktu masu iznīcināšanas ieroču galapatēriņa kontroli divējāda lietojuma tehnoloģijām un nodrošinātu efektīvas sankcijas par eksporta kontroles pārkāpumiem.
4. Puses vienojas izveidot regulāru politisku dialogu, kas papildinās un konsolidēs šos elementus. Šis dialogs var notikt reģionālā līmenī.

4. PANTS

Kājnieku ieroči un vieglie ieroči

1. Puses atzīst, ka kājnieku ieroču un vieglo ieroču, kā arī to munīcijas, nelikumīga ražošana, pārvadāšana un aprīte, kā arī šo ieroču pārmērīga uzkrāšana, slikta pārvalde, neatbilstīgi nodrošinātas noliktavas un nekontrolēta izplatīšana joprojām nopietni apdraud mieru un starptautisko drošību.
2. Puses vienojas ievērot un pilnā apjomā pildīt savas saistības attiecībā uz pienākumu apkarot kājnieku ieroču un vieglo ieroču, tostarp to munīcijas, nelikumīgu tirdzniecību atbilstoši spēkā esošajiem starptautiskajiem nolīgumiem un ANO Drošības padomes rezolūcijām, kā arī to saistības saskaņā ar citiem starptautiskiem dokumentiem, kas piemērojami šajā jomā, piemēram, ANO Rīcības programmu, lai novērstu, apkarotu un izskaustu VIKI nelikumīgu tirdzniecību visās tās izpausmēs.
3. Puses apņemas sadarboties un nodrošināt savu centienu koordināciju, papildināmību un sinerģiju, lai apkarotu kājnieku ieroču un vieglo ieroču, tostarp to munīcijas, nelegālu tirdzniecību starptautiskā, reģionālā, apakšreģionālā un valstu līmenī, un vienojas izveidot regulāru politisku dialogu, kas papildinās un konsolidēs šo apņemšanos.

5. PANTS

Starptautiskas nozīmes smagi noziegumi (Starptautiskā Krimināltiesa)

1. Puses vēlreiz apstiprina, ka vissmagākie noziegumi, kas skar starptautisko sabiedrību kopumā, nedrīkst palikt nesodīti un ka ir jānodrošina efektīva kriminālvajāšana, veicot pasākumus valstu un starptautiskā līmenī, attiecīgos gadījumos iesaistot Starptautisko Krimināltiesu. Puses uzskata, ka efektīvi funkcionējošas Starptautiskās Krimināltiesas izveidošana ir būtisks notikums miera un starptautiskā tiesiskuma jomā.
2. Puses vienojas sadarboties un vajadzības gadījumā veikt nepieciešamos pasākumus, lai pilnībā atbalstītu Romas statūtu un saistīto dokumentu vispārīgumu un integritāti, un vienojas stiprināt savu sadarbību ar SKT. Puses apņemas īstenot Romas statūtus un veikt vajadzīgos pasākumus, lai ratificētu saistītos dokumentus (piemēram, Nolīgumu par SKT privilēģijām un neaizskaramību).
3. Puses vienojas, ka būtu lietderīgs savstarpējs dialogs par šiem jautājumiem.

6. PANTS

Sadarbība terorisma apkarošanā

1. Vēlreiz apstiprinot terorisma apkarošanas nozīmi un saskaņā ar piemērojamām starptautiskām konvencijām, tostarp starptautiskiem tiesību aktiem humanitāro tiesību un cilvēktiesību jomā, kā arī Pušu attiecīgajiem normatīvajiem aktiem, un ņemot vērā ANO visaptverošo pretterorisma stratēģiju, kas iekļauta ANO Ģenerālās asamblejas 2006. gada 8. septembra rezolūcijā Nr. 60/288, Puses vienojas sadarboties, lai novērstu un apturētu terora aktus.
2. Puses to nodrošina, jo īpaši:
 - a) pilnībā ievērojot ANO Drošības Padomes Rezolūcijas 1373 un 1267 un tām sekojošās rezolūcijas, tostarp 1822, kā arī citas atbilstīgās ANO rezolūcijas, un Pušu attiecīgās saistības saskaņā ar atbilstīgajām starptautiskajām konvencijām un dokumentiem;
 - b) saskaņā ar starptautiskajiem un valstu tiesību aktiem apmainoties ar informāciju par teroristiem, teroristu grupām un to atbalsta tīkliem;
 - c) apmainoties ar viedokli par terorisma apkarošanas līdzekļiem un metodēm, tostarp tehniskās jomās un mācībās, un apmainoties ar pieredzi terorisma novēršanā;
 - d) sadarbojoties starptautiskās vienprātības padziļināšanā par cīņu pret terorismu, tostarp sniedzot terora aktu juridisku definīciju, un jo īpaši darbojoties, lai panāktu vienošanos par visaptverošu konvenciju par starptautisko terorismu;
 - e) apmainoties ar attiecīgu labāko praksi cilvēktiesību aizsardzībā cīņā pret terorismu;
 - f) efektīvi īstenojot un uzlabojot Pušu sadarbību terorisma apkarošanā *ASEM* ietvaros.

II SADAĻA

DIVPUSĒJĀ, REĢIONĀLĀ UN STARPTAUTISKĀ SADARBĪBA

7. PANTS

Sadarbība starp Mongoliju un ES attiecībā uz principiem, normām un standartiem

1. Puses vienojas panākt Eiropas kopējo principu, normu un standartu ievērošanu Mongolijā un sadarboties, lai sekmētu informācijas apmaiņu un dalīšanos pieredzē nolūkā ieviest un īstenot tos.
2. Puses cenšas stiprināt dialogu un sadarbību savu iestāžu starpā standartizācijas jautājumos, kas pēc Pušu vienošanās var ietvert sadarbības struktūras izveidi, kas atvieglos apmaiņu ar ekspertiem, informāciju un pieredzi.

8. PANTS

Sadarbība reģionālajās un starptautiskajās organizācijās

1. Puses apņemas apmainīties ar viedokli un sadarboties reģionālos un starptautiskos forumos un organizācijās, piemēram, Apvienoto Nāciju Organizācijā un attiecīgajās ANO aģentūrās, programmās un struktūrās, Pasaules Tirdzniecības Organizācijā (PTO), Draudzības un sadarbības līguma (*TAC*) ietvaros, kā arī Āzijas un Eiropas sanāksmē (*ASEM*).
2. Puses arī vienojas veicināt sadarbību starp ideju laboratorijām, akadēmiskajām aprindām, nevalstiskajām organizācijām un plašsaziņas līdzekļiem jomās, uz kurām attiecas šis nolīgums. Šāda sadarbība var jo īpaši ietvert mācību programmu organizāciju, seminārus, ekspertu apmaiņu, pētījumus un citus pasākumus, par kuriem Puses ir vienojušās.

9. PANTS

Reģionālā un divpusējā sadarbība

1. Attiecībā uz katru dialoga un sadarbības nozari saskaņā ar šo nolīgumu, vienlaicīgi piešķirot atbilstīgu nozīmi jautājumiem divpusējas sadarbības ietvaros, abas Puses vienosies veikt attiecīgos pasākumus divpusējā vai reģionālā līmenī, vai abos līmeņos vienlaicīgi. Izvēloties atbilstīgo sadarbības līmeni, Puses centīsies palielināt ietekmi un pastiprināt visu ieinteresēto personu iesaisti, vienlaikus pēc iespējas labāk izmantojot pieejamos resursus, ņemot vērā politiskās un institucionālās iespējas un nodrošinot saskanību ar citiem pasākumiem, kuros iesaistīta Eiropas Savienība un citi ASEM partneri.
2. Puses var attiecīgā gadījumā izlemt piešķirt finansiālu atbalstu sadarbības pasākumiem jomās, uz kurām attiecas šis nolīgums vai kas ir saistītas ar to, atbilstīgi Pušu attiecīgajām finanšu procedūrām un resursiem.

III SADAĻA

SADARBĪBA ILGTSPĒJĪGAS ATTĪSTĪBAS JOMĀ

10. PANTS

Vispārīgie principi

1. Attīstības sadarbības galvenais mērķis ir samazināt nabadzību, īstenojot Tūkstošgades attīstības mērķus ilgtspējīgas attīstības un integrācijas pasaules ekonomikā kontekstā. Puses vienojas uzturēt regulāru dialogu par attīstības sadarbību, ievērojot savas attiecīgās prioritātes un savstarpēji interesējošās jomas.
2. Pušu attīstības sadarbības stratēģijas mērķi *inter alia* ir šādi:
 - a) veicināt cilvēkresursu un sociālo attīstību,
 - b) panākt ilgtspējīgu ekonomikas izaugsmi,
 - c) veicināt vides ilgtspējību, reģenerāciju un labāko praksi, kā arī dabas resursu saglabāšanu,
 - d) novērst un risināt klimata pārmaiņu sekas,
 - e) atbalstīt politiku un instrumentus, kuru mērķis ir dziļāka integrācija pasaules ekonomikā un starptautiskās tirdzniecības sistēmā,
 - f) īstenot procedūras, lai nodrošinātu atbilstību Parīzes deklarācijai par palīdzības efektivitāti, Akras rīcības plānam un citiem starptautiskiem dokumentiem, kuru mērķis ir uzlabot palīdzības sniegšanu un tās efektivitāti.

11. PANTS

Ekonomiskā attīstība

1. Pušu mērķis ir sekmēt līdzsvarotu ekonomikas izaugsmi, nabadzības samazināšanu un sociālekonomisko atšķirību samazināšanu.
2. Puses apliecina savu apņemšanos sasniegt Tūkstošgades attīstības mērķus un tām vēlreiz jāapstiprina sava apņemšanās ievērot 2005. gada Parīzes deklarāciju par palīdzības efektivitāti.
3. Nolīgumā būtu jātiecas arī ietvert saistības attiecībā uz tirdzniecības sociālajiem un vides aspektiem, vēlreiz apliecinot, ka tirdzniecībai jāveicina ilgtspējīga attīstība visās tās dimensijās un tai ir jāveicina tirdzniecības ekonomiskās, sociālās un vides ietekmes izvērtējums.

12. PANTS

Sociālā attīstība

1. Pušu mērķis ir uzsvērt vajadzību pēc savstarpēji pastipriņošas ekonomikas un sociālās politikas, akcentēt pienācīga darba būtisko lomu un uzlikt Pusēm saistības atbalstīt sociālo dialogu.
2. Pušu mērķis ir veicināt Starptautiskās Darba organizācijas (*ILO*) darba pamatstandartu efektīvu īstenošanu un pastiprināt sadarbību nodarbinātības un sociālajos jautājumos.
3. Turklāt Pušu mērķis ir sekmēt politiku, kura ir paredzēta, lai garantētu pārtikas pieejamību un piegādes iedzīvotājiem un barības pieejamību un piegādes mājlopiem videi nekaitīgā un ilgtspējīgā veidā.

13. PANTS

Vide

1. Puses vēlreiz apstiprina vajadzību pēc vides augsta līmeņa aizsardzības un dabas resursu un bioloģiskās daudzveidības, tostarp mežu, saglabāšanas un apsaimniekošanas, lai panāktu ilgtspējīgu attīstību.
2. Pušu mērķis ir sekmēt daudzpusēju vides nolīgumu ratificēšanu, īstenošanu un ievērošanu vides jomā.
3. Pušu mērķis ir pastiprināt sadarbību attiecībā uz pasaules vides jautājumiem, jo īpaši klimata pārmaiņām.

IV SADAĻA

SADARBĪBA TIRDZNIECĪBAS UN IEGULDĪJUMU JAUTĀJUMOS

14. PANTS

Vispārīgie principi

1. Puses uzsāk dialogu par divpusēju un daudzpusēju tirdzniecību un ar to saistītiem jautājumiem, lai stiprinātu divpusējās tirdzniecības attiecības un attīstītu daudzpusēju tirdzniecības sistēmu.
2. Puses apņemas veicināt savstarpējas tirdzniecības attīstību un dažādošanu pēc iespējas augstākā līmenī un savstarpēji izdevīgā veidā. Tās apņemas panākt uzlabotus pieejas nosacījumus tirgum, strādājot pie tā, lai novērstu tirdzniecības šķēršļus, jo īpaši, savlaicīgi atceļot ar tarifiem nesaistītus šķēršļus un veicot pasākumus pārredzamības uzlabošanai, ņemot vērā starptautisko organizāciju darbu šajā jomā.
3. Atzīstot, ka tirdzniecībai būtiska nozīme attīstībā un ka palīdzība tirdzniecības atvieglojumu shēmu veidā ir izrādījusies izdevīga jaunattīstības valstīm, Puses cenšas palielināt apspriedes par šādu palīdzību pilnīgā saskaņā ar PTO.
4. Puses viena otrai sniedz informāciju par politikas izmaiņām attiecībā uz tirdzniecību un ar tirdzniecību saistītām jomām, piemēram, lauksaimniecības politiku, pārtikas nekaitīguma politiku, patērētāju aizsardzības politiku un vides politiku.
5. Puses veicina dialogu un sadarbību, lai attīstītu attiecības tirdzniecības un ieguldījumu jomā, tostarp, lai risinātu komerciālās problēmas un citus jautājumus jomās, kas minētas 10. līdz 27. pantā.

15. PANTS

Sanitārie un fitosanitārie jautājumi (SFS)

1. Puses sadarbojas pārtikas nekaitīguma un sanitāro un fitosanitāro jautājumu jomā, lai aizsargātu cilvēku, dzīvnieku vai floras dzīvību vai veselību Pušu teritorijā.
2. Puses apspriež un apmainās ar informāciju par to attiecīgajiem pasākumiem, kā definēts Pasaules Tirdzniecības organizācijas (PTO) Nolīgumā par sanitārajiem un fitosanitārajiem pasākumiem (SFS), Starptautiskajā augu aizsardzības konvencijā (SAAK), Pasaules dzīvnieku veselības organizācijas (OIE) un *CODEX Alimentarius* komisijas (*Codex*) ietvaros.
3. Puses vienojas uzlabot savstarpējo izpratni un sadarbību SFS jautājumos un dzīvnieku labklājības jomā. Šāda spēju veidošana ir piemērota katras Puses vajadzībām un tā jāveic ar mērķi palīdzēt Pusei ievērot otras Puses tiesisko regulējumu.
4. Puses pēc jebkuras Puses pieprasījuma savlaicīgi izveido dialogu par SFS jautājumiem, lai izskatītu ar SFS saistītos jautājumus un citus steidzamus saistītus jautājumus, uz kuriem attiecas šis pants.

16. PANTS

Tirdzniecības tehniskie šķēršļi (TBT)

Puses sekmē starptautisko standartu izmantošanu, sadarbojas un apmainās ar informāciju par standartiem, atbilstības novērtēšanas procedūrām un tehniskajiem noteikumiem, jo īpaši PTO Nolīguma par tehniskiem tirdzniecības šķēršļiem (TBT) ietvaros.

17. PANTS

Sadarbība muitas jomā

1. Puses pievērsīs īpašu uzmanību drošības un drošuma jautājumu aktualizēšanai starptautiskajā tirdzniecībā, tostarp transporta pakalpojumiem, efektīvai intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzībai muitas un līdzsvara nodrošināšanai starp tirdzniecības veicināšanas pasākumiem un krāpšanas un nelikumību apkarošanu.
2. Neierobežojot citas sadarbības formas, kas paredzētas šajā nolīgumā, Puses apstiprina ieinteresētību nākotnē noslēgt protokolus par sadarbību un savstarpēju palīdzību muitas jomā, izmantojot šajā nolīgumā paredzēto institucionālo satvaru.

18. PANTS

Tirdzniecības atvieglošana

Puses dalās pieredzē un izskata iespējas saistībā ar importa, eksporta, tranzīta un citu muitas procedūru vienkāršošanu, palielina muitas un tirdzniecības noteikumu pārredzamību, veido mehānismus sadarbībai muitas jomā un savstarpējai administratīvai palīdzībai, kā arī meklē iespējas viedokļu saskaņošanai un kopīgai rīcībai attiecīgo starptautisko iniciatīvu kontekstā, tostarp saistībā ar tirdzniecības veicināšanu.

19. PANTS

Ieguldījumi

Puses sekmē ieguldījumu lielāku plūsmu, attīstot pievilcīgu un stabilu vidi savstarpējiem ieguldījumiem ar konsekventa dialoga palīdzību, kura mērķis ir uzlabot izpratni un sadarbību ieguldījumu jautājumos, izpētīt administratīvos mehānismus, lai veicinātu ieguldījumu plūsmu, un veicināt stabilus, pārredzamus, atklātus un nediskriminējošus noteikumus ieguldītājiem.

20. PANTS

Konkurences politika

Puses sekmē konkurences noteikumu efektīvu izveidi un piemērošanu un informācijas izplatīšanu, lai veicinātu pārredzamību un juridisko noteiktību uzņēmumiem, kas darbojas otras Puses tirgū. Pusēm jāapmainās ar viedokļiem par jautājumiem saistībā ar darbībām, kas vērstas pret konkurenci un kuras var negatīvi ietekmēt divpusējo tirdzniecību un ieguldījumu plūsmas.

21. PANTS

Pakalpojumi

Puses izveido konsekventu dialogu, kas īpaši vērsts uz informācijas apmaiņu par Pušu attiecīgajām normatīvajām vidēm, veicinot pieeju abu Pušu tirgiem, sekmējot piekļuvi kapitāla un tehnoloģijas avotiem, kā arī veicinot pakalpojumu tirdzniecību starp abiem reģioniem un trešo valstu tirgos.

22. PANTS

Kapitāla aprite

Puses cenšas atvieglot kapitāla apriti, lai sekmētu šā nolīguma mērķus.

23. PANTS

Valsts iepirkums

Pušu mērķis ir noteikt procesuālos noteikumus, tostarp pienācīgus pārredzamības un apstrīdēšanas noteikumus, kas atbalsta efektīvas iepirkumu sistēmas izveidi, kas veicina optimālu lietderību publiskajos iepirkumos un atvieglo starptautisko tirdzniecību.

Puses strādā, lai panāktu valsts iepirkuma tirgus savstarpēju atvēršanu nolūkā gūt savstarpēju labumu.

24. PANTS

Pārredzamība

Puses atzīst pārredzamības un atbilstīgu procedūru nozīmi Pušu ar tirdzniecību saistīto normu pārvaldībā un šajā saistībā vēlreiz apstiprina savas saistības, kā izklāstīts 1994. gada VVTT X pantā un VVPT III pantā.

25. PANTS

Izejvielas

1. Puses vienojas pastiprināt sadarbību un savstarpējas izpratnes veicināšanu starp abām Pusēm izejvielu jomā.
2. Šīs sadarbības un savstarpējās izpratnes veicināšanas ietvaros jāskar tādas tēmas kā izejvielu nozares normatīvais regulējums (tostarp ieguves rūpniecības ienākumu pārvaldīšana sociālekonomiskajai attīstībai, kā arī vides aizsardzība un drošības noteikumi saistībā ar ieguves rūpniecības un izejvielu nozarēm) un izejvielu tirdzniecība. Nolūkā sekmēt lielāku sadarbību un savstarpēju izpratni jebkura no Pusēm var pieprasīt *ad hoc* sanāksmes attiecībā uz izejvielu jautājumiem.
3. Puses atzīst, ka pārredzama, nediskriminējoša, nekropļojoša un uz noteikumiem balstīta vide ir vislabākais veids, lai radītu vidi, kas ir labvēlīga ārvalstu tiešajiem ieguldījumiem izejvielu ražošanā un tirdzniecībā.
4. Ņemot vērā Pušu attiecīgo ekonomikas politiku un mērķus, un nolūkā sekmēt tirdzniecību Puses vienojas veicināt sadarbību attiecībā uz šķēršļu novēršanu izejvielu tirdzniecībā.
5. Pēc jebkuras Puses pieprasījuma jebkuru jautājumu par izejvielu tirdzniecību var izvirzīt un apspriest Apvienotās komitejas un apakškomitejas sanāksmēs, kuras ir pilnvarotas pieņemt lēmumus par šādiem jautājumiem saskaņā ar 56. pantu, ievērojot iepriekšējos punktus izklāstītos principus.

26. PANTS

Reģionālā politika

Puses veicina reģionālo attīstības politiku.

27. PANTS

Intelektuālā īpašuma aizsardzība

1. Puses vēlreiz apstiprina lielo nozīmi, ko tās piešķir intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzībai, un apņemas izveidot atbilstīgus pasākumus ar mērķi nodrošināt šādu tiesību adekvātu un efektīvu aizsardzību un izpildi, jo īpaši attiecībā uz intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumiem.
Turklāt Puses vienojas pēc iespējas ātrāk noslēgt divpusēju nolīgumu par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm.
2. Puses apmainās ar informāciju un pieredzi par tādiem jautājumiem kā intelektuālā īpašuma tiesību prakse, veicināšana, izplatīšana, pilnveidošana, pārvalde, saskaņošana, aizsardzība un efektīva piemērošana, šo tiesību pārkāpšanas novēršana, cīņa pret viltošanu un pirātismu, īpaši, ar muitas sadarbības un citu atbilstīgu sadarbības veidu palīdzību, kā arī šo tiesību kontroles un aizsardzības organizāciju dibināšana un stiprināšana. Puses palīdz viena otrai uzlabot intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzību, izmantošanu un tirdzniecību, balstoties uz Eiropas pieredzi, un uzlabot zināšanu izplatīšanu šajā jomā.

28. PANTS

Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja

1. Ar šo tiek izveidota Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja.
2. Apakškomiteja palīdz Apvienotajai komitejai tās uzdevumu veikšanā, nodarbojoties ar visām tām jomām, kuras aptvertas šajā nodaļā.

3. Apakškomiteja pieņem savu reglamentu.

V SADAĻA SADARBĪBA TIESISKUMA, BRĪVĪBAS UN DROŠĪBAS JOMĀ

29. PANTS

Tiesiskums un tiesiskā sadarbība

1. Sadarbojoties tieslietu, brīvības un drošības jomā, Puses īpašu uzmanību pievērš tiesiskuma nostiprināšanai, iestāžu nostiprināšanai visos tiesībaizsardzības līmeņos kopumā un jo īpaši tiesvedības jomā.
2. Pušu sadarbība ietvers arī savstarpēju informācijas apmaiņu par tiesību sistēmām un tiesību aktiem. Puses cenšas attīstīt savstarpēju juridisko palīdzību pastāvošā tiesiskā regulējuma ietvaros.

30. PANTS

Personas datu aizsardzība

1. Puses vienojas sadarboties, lai paaugstinātu personas datu aizsardzības pakāpi un panāktu atbilstību augstākajiem starptautiskajiem standartiem, piemēram, tiem, kas *inter alia* ir iekļauti ANO Pamatnostādnēs par elektronisko personas datu datņu noteikumiem (ANO Ģenerālās asamblejas 1990. gada 14. decembra Rezolūcija 45/95).
2. Sadarbība personas datu aizsardzības jomā var ietvert *inter alia* tehnisko palīdzību informācijas un speciālo zināšanu apmaiņas veidā.

31. PANTS

Sadarbība migrācijas jomā

1. Puses izveido sadarbību, kuras mērķis ir novērst nelegālo imigrāciju un fizisko personu ar Puses pilsonību nelegālu klātbūtni otras Puses teritorijā.
2. Sadarbības ietvaros, lai novērstu nelegālo imigrāciju, Puses vienojas bez nepamatotas kavēšanās uzņemt atpakaļ savus valstspiederīgos, kas neatbilst vai vairs neatbilst spēkā esošajiem iecelšanas, uzturēšanās vai dzīvošanas nosacījumiem otras Puses teritorijā. Tālab Puses nodrošinās saviem valstspiederīgajiem atbilstošus personas dokumentus, kas paredzēti šādiem mērķiem. Ja personai, kura jāuzņem atpakaļ, nav nekādu dokumentu vai citu pierādījumu, kas apliecina tās valstspiederību, attiecīgās dalībvalsts vai Mongolijas kompetentās diplomātiskās un konsulārās pārstāvniecības pēc Mongolijas vai attiecīgās dalībvalsts pieprasījuma veic pasākumus, lai intervētu šo personu nolūkā noteikt tās valstspiederību.
3. ES finansiāli palīdzēs īstenot šo vienošanos, izmantojot attiecīgos divpusējās sadarbības instrumentus.
4. Puses vienojas pēc jebkuras Puses pieprasījuma apspriest nolīgumu starp ES un Mongoliju, ar kuru reglamentē konkrētās saistības uzņemt atpakaļ to valstspiederīgos, ietverot saistības citu valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem.

32. PANTS

Sadarbība nelegālu narkotiku apkarošanas jomā

1. Puses sadarbojas, lai nodrošinātu līdzsvarotu pieeju, izmantojot efektīvu koordināciju kompetento iestāžu starpā, tostarp veselības, tieslietu, muitas un iekšlietu nozarēs un citās attiecīgās nozarēs, ar mērķi samazināt nelegālo narkotiku piedāvājumu, kontrabandu un pieprasījumu pēc tām, pienācīgi ņemot vērā cilvēktiesības. Šis sadarbības mērķis ir arī samazināt ar narkotikām saistīto kaitējumu, risināt sintētisko narkotiku ražošanas, kontrabandas un lietošanas problēmas un panākt to, ka efektīvāk tiek novērsta narkotisko un psihotropo vielu nelegālajā ražošanā izmantoto narkotiku prekursoru novirzīšana.
2. Puses vienojas par sadarbības līdzekļiem šo mērķu sasniegšanai. Pasākumi ir balstīti uz vispārīgi atzītiem principiem, kas atbilst attiecīgajām starptautiskajām konvencijām, Politisko deklarāciju un Īpašo deklarāciju par narkotisko vielu pieprasījuma samazināšanas pamatprincipiem, ko apstiprināja 1998. gada jūnijā 20. ANO Ģenerālās asamblejas ārkārtas sesijā (UNGASS) par narkotiskajām vielām, un Politisko deklarāciju un Rīcības plānu, kuru 2009. gada martā pieņēma ANO Narkotisko vielu komisijas 52. sanāksmē.
3. Pušu sadarbība ietver tehnisko un administratīvo palīdzību, jo īpaši šādās jomās: valsts tiesību aktu un politikas izstrādē, valsts iestāžu un informācijas centru izveidē, atbalsta sniegšanā pilsoniskās sabiedrības pūlēm narkotiku apkarošanas jomā un centieniem samazināt pieprasījumu pēc narkotikām un to nodarīto kaitējumu, personāla apmācības jomā, ar narkotikām saistītu pētījumu veikšanā, kā arī narkotiku prekursoru, ko izmanto nelegālai narkotiku un psihotropo vielu ražošanai, novirzīšanas novēršanā. Puses var vienoties sadarboties arī citās jomās.

33. PANTS

Sadarbība organizētās noziedzības un korupcijas apkarošanā

Puses vienojas sadarboties, lai apkarotu organizēto noziedzību, ekonomikas un finanšu noziegumus, kā arī korupciju. Šādas sadarbības mērķis galvenokārt ir īstenot un sekmēt attiecīgos starptautiskos standartus un dokumentus, piemēram, ANO Konvenciju cīņai pret starptautisko organizēto noziedzību un tai pievienotos protokolus, kā arī ANO Pretkorupcijas konvenciju.

34. PANTS

Sadarbība nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas apkarošanā

1. Puses vienojas par vajadzību strādāt un sadarboties, lai novērstu, ka to finanšu sistēmas un noteikti ar finansēm nesaistīti uzņēmumi un profesijas tiek izmantotas tādu līdzekļu legalizēšanai, kas iegūti jebkādu kriminālu darbību, piemēram, narkotiku kontrabandas un korupcijas rezultātā.
2. Abas Puses vienojas sekmēt tehnisko un administratīvo palīdzību, lai izstrādātu un īstenotu noteikumus un efektīvi darbojošos mehānismus nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas apkarošanai. Konkrēti, sadarbība paredz attiecīgas informācijas apmaiņu attiecīgo tiesību aktu ietvaros un tādu atbilstošu standartu pieņemšanu nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas apkarošanai, kuri ir līdzvērtīgi standartiem, ko pieņēmusi Savienība un šajā jomā aktīvi darbojošās starptautiskās iestādes, piemēram, Finanšu darījumu darba grupa (FATF).

VI SADAĻA SADARBĪBA CITĀS NOZARĒS

35. PANTS

Sadarbība cilvēktiesību jomā

1. Puses vienojas sadarboties, lai sekmētu cilvēktiesību veicināšanu un efektīvu aizsardzību, tostarp attiecībā uz starptautisko cilvēktiesību instrumentu ratifikāciju un īstenošanu.
2. Šādā sadarbībā var *inter alia* ietilpt:
 - a) atbalsts valstu rīcības plānu izstrādei un īstenošanai cilvēktiesību jomā;
 - b) cilvēktiesību veicināšana un izglītība;
 - c) ar cilvēktiesībām saistīto valsts un reģionālo iestāžu stiprināšana;
 - d) jēgpilna, visaptveroša dialoga izveide cilvēktiesību jomā;
 - e) sadarbības stiprināšana Apvienoto Nāciju Organizācijas ar cilvēktiesībām saistītajās institūcijās.

36. PANTS

Sadarbība finanšu pakalpojumu jomā

1. Puses vienojas panākt saskaņotākus kopīgus noteikumus un standartus un stiprināt sadarbību ar mērķi uzlabot uzskaites, uzraudzības un normatīvās sistēmas banku, apdrošināšanas un citās finanšu jomās.
2. Puses sadarbojas, lai izstrādātu normatīvo regulējumu, infrastruktūru un cilvēkresursus, kā arī, lai Mongolijas kapitāla tirgū ieviestu uzņēmumu pārvaldību un starptautiskos grāmatvedības standartus divpusējās sadarbības ietvaros saskaņā ar VVPT un PTO saistībām attiecībā uz Savstarpējās saprašanās dokumentu par finanšu pakalpojumiem.

37. PANTS

Ekonomikas politikas dialogs

1. Puses vienojas sadarboties, lai veicinātu informācijas apmaiņu par to attiecīgo ekonomikas politiku un tendencēm, kā arī pieredzes apmaiņu attiecībā uz ekonomikas politikas koordinēšanu reģionālās ekonomiskās sadarbības un integrācijas kontekstā.
2. Puses apņemas padziļināt dialogu starp savām iestādēm ar ekonomiku saistītos jautājumos, un tajā pēc Pušu vienošanās var ietvert tādas jomas kā monetārā politika, fiskālā politika, tostarp uzņēmumu aplikšana ar nodokļiem, publiskās finanses, makroekonomiskā stabilizācija un ārējais parāds.
3. Puses sadarbojas un veicina savstarpēju izpratni abu Pušu starpā ekonomikas dažādošanas un rūpniecības attīstības jomā.

38. PANTS

Laba nodokļu jomas pārvaldība

Lai stiprinātu un attīstītu saimniecisko darbību, vienlaikus ņemot vērā vajadzību izstrādāt atbilstošu normatīvo regulējumu, Puses atzīst un apņemas īstenot nodokļu jomas labas pārvaldības principus, kuriem dalībvalstis pievienojušās Savienības limenī. Šajā nolūkā, neierobežojot Savienības un dalībvalstu kompetenci, Puses uzlabos starptautisko sadarbību nodokļu jomā, veicinās likumīgu nodokļu ieņēmumu iekasēšanu un izstrādās pasākumus iepriekš minēto principu efektīvai īstenošanai.

39. PANTS

Rūpniecības politika un MVU sadarbība

Puses, ņemot vērā to attiecīgo ekonomikas politiku un mērķus, vienojas veicināt rūpniecības politikas sadarbību visās jomās, kas tiek uzskatītas par piemērotām, lai uzlabotu mazo un vidējo uzņēmumu konkurētspēju, *inter alia* izmantojot:

- a) informācijas un pieredzes apmaiņu par pamatnosacījumu radīšanu maziem un vidējiem uzņēmumiem, lai uzlabotu to konkurētspēju;
- b) sakaru veicināšanu ekonomikas dalībnieku starpā, rosinot kopīgus ieguldījumus un izveidojot kopuzņēmumus un informācijas tīklus, jo īpaši ar pastāvošo Eiropas Savienības horizontālo programmu palīdzību, un sekmējot humanitāro tehnoloģiju (*soft technology*) un materiālo tehnoloģiju (*hard technology*) apmaiņu starp partneriem;
- c) informācijas sniegšanu, inovāciju veicināšanu un labākās prakses apmaiņu saistībā ar piekļuvi finansējumam, tostarp mikrouzņēmumiem un maziem uzņēmumiem;
- d) attiecīgo darbību, ko ir izveidojuši Pušu privātie sektori, veicināšanu un atbalstu tām;
- e) pienācīga darba, uzņēmējdarbības sociālās atbildības sekmēšanu un atbildīgas uzņēmējdarbības prakses, tostarp ilgtspējīga patēriņa un ražošanas, veicināšanu. Šajā sadarbībā ņem vērā arī patērētāju perspektīvu, piemēram, produktu informāciju un patērētāja nozīmi tirgū;
- f) kopīgus izpētes projektus atsevišķos rūpniecības apgabalos un sadarbību darbā pie standartiem, atbilstības novērtējuma procedūrām un tehniskajiem noteikumiem, ņemot vērā panākto savstarpējo vienošanos;
- g) palīdzību ar informāciju par ādas apstrādes notekūdeņu attīrīšanas iekārtu modernizēšanas metodēm un tehnoloģiju;
- h) informācijas apmaiņu, ieteikumus par partneriem un sadarbības iespējām tirdzniecības un ieguldījumu jomā, izmantojot abpusēji pieejamus esošos tīklus;
- i) atbalstu sadarbībai starp abu Pušu privātajiem uzņēmumiem, it īpaši MVU;
- j) iespējas pārrunāt papildu nolīgumu par informācijas apmaiņu, semināriem par sadarbības intensificēšanu un citiem veicināšanas pasākumiem starp abu Pušu MVU;
- k) informācijas sniegšanu par tehnisko palīdzību pārtikas un lauksaimniecības preču eksportēšanai Eiropas tirgū Eiropas Savienības preferenču sistēmas darbības jomas ietvaros.

40. PANTS

Tūrisms

1. Ņemot vērā Pasaules Tūrisma organizācijas Pasaules Tūrisma ētikas kodeksu un ilgtspējības principus, kas ir "Vietējā darba kārtība 21" pamatā, Puses veic pasākumus, lai uzlabotu informācijas apmaiņu un izveidotu labāko praksi, tādējādi nodrošinot līdzsvarotu un ilgtspējīgu tūrisma attīstību.
2. Puses vienojas attīstīt sadarbību saistībā ar dabas un kultūras mantojuma aizsardzību un tā potenciāla palielināšanu, mīkstinot tūrisma negatīvo ietekmi un veicinot tūrisma uzņēmējdarbības pozitīvu ieguldījumu vietējo kopienu ilgtspējīgā attīstībā, *inter alia* attīstot ekotūrismu, vienlaikus respektējot vietējo un pamatiedzīvotāju kopienu cieņu un intereses, kā arī uzlabojot mācības tūrisma nozarē.

41. PANTS

Informācijas sabiedrība

1. Atzīstot, ka informācijas un komunikāciju tehnoloģijas ir būtiska mūsdienu pasaules sastāvdaļa un ka tām ir svarīga nozīme ekonomikas un sociālajā attīstībā, Puses apņemas apmainīties ar viedokli par savu attiecīgo politiku šajā jomā, lai veicinātu ekonomikas attīstību.
2. Sadarbība šajā jomā *inter alia* ietver:
 - a) piedalīšanos visaptverošā reģionālā dialogā par informācijas sabiedrības dažādajiem aspektiem, īpaši elektronisko sakaru politiku un regulējumu, tostarp universālajiem pakalpojumiem, licencēšanu un vispārējām atļaujām, privātuma un personas datu aizsardzību, kā arī pārvaldes iestāžu neatkarību un efektivitāti;
 - b) Pušu un Āzijas tīklu un pakalpojumu savstarpējo savienojamību un savietojamību;
 - c) jaunu informācijas un komunikācijas tehnoloģiju standartizāciju un izplatīšanu;
 - d) Pušu sadarbības veicināšanu pētniecības jomā attiecībā uz informācijas un komunikācijas tehnoloģijām;
 - e) sadarbību digitālās televīzijas jomā, tostarp pieredzes apmaiņu par ieviešanu, normatīvajiem aspektiem un jo īpaši spektra pārvaldību un pētniecību;
 - f) sadarbību kopējos pētniecības projektos informācijas un komunikācijas tehnoloģiju jomā;
 - g) informācijas un komunikācijas tehnoloģiju drošības aspektus, kā arī kibernetizācijas apkarošanu;
 - h) telekomunikāciju, tostarp radio aparatūras atbilstības novērtēšanu;
 - i) sadarbību platjoslas tīklu attīstīšanā;
 - j) informācijas apmaiņu par informācijas un komunikācijas tehnoloģiju konkurences politiku.

42. PANTS

Audiovizuālie un plašsaziņas līdzekļi

Puses rosinās, atbalstīs un atvieglos apmaiņu, sadarbību un dialogu starp to attiecīgajām iestādēm un pārstāvjiem audiovizuālo un plašsaziņas līdzekļu jomā. Tās vienojas izveidot regulāru dialogu par politiku šajās jomās.

43. PANTS

Sadarbība zinātnē un tehnoloģijā

1. Puses vienojas stiprināt sadarbību zinātnē un tehnoloģiju izstrādē jomās, kurās Puses ir savstarpēji ieinteresētas un kas ir savstarpēji izdevīgas.
2. Šādas sadarbības mērķi ir:
 - a) rosināt informācijas un zinātnes apmaiņu zinātnes un tehnoloģijas jomā, tostarp attiecībā uz politikas un programmu īstenošanu;
 - b) veicināt pētniecības partnerības starp Pušu zinātniskajām aprindām, pētniecības centriem, universitātēm un ražotājiem;
 - c) veicināt pētnieku apmācību un mobilitāti;
 - d) rosināt Pušu attiecīgo augstākās izglītības iestāžu, pētniecības centru un ražotāju, tostarp maziem un vidējiem uzņēmumiem, līdzdalību attiecīgās pētniecības un tehnoloģijas izstrādes programmās.

3. Sadarbība var izpausties kā kopīgi pētniecības projekti un zinātnieku apmaiņa, tikšanās un mācības, izmantojot starptautiskās mācību un mobilitātes shēmas un apmaiņas programmas, pēc iespējas vairāk izplatot pētniecības, mācību un labākās prakses rezultātus.
4. Šie sadarbības pasākumi ir saskaņā ar abu Pušu normatīvajiem aktiem. To pamatā ir savstarpīguma, taisnīgas attieksmes un abpusēja izdevīguma principi, un tie nodrošina efektīvu intelektuālā īpašuma aizsardzību.
5. Puses vienojas pielikt visas pūles, lai palielinātu sabiedrības informētību par iespējām, ko sniedz attiecīgās sadarbības programmas zinātnes un tehnoloģiju jomā.

44. PANTS

Enerģētika

1. Puses apņemas pastiprināt sadarbību enerģētikas jomā, lai:
 - a) uzlabotu energoapgādes drošību, dažādojot energoresursu piegādes un izstrādājot jaunus, ilgtspējīgus, inovatīvus un atjaunojamus enerģijas veidus, *inter alia* biodegvielu un biomasu, vēja un saules enerģiju, kā arī hidroelektroenerģijas ražošanu, un atbalstot attiecīgas politikas izstrādi, lai radītu ieguldījumiem labvēlīgus apstākļus, vienlīdzīgus nosacījumus atjaunojamajai enerģijai un tās integrāciju attiecīgajās politikas jomās;
 - b) panāktu enerģijas racionālu izmantošanu, iesaistoties gan pieprasījuma, gan piedāvājuma pusei, veicinot energoefektivitāti enerģijas ražošanā, transportēšanā, sadalē un galapatēriņā;
 - c) sekmētu starptautiski atzītu kodoldrošuma, kodoldrošības, neizplatīšanas standartu un aizsargpasākumu piemērošanu;
 - d) veicinātu tehnoloģiju nodošanu, kuru mērķis ir ilgtspējīgi ražot un izmantot enerģiju;
 - e) uzlabotu spēju veidošanu un veicinātu ieguldījumus šajā jomā, pamatojoties uz pārredzamiem, nediskriminējošiem un ar tirgu savietojamiem noteikumiem.
2. Šajā nolūkā Puses vienojas sekmēt saziņu un kopīgu izpēti, lai gūtu abpusēju labumu, jo īpaši ar attiecīgo reģionālo un starptautisko satvaru starpniecību. Atsaucoties uz 43. pantu un 2002. gadā Johannesburgā notikušās Vispasaules sanāksmes par ilgtspējīgu attīstību (*WSSD*) secinājumiem, Puses norāda vajadzību pievērst uzmanību saiknēm starp pieejamu piekļuvi energoapgādes pakalpojumiem un ilgtspējīgu attīstību. Šīs darbības var veicināt sadarbībā ar Eiropas Savienības Enerģētikas iniciatīvu, kas tika uzsākta *WSSD*.
3. Kodolmateriālu tirdzniecība notiek saskaņā ar Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma noteikumiem. Ja nepieciešams, uz kodolmateriālu tirdzniecību attiecinā īpaša nolīguma noteikumus, kas noslēdzams starp Eiropas Atomenerģijas kopienas un Mongoliju.

45. PANTS

Transports

1. Puses vienojas sadarboties attiecīgajās transporta politikas jomās, lai uzlabotu ieguldījumu iespējas, preču un pasažieru pārvadājumus, veicinātu aviācijas drošumu un drošību, apkarotu pirātismu, aizsargātu vidi un palielinātu Pušu transporta sistēmu efektivitāti.
2. Pušu sadarbības mērķis šajā jomā ir veicināt:
 - a) informācijas apmaiņu par Pušu attiecīgo transporta politiku un praksi, īpaši saistībā ar pilsētu un lauku transportu, aviāciju, transporta loģistiku un vairākveidu transporta tīklu savstarpēju savienošanu un savietojamību, kā arī par ceļu, dzelzceļu un lidostu pārvaldību;
 - b) jautājumus, kas saistīti ar satelītnavigāciju, koncentrējoties uz reglamentēšanas, rūpniecības un tirgus attīstības jautājumiem ar abpusēju ieguvumu. Šajā saistībā uzmanība tiks pievērsta Eiropas globālajām satelītnavigācijas sistēmām *EGNOS* un *Galileo*;

- c) dialogu gaisa transporta pakalpojumu jomā ar mērķi izpētīt attiecību attīstību tādās jomās kā aviācijas drošums, drošība, vide, gaisa satiksmes pārvaldība, konkurences tiesību piemērošana un gaisa transporta nozares ekonomiskā reglamentēšana nolūkā atbalstīt normatīvo saskaņošanu un šķēršļu novēršanu uzņēmējdarbības veikšanai. Vairāk jāveicina civilās aviācijas sadarbības projekti, kuros ir ieinteresētas abas Puses. Pamatojoties uz iepriekš minēto, Puses izpētīs ciešākas sadarbības iespējas civilās aviācijas jomā;
- d) siltumnīcas efektu izraisošo gāzu emisijas samazināšanu transporta nozarē;
- e) drošības, drošuma un vides standartu ieviešanu, īpaši attiecībā uz aviāciju, saskaņā ar attiecīgajām starptautiskajām konvencijām;
- f) sadarbību atbilstīgos starptautiskos forumos ar mērķi nodrošināt starptautisko noteikumu labāku izpildi un panākt šajā pantā noteikto mērķu īstenošanu.

46. PANTS

Izglītība un kultūra

1. Puses vienojas veicināt izglītības un kultūras sadarbību, kas pienācīgi ņem vērā to daudzveidību, lai palielinātu savstarpējo izpratni un zināšanas par abu Pušu attiecīgajām kultūrām. Šim nolūkam Puses atbalstīs un veicinās savu kultūras iestāžu un pilsoniskās sabiedrības darbību.
2. Puses cenšas veikt atbilstīgus pasākumus, lai veicinātu kultūras apmaiņu un īstenotu kopīgas iniciatīvas dažādās kultūras jomās, tostarp sadarbību kultūras mantojuma saglabāšanā, ievērojot kultūras daudzveidību.
3. Puses vienojas apspriesties un sadarboties attiecīgajos starptautiskajos forumos, piemēram, UNESCO, lai sasniegtu kopīgus mērķus un veicinātu kultūru daudzveidību, kā arī kultūras mantojuma aizsardzību. Attiecībā uz kultūras daudzveidību Puses vienojas arī sekmēt UNESCO 2005. gada 20. oktobrī pieņemtās Konvencijas par kultūras izpausmju daudzveidības aizsardzību un veicināšanu ratificēšanu un īstenošanu.
4. Turklāt Puses liek uzsvāru uz pasākumiem, kas paredzēti, lai veidotu saites starp Pušu specializētajām aģentūrām un rosinātu apmaiņu ar informāciju, zinātību, studentiem, ekspertiem, jauniešiem un jauniešu organizatoriem, un tehniskajiem resursiem, izmantojot iespējas, ko piedāvā Eiropas Savienības programmas Āzijā izglītības un kultūras jomā, kā arī pieredzi, ko abas Puses ieguvušas šajā jomā. Abas Puses vienojas arī veicināt attiecīgo augstākās izglītības programmu, piemēram, *Erasmus Mundus* programmas, īstenošanu nolūkā veicināt sadarbību un augstākās izglītības modernizāciju, kā arī rosināt akadēmisko mobilitāti.

47. PANTS

Vide, klimata pārmaiņas un dabas resursi

1. Puses vienojas par nepieciešamību saglabāt un ilgtspējīgā veidā apsaimniekot dabas resursus un bioloģisko daudzveidību kā pamatu pašreizējo un nākamo paaudžu attīstībai.
2. Puses vienojas, ka sadarbībai šajā jomā ir jāveicina vides saglabāšana un uzlabošana ar mērķi nodrošināt ilgtspējīgu attīstību. Pasaules augstākā līmeņa sanāksmes par ilgtspējīgu attīstību rezultāti un attiecīgo vides jomas daudzpusējo nolīgumu īstenošana jāņem vērā visos pasākumos, ko veic Puses saskaņā ar šo nolīgumu.
3. Puses vienojas sadarboties klimata pārmaiņu jomā, lai pielāgotos klimata pārmaiņu nelabvēlīgajām sekām, mazinātu siltumnīcas efektu izraisošo gāzu emisijas un orientētu savas tautsaimniecības uz ilgtspējīgu izaugsmi ar zemu oglekļa emisiju līmeni. Šajā saistībā Puses izpētīs oglekļa tirgus mehānismu izmantojumu.

4. Puses vienojas sadarboties, lai stiprinātu tirdzniecības un vides politikas savstarpējo efektivitāti un veicinātu vides apsērsumu iekļaušanu visās sadarbības jomās.
5. Puses apņemas turpināt un stiprināt sadarbību reģionālajās programmās par vides aizsardzību jo īpaši saistībā ar:
 - a) informētības veicināšanu par vides jautājumiem un vietējā līmeņa līdzdalības uzlabošanu, tostarp pamatiedzīvotāju un vietējo kopienu līdzdalības veicināšanu vides aizsardzības un ilgtspējīgas attīstības pasākumos;
 - b) klimata pārmaiņu problēmas risināšanu, jo īpaši attiecībā uz ietekmi uz vidi un dabas resursiem;
 - c) spēju veidošanu līdzdalībai daudzpusējos vides aizsardzības nolīgumos, tostarp nolīgumos par bioloģisko daudzveidību, bioloģisko drošību un ķīmiskajiem apdraudējumiem, un to īstenošanai;
 - d) videi nekaitīgu tehnoloģiju, izstrādājumu un pakalpojumu popularizēšanu un ieviešanu, tostarp izmantojot reglamentējošus un ekoloģiski drošus instrumentus;
 - e) mežu pārvaldības uzlabošanu, tostarp nelikumīgas mežu izciršanas un ar to saistītās tirdzniecības apkarošanu, kā arī ilgtspējīgas mežu apsaimniekošanas veicināšanu;
 - f) cieto un bīstamo atkritumu, kā arī dzīvu modificētu organismu produktu nelikumīgu pārvietošanu pāri robežām;
 - g) apkārtējā gaisa kvalitātes uzlabošanu, atkritumu apsaimniekošanu videi nekaitīgā veidā, ilgtspējīgu ūdens resursu un ķīmisko vielu apsaimniekošanu, kā arī ilgtspējīga patēriņa un ražošanas veicināšanu;
 - h) augsnes aizsardzību un saglabāšanu un ilgtspējīgu zemes apsaimniekošanu;
 - i) nacionālo parku efektīvu pārvaldību un bioloģiskās daudzveidības teritoriju un trauslu ekosistēmu noteikšanu un aizsardzību, ņemot vērā to vietējo un pamatiedzīvotāju kopienu intereses, kuri dzīvo šajās teritorijās vai tuvu tām.
6. Puses sekmē savstarpēju piekļuvi šīs jomas programmām saskaņā ar šo programmu īpašajiem noteikumiem:
 - a) pārraudzības tīkla izveide ūdens rezervēm un tā modernizēšana;
 - b) ūdens atsāļošanas un vēlreizējas izmantošanas tehnoloģijas ieviešana;
 - c) ekotūrisma attīstīšana.

48. PANTS

Lauksaimniecība, mājlopi, zivsaimniecība un lauku attīstība

Puses vienojas rosināt dialogu attiecībā uz lauksaimniecību, mājlopiem, zivsaimniecību un lauku attīstību. Puses apmainīsies ar informāciju un attīstīs attiecības saistībā ar:

- a) lauksaimniecības politiku un starptautiskajām pārtikas un lauksaimniecības perspektīvām kopumā;
- b) iespējām atvieglot tirdzniecību ar augiem, dzīvniekiem, mājlopiem un to produktiem, lai vairāk attīstītu vieglo rūpniecību laukos;
- c) dzīvnieku un mājlopu labklājību;
- d) lauku attīstības politiku;
- e) pieredzes apmaiņu un sadarbības tīkliem starp vietējiem pārstāvjiem vai uzņēmējiem, jo īpaši tādās jomās kā pētniecība un tehnoloģiju nodošana;
- f) augu, dzīvnieku un mājlopu veselības un kvalitātes politiku, jo īpaši aizsargātām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm;
- g) sadarbības priekšlikumiem un iniciatīvām, kas iesniegtas starptautiskās lauksaimniecības organizācijās;

- h) ilgspējīgas un videi nekaitīgas lauksaimniecības, tostarp labības ražošanas, biodegvielas ražošanas attīstību un biotehnoloģiju nodošanu;
- i) augu šķirņu aizsardzību, sēšanas tehnoloģiju, lauksaimniecības biotehnoloģijām;
- j) lauksaimniecības un mājlopu datubāzu un informācijas tīkla izstrādi;
- k) mājlopu lauksaimniecības un veterinārijas nozarē.

49. PANTS

Veselība

1. Puses vienojas sadarboties veselības jomā, aptverot tādus jautājumus kā veselības aizsardzības sistēmas reformēšana, galvenās infekcijas slimības un citi draudi veselībai, slimības, kas nav lipīgas, starptautiskus nolīgumus veselības aizsardzības jomā, lai uzlabotu veselības aizsardzības apstākļus un uzlabotu sabiedrības veselības līmeni.
2. Sadarbību īsteno, galvenokārt izmantojot:
 - a) visaptverošas programmas, kuru mērķis ir veselības nozares sistēmiska reforma, tostarp veselības aizsardzības sistēmu, veselības pakalpojumu, veselības aizsardzības apstākļu un veselības informācijas uzlabošana;
 - b) kopīgiem pasākumiem epidemioloģijas jomā, tostarp sadarbību tādu veselības apdraudējumu kā putnu un pandēmiskā gripa, kā arī citu nozīmīgu infekcijas slimību savlaicīgā profilaksē;
 - c) slimību, kas nav lipīgas, profilaksi un kontroli, izmantojot informācijas un labas prakses apmaiņu, sekmējot veselīgu dzīvesveidu, pievēršoties galvenajiem veselību noteicošajiem faktoriem, piemēram, uzturam, narkomānijai, alkoholismam un smēķēšanai;
 - d) starptautisko veselības jomas nolīgumu, piemēram, Vispārējās konvencijas par tabakas kontroli un Starptautisko veselības noteikumu īstenošanas veicināšanu.

50. PANTS

Nodarbinātība un sociālie jautājumi

1. Puses vienojas uzlabot sadarbību nodarbinātības un sociālo lietu jomā, tostarp sadarbību jautājumos par reģionālo un sociālo kohēziju, veselību un drošību darbavietā, dzimumu līdztiesību un pienācīgu darbu nolūkā stiprināt globalizācijas sociālo dimensiju.
2. Puses atkārtoti apstiprina vajadzību atbalstīt tādu globalizāciju, kas sniedz labumu visiem, sekmēt pilnīgu un ražīgu nodarbinātību, kā arī pienācīgas darbavietas kā būtisku elementu, lai nodrošinātu ilgspējīgu attīstību un nabadzības samazināšanu saskaņā ar ANO Ģenerālās asamblejas 2005. gada 24. oktobra Rezolūciju 60/1 (Pasaules augstākā līmeņa sanāksmes rezultāts) un ANO Ekonomikas un sociālo lietu padomes augstākā līmeņa sanāksmes 2006. gada jūlija Ministru deklarāciju (ANO Ekonomikas un sociālo lietu padome, E/2006/L.8, 2006. gada 5. jūlijs). Puses ņem vērā to ekonomiskās un sociālas situācijas attiecīgās iezīmes un atšķirīgo raksturu.
3. Puses vēlreiz apstiprina savas saistības pilnībā ievērot un efektīvi īstenot starptautiski atzītus darba un sociālos pamatstandartus, kā paredzēts konkrēti 1998. gada SDO Deklarācijā par pamattiesībām un principiem darbā un 2008. gada SDO Deklarācijā par sociālo taisnīgumu godīgai globalizācijai. Visos pasākumos, ko Puses īsteno saskaņā ar šo nolīgumu, tiek ņemta vērā attiecīgo daudzpusējo nolīgumu īstenošana sociālajā un nodarbinātības jomā. Puses vienojas sadarboties un attiecīgā gadījumā sniegt tehnisko palīdzību, lai ratificētu un efektīvi īstenotu visas SDO konvencijas, uz kurām attiecas 1998. gada SDO deklarācija un citas attiecīgās konvencijas.

4. Sadarbības veidi var *inter alia* ietvert konkrētas programmas un projektus pēc savstarpējas vienošanās, kā arī dialogu, sadarbību un iniciatīvas savstarpēju interešu jautājumos divpusējā vai daudzpusējā līmenī, piemēram SDO.

51. PANTS

Statistika

1. Puses vienojas veicināt statistikas metožu un prakses, tostarp statistikas vākšanas un izplatīšanas, saskaņošanu, tādējādi dodot tām iespēju uz abpusēji pieņemama pamata izmantot statistiku par preču un pakalpojumu tirdzniecību un, plašākā nozīmē, par jebkuru citu šā nolīguma aptverto jomu, kas ir piemērota statistiskās vākšanai, apstrādei, analīzei un izplatīšanai.
2. Puses vienojas sekmēt tiešas saziņas izveidi starp attiecīgajām iestādēm ar mērķi stiprināt draudzīgu sadarbību statistikas jomā, palielināt statistikas iestāžu spējas, modernizējot un uzlabojot statistikas sistēmas kvalitāti, stiprināt cilvēkresursus, nodrošināt mācības visās nozīmīgajās jomās, kā arī atbalstīt valsts statistikas sistēmas, kas izstrādātas saskaņā ar starptautiski atzītu praksi, tostarp vajadzīgās infrastruktūras.
3. Sadarbība aptver savstarpēji interesējošas jomas, uzsverot turpmāk minētās jomas.
 - I. Ekonomikas statistika:
 - a. nacionālie konti,
 - b. uzņēmējdarbības statistika un reģistrācija,
 - c. lauksaimniecības / zemsaimniecības, lopkopības, lauku attīstības statistika,
 - d. vide un derīgo izrakteņu rezerves,
 - e. rūpniecība,
 - f. ārējā tirdzniecība ar precēm un pakalpojumiem,
 - g. vairumtirdzniecības un mazumtirdzniecības statistika,
 - h. pārskatīšanas politika,
 - i. nodrošinātība ar pārtiku,
 - j. maksājumu bilance.
 - II. Sociālā statistika:
 - a. dzimumu statistika,
 - b. migrācijas statistika,
 - c. mājsaimniecību apsekojums.
 - III. Informācijas tehnoloģijas:
 - a. pieredzes apmaiņa par elektroniskajām tehnoloģijām un metodiku informācijas drošības, aizsardzības, uzglabāšanas un privātuma nodrošināšanai, kā arī šīs pieredzes ieviešana,
 - b. pieredzes apmaiņa par tiešsaistes datubāzes izveidi patērētājiem, kas ir balstīta uz lietotājam saprotamu tīmekļa vietni, un apmācība šajā jomā,
 - c. atbalsts Mongolijas Valsts statistikas biroja IT speciālistiem informācijas datubāzes izveidē,
 - d. sadarbība attiecībā uz līdzdalību lietotāju izglītošanā par informācijas datubāzi.

52. PANTS

Pilsoniskā sabiedrība

1. Puses atzīst organizētas pilsoniskās sabiedrības, jo īpaši akadēmisko aprindu, nozīmi un potenciālo ieguldījumu dialogā un sadarbības procesā saskaņā ar šo nolīgumu un vienojas veicināt efektīvu dialogu ar organizētu pilsonisko sabiedrību un tās efektīvu līdzdalību.
2. Ievērojot katras Puses juridiskos un administratīvos noteikumus, organizēta pilsoniskā sabiedrība var
 - a) piedalīties politikas veidošanas procesā valsts līmenī atbilstoši demokrātijas principiem;
 - b) būt informēta par apspriedēm par attīstības un sadarbības stratēģijām un nozaru politiku, īpaši jomās, kas uz to attiecas, tai skaitā visos izstrādes procesa posmos, un piedalīties šādās apspriedēs;
 - c) saņemt finanšu resursus, ciktāl to atļauj katras Puses iekšējie noteikumi, un atbalstu spēju veidošanai nozīmīgās jomās;
 - d) piedalīties sadarbības programmu īstenošanā jomās, kas uz to attiecas.

53. PANTS

Sadarbība valsts un sabiedrības pārvaldes modernizācijā

Puses vienojas sadarboties, lai modernizētu sabiedrības pārvaldi. Sadarbības centrā šajā jomā ir:

- a) organizatoriskās efektivitātes uzlabošana;
- b) iestāžu efektivitātes palielināšana pakalpojumu sniegšanā;
- c) publisko līdzekļu pārredzamas pārvaldības un atbildības nodrošināšana;
- d) tiesiskās un institucionālās struktūras uzlabošana;
- e) politikas izstrādes un īstenošanas spēju palielināšana (publisko pakalpojumu sniegšana, budžeta sastādīšana un izpilde, korupcijas novēršana);
- f) tiesu sistēmu stiprināšana; un
- g) drošības sistēmas reformēšana.

54. PANTS

Sadarbība katastrofu risku pārvaldības jomā (*DRM*)

1. Puses vienojas palielināt sadarbību *DRM* jomā, pastāvīgi izstrādājot un īstenojot pasākumus, lai samazinātu dabas katastrofu radīto risku kopienām un ierobežotu to sekas visos sabiedrības slāņos. Īpaša uzmanība būtu jāpievērš preventīvām darbībām un aktīvai pieejai dabas katastrofu radīto draudu un risku mazināšanai, kā arī neaizsargātības novēršanai.
2. Sadarbība šajā jomā īpaši ir vērsta uz šādiem programmas elementiem:
 - a) katastrofas risku samazināšana vai novēršana un mīkstināšana;
 - b) zināšanu pārvaldība, inovācija, pētniecība un izglītošana, lai visos līmeņos veidotu drošību un noturību;
 - c) sagatavotība katastrofām;
 - d) politikas izstrāde, institucionālo spēju palielināšana un vienprātības panākšana katastrofu pārvaldības jomā;
 - e) reaģēšana uz katastrofām;
 - f) katastrofu risku izvērtēšana un pārraudzība.

VII SADAĻA SADARBĪBAS LĪDZEKĻI

55. PANTS

Sadarbības un finanšu interešu aizsardzības resursi

1. Lai sasniegtu nolīgumā noteiktos sadarbības mērķus, Puses vienojas, savu iespēju robežās un ievērojot savus tiesību aktus, piešķirt atbilstošus resursus, tostarp finanšu resursus.
2. Puses vienojas veicināt savstarpējas tehniskās un administratīvās palīdzības izstrādāšanu un īstenošanu ar mērķi efektīvi aizsargāt Pušu finanšu intereses attīstības palīdzības jomā un citos finansētos sadarbības pasākumos. Puses nekavējoties reaģē uz prasību pēc savstarpējas administratīvās palīdzības, ko pauž jebkuras Puses tiesu un/vai izmeklēšanas iestādes ar mērķi uzlabot krāpšanas un nelikumību apkarošanu.
3. Puses mudina Eiropas Investīciju banku turpināt tās darbību Mongolijā saskaņā ar tās procedūrām un finansēšanas kritērijiem.
4. Puses īsteno finanšu palīdzības pasākumus saskaņā ar pareizas finanšu vadības principiem un sadarbojas, lai aizsargātu Eiropas Savienības un Mongolijas finanšu intereses. Puses veic efektīvus pasākumus, lai novērstu un apkarotu krāpšanu, korupciju un jebkādas citas pretlikumīgas darbības, *inter alia* izmantojot savstarpēju administratīvo un juridisko palīdzību jomās, uz kurām attiecas šis nolīgums. Jebkurā turpmākā nolīgumā vai finanšu instrumentā, kas noslēdzams Pušu starpā, iekļauj īpašas finansiālās sadarbības klauzulas attiecībā uz pārbaužu veikšanu uz vietas, inspekcijām, kontroli un pret krāpšanu vērstiem pasākumiem, tostarp tiem, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF).

VIII SADAĻA INSTITUCIONĀLĀ SISTĒMA

56. PANTS

Apvienotā komiteja

1. Puses vienojas saskaņā ar šo nolīgumu izveidot Apvienoto komiteju, kurā ietilpst abu Pušu atbilstīgi augsta līmeņa pārstāvji, kuru uzdevumi ir:
 - a) nodrošināt šā nolīguma pareizu darbību un īstenošanu;
 - b) noteikt prioritātes saistībā ar šā nolīguma mērķiem;
 - c) sniegt ieteikumus šā nolīguma mērķu veicināšanai.
2. Lai sasniegtu šā nolīguma mērķus, Apvienotajai komitejai un saskaņā ar 28. pantu izveidotajai apakškomitejai ir pilnvaras pieņemt lēmumus gadījumos, kas paredzēti šajā nolīgumā. Lēmumus sagatavo pēc Pušu savstarpējas vienošanās pēc tam, kad ir pabeigtas attiecīgās iekšējās procedūras, kas abām Pusēm vajadzīgas nostājas izveidošanai par lēmumiem. Lēmumi ir Pusēm saistoši, un tās veic pasākumus, kas vajadzīgi to izpildei.
3. Apvienotā komiteja parasti tiekas katru gadu pārmaiņus Ulanbatorā un Briselē dienā, kas tiek noteikta, savstarpēji vienojoties. Pusēm vienojoties, var rīkot arī Apvienotās komitejas ārkārtas sanāksmes. Apvienoto komiteju pārmaiņus vada viena vai otra Puse. Apvienotās komitejas sanāksmju darba kārtību nosaka, Pusēm savstarpēji vienojoties.
4. Apvienotā komiteja var izveidot specializētās darba grupas, kas tai palīdzētu uzdevumu izpildē. Šīs darba grupas Apvienotajai komitejai katrā tās sanāksmē sniedz sīkus ziņojumus par savu darbību.

5. Puses vienojas par to, ka Apvienotās komitejas pienākums ir arī nodrošināt, lai pareizi darbotos visi nozaru nolīgumi vai protokoli, kas noslēgti vai kas var tikt noslēgti starp Pusēm.
6. Apvienotā komiteja pieņem savu reglamentu.

IX SADAĻA NOBEIGUMA NOTEIKUMI

57. PANTS

Turpmākas attīstības klauzula

1. Puses pēc abpusējas piekrišanas var paplašināt šo nolīgumu, lai uzlabotu sadarbības līmeni, tostarp noslēdzot pie šā nolīguma papildu nolīgumus vai protokolus par konkrētām nozarēm vai darbībām.
2. Attiecībā uz šā nolīguma īstenošanu jebkura no Pusēm var izteikt priekšlikumus par sadarbības jomu paplašināšanu, ņemot vērā tā piemērošanas gaitā gūto pieredzi.

58. PANTS

Citi nolīgumi

Neskarot attiecīgos noteikumus Līgumā par Eiropas Savienību un Līgumā par Eiropas Savienības darbību, šis nolīgums un saskaņā ar to veiktās darbības neietekmē dalībvalstu pilnvaras iesaistīties divpusējos sadarbības pasākumos ar Mongoliju vai attiecīgos gadījumos noslēgt jaunus partnerības un sadarbības nolīgumus ar Mongoliju.

Šis nolīgums neietekmē to saistību piemērošanu vai īstenošanu, ko attiecīgās Puses uzņēmušas attiecībās ar trešām personām.

59. PANTS

Saistību izpilde

1. Katra Puse var ziņot Apvienotajai komitejai par domstarpībām attiecībā uz šā nolīguma piemērošanu vai interpretēšanu.
2. Ja kāda Puse uzskata, ka otra Puse nepilda kādas saistības saskaņā ar šo nolīgumu, tā var veikt attiecīgus pasākumus.
3. Pirms šādi rīkoties, izņemot īpašas steidzamības gadījumos, Puse iesniedz Apvienotajai komitejai visu attiecīgo informāciju, kas nepieciešama pilnīgai situācijas izpētei, lai rastu risinājumu, kas ir pieņemams visām Pusēm.
4. Izvēloties veicamos pasākumus, priekšroka jādod tiem pasākumiem, kuri vismazāk traucē šā nolīguma darbību. Par šādiem pasākumiem nekavējoties ziņo otrai Pusei un par tiem apspriežas Apvienotajā komitejā, ja otra Puse to pieprasa.
5. Šā nolīguma pareizas interpretācijas un praktiskās piemērošanas labad Puses vienojas par to, ka ar jēdzienu "īpašas steidzamības gadījumi" 3. punktā saprot gadījumu, kad kāda no Pusēm izdarījusi būtisku šā nolīguma pārkāpumu. Šā nolīguma būtisks pārkāpums ir:
 - i) atteikšanās no nolīguma, ko nesankcionē starptautisko tiesību vispārējie noteikumi, vai
 - ii) nolīguma būtisku sastāvdaļu, proti, tā 1. panta 1. punkta un 3. panta pārkāpums.

60. PANTS

Iespējas

Lai sekmētu sadarbību nolīguma ietvaros, abas Puses piekrīt amatpersonām un ekspertiem, kas iesaistīti sadarbības īstenošanā, savu funkciju veikšanai nodrošināt vajadzīgās iespējas saskaņā ar abu Pušu iekšējo regulējumu.

61. PANTS

Teritoriālā piemērošana

Šo nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijā, kurā piemēro Līgumu par Eiropas Savienību un Līgumu par Eiropas Savienības darbību saskaņā ar minēto līgumu noteikumiem, un, no otras puses, Mongolijas teritorijā.

62. PANTS

Pušu definīcija

Šajā nolīgumā «Puses» ir Savienība vai tās dalībvalstis vai Savienība un tās dalībvalstis saskaņā ar to attiecīgajām pilnvarām, no vienas puses, un Mongolija, no otras puses.

63. PANTS

Stāšanās spēkā un ilgums

1. Šis nolīgums stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kas seko datumam, kurā pēdējā Puse paziņojusi otrai par to, ka tiesiskās procedūras, kas nepieciešamas šim nolūkam, ir pabeigtas.
2. Šis nolīgums ir noslēgts uz pieciem gadiem. Tas tiks automātiski pagarināts par turpmākiem viena gada termiņiem, ja vien kāda no Pusēm sešus mēnešus pirms nākamā viena gada termiņa rakstiski nepaziņo otrai Pusei par tās nodomu nepagarināt šo nolīgumu.
3. Šo nolīgumu groza pēc Pušu vienošanās. Jebkādi grozījumi stājas spēkā tikai tad, kad pēdējā Puse ir paziņojusi otrai, ka ir pabeigtas visas vajadzīgās formalitātes.
4. Ja viena Puse ievieš stingrāku tirdzniecības režīmu attiecībā uz izejvielu eksportu, piemēram, ieviešot jaunus aizliegumus, ierobežojumus, jebkāda veida nodevas vai maksājumus, kas neatbilst 1994. gada VVTT VIII, XI, XX vai XXI panta attiecīgo noteikumu prasībām vai nav atļauti saskaņā ar PTO atbrīvojumu, vai kuriem nav piekritusi Apvienotā komiteja vai Tirdzniecības un ieguldījumu apakškomiteja saskaņā ar 56. pantu, nekā tas režīms, kas ir spēkā šā nolīguma parafēšanas dienā, otra Puse var pieņemt atbilstīgus pasākumus saskaņā ar 59. panta 3. un 4. punktu.
5. Šo nolīgumu var izbeigt viena Puse ar rakstisku denonsēšanas paziņojumu, kas iesniegts otrai Pusei. Izbeigšana stājas spēkā sešus mēnešus pēc tam, kad otra Puse ir saņēmusi paziņojumu.

64. PANTS

Paziņojumi

Paziņojumus, kas veikti saskaņā ar 63. pantu, iesniedz attiecīgi Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretāram un Mongolijas Ārlietu ministrijā.

65. PANTS
Autentiskais teksts

Šis nolīgums ir sagatavots angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un mongoļu valodā, un visi šie teksti ir vienlīdz autentiski.

Ulanbatorā, divi tūkstoši trīspadsmitā gada trīsdesmitajā aprīlī.

Latvijas Republikas vārdā
Ilze Juhansone,
Ārkārtējā un pilnvarotā vēstniece,
Latvijas Republikas
Pastāvīgā pārstāve
Eiropas Savienībā

Nolīguma kopiju un
Līgumslēdzēju Pušu pārstāvju
parakstus apliecinājis nolīguma
depozitārija pārstāvis
L. Schiavo,
ģenerāldirektors

Saeima ir pieņēmusi un Valsts prezidents izsludina šādu likumu:

522. 640L/11 Par Latvijas Republikas valdības un Turkmenistānas valdības līgumu par sadarbību cīņā pret terorismu, organizēto noziedzību, nelegālu narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru apriti un cita veida noziedzīgiem nodarījumiem

1. pants. 2013. gada 14. maijā Ašhabadā, Turkmenistānā, parakstītais Latvijas Republikas valdības un Turkmenistānas valdības līgums par sadarbību cīņā pret terorismu, organizēto noziedzību, nelegālu narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru apriti un cita veida noziedzīgiem nodarījumiem (turpmāk — Līgums) ar šo likumu tiek pieņemts un apstiprināts.

2. pants. Līgumā paredzēto saistību izpildi koordinē Iekšlietu ministrija.

3. pants. Līgums stājas spēkā tā 15. pantā noteiktajā laikā un kārtībā, un Ārlietu ministrija par to paziņo oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis”.

4. pants. Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas. Līdz ar likumu izsludināms Līgums latviešu un krievu valodā.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 12.12.2013., Nr. 243.

**Latvijas Republikas valdības un
Turkmenistānas valdības
LĪGUMS**

**par sadarbību cīņā pret terorismu, organizēto noziedzību, nelegālu narkotisko vielu,
psihotropo vielu un prekursoru apriti un cita veida noziedzīgiem nodarījumiem**

Latvijas Republikas valdība un Turkmenistānas valdība, turpmāk sauktas Puses, apzinoties, ka terorisms, organizētā noziedzība un nelegāla narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru aprite rada nopietnus draudus Pušu valstu drošībai, to tautu veselībai un labklājībai, rada kaitējumu pastāvīgai politiskai, ekonomiskai un kultūrsociālai attīstībai un tiesiskai kārtībai, atzīstot operatīvas sadarbības nepieciešamību cīņā pret terorismu, organizēto noziedzību un narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru nelegālo apriti, ievērojot abu valstu tiesisko sistēmu pamatprincipus, apstiprinot saistības, kas izriet no starptautiskajiem līgumiem, kuru dalībnieces ir Puses, kā arī ņemot vērā Apvienoto Nāciju Organizācijas un tās specializēto aģentūru lēmumus un rekomendācijas terorisma, organizētās noziedzības un narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru nelegālās aprites apkarošanas jomā, vienojas par turpmāko.

1. pants

1. Puses sadarbojas noziedzības, tajā skaitā tās organizēto formu, apkarošanas jomā saskaņā ar savu valstu nacionālajiem normatīvajiem aktiem un šo līgumu gadījumos, kad noziedzīgu nodarījumu novēršana, pārtraukšana un atklāšana prasa abu Pušu kompetento iestāžu savstarpējo sadarbību.

2. Puses sadarbojas cīņā pret šādiem noziegumu veidiem:

- 1) terorisms visās tā formās un izpausmēs, ieskaitot terorisma finansēšanu;
- 2) organizētā noziedzība;
- 3) narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru nelegāla aprite;
- 4) šaujamo ierociņu, munīcijas, spridzināšanas ierīču, sprāgstvielu, radioaktīvu un bioloģisku materiālu, kas var apdraudēt cilvēku dzīvību un veselību un kaitēt apkārtējai videi, nelegāla aprite;
- 5) ķīlnieku sagrābšana, personu nolaupīšana un cilvēku tirdzniecība;
- 6) noziedzīgi nodarījumi pret personas dzīvību un veselību;
- 7) noziedzīgi nodarījumi ekonomikas, finanšu, nodokļu un uzņēmējdarbības jomā, tajā skaitā noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju (atmazgāšanu);
- 8) viltotu naudas zīmju, finanšu dokumentu, bezskaidras naudas maksājumu līdzekļu izgatavošana un realizācija;
- 9) kontrabanda;
- 10) noziedzīgi nodarījumi pret īpašumu;
- 11) noziedzīgi nodarījumi pret tikumību un personas neaizskaramību;
- 12) noziedzīgi nodarījumi, kas saistīti ar nelegālu imigrāciju;
- 13) noziedzīgi nodarījumi vides jomā;
- 14) noziedzīgi nodarījumi, kas ir saistīti ar intelektuālā īpašuma tiesību aizskārumpu;
- 15) korupcija;
- 16) noziedzīgi nodarījumi informācijas tehnoloģiju jomā.

3. Šis līgums neskar jautājumus par izdošanu un tiesisko palīdzību krimināllietās.

2. pants

1. Šajā līgumā paredzētā sadarbība tiek īstenota Pušu kompetentajām iestādēm tieši sazinoties un vienojoties.

Latvijas Puses kompetentās iestādes ir:

Latvijas Republikas Iekšlietu ministrija;

Latvijas Republikas Valsts policija;

Latvijas Republikas Drošības policija;

Latvijas Republikas Valsts robežsardze;

Latvijas Republikas Korupcijas novēršanas un apkarošanas birojs;

Latvijas Republikas Valsts ieņēmumu dienests;

Latvijas Republikas Veselības ministrija.

Turkmenistānas Puses kompetentās iestādes ir:

Turkmenistānas Iekšlietu ministrija;

Turkmenistānas Nacionālās drošības ministrija;

Turkmenistānas Veselīgās sabiedrības drošības aizsardzības valsts dienests;

Turkmenistānas Valsts migrācijas dienests;

Turkmenistānas Ģenerālprokuratūra;

Turkmenistānas Valsts robežsardzes dienests;

Turkmenistānas Veselības aizsardzības un medicīnas rūpniecības ministrija;

Turkmenistānas Finanšu ministrija.

2. Puses nekavējoties, pa diplomātiskajiem kanāliem, informē viena otru par izmaiņām savu kompetento iestāžu sarakstos.

3. Šī līguma īstenošanas nolūkos informācijas apmaiņa starp Pusēm notiek saskaņā ar noteikto valsts iekšējo kārtību.

3. pants

1. Sadarbība šī līguma ietvaros tiek īstenota it īpaši šādās formās:

1) apmaiņa ar operatīvas darbības rezultātā iegūto informāciju, kā arī citu savstarpēji interesējošu informāciju, tajā skaitā saistībā ar:

- (1) plānotiem vai izdarītiem terora aktiem, par personām un organizācijām, kas ir tajās iesaistītas, par to izdarīšanas veidiem un izmantotajām tehniskajām iekārtām un līdzekļiem;
- (2) teroristiskām organizācijām un grupējumiem, par to struktūru un dalībniekiem, kas plāno, izdara vai arī ir izdarījuši terora aktus;
- (3) personām, operācijām un darījumiem, kas ir saistīti ar noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju (atmazgāšanu) un terorisma finansēšanu, kā arī ar šo saistīto noziedzīgo darbību;
- (4) personām, kuras ir iesaistītas organizētajā noziedzīgajā darbībā, par noziedzīgo organizāciju un grupu struktūru, par kontaktiem starp atsevišķām personām un noziedzīgām grupām, par noziedzīgu nodarījumu izdarīšanas apstākļiem (noziedzīga nodarījuma izdarīšanas laiks, vieta un izdarīšanas metode), par veiktajiem pasākumiem;

- (5) jebkādiem noziedzīgiem nodarījumiem, kas ir saistīti ar narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru nelegālu apriti un kas ir izdarīti vai kurus gatavojas izdarīt otras Puses valsts teritorijā;
- (6) faktiem, kas ir saistīti ar narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru nelegālu pārvietošanu vai mēģinājumiem nelegāli pārvietot no vienas Puses valsts teritorijas uz otras Puses valsts teritoriju;
- (7) personām, kuras tiek turētas aizdomās par līdzdalību narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru nelegālā aprītē;
- (8) nelegālās imigrācijas kanāliem, fiziskām un juridiskām personām, kuras ir iesaistītas nelegālās imigrācijas organizēšanā;
- (9) tādu avotu atklāšanas formām un metodēm, no kuriem narkotiskās vielas, psihotropās vielas un prekursori nonāk nelegālā aprītē, un šādas nelegālas aprites novēršanas pasākumiem;
- (10) izmantotajiem narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru slēpšanas veidiem to transportēšanas laikā un to atklāšanas metodēm;
- (11) atklātiem faktiem un metodēm par noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju (atmazgāšanu);

2) pēc Pušu pieprasījuma operatīvo pasākumu īstenošana lietās, kas ir saistītas ar terorismu, organizēto noziedzību un nelegālu narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru apriti, kā arī ar noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju (atmazgāšanu), un terorisma finansēšanu;

3) darba pieredzes apmaiņa, tajā skaitā organizējot kopējas darba tikšanās, apspriedes, konferences un seminārus;

4) apmaiņa ar likumu un citu normatīvo aktu tekstiem jomās, kas ir saistītas ar cīņu pret terorismu, organizēto noziedzību un nelegālu narkotisko vielu, psihotropo vielu apriti, un darbībām pret to ļaunprātīgu lietošanu, kā arī ar materiāliem par šo normatīvo aktu piemērošanas praksi un metodiskām rekomendācijām;

5) palīdzība personāla sagatavošanā un to kvalifikācijas celšanā, tajā skaitā organizējot stažēšanos nodaļās, kas specializējas cīņā pret terorismu, organizēto noziedzību un nelegālu narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru apriti, kā arī nodaļās, kuras specializējas noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas (atmazgāšanas) un terorisma finansēšanas apkarošanā;

6) konsultatīvas palīdzības sniegšana, kā arī palīdzība sarežģītās ekspertīzes veikšanā;

7) nepieciešamības gadījumā apmaiņa ar no nelegālas aprites izņemtiem narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru paraugiem un izpētes rezultātiem;

8) apmaiņa ar statistikas datiem un speciālām publikācijām par narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru aprites kontroles problēmām, kā arī par jaunām narkomānijas ārstēšanas un profilakses metodēm un ar narkomāniju slimo personu sociālo un medicīnisko rehabilitāciju.

2. Puses var sadarboties citās formās, kas atbilst šī līguma mērķiem.

4. pants

1. Palīdzības sniegšana un informācijas nodošana šī līguma ietvaros tiek veikta pēc vienas Puses iniciatīvas vai pamatojoties uz vienas Puses kompetentās iestādes pieprasījumu. Pieprasījums pēc palīdzības tiek iesniegts rakstiskā formā, tajā skaitā izmantojot informācijas nosūtīšanas tehniskos līdzekļus.

2. Izmantojot informācijas nosūtīšanas tehniskos līdzekļus, kā arī šaubu gadījumos attiecībā uz saņemta pieprasījuma īstumu vai saturu, pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde var pieprasīt rakstisku apstiprinājumu no pieprasījumu iesniegušās kompetentās iestādes.

3. Steidzamos gadījumos var tikt pieņemts mutisks pieprasījums, taču trīs dienu laikā tas ir jāapstiprina rakstiskā formā.

Pieprasījumam jāsaturo:

- pieprasījumu saņēmušās kompetentās iestādes nosaukums;
- pieprasījumu iesniegušās kompetentās iestādes nosaukums;
- pieprasījuma mērķis un pamatojums;
- pieprasījuma būtības apraksts;
- vēlamais pieprasījuma izpildes termiņš;
- citas ziņas, kas nepieciešamas pieprasījuma izpildei.

4. Pieprasījumu paraksta kompetentās iestādes vadītājs vai tā vietnieks, vai citas viņu pilnvarotas personas un to apstiprina ar pieprasījumu iesniegušās kompetentās iestādes zīmogu.

5. pants

1. Pieprasījuma izpilde var tikt atteikta pilnībā vai daļēji, ja pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde uzskata, ka pieprasījuma izpilde var radīt kaitējumu tās valsts suverenitātei, nacionālai drošībai, sabiedriskajai kārtībai vai citām būtiskām interesēm, vai ir pretrunā ar pieprasījumu saņēmušās Puses valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem vai starptautiskajām saistībām.

2. Pieprasījuma izpilde var tikt atteikta, ja nodarījums, saistībā ar kuru ir veikts pieprasījums, nav noziedzīgs nodarījums saskaņā ar pieprasījumu saņēmušās kompetentās iestādes valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem, kā arī, ja saistībā ar pieprasījumā norādītajiem faktiem pieprasījumu saņēmušās Puses valstī jau tiek veikta pirmstiesas izmeklēšana (pārbaude) vai kriminālvajāšana.

3. Gadījumā, ja pieprasījumu nav iespējams izpildīt vai tiek pieņemts lēmums par pieprasījuma atteikumu, pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde rakstiski informē par to pieprasījumu iesniegušo kompetento iestādi, norādot atteikuma iemeslus, kā arī atgriež atpakaļ iesniegušajai kompetentajai iestādei pieprasījumu ar pievienotajiem materiāliem.

4. Gadījumā, ja tiek pieņemts lēmums par daļēju pieprasījuma atteikumu, pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde rakstiski informē pieprasījumu iesniegušo kompetento iestādi par to, kādā apjomā pieprasījums tiks izpildīts.

6. pants

1. Pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde veic visus nepieciešamos pasākumus ātrai un iespējami pilnīgākai pieprasījuma izpildīšanai. Pieprasījums tiek izpildīts termiņā, kas nepārsniedz trīsdesmit diennaktis no tā saņemšanas datuma, turklāt pēc iespējas tiek ņemtas vērā pieprasījumu iesniegušās kompetentās iestādes vēlmes par pieprasījuma izpildi tās norādītajā termiņā.

2. Pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde nekavējoties informē pieprasījumu iesniegušo kompetento iestādi par apstākļiem, kas traucē pieprasījuma izpildi vai aizkavē tā izpildi uz ilgāku laiku.

3. Ja pieprasījuma izpilde neietilpst pieprasījumu saņēmušās kompetentās iestādes kompetencē, tā nodod pieprasījumu attiecīgajai kompetentai iestādei un nekavējoties par to informē pieprasījumu iesniegušo kompetento iestādi.

4. Pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde ir tiesīga pieprasīt papildu informāciju, kas pēc tās domām ir nepieciešama pieprasījuma pienācīgai izpildei.

5. Pieprasījuma izpildei tiek piemēroti pieprasījumu saņēmušās kompetentās iestādes valsts nacionālie normatīvie akti.

6. Pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde var dot atļauju pieprasījumu iesniegušās kompetentās iestādes pilnvarotajiem pārstāvjiem atrasties savas valsts teritorijā pieprasījuma izpildes laikā, ja tas nav pretrunā ar pieprasījumu saņēmušās Puses valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem.

7. Ja pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde uzskata, ka nekavējoša pieprasījuma izpilde var traucēt izmeklēšanu, kriminālvajāšanu vai citu tiesisku darbību, kas tiek veikta tās valsts teritorijā, tā var atlikt pieprasījuma izpildi vai saistīt tā izpildi ar nepieciešamību ievērot nosacījumus, kas noteikti kā nepieciešami pēc konsultācijām ar pieprasījumu iesniegušo kompetento iestādi. Ja pieprasījumu iesniegusi kompetentā iestāde piekrīt sniegt palīdzību saskaņā ar piedāvātajiem nosacījumiem, tai ir jāievēro šie nosacījumi.

8. Pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde pēc pieprasījuma iesniegušās kompetentās iestādes lūguma veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu konfidencialitāti par pieprasījuma saņemšanas faktu, šī pieprasījuma un tā pavaddokumentu saturu, kā arī par palīdzības sniegšanas faktu.

9. Ja pieprasījuma izpildes laikā konfidencialitātes saglabāšana nav iespējama, pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde par to informē pieprasījumu iesniegušo kompetento iestādi, kura lemj, vai ir jāizpilda pieprasījums ar šādiem nosacījumiem.

10. Pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde iespējami īsā laikā informē pieprasījumu iesniegušo kompetento iestādi par pieprasījuma izpildīšanas rezultātiem.

7. pants

Personas datu aizsardzības nolūkos, kurus vienas Puses kompetentās iestādes nosūta otrās Puses kompetentajām iestādēm sadarbības ietvaros saskaņā ar šo līgumu un savas valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem par personas datu aizsardzību, tiek ievēroti šādi noteikumi:

1) Puses šī līguma ietvaros personas datus var sniegt tikai Pušu kompetentajām iestādēm. Pieprasījumu iesniegusi Puse izmanto saņemto informāciju pieprasījumā norādītajiem mērķiem. Personas dati, tajā skaitā dokumenti un materiāli, kas tika saņemti šī līguma ietvaros, nevar tikt nodoti trešajai pusei bez otras Puses nododošās kompetentās iestādes rakstiskas piekrišanas.

2) Personas datus nododošā Puse nodrošina nododamo personas datu ticamību un pārlicinās par šo personas datu nodošanas nepieciešamību un atbilstību pieprasījuma mērķiem un saturam. Ja ir nosūtīti kļūdaini personas dati vai personas dati, kurus nedrīkst sūtīt, par to nekavējoties ir jāinformē personas datus saņēmušā kompetentā iestāde. Personas datus saņēmušajai kompetentajai iestādei ir jāprecizē vai jāiznīcina šādi personas dati.

3) Ieinteresētajai personai pēc tās lūguma var tikt izsniegta izziņa par personas datiem, kas uz šo personu attiecas, kā arī par šo personas datu iecerēto izmantošanas mērķi. Ja spēkā esošie valsts nacionālie normatīvie akti neparedz šādas izziņas izsniegšanu, lēmumu par šī punkta noteikumu izpildi Puses pieņem katrā konkrētajā gadījumā. Visos gadījumos, kuri skar personas datu nodošanu, Puses vadās pēc personas datus nododošās Puses valsts nacionālo normatīvo aktu noteikumiem.

4) Nododot personas datus nododošā kompetentā iestāde norāda personas datu iznīcināšanas termiņus saskaņā ar spēkā esošajiem valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem. Neraugoties uz minētajiem termiņiem, saņemtie personas dati jāiznīcina, kad zūd to nodošanas mērķis. Pušu kompetentās iestādes informē viena otru par saņemto personas datu iznīcināšanu.

5) Pušu kompetento iestāžu pienākums ir fiksēt personas datu nodošanu, saņemšanu un iznīcināšanu.

6) Pušu kompetentām iestādēm ir jānodrošina efektīva nodoto personas datu aizsardzība no nesankcionētas piekļūšanas, izmaiņšanas un publiskošanas.

8. pants

1. Katra Puse nodrošina saņemtas informācijas konfidencialitāti, ja tai piemīt ierobežotas pieejamības raksturs vai nosūtošā Puse uzskata par nevēlamu to izpaust.

2. Informācija, tajā skaitā dokumenti un materiāli, kas saņemti šī līguma ietvaros, bez kompetentās iestādes, kura tos sniedza, rakstiskas atļaujas nevar tikt izmantoti citiem mērķiem kā tiem, kuriem tie tika pieprasīti un nodoti.

3. Šī līguma ietvaros saņemta informācija nevar tikt nodota trešajai pusei bez nododošās Puses iepriekšējas rakstiskas atļaujas.

4. Pušu saistības attiecībā uz konfidencialitātes nodrošināšanu paliek spēkā arī pēc šī līguma darbības izbeigšanas, kamēr informāciju nodevusī Puse neatbrīvo otro Pusi no šādas saistības ievērošanas.

9. pants

Pieprasījumi un tiem klāt pievienotie dokumenti, kas tiek nosūtīti saskaņā ar šo līgumu, tiek sastādīti krievu valodā, ja starp Pušu kompetentajām iestādēm netiks panākta cita vienošanās.

10. pants

Pušu kompetentās iestādes pēc savstarpējas vienošanās var organizēt konsultācijas, apmainīties ar priekšlikumiem, veidot kopējas darba grupas, rīkot ekspertu tikšanās un slēgt vienošanās savā starpā, lai paaugstinātu šī līguma noteikumu īstenošanas efektivitāti.

11. pants

Strīdi, kas var rasties saistībā ar šī līguma interpretāciju vai piemērošanu, tiek risināti starp Pusēm un to kompetentajām iestādēm konsultāciju un pārrunu ceļā.

12. pants

Pušu kompetentās iestādes patstāvīgi sedz izdevumus, kuri rodas šī līguma īstenošanas gaitā, ja katrā konkrētā gadījumā netiek saskaņota cita kārtība.

13. pants

Šis līgums neskar katras Puses tiesības un saistības citu starptautisko līgumu ietvaros, kuru dalībiece ir tās valsts.

14. pants

Pēc Pušu abpusējas vienošanās šis līgums var tikt grozīts un papildināts, kas tiek noformēts atsevišķu protokolu veidā un ir tā neatņemama sastāvdaļa un stājas spēkā šī līguma 15. pantā noteiktajā kārtībā.

15. pants

1. Šis līgums stājas spēkā datumā, kad pa diplomātiskajiem kanāliem ir saņemts pēdējais rakstveida paziņojums par to, ka Puses ir izpildījušas valsts iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai šis līgums stātos spēkā.

2. Šis līgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku. Katra Puse var izbeigt šī līguma darbību, par to rakstiski paziņojot otrai Pusei pa diplomātiskajiem kanāliem. Šī līguma darbība tiek izbeigta pēc sešiem mēnešiem no datuma, kad viena no Pusēm ir saņēmusi šādu paziņojumu.

3. Šī līguma darbības izbeigšana neskar Pušu saistību izpildi, kas izriet no šī līguma 8. panta.

Parakstīts Ašhabadā 2013. gada 14. maijā divos eksemplāros, katrs latviešu, turkmēņu un krievu valodā, turklāt visiem trim tekstiem ir vienāds spēks. Atšķirīgas šī līguma noteikumu interpretācijas gadījumā teksts krievu valodā ir noteicošais.

Latvijas Republikas

valdības vārdā

ārlietu ministrs

Edgars Rinkēvičs

Turkmenistānas

valdības vārdā

ārlietu *ministrs*

Rašids Meredovs

523. 641L/11 Grozījumi Jūras vides aizsardzības un pārvaldības likumā

Izdarīt Jūras vides aizsardzības un pārvaldības likumā (Latvijas Vēstnesis, 2010, 183., 205. nr.) šādus grozījumus:

1. Izteikt 16. panta trešās daļas pirmo teikumu šādā redakcijā:

“Pasākumu programmā ietver pagaidu pasākumus, kas veicami, lai novērstu jūras vides stāvokļa turpmāku pasliktināšanos šā panta pirmās daļas 2., 3. un 4. punktā minēto apstākļu dēļ un mazinātu to nelabvēlīgo ietekmi uz Baltijas jūras reģiona vai citu valstu jūras ūdeņiem.”

2. Papildināt 19. panta otro daļu ar 7. punktu šādā redakcijā:

“7) elektronisko sakaru tīklu jūras kabeļlīniju, elektrisko tīklu kabeļlīniju, zemūdens elektropārvades kabeļlīniju un zemūdens cauruļvadu, tai skaitā gāzesvadu, naftas un naftas produktu cauruļvadu, ierīkošana.”

3. Papildināt 19. pantu ar 3.¹ daļu šādā redakcijā:

“(3¹) Pirms Ministru kabinets izsniedz atļauju vai licenci jūras izmantošanai, tas ar ikreizēju rīkojumu nosaka atļaujas vai licences laukumu jūrā šā panta otrās daļas 7. punktā noteikto darbību veikšanai, ņemot vērā arī šā likuma 14. panta nosacījumus. Minēto rīkojumu, saskaņojot no kuģošanas drošības viedokļa ar valsts akciju sabiedrību “Latvijas Jūras administrācija”, sagatavo atbildīgā ministrija, pamatojoties uz personas iesniegumu.”

4. Izteikt 20. panta otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Ārvalsts kuģim, kurš veic zinātniskās izpētes darbus Latvijas teritoriālajā jūrā, kontinentālajā šelfā un ekskluzīvajā ekonomiskajā zonā (turpmāk — ārvalsts zinātniskās pētniecības kuģis), papildus šā panta pirmajā daļā minētajiem pienākumiem ir pienākums saņemt Valsts vides dienesta speciālo atļauju. Minēto atļauju pārsūta Ārlietu ministrija diplomātiskā ceļā.”

5. Pārejas noteikumos:

aizstāt 4. punktā skaitļus un vārdus “2011. gada 1. aprīlim” ar skaitļiem un vārdiem “2013. gada 31. decembrim”;

papildināt 5. punktu pēc vārda “novērtējumu” ar skaitļiem un vārdiem “9. panta trešajā daļā minētos laba jūras vides stāvokļa kritērijus un 10. panta pirmajā daļā minētos jūras vides mērķus un ar tiem saistīto rādītāju kopumu”;

papildināt 8. punktu pēc vārdiem un skaitļa “otrās daļas 4.” ar vārdu un skaitli “un 7.”

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidents **A. Bērziņš**

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

524. 642L/11 Par Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas Satversmes grozījumiem

1. pants. Ar šo likumu tiek apstiprināti Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas Satversmes sapulces 2012. gada 11. oktobrī pieņemtie Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas Satversmes grozījumi.

2. pants. Līdz ar likumu izsludināmi Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas Satversmes grozījumi.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 21. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija "Latvijas Vēstnesī" 12.12.2013., Nr. 243.

Pieņemti
Latvijas Sporta pedagoģijas
akadēmijas
Satversmes sapulcē
2012. gada 11. oktobrī

Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas Satversmes grozījumi

Izdarīt Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas Satversmē (Augstākās Padomes un Valdības Ziņotājs, 2007, 12. nr.) šādus grozījumus:

1. Aizstāt Satversmes tekstā vārdu “ievēlē” ar vārdu “ievēl”.
2. Izslēgt 5. punktā vārdu “vispārējās”.
3. Izteikt II nodaļas nosaukumu ar teikumu šādā redakcijā:
“II. Darbības mērķis, pamatvirzieni un uzdevumi”.
4. Papildināt Satversmi ar 6.¹ punktu šādā redakcijā:
“6.¹ Akadēmijas darbības pamatvirzieni ir nodrošināt tās ilgtspējīgu attīstību kā nacionālai un starptautiski atzītai augstākās izglītības un zinātnes institūcijai sporta zinātnē un veselības aprūpē.”
5. Aizstāt 7. punkta pirmajā teikumā vārdus “sporta zinātni” ar vārdiem “sporta, veselības aprūpes zinātni”.
6. Izteikt 8. punktu šādā redakcijā:
“8. Akadēmijas uzdevumi ir:
 - 8.1. gatavot akadēmiski izglītotus speciālistus, nodrošinot kvalitatīvas studijas, inovatīvu pētniecību sporta zinātnē, izglītībā, pedagoģijā un veselības aprūpē, veikt zinātniskās pētniecības darbu, integrējot zinātni studiju procesā un nodrošinot konkurētspēju darba tirgū;
 - 8.2. realizēt sporta speciālistu, sporta darbinieku, pedagogu un veselības aprūpes speciālistu tālākizglītību un mūžizglītību;
 - 8.3. piedāvāt sabiedrībai iegūtās zinātniskās atziņas un pētījumu rezultātus, sagatavot un izdot mācību grāmatas un mācību līdzekļus.”
7. Izteikt 11. punktu šādā redakcijā:
“11. Akadēmija sadarbojas ar citām augstskolām, zinātniskās pētniecības un citām institūcijām. Akadēmija veicina sadarbību ar citu valstu augstskolām, kā arī studējošo un akadēmiskā personāla apmaiņu.”
8. Aizstāt 12. punktā vārdus “darbības mērķi un uzdevumus” ar vārdu “darbību”.
9. 14. punktā:
aizstāt vārdus “darbības mērķim un uzdevumiem” ar vārdiem “darbības mērķim, pamatvirzieniem un uzdevumiem”;

papildināt punktu ar 14.5.¹ apakšpunktu šādā redakcijā:

“14.5.¹ īsteno savu iekšējās kvalitātes nodrošināšanas sistēmu;”;

aizstāt 14.8. punktā vārdus “atzīti Latvijas Republikā” ar vārdiem “atbilst Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem;”;

10. 18. punktā:

aizstāt vārdus “lēmēj institūcijas ir” ar vārdiem “lēmēj institūcijas – Akadēmijas, kura ir atvasināta publiska persona, orgāni ir”;

izslēgt 18.4. apakšpunktu.

11. 19. punktā:

izslēgt 19.5. apakšpunktu;

izteikt ceturto teikumu šādā redakcijā:

“Satversmes sapulces dalībniekus ievēl uz trīs gadiem, aizklāti balsojot, no akadēmiskā personāla, studējošajiem un vispārējā augstskolas personāla.”;

aizstāt punkta septītajā teikumā vārdu “vietnieku(s)” ar vārdu “vietnieku”.

12. 20. punktā

izteikt punkta ievaddaļas trešo, ceturto un piekto teikumu šādā redakcijā:

“Senatorus ievēl Satversmes sapulce uz trīs gadiem. Senāta sastāvā 75 procenti ir akadēmiskā personāla pārstāvji. Studējošo īpatsvars ir ne mazāks par 20 procentiem. Akadēmiskā un vispārējā personāla pārstāvjus Senātā vēl tikai attiecīgās kategorijas personāla pārstāvji. Studējošo pārstāvjus Senātā ievēl studējošo pašpārvalde.”;

izslēgt 20.7. apakšpunktā vārdus “Revīzijas komisijas un”.

13. Izteikt 21. punktu šādā redakcijā:

“21. Rektors ir akadēmijas augstākā amatpersona, kas īsteno akadēmijas vispārējo administratīvo vadību un bez īpaša pilnvarojuma pārstāv akadēmiju, ievērojot normatīvos aktus. Rektoru ievēl Satversmes sapulce uz pieciem gadiem, ne vairāk kā divas reizes pēc kārtas. Kārtējās rektora vēlēšanas augstskola rīko vismaz vienu mēnesi pirms rektora pilnvaru izbeigšanās. Līdz jaunievēlētā rektora apstiprināšanai Ministru kabinetā rektora pienākumus pilda iepriekšējais rektors.”

14. Papildināt Satversmi ar 21.¹ punktu šādā redakcijā:

“21.¹ Rektoram ir šādi pienākumi:

21.¹1. atbild par akadēmijas darbības atbilstību šim likumam un citiem normatīvajiem aktiem, kā arī akadēmijas satversmei;

21.¹2. atbild par akadēmijā iegūstamās izglītības un veikto zinātnisko pētījumu un īstenotās jaunrades kvalitāti;

21.¹3. nodrošina akadēmijai piešķirto valsts budžeta līdzekļu, kā arī akadēmijas mantas likumīgu, ekonomisku un mērķtiecīgu izmantojumu; personiski atbild par akadēmijas finansiālo darbību;

21.¹4. veicina un atbild par akadēmijas personāla attīstību un nodrošina akadēmiskā personāla un studējošo akadēmisko brīvību;

21.¹5. atbild par akadēmijas stratēģijas īstenošanu un sagatavo akadēmijas budžetu;

21.¹6. izveido konsultatīvo padomi (rektorātu);

21.¹⁷. nosaka prorektoru kompetenci, ievērojot Senāta nolikumā noteikto prorektora amata ieņemšanas kārtību;

21.¹⁸. veic citus normatīvajos aktos un akadēmijas satversmē noteiktos rektora pienākumus.”

15. Izslēgt 22. punktu.

16. 23. punktā:

izteikt piekto teikumu šādā redakcijā:

“Akadēmiskās šķīrējtiesas lēmumus izpilda administrācija.”;

izteikt 23.3. apakšpunktu šādā redakcijā:

“23.3. iesniegumus par administratīva akta vai faktiskās rīcības apstrīdēšanu un pieņem attiecīgus lēmumus par tiem, kā arī pilda citus satversmē paredzētus uzdevumus.”

17. Izteikt 25. punktu šādā redakcijā:

“25. Akadēmijas struktūru, saskaņā ar augstskolas satversmi, nosaka Senāts. Senāts dibina, reorganizē un likvidē struktūrvienības, iestādes un komercsabiedrības. Akadēmijas struktūrvienību uzdevumus, funkcijas un tiesības nosaka struktūrvienības nolikums, kuru apstiprina Senāts. Akadēmijas struktūrvienībām nav juridiskās personas statusa. Izglītības, zinātnes, sporta un saimnieciskā darba veikšanai akadēmijā ir šādas struktūrvienības:

25.1. Studiju dome;

25.2. Sporta dome;

25.3. Studiju departaments;

25.4. Institūts / Nodaļa;

25.5. Katedra / Profesoru grupa;

25.6. Laboratorija;

25.7. Akadēmiskā personāla komisija;

25.8. Studiju programmu komisija;

25.9. Uzņemšanas komisija;

25.10. Promocijas padome;

25.11. Sporta zinātnes nozares Profesoru padome.”

18. 26. punktā:

aizstāt vārdu “institūtu” ar vārdiem “institūtu/nodaļu”;

izteikt otro teikumu šādā redakcijā:

“Studiju domē ir visu katedru, profesoru grupu vadītāji, institūtu/nodaļu direktori, Studiju departamenta vadītājs.”;

aizstāt ceturtajā teikumā vārdus “nolikumu apstiprina” ar vārdiem “nolikumu, kurš nosaka Studiju domes izveidošanas kārtību, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina”.

19. 27. punktā:

aizstāt otrajā teikumā vārdu “Domē” ar vārdiem “Sporta domē”;

aizstāt ceturtajā teikumā vārdus “nolikumu apstiprina” ar vārdiem “nolikumu, kurš nosaka Sporta domes izveidošanas kārtību, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina”.

20. Izteikt 28. punktu šādā redakcijā:

“28. Studiju departaments ir akadēmijas struktūrvienība, kas savas kompetences ietvaros:

28.1. plāno, vada, organizē, koordinē studiju procesu un analizē tā rezultātus;

28.2. veic studējošo kvalitatīvu izglītības un tālākizglītības nodrošināšanu studiju, metodiskā, zinātniskā un organizatoriskā jomā augstskolas stratēģiskā mērķa sasniegšanā;

28.3. nodrošina studējošiem kvalitatīvu izglītību un profesionālo sagatavotību akadēmijas īstenojamās studiju programmās, zinātniski pētniecisko darbu, starptautiskās sadarbības aktivitātes;

28.4. koordinē institūtu, nodaļu, katedru, profesoru grupu, centru, studiju programmu direktoru un kvalifikāciju vadītāju darbību akadēmijas studiju programmu īstenošanai;

28.5. nodrošina studiju procesa atbilstību Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem, akadēmijas iekšējiem normatīvajiem aktiem, tai skaitā licencēšanas un akreditācijas dokumentiem;

28.6. sniedz informatīvo nodrošinājumu vadības lēmumu pieņemšanai akadēmiskajā jomā un koordinē informācijas sagatavošanu atskaitēm;

28.7. sagatavo ar studiju procesu saistītās atskaites.

Studiju departamenta darbību vada tā vadītājs. Studiju departamenta vadītāju ievēl Senāts uz pieciem gadiem, bet ne vairāk kā divas reizes pēc kārtas. Studiju departamenta vadītājs ir studējošo oficiālais pārstāvis visās studiju lietās. Studiju departamenta izveidošanas kārtību, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības nosaka Senāta apstiprināts nolikums.”

21. Izteikt 29. punktu šādā redakcijā:

“29. Institūts/ Nodaļa ir vienas vai vairāku zinātnisko apakšnozaru struktūrvienību apvienojums, kas savas kompetences ietvaros veic ar sporta un veselības aprūpes speciālistu izglītošanu un tālākizglītību saistītu studiju, metodisko, zinātnisko un saimniecisko darbību. Institūtu/ Nodaļu izveido ar Senāta lēmumu. Institūta/ Nodaļas nolikumu, kurš nosaka Institūta / Nodaļas uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina Senāts.”

22. Aizstāt 30. punkta septītajā teikumā vārdus “darbību reglamentē nolikums, ko apstiprina” ar vārdiem “nolikumu, kurš nosaka Katedras/Profesoru grupas uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina”.

23. Aizstāt 31. punkta trešajā teikumā vārdus “nolikumu apstiprina” ar vārdiem “nolikumu, kurš nosaka Laboratorijas uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina”.

24. Aizstāt 32. punkta trešajā teikumā vārdus “nolikumu apstiprina” ar vārdiem “nolikumu, kurš nosaka Akadēmiskās personāla komisijas izveidošanas kārtību, sastāvu un funkcijas apstiprina”.

25. 34. punktā:

izslēgt no otrā teikuma vārdus “struktūru, skaitlisko un” un pārveidot to par punkta trešo teikumu;

papildināt ar jaunu otro teikumu šādā redakcijā:

“Uzņemšanas komisijas nolikumu, kurš nosaka tās struktūru, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina Senāts.”

26. Izslēgt 35. punktu.

27. 36. punktā:

izteikt trešo teikumu šādā redakcijā:

“Doktora zinātniskā grāda piešķiršanas (promocijas) tiesības augstskolai deleģē Ministru kabinets pēc Latvijas Zinātnes padomes atzinuma.”;

aizstāt ceturtajā teikumā vārdu “darbību” ar vārdiem “izveidošanas kārtību, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības”.

28. 37. punktā:

aizstāt otrajā teikumā vārdus “sastāvu atbilstoši Augstskolu likumā noteiktajām prasībām un nolikumu” ar vārdiem “izveidošanas kārtību, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības nosaka nolikums, kuru”;

papildināt ar trešo teikumu šādā redakcijā:

“Sporta zinātnes nozares profesoru padomes pieņemto lēmumu personas, kuras nav augstskolas personāla sastāvā, var apstrīdēt Augstskolu likuma 10. pants piektajā daļā noteiktajā kārtībā, bet akadēmijas personāls – Augstskolu likuma 26. panta astotajā daļā noteiktajā kārtībā.”

29. Izteikt 38. punktu šādā redakcijā:

“38. Akadēmijas uzdevumu veikšanai var izveidot citas struktūrvienības, ekspertu komisijas, kuru darbību regulē akadēmijas normatīvie akti (nolikumi, rīkojumi u.tml.).”

30. 39. punktā:

izteikt 39.2. apakšpunktu šādā redakcijā:

“39.2. vispārējais akadēmijas personāls”;

aizstāt 39.3. apakšpunktā vārdu “doktorandi” ar vārdu “doktoranti”;

aizstāt ceturtajā teikumā vārdus “iekšējās kārtības noteikumu” ar vārdiem “iekšējo normatīvo aktu”.

31. Papildināt 40. punktu ar jaunu trešo, ceturto, piekto un sesto teikumu šādā redakcijā:

“Šādā akadēmiskajā amatā ievēlēta persona akadēmisko darbu citā augstskolā vai koledžā var veikt, būdama viesprofesora, viesdocenta vai vieslektora amatā. Šādā akadēmiskajā amatā ievēlētu personu vienlaikus var ievēlēt arī vadošā pētnieka, pētnieka vai zinātniskā asistenta amatā. Nosakot akadēmiskā personāla vai to personu skaitu vai īpatsvaru akadēmijā, struktūrvienībā vai studiju programmas īstenošanā, kurām ir doktora zinātniskais grāds, ņem vērā tikai akadēmiskajos amatos ievēlētās personas.”

32. Izteikt 43. punktu šādā redakcijā:

“43. Akadēmijas docenta vai vadošā pētnieka amatā var ievēlēt personu, kurai ir doktora grāds. Docentu, vadošo pētnieku uz sešiem gadiem ievēl akadēmijas Senāts un, pamatojoties uz Senāta lēmumu, rektors slēdz ar viņu darba līgumu uz visu ievēlēšanas laiku — sešiem gadiem.

Ievēlētajiem profesoriem, asociētiem profesoriem un docentiem, vadošajiem pētniekiem un pētniekiem piešķir atbilstošu akadēmisko nosaukumu.”

33. 44. punktā:

aizstāt pirmajā teikumā vārdu “asistenta” ar vārdiem “asistenta vai zinātniskā asistenta”;
izteikt otro teikumu šādā redakcijā:

“Lektoru, pētnieku, asistentu un zinātnisko asistentu uz sešiem gadiem ievēl akadēmijas Senāts.”

34. 48. punktā:

papildināt pirmo teikumu aiz vārda “zinātnes” ar vārdu “nozares”;
izteikt ceturto teikumu šādā redakcijā:

“Profesoru padomes pieņemto lēmumu personas, kuras nav augstskolas personāla sastāvā, var apstrīdēt Augstskolu likuma 10. panta piektajā daļā noteiktajā kārtībā, bet akadēmijas personāls – Augstskolu likuma 26. panta astotajā daļā noteiktajā kārtībā.”

35. Papildināt Satversmi ar 48.¹ un 48.² punktu šādā redakcijā:

“48.¹ Ja akadēmijā ir brīvs vai uz laiku brīvs amats, Senāts var izlemt neizsludināt konkursu, bet uz laiku līdz diviem gadiem pieņemt darbā viesprofesoru, asociēto viesprofesoru, viesdocentu, vieslektoru vai viesasistentu.

Viesprofesoriem, asociētajiem viesprofesoriem, viesdocentiem, vieslektoriem un viesasistentiem ir tādas pašas tiesības, pienākumi un atalgojums kā profesoriem, asociētajiem profesoriem, docentiem, lektoriem un asistentiem, bet viņi nevar piedalīties vēlēto vadības institūciju darbā.

48.² Vadošos viespētniekus, viespētniekus un zinātniskos viesasistentus var pieņemt darbā bez ievēlēšanas. Šajā gadījumā darba līgums noslēdzams uz laiku, kas nepārsniedz divus gadus.

Persona vadošā pētnieka, pētnieka vai zinātniskā asistenta amatā var būt ievēlēta tikai vienā zinātniskajā institūcijā.”

36. Izteikt 53. punktu šādā redakcijā:

“53. Tiesības studēt akadēmijā ir katram Latvijas pilsonim un Latvijas nepilsonim, kā arī ārzemniekam. Lai studētu akadēmijā, nepieciešama dokumentāri apliecināta un Latvijā atzīta studiju programmas prasībām atbilstoša iepriekšējā izglītība. Ārzemnieku un bezvalstnieku tiesības studēt akadēmijā regulē Augstskolu likums.”

37. Aizstāt 55.1. apakšpunktā vārdu “vai” ar vārdu “un”;

38. 56. punktā:

izteikt trešo teikumu šādā redakcijā:

“Studiju programma ietver visas viena akadēmiskā grāda vai profesionālās kvalifikācijas iegūšanai nepieciešamās prasības.”;

papildināt punktu ar ceturto teikumu šādā redakcijā:

“ Studiju programmu reglamentē speciāls dokuments — studiju satura un realizācijas apraksts.”

39. Izteikt 57. punkta pirmo teikumu šādā redakcijā:

“Studiju saturs un apjoms, kā arī pārbaudījumos izvirzītās prasības pilna laika un nepilna laika studējošiem ir vienādas.”

40. Izteikt 58. punktu šādā redakcijā:

“58. Akadēmija ir tiesīga kopā ar partnerinstitūciju, kas var būt cita akreditēta augstskola Latvijā vai attiecīgas valsts atzīta augstskola ārvalstī, izstrādāt kopīgu studiju programmu un piedalīties tās īstenošanā, noslēdzot par to attiecīgu rakstveida vienošanos.”

41. Izteikt 59. punktu šādā redakcijā:

“59. Akadēmija īsteno profesionālās pilnveides, tālākizglītības, mūžizglītības, citu kursu un semināru izglītības programmas.”

42. 61. punktā:

aizstāt pirmajā teikumā vārdu “likumdošanas” ar vārdu “tiesību”;

aizstāt otrajā teikumā vārdu “normatīvo” ar vārdu “tiesību”.

43. 63. punktā:

izslēgt pirmajā teikumā vārdus “bet tā izpildi kontrolē Revīzijas komisija”;

papildināt punktu ar jaunu trešo, ceturto un piekto teikumu šādā redakcijā:

“Akadēmijas finansiālās un saimnieciskās darbības atbilstību normatīvajiem aktiem katru gadu pārbauda neatkarīgs zvērināts revidents. Revidenta ziņojums par akadēmijas finansiālo un saimniecisko darbību, kā arī revidenta ziņojums par valsts budžeta līdzekļu izlietojumu akadēmijā, ja tai šādi līdzekļi ir piešķirti, tiek iesniegti Izglītības un zinātnes ministrijā.

Materiālo vērtību aprites un uzskaites kontrolei tiek veidota komisija, kuras sastāvu apstiprina rektors ar rīkojumu.”, attiecīgi punkta trešo teikumu pārveidojot par punkta sesto teikumu.

Pieņemta Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas
Satversmes sapulces sēdē 2006. gada 16. maijā
Grozījumi pieņemti Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas
Satversmes sapulces sēdē 2012. gada 11. oktobrī

Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas SATVERSME JAUNĀ REDAKCIJĀ

Preambula

Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmiju atklāja 1921. gada 6. septembrī kā Latvijas Fiziskās izglītības institūtu ar Latvijas Republikas Ministru prezidenta un izglītības ministra rīkojumu. 1945. gada 14. augustā ar Latvijas Komunistiskās (boļševiku) partijas Centrālās Komitejas un Latvijas Tautas komisāru padomes lēmumu Nr.166 institūts ieguva Latvijas Valsts fiziskās kultūras institūta nosaukumu.

Pirmie statūti apstiprināti 1921. gada 6. septembrī ar Latvijas Ministru prezidenta un izglītības ministra rīkojumu. Satversme apstiprināta 1992. gada 10. martā ar Latvijas Republikas Augstākās padomes lēmumu Nr.352 "Par Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas Satversmes apstiprināšanu".

I. Vispārīgie noteikumi

1. Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmija (turpmāk tekstā — akadēmija) ir Latvijas Republikas valsts akadēmiskās un profesionālās izglītības, zinātnes, kultūras un sporta institūcija — Alma Mater, kas atrodas Latvijā un kalpo tās tautas interesēm. Akadēmijas saīsinātais nosaukums ir LSPA.

Tās nosaukums citās valodās ir:

Latvian Academy of Sport Education (angļu valodā),

Akademie für Sportpädagogik Lettland (vācu valodā),

Латвийская академия спортивной педагогики (krievu valodā),

Academie pedagogique sportive de Lettonie (franču valodā),

Academia Latviensis exercitationis corporis pedagogiae (latīņu valodā).

2. Akadēmijas juridiskā adrese: Brīvības gatve 333, Rīga, LV-1006, Latvija.

3. Akadēmijai ir atvasinātas publiskas personas juridiskais statuss. Tās zīmogā ir attēlots Latvijas Republikas mazais valsts ģerbonis un ietverti vārdi "Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmija". Akadēmijai ir savs karogs un ģerbonis. Akadēmijas karogs ir divkrāsains, viena puse sarkana ar Latvijas Republikas valsts mazo ģerboni zeltītā krāsā, otra puse balta ar akadēmijas ģerboni. Akadēmijas ģerbonis ir akadēmijas fasādes attēls ar četrām kolonnām, diskobola siluetu un uzrakstu "LSPA" puslokā zem tā.

Akadēmijas atklāšanas diena — 6. septembris — ir Akadēmijas svinamā diena.

4. Akadēmijā tiek realizēta akadēmiskā brīvība, tā ir autonoma augstākās izglītības un zinātnes institūcija ar pašpārvaldes tiesībām. Tās pašpārvalde pamatojas uz visa pastāvīgā personāla tiesībām un iespējām piedalīties akadēmisko, administratīvo un saimniecisko lietu vadīšanā un pārvaldē.

Akadēmijas kompetenci nosaka Latvijas Republikas Saeimas apstiprinātā Satversme. Akadēmija darbojas saskaņā ar šo Satversmi, Latvijas Republikas likumiem un augstskolu starptautiskajiem nolīgumiem.

5. Akadēmija ir akadēmiska un profesionāla augstākās izglītības un zinātnes institūcija, kurā ir tiesības studēt pēc vidējās izglītības iegūšanas. Studējošajiem līdztekus studijām ir nodrošināta iespēja nodarboties ar zinātniskās pētniecības darbu un sporta meistarības pilnveidošanu.

Akadēmijā īsteno akadēmiskās un profesionālās studiju programmas.

6. Absolventiem pēc studiju programmu apgūšanas izsniedz valstiski atzītu diplomu ar Latvijas Republikas mazā valsts ģerboņa attēlu. Diploma paraugu nosaka Ministru kabinets.

II. Darbības mērķis, pamatvirzieni un uzdevumi

6.¹ Akadēmijas darbības pamatvirzieni ir nodrošināt tās ilgtspējīgu attīstību kā nacionālai un starptautiski atzītai augstākās izglītības un zinātnes institūcijai sporta zinātnē un veselības aprūpē.

7. Akadēmijas darbības galvenais mērķis ir dot studentiem augstāko akadēmisko un augstāko profesionālo izglītību un sagatavotību, attīstīt sporta, veselības aprūpes zinātni un izkopt kultūru, lai saglabātu Latvijas Republikai nepieciešamo intelektuālo un fizisko potenciālu, veicinātu to attīstību, nodrošinātu tautas harmonisku attīstību.

Akadēmija nodrošina studiju un zinātniskās pētniecības darba vienotību, iespēju iegūt akadēmiskos un zinātniskos grādus, profesionālās kvalifikācijas, sabiedriskās dzīves, tautsaimniecības, kultūras, izglītības, veselības uzturēšanas un nostiprināšanas, valsts pārvaldes un citās darbības jomās, kā arī nodrošina studējošajiem iespējas nodarboties ar sportu.

8. Akadēmijas uzdevumi ir:

8.1. gatavot akadēmiski izglītus speciālistus, nodrošinot kvalitatīvas studijas, inovatīvu pētniecību sporta zinātnē, izglītībā, pedagogijā un veselības aprūpē, veikt zinātniskās pētniecības darbu, integrējot zinātni studiju procesā un nodrošinot konkurētspēju darba tirgū;

8.2. realizēt sporta speciālistu, sporta darbinieku, pedagogu un veselības aprūpes speciālistu tālākizglītību un mūžizglītību;

8.3. piedāvāt sabiedrībai iegūtās zinātniskās atziņas un pētījumu rezultātus, sagatavot un izdot mācību grāmatas un mācību līdzekļus.

9. Akadēmijas akadēmiskās studijas paredz bakalaura un maģistra akadēmiskā grāda iegūšanu, kā arī zinātniskās pētniecības darba veikšanu un zinātnisko grādu iegūšanu. Profesionālā augstākā izglītība paredz profesionālo programmu realizāciju un atbilstošas kvalifikācijas un profesionālo grādu iegūšanu. Akadēmisko grādu, profesionālās kvalifikācijas un profesionālo grādu, kā arī zinātnisko grādu iegūšana ir akadēmijas studiju un pētniecības darba mērķis.

10. Akadēmija izstrādā studiju plānus un programmas, lai studējošajiem būtu iespēja iegūt zināšanas, akadēmisko izglītību un profesionālās prasmes un iemaņas atbilstoši zinātnes attīstības līmenim un lai piešķirtos grādus un nosaukumus, iegūtos diplomus un profesionālās kvalifikācijas, kā arī studiju programmu atsevišķās daļas savstarpēji atzītu Latvijas un ārvalstu augstskolās.

11. Akadēmija sadarbojas ar citām augstskolām, zinātniskās pētniecības un citām institūcijām. Akadēmija veicina sadarbību ar citu valstu augstskolām, kā arī studējošo un akadēmiskā personāla apmaiņu.

12. Īstenojot savu darbību, akadēmija pamatojas uz šādiem principiem:

12.1. izziņas un studiju, akadēmiskā un zinātniskā darba brīvība; studiju priekšmetu un zinātniskā darba satura un metodes brīva izvēle; brīva zinātniskā viedokļa un pētījumu rezultātu paušana (publicēšana), ja šī brīvība nav pretrunā ar ētikas normām, citu personu tiesībām un Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem;

12.2. studiju un zinātniskā darba nedalāmība;

12.3. studiju un zinātniskā darba saistība ar sabiedrības vajadzībām un prasībām, ar civilizācijas augstākajiem sasniegumiem un pasaules humanitārajām tradīcijām.

13. Akadēmija dod iespēju iegūt akadēmisko un profesionālo izglītību jebkuram Latvijas pilsonim un citām personām atbilstoši Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.

III. Kompetence un darbības formas

14. Akadēmija atbilstoši savam darbības mērķim, pamatvirzieniem un uzdevumiem:

14.1. izstrādā un pieņem Satversmi;

14.2. veido personālsastāvu;

14.3. izstrādā un pilnveido studiju plānus, grafikus un programmas, izraugās akadēmisko personālu, iekārto sporta zāles, stadionu, laboratorijas, bibliotēkas un citas struktūras tā, lai studējošiem dotu iespēju iegūt zināšanas, prasmes un iemaņas, akadēmisko izglītību, profesionālo prasmi atbilstoši zinātnes attīstības līmenim un Latvijas kultūras tradīcijām;

14.4. nodrošina pārbaudījumu un eksāmenu prasības un procedūru tādā kvalitātē, lai piešķirtos grādus un nosaukumus, iegūtos diplomus un profesionālās kvalifikācijas, studiju programmu apgūšanu atzītu citās augstskolās kā Latvijā, tā arī citās valstīs;

14.5. patstāvīgi nosaka studiju saturu un formu, studējošo uzņemšanas papildu noteikumus, imatrikulācijas kārtību, kā arī akadēmijas zinātniskā pētniecības darba pamatvirzienus;

14.5¹ īsteno savu iekšējās kvalitātes nodrošināšanas sistēmu;

14.6. nosaka savu organizatorisko un pārvaldes struktūru;

14.7. nosaka darba samaksas likmes, kas nav mazākas par Ministru kabineta noteiktajām;

14.8. veic promociju, piešķir kvalifikāciju, izsniedz attiecīgus akadēmijas diplomus, kas atbilst Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem;

14.9. veic tālākizglītības darbu;

14.10. ievēl akadēmijas Goda doktorus, *Emeritus* profesorus, nodibina un piešķir akadēmijas goda nosaukumus, prēmijas un personālstipendijas.

15. Saistībā ar studijām, sporta un zinātnisko darbību akadēmijai ir tiesības:

15.1. organizēt publiskus kursus un lekcijas, rīkot kongresus, konferences un citas sanāksmes, dibināt biedrības un nodibinājumus, kā arī būt par to biedru vai dibinātāju;

15.2. slēgt līgumus ar Latvijas Republikas un ārvalstu mācību, zinātniskām un citām iestādēm;

15.3. veikt saimniecisko darbību un izdevējdarbību.

16. Akadēmijas dibinātās biedrības, struktūrvienības, filiāles, iestādes, komercsabiedrības un citas organizācijas darbojas uz Senāta apstiprinātu nolikumu (statūtu) pamata. Ja to darbība nesaskan ar nolikumu (statūtiem) vai ir pretrunā ar akadēmijas interesēm, Senāts ar savu lēmumu ir tiesīgs pārtraukt to darbību.

17. Akadēmijas Senāts nosaka akadēmijas darbības iekšējo kārtību, ņemot vērā tradicionālo, starptautiski atzīto universitāšu telpu un teritorijas neaizskaramību.

IV. Akadēmijas pašpārvalde un struktūrvienības

18. Akadēmijas pārstāvības, vadības un galvenās lēmēj institūcijas – Akadēmijas, kura ir atvasināta publiska persona, orgāni ir :

- 18.1. Satversmes sapulce;
- 18.2. Senāts;
- 18.3. Rektors;
- 18.4. izslēgts;
- 18.5. Akadēmiskā šķirējtiesa.

19. Satversmes sapulce ir akadēmijas pilnvarota augstākā koleģiālā pārstāvības, vadības un lēmēj institūcija. Satversmes sapulce:

- 19.1. pieņem un groza akadēmijas Satversmi;
- 19.2. ievēl un atceļ rektoru;
- 19.3. noklausās rektora pārskatu;
- 19.4. ievēl akadēmijas Senātu un atsauc tā locekļus, apstiprina Senāta nolikumu;
- 19.5. izslēgts;
- 19.6. ievēl Akadēmisko šķirējtiesu un atceļ tās locekļus, apstiprina Akadēmiskās šķirējtiesas nolikumu.

Satversmes sapulce ir tiesīga pieņemt izskatīšanai un izlemšanai arī citus konceptuālus akadēmijas darbības un attīstības jautājumus.

Satversmes sapulces dalībniekus ievēl uz trīs gadiem, aizklāti balsojot, no akadēmiskā personāla, studējošajiem un vispārējā augstskolas personāla. Akadēmiskā personāla pārstāvju īpatsvars Satversmes sapulcē nedrīkst būt mazāks par 60 procentiem un studējošo īpatsvars ne mazāks par 20 procentiem. Satversmes sapulces locekli var atsaukt tā personāla grupas pārstāvju kopsapulce, kura viņu ievēlējusi Satversmes sapulcē. Satversmes sapulce ievēl priekšsēdētāju, vietnieku un sekretāru. Satversmes sapulci sasauc rektors vai Senāts ne retāk kā reizi trijos gados. Satversmes sapulces darbību reglamentē nolikums, kuru apstiprina Satversmes sapulce.

20. Senāts ir akadēmijas personāla koleģiāla vadības un lēmēj institūcija, kas apstiprina kārtību un noteikumus, kuri regulē visas akadēmijas darbības sfēras. Senāta kompetenci un darbību reglamentē Satversmes sapulces apstiprināts nolikums. Senatorus ievēl Satversmes sapulce uz trīs gadiem. Senāta sastāvā 75 procenti ir akadēmiskā personāla pārstāvji. Studējošo īpatsvars ir ne mazāks par 20 procentiem. Akadēmiskā un vispārējā personāla pārstāvjus Senātā vēl tikai attiecīgās kategorijas personāla pārstāvji. Studējošo pārstāvjus Senātā ievēl studējošo pašpārvalde. Senāta sēdes vada Senāta priekšsēdētājs. Rektors un prorektori piedalās Senāta sēdēs kā Senāta locekļi ar balsi tiesībām. Senāts:

- 20.1. ievēl akadēmisko personālu, izņemot profesorus un asociētos profesorus;
- 20.2. lemj par studiju, zinātniskās, sporta, saimnieciskās un finansiālās darbības jautājumiem;
- 20.3. nosaka studiju saturu un pārbaudījumus izvirzāmās prasības;
- 20.4. veido patstāvīgās komisijas un padomes, kas izstrādā priekšlikumus un dod atzinumus par Senāta lēmumu projektiem;
- 20.5. izveido Padomnieku konventu, kura darbību reglamentē Senāta apstiprināts nolikums;

20.6. dibina, reorganizē un likvidē akadēmijas struktūrvienības, filiāles, iestādes un komercsabiedrības;

20.7. noklausās Akadēmiskās šķirējtiesas atskaites.

21. Rektors ir akadēmijas augstākā amatpersona, kas īsteno akadēmijas vispārējo administratīvo vadību un bez īpaša pilnvarojuma pārstāv akadēmiju, ievērojot normatīvos aktus. Rektoru ievēl Satversmes sapulce uz pieciem gadiem, ne vairāk kā divas reizes pēc kārtas. Kārtējās rektora vēlēšanas augstskola rīko vismaz vienu mēnesi pirms rektora pilnvaru izbeigšanās. Līdz jaunievēlēta rektora apstiprināšanai Ministru kabinetā rektora pienākumus pilda iepriekšējais rektors.

21.¹ Rektoram ir šādi pienākumi:

21.^{1.1}. atbild par akadēmijas darbības atbilstību šim likumam un citiem normatīvajiem aktiem, kā arī akadēmijas satversmei;

21.^{1.2}. atbild par akadēmijā iegūstamās izglītības un veikto zinātnisko pētījumu un īstenotās jaunrades kvalitāti;

21.^{1.3}. nodrošina akadēmijai piešķirto valsts budžeta līdzekļu, kā arī akadēmijas mantas likumīgu, ekonomisku un mērķtiecīgu izmantojumu; personiski atbild par akadēmijas finansiālo darbību;

21.^{1.4}. veicina un atbild par akadēmijas personāla attīstību un nodrošina akadēmiskā personāla un studējošo akadēmisko brīvību;

21.^{1.5}. atbild par akadēmijas stratēģijas īstenošanu un sagatavo akadēmijas budžetu;

21.^{1.6}. izveido konsultatīvo padomi (rektorātu);

21.^{1.7}. nosaka prorektoru kompetenci, ievērojot Senāta nolikumā noteikto prorektora amata ieņemšanas kārtību;

21.^{1.8}. veic citus normatīvajos aktos un akadēmijas satversmē noteiktos rektora pienākumus.

22. Izslēgts.

23. Akadēmisko šķirējtiesu ievēl Satversmes sapulce aizklātā balsošanā uz trim gadiem. Akadēmiskās šķirējtiesas sastāvu veido trīs līdz pieci akadēmiskā personāla pārstāvji. Tās sastāvā nedrīkst būt akadēmijas administratīvā personāla pārstāvji. Studējošo īpatsvaram Akadēmiskās šķirējtiesas sastāvā jābūt ne mazāk par 20 procentiem no šķirējtiesas sastāva, tos ievēl studentu pašpārvalde. Akadēmiskās šķirējtiesas lēmumus izpilda administrācija. Akadēmiskās šķirējtiesas locekļi par savu darbību atbild Satversmes sapulcei un no ieņemamā amata pēc darba devēja iniciatīvas viņus var atbrīvot tikai ar tās piekrišanu. Akadēmiskā šķirējtiesa izskata:

23.1. studējošo un akadēmiskā personāla iesniegumus par akadēmijas Satversmē noteikto akadēmisko brīvību un tiesību ierobežojumiem vai pārkāpumiem;

23.2. strīdus starp akadēmijas amatpersonām, kā arī struktūrvienību pārvaldes institūcijām, kas atrodas pakļautības attiecībās;

23.3. iesniegumus par administratīva akta vai faktiskās rīcības apstrīdēšanu un pieņem attiecīgus lēmumus par tiem, kā arī pilda citus satversmē paredzētus uzdevumus.

24. Akadēmijas izdotos administratīvos aktus vai faktisko rīcību augstskolas personāls var apstrīdēt augstskolas Akadēmiskajā šķirējtiesā. Akadēmiskās šķirējtiesas lēmumus var pārsūdzēt tiesā Administratīvā procesa likumā noteiktajā kārtībā. Personas, kuras nav akadēmijas personāls, akadēmijas izdotos administratīvos aktus vai faktisko rīcību var apstrīdēt, iesniedzot iesniegumu

akadēmijas rektoram. Rektora pieņemto lēmumu var pārsūdzēt tiesā Administratīvā procesa likumā noteiktajā kārtībā. Ja apstrīdamo administratīvo aktu izdevis vai faktisko rīcību veicis akadēmijas rektors, tad personas, kuras nav akadēmijas personāls, attiecīgos administratīvos aktus vai faktisko rīcību var apstrīdēt Izglītības un zinātnes ministrijā. Ministrijas pieņemto lēmumu var pārsūdzēt tiesā Administratīvā procesa likumā noteiktajā kārtībā.

25. Akadēmijas struktūru, saskaņā ar augstskolas satversmi, nosaka Senāts. Senāts dibina, reorganizē un likvidē struktūrvienības, iestādes un komercsabiedrības. Akadēmijas struktūrvienību uzdevumus, funkcijas un tiesības nosaka struktūrvienības nolikums, kuru apstiprina Senāts. Akadēmijas struktūrvienībām nav juridiskās personas statusa. Izglītības, zinātnes, sporta un saimnieciskā darba veikšanai akadēmijā ir šādas struktūrvienības:

- 25.1. Studiju dome;
- 25.2. Sporta dome;
- 25.3. Studiju departaments;
- 25.4. Institūts/ Nodaļa;
- 25.5. Katedra/ Profesoru grupa;
- 25.6. Laboratorija;
- 25.7. Akadēmiskā personāla komisija;
- 25.8. Studiju programmu komisija;
- 25.9. Uzņemšanas komisija;
- 25.10. Promocijas padome;
- 25.11. Sporta zinātnes nozares Profesoru padome.

26. Studiju dome koordinē katedru, profesoru grupu un institūtu/nodaļu savstarpējo darbību studiju jautājumos, izlemj studiju un studentu zinātniskā darba organizatoriskos jautājumus, ierosina jautājumus, kurus jāizskata Senātā. Studiju domē ir visu katedru, profesoru grupu vadītāji, institūtu/nodaļu direktori, Studiju departamenta vadītājs. Studiju domi vada studiju prorektors. Studiju domes nolikumu, kurš nosaka Studiju domes izveidošanas kārtību, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina Senāts.

27. Sporta dome koordinē sporta darbu akadēmijā un ierosina jautājumus, kurus jāizskata Senātā. Sporta domē ir katedru vadītāju vietnieki sporta darbā, sporta kluba vadītājs. Sporta domi vada sporta prorektors. Sporta domes nolikumu, kurš nosaka Sporta domes izveidošanas kārtību, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina Senāts.

28. Studiju departaments ir akadēmijas struktūrvienība, kas savas kompetences ietvaros:

- 28.1. plāno, vada, organizē, koordinē studiju procesu un analizē tā rezultātus;
- 28.2. veic studējošo kvalitatīvu izglītības un tālākizglītības nodrošināšanu studiju, metodiskā, zinātniskā un organizatoriskā jomā augstskolas stratēģiskā mērķa sasniegšanā;
- 28.3. nodrošina studējošiem kvalitatīvu izglītību un profesionālo sagatavotību akadēmijas īstenojamās studiju programmās, zinātniski pētniecisko darbu, starptautiskās sadarbības aktivitātes;
- 28.4. koordinē institūtu, nodaļu, katedru, profesoru grupu, centru, studiju programmu direktoru un kvalifikāciju vadītāju darbību akadēmijas studiju programmu īstenošanai;
- 28.5. nodrošina studiju procesa atbilstību Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem, akadēmijas iekšējiem normatīvajiem aktiem, tai skaitā licencēšanas un akreditācijas dokumentiem;
- 28.6. sniedz informatīvo nodrošinājumu vadības lēmumu pieņemšanai akadēmiskajā jomā un koordinē informācijas sagatavošanu atskaitēm;

28.7. sagatavo ar studiju procesu saistītās atskaites.

Studiju departamenta darbību vada tā vadītājs. Studiju departamenta vadītāju ievēl Senāts uz pieciem gadiem, bet ne vairāk kā divas reizes pēc kārtas. Studiju departamenta vadītājs ir studējošo oficiālais pārstāvis visās studiju lietās. Studiju departamenta izveidošanas kārtību, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības nosaka Senāta apstiprināts nolikums.

29. Institūts/ Nodaļa ir vienas vai vairāku zinātnisko apakšnozaru struktūrvienību apvienojums, kas savas kompetences ietvaros veic ar sporta un veselības aprūpes speciālistu izglītošanu un tālākizglītību saistītu studiju, metodisko, zinātnisko un saimniecisko darbību. Institūtu/ Nodaļu izveido ar Senāta lēmumu. Institūta/ Nodaļas nolikumu, kurš nosaka Institūta / Nodaļas uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina Senāts.

30. Katedra/ Profesoru grupa ir akadēmijas studiju un pētniecības darba pamatvienība, kas veido, organizē un piedāvā studiju programmas un veic zinātniskos pētījumus. Katedras un Profesoru grupas izveido ar Senāta lēmumu. Katedra un Profesoru grupa ir tiesīga patstāvīgi izlemt visus jautājumus atbilstoši tās darbībai, kuri ar Satversmi nav nodoti Studiju domes vai Senāta pārziņā. Katedras/ Profesoru grupas vadītāju ievēl Senāts. Katedras un Profesoru grupas vadītājs ir oficiālais katedras un Profesoru grupas pārstāvis visās tās lietās. Piekritības ietvaros katedras un Profesoru grupas var izveidot savas struktūrvienības. Katedras/ Profesoru grupas nolikumu, kurš nosaka Katedras/ Profesoru grupas uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina Senāts.

31. Laboratorija ir akadēmijas pētniecības darba pamatvienība, kas veido un realizē pētniecības darba programmas un veic pētījumus kādā no sporta vai citām zinātnes apakšnozarēm vai piedalās citu programmu realizācijā. Laboratorijas izveide un darbība notiek atbilstoši principiem, kas izteikti attiecībā uz katedrām un profesoru grupām. Laboratorijas nolikumu, kurš nosaka Laboratorijas uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina Senāts.

32. Akadēmiskā personāla komisija izskata akadēmiskā personāla atbilstību ieņemamajam (ievēlētajam) amatam saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem. Tās sastāvā ir vismaz pieci cilvēki, kurus apstiprina Senāts. Akadēmiskās personāla komisijas nolikumu, kurš nosaka Akadēmiskās personāla komisijas izveidošanas kārtību, sastāvu un funkcijas apstiprina Senāts.

33. Studiju programmu komisija organizē un vada kursu programmu izstrādi un pilnveidošanu, kā arī koordinē to savstarpējo integrāciju. Tās sastāvā ir līdz septiņiem cilvēkiem, kurus apstiprina Senāts.

34. Uzņemšanas komisija organizē un vada jauno studentu uzņemšanu un imatrikulāciju. Uzņemšanas komisijas nolikumu, kurš nosaka tās struktūru, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības, apstiprina Senāts. Uzņemšanas komisijas vārdisko sastāvu katru gadu nosaka ar rektora rīkojumu.

35. Izslēgts.

36. Promocijas padome organizē un veic doktora zinātniskā grāda piešķiršanu un nostrifikāciju. Tās sastāvu ievēl Senāts. Doktora zinātniskā grāda piešķiršanas (promocijas) tiesības augstskolai deleģē Ministru kabinets pēc Latvijas Zinātnes padomes atzinuma. Promocijas padomes izveidošanas kārtību, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības nosaka Senāta apstiprināts nolikums.

37. Sporta zinātnes nozares profesoru padome izveidota, lai nodrošinātu profesoru un asociēto profesoru ievēlēšanu sporta zinātnes nozarē. Tās izveidošanas kārtību, sastāvu, uzdevumus, funkcijas un tiesības nosaka nolikums, kuru apstiprina Senāts.

Sporta zinātnes nozares profesoru padomes pieņemto lēmumu personas, kuras nav augstskolas personāla sastāvā, var apstrīdēt Augstskolu likuma 10. panta piektajā daļā noteiktajā kārtībā, bet akadēmijas personāls – Augstskolu likuma 26. panta astotajā daļā noteiktajā kārtībā.

38. Akadēmijas uzdevumu veikšanai var izveidot citas struktūrvienības, ekspertu komisijas, kuru darbību regulē akadēmijas normatīvie akti (nolikumi, rīkojumi u.tml.).

V. Personāls

39. Akadēmijas personālu veido:

39.1. akadēmiskais personāls — akadēmijas akadēmiskajos amatos ievēlētie darbinieki;

39.2. vispārējais akadēmijas personāls;

39.3. studējošie, to skaitā maģistranti un doktoranti.

39.4. Personāla tiesības un pienākums ir sekmēt studiju un pētniecības darba brīvību, veicināt atklātumu akadēmijas pārvaldē. Personālam darba pienākumi jāpilda tā, lai akadēmija spētu veikt savus uzdevumus un lai netiktu pārkāptas nevienas citas personas tiesības un netiktu traucēta amata vai darba pienākumu izpilde. Personālam ir tiesības Satversmes noteiktā kārtībā piedalīties akadēmijas vadības un pašpārvaldes lēmumu un akadēmijas iekšējo normatīvo aktu izstrādāšanā, piedalīties tādu lēmumu pieņemšanā, kas skar personāla intereses, piedalīties akadēmijas koleģiālo vadības institūciju sēdēs, kā arī tiesības tikt uzklautam. Personālam ir tiesības piedalīties akadēmijas pašpārvaldes institūciju vēlēšanās un tikt ievēlētam tajās. Vadības pienākums ir rūpēties par personāla darba apstākļiem, nodrošināt iespēju celt kvalifikāciju un pārkvalificēties.

40. Akadēmisko personālu veido:

40.1. profesori, asociētie profesori;

40.2. docenti, vadošie pētnieki;

40.3. lektori, pētnieki;

40.4. asistenti, zinātniskie asistenti.

Personu var ievēlēt tikai vienā — profesora, asociētā profesora, docenta, lektora vai asistenta akadēmiskajā amatā un tikai vienā augstskolā. Šādā akadēmiskajā amatā ievēlēta persona akadēmisko darbu citā augstskolā vai koledžā var veikt, būdama viesprofesora, viesdocenta vai vieslektora amatā. Šādā akadēmiskajā amatā ievēlētu personu vienlaikus var ievēlēt arī vadošā pētnieka, pētnieka vai zinātniskā asistenta amatā. Nosakot akadēmiskā personāla vai to personu skaitu vai īpatsvaru akadēmijā, struktūrvienībā vai studiju programmas īstenošanā, kurām ir doktora zinātniskais grāds, ņem vērā tikai akadēmiskajos amatos ievēlētās personas.

Akadēmiskais personāls veic zinātniskos pētījumus un piedalās studējošo izglītošanā. Uzdevumu apjomu katrā no abiem pamatdarbības veidiem nosaka Senāts.

41. Akadēmijas profesora amatā var ievēlēt personu, kurai ir doktora grāds un ne mazāk kā triju gadu darba pieredze asociētā profesora vai profesora amatā. Profesoru uz sešiem gadiem ievēl akadēmijas Sporta zinātnes nozares profesoru padome un, pamatojoties uz padomes lēmumu, rektors slēdz ar viņu darba līgumu uz visu ievēlēšanas laiku — sešiem gadiem.

42. Akadēmijas asociētā profesora amatā var ievēlēt personu, kurai ir doktora grāds. Asociēto profesoru ievēl uz sešiem gadiem akadēmijas Sporta zinātnes nozares profesoru padome, pamatojoties uz tās lēmumu, rektors slēdz ar viņu darba līgumu uz visu ievēlēšanas laiku — sešiem gadiem.

43. Akadēmijas docenta vai vadošā pētnieka amatā var ievēlēt personu, kurai ir doktora grāds. Docentu, vadošo pētnieku uz sešiem gadiem ievēl akadēmijas Senāts un, pamatojoties uz Senāta lēmumu, rektors slēdz ar viņu darba līgumu uz visu ievēlēšanas laiku — sešiem gadiem.

Ievēlētajiem profesoriem, asociētiem profesoriem un docentiem, vadošajiem pētniekiem un pētniekiem piešķir atbilstošu akadēmisko nosaukumu.

44. Akadēmijas lektora, pētnieka, asistenta vai zinātniskā asistenta amatā var ievēlēt personu, kurai ir vismaz maģistra grāds. Lektoru, pētnieku, asistentu un zinātnisko asistentu uz sešiem gadiem ievēl akadēmijas Senāts. Lektoru un asistentu galvenie uzdevumi ir studiju darba nodrošināšana un vadīšana, kā arī pētniecības darba veikšana.

45. Akadēmiskais personāls veic pedagoģisko darbu un zinātniskos pētījumus, izstrādā studiju programmu saturu, formu un organizē to izpildi, atbilstoši kursu programmām gatavo mācību grāmatas un līdzekļus.

46. Par īpašu ieguldījumu augstākajā izglītībā profesoriem un asociētajiem profesoriem, sasniedzot pensijas vecumu, var piešķirt goda nosaukumu — *Emeritus* profesors un citus akadēmijas goda nosaukumus.

47. Ievērojot nepieciešamību apgūt praktiskas iemaņas un zināšanas, profesionālo studiju programmu profila priekšmetos docenta, lektora un asistenta amatu var ieņemt persona ar augstāko izglītību bez zinātniskā grāda, ja tai ir studiju priekšmetam atbilstoša praktiskā darba pieredze. Lai ievēlētu docenta amatā personu, kurai nav zinātniskā grāda, šai personai ir nepieciešama vismaz septiņu gadu praktiskā darba pieredze. Lektoriem un asistentiem, kuriem nav zinātniskā un akadēmiskā grāda, ir nepieciešama priekšmetam atbilstoša piecu gadu praktiskā darba pieredze. Lai ievēlētu asociētā profesora amatā personu, kurai nav zinātniskā grāda, šai personai ir nepieciešama vismaz desmit gadu praktiskā darba pieredze attiecīgajā nozarē un atbilstoša augstākā izglītība.

48. Profesoru un asociēto profesoru ievēlēšanas kārtību nosaka akadēmijas Sporta zinātnes nozares profesoru padomes nolikums. Pārējo akadēmisko personālu konkursa kārtībā ievēl Senāts atbilstoši nolikumam par akadēmiskā personāla vēlēšanām. Akadēmiskā personāla kompetenci un darbību nosaka Senātā apstiprinātais “Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas akadēmiskā personāla amatu nolikums”.

Profesoru padomes pieņemto lēmumu personas, kuras nav augstskolas personāla sastāvā, var apstrīdēt Augstskolu likuma 10. panta piektajā daļā noteiktajā kārtībā, bet akadēmijas personāls – Augstskolu likuma 26. panta astotajā daļā noteiktajā kārtībā.

48.¹ Ja akadēmijā ir brīvs vai uz laiku brīvs amats, Senāts var izlemt neizsludināt konkursu, bet uz laiku līdz diviem gadiem pieņemt darbā viesprofesoru, asociēto viesprofesoru, viesdocentu, vieslektoru vai viesasistentu.

Viesprofesoriem, asociētajiem viesprofesoriem, viesdocentiem, vieslektoriem un viesasistentiem ir tādas pašas tiesības, pienākumi un atalgojums kā profesoriem, asociētajiem profesoriem, docentiem, lektoriem un asistentiem, bet viņi nevar piedalīties vēlēto vadības institūciju darbā.

48.² Vadošos viespētniekus, viespētniekus un zinātniskos viesasistentus var pieņemt darbā bez ievēlēšanas. Šajā gadījumā darba līgums noslēdzams uz laiku, kas nepārsniedz divus gadus.

Persona vadošā pētnieka, pētnieka vai zinātniskā asistenta amatā var būt ievēlēta tikai vienā zinātniskajā institūcijā.

49. Akadēmiskajam personālam katru gadu pienākas apmaksāts astoņu nedēļu atvaļinājums, bet ik pēc sešiem gadiem apmaksāts sešu kalendāro mēnešu akadēmiskais atvaļinājums zinātniskiem pētījumiem vai zinātniskā darba veikšanai ārpus savas darba vietas. Akadēmiskā personāla locekļiem ir tiesības vienu reizi saņemt apmaksātu studiju atvaļinājumu (trīs mēneši) doktora disertācijas sagatavošanai. Atvaļinājums izmantojams saskaņā ar katedras apstiprinātu programmu. Profesoriem, asociētajiem profesoriem un docentiem vienā ievēlēšanas reizē ir tiesības pieprasīt neapmaksātu atvaļinājumu uz laiku līdz 24 mēnešiem, lai strādātu par viesprofesoriem vai vieslektoriem akadēmiskajos amatos citās augstskolās.

50. Akadēmijas personāls ir tiesīgs piedalīties vadības un pārvaldes lēmumu izstrādāšanā, kā arī izmantot visus akadēmijas organizatoriskos veidojumus noteiktajā iekšējās darbības kārtībā.

51. Akadēmijas personāls ir atbildīgs par savu pienākumu pildīšanu. Kārtību, kādā kvalificējami pārkāpumi un uzliekami sodi par pienākumu nepildīšanu, nosaka Senāts, pamatojoties uz spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

52. Akadēmijā studējošie ir:

52.1. bakalaura un visu līmeņu profesionālo studiju programmu studenti;

52.2. maģistranti;

52.3. doktoranti.

53. Tiesības studēt akadēmijā ir katram Latvijas pilsonim un Latvijas nepilsonim, kā arī ārzemniekam. Lai studētu akadēmijā, nepieciešama dokumentāri apliecināta un Latvijā atzīta studiju programmas prasībām atbilstoša iepriekšējā izglītība. Ārzemnieku un bezvalstnieku tiesības studēt akadēmijā regulē Augstskolu likums.

54. Uzņemšanu akadēmijā regulē uzņemšanas noteikumi. Uzņemšana notiek konkursa kārtībā, pamatojoties uz centralizēto eksāmenu rezultātiem un akadēmijas Senāta apstiprinātajām papildus prasībām.

Studiju uzsākšana vēlākos studiju posmos ir iespējama, ja nokārtoti attiecīgās studiju programmas iepriekšējo posmu nepieciešamie studiju pārbaudījumi citā augstskolā vai tos nokārto papildus akadēmijā. Studējošo izslēgšanu no studējošo saraksta regulē akadēmijas Senātā apstiprinātie noteikumi.

55. Studējošo tiesības:

55.1. iegūt augstāko akadēmisko un augstāko profesionālo izglītību;

55.2. noteiktā kārtībā izmantot akadēmijas telpas, bibliotēkas, iekārtas, aparatūru, kultūras, sporta un medicīnas objektus;

55.3. noteiktā kārtībā pārtraukt un atsākt studijas;

55.4. saņemt informāciju visos jautājumos, kas tieši saistīti ar viņu studijām un iespējamo karjeru;

55.5. brīvi paust un aizstāvēt savas domas un uzskatus;

55.6. saskaņā ar akadēmijas uzdevumiem realizēt tiesības, kas attiecas uz studiju brīvību;

55.7. vēlēt un tikt ievēlētiem studentu pašpārvaldē, līdzdarboties akadēmijas visu līmeņu pašpārvaldes institūcijās;

55.8. noteiktā kārtībā kā klausītājiem apmeklēt citu augstskolu studiju pasākumus un kārtot nepieciešamos pārbaudījumus;

55.9. dibināt biedrības, pulciņus, klubus.

VI. Studijas akadēmijā

56. Studiju programmu izstrādi un apstiprināšanas kārtību nosaka akadēmijas Senāts. Studijas akadēmijā notiek atbilstoši Senātā apstiprinātām studiju programmām. Studiju programma ietver visas viena akadēmiskā grāda vai profesionālās kvalifikācijas iegūšanai nepieciešamās prasības. Studiju programmu reglamentē speciāls dokuments — studiju satura un realizācijas apraksts.

57. Studiju saturs un apjoms, kā arī pārbaudījumos izvirzītās prasības pilna laika un nepilna laika studējošiem ir vienādas.

Bakalaura, maģistra un doktora studijas noslēdzas ar gala pārbaudījumiem un bakalaura, maģistra vai promocijas darba aizstāvēšanu Senāta apstiprinātā kārtībā.

Augstākās profesionālās izglītības studijas noslēdzas ar kompleksiem valsts pārbaudījumiem katras kvalifikācijas iegūšanai.

58. Akadēmija ir tiesīga kopā ar partnerinstitūciju, kas var būt cita akreditēta augstskola Latvijā vai attiecīgas valsts atzīta augstskola ārvalstī, izstrādāt kopīgu studiju programmu un piedalīties tās īstenošanā, noslēdzot par to attiecīgu rakstveida vienošanos.

59. Akadēmija īsteno profesionālās pilnveides, tālākizglītības, mūžizglītības, citu kursu un semināru izglītības programmas.

VII. Zinātniskā pētniecība

60. Zinātniskā pētniecība ir akadēmijas darba neatņemama sastāvdaļa un tajā piedalās viss akadēmijas akadēmiskais personāls, iesaistot tajā studentus. Akadēmija patstāvīgi nosaka pētījumu virzienus, tematiku un koordinē pētījumu plānus. Zinātniskā darba vadītāji patstāvīgi nosaka savu pētījumu tēmas. Zinātniskās pētniecības darbs akadēmijā notiek saskaņā ar Zinātniskās darbības likumu un Augstskolu likumu.

VIII. Īpašums, finanses un saimnieciskā darbība

61. Akadēmijas īpašumā var būt kustama, nekustama manta, intelektuālais īpašums, kā arī naudas līdzekļi Latvijā un ārvalstīs saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Akadēmijas valdījumā vai lietošanā nodotā valsts īpašuma pārvaldīšanas kārtību nosaka un šī īpašuma izmantošanu kontrolē attiecīgās valsts institūcijas saskaņā ar tiesību aktu prasībām.

62. Akadēmijas budžeta ienākumus veido:

62.1. valsts budžeta dotācija no vispārējiem ieņēmumiem;

62.2. pašu ieņēmumi (ienākumi no maksas pakalpojumiem un saimnieciskās darbības);

62.3. juridisko un fizisko personu ziedojumi un dāvinājumi (arī ar izmantošanas nosacījumiem);

62.4. citi ienākumu avoti saskaņā ar normatīvajiem aktiem.

Akadēmija var saņemt un izmantot banku un citu kredītiestāžu kredītus saskaņā Likumu par budžeta un finanšu vadību.

63. Akadēmijas budžeta izveidošanu, struktūru un izmantošanu nosaka Senāts. Par budžeta izpildi rektors sniedz ikgadēju pārskatu Senātam un izglītības un zinātnes ministram. Akadēmijas finansiālās, un saimnieciskās darbības atbilstību normatīvajiem aktiem katru gadu pārbauda neatkarīgs zvērināts revidents. Revidenta ziņojums par akadēmijas finansiālo un saimniecisko darbību, kā arī revidenta ziņojums par valsts budžeta līdzekļu izlietojumu akadēmijā, ja tai šādi līdzekļi piešķirti, tiek iesniegti Izglītības un zinātnes ministrijā.

Materiālo vērtību aprites un uzskaites kontrolei tiek veidota komisija, kuras sastāvu apstiprina rektors ar rīkojumu.

Latvijas Republikas budžeta līdzekļus, ko valdība piešķir atsevišķu mērķprogrammu un pasākumu finansēšanai, nodod tieši tai struktūrvienībai, juridiskajai vai fiziskajai personai, kura realizē šo programmu vai pasākumu.

64. Valsts nosaka studiju vietu skaitu akadēmijā, kas tiek finansētas no valsts budžeta līdzekļiem. Uzņemšana valsts finansētajās studiju vietās notiek konkursa kārtībā.

Studiju maksu studiju vietās, kas netiek finansētas no valsts budžeta līdzekļiem, sedz studējošie, juridiskās vai fiziskās personas noslēdzot par to attiecīgu vienošanos ar akadēmiju.

65. Akadēmijai ir tiesības savā vārdā Latvijas Republikā un ārvalstīs:

65.1. atvērt nodaļas, filiāles, pārstāvniecības un koledžas;

65.2. slēgt līgumus ar juridiskajām un fiziskajām personām, kā arī veikt citas darbības, izsludināt konkursus, pirkt un pārdot kustamo un nekustamo īpašumu, dažādu mantu un vērtspapīrus likumdošanas aktos noteiktajā kārtībā un atbilstoši akadēmijas darbības mērķim;

65.3. veikt akadēmijas profilam atbilstošu saimniecisko darbību, kuras ienākumi ir ieskaitāmi akadēmijas budžetā akadēmijas attīstībai, kā arī ieguldīt savus līdzekļus citos uzņēmumos, piedalīties saimnieciskā darbībā atbilstoši akadēmijas darbības mērķim.

IX. Satversmes pieņemšanas un grozīšanas kārtība

66. Akadēmijas Satversmi un grozījumus tajā pieņem tikai akadēmijas augstākā koleģiālā pārstāvības, vadības un lēmējinstītūcija — akadēmijas Satversmes sapulce.

67. Akadēmijas Satversmes sapulces ievēlēšanas kārtību un tās darba reglamentu nosaka akadēmijas personālsastāva referendumā atzīts akadēmijas Satversmes sapulces nolikums.

68. Akadēmijas Satversme un grozījumi tajā stājas spēkā pēc tam, kad tos pēc izglītības un zinātnes ministra ieteikuma ar likumu apstiprina Latvijas Republikas Saeima.

X. Akadēmijas reorganizācija vai likvidācija

69. Lēmumu par akadēmijas reorganizāciju vai likvidāciju pieņem Ministru kabinets pēc izglītības un zinātnes ministra ierosinājuma. Ministru kabineta rīkojuma projektam pievienojams Augstākās izglītības padomes atzinums.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

525. 643L/11 Par Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmes grozījumiem

1. pants. Ar šo likumu tiek apstiprināti Latvijas Lauksaimniecības universitātes Konventa 2012. gada 19. oktobrī un 2013. gada 22. februārī pieņemtie Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmes grozījumi.

2. pants. Līdz ar likumu izsludināmi Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmes grozījumi.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 21. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija "Latvijas Vēstnesī" 12.12.2013., Nr. 243.

Pieņemti
Latvijas Lauksaimniecības
universitātes Konventa sanāksmē
2012. gada 19. oktobrī
un 2013. gada 22. februārī

Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmes grozījumi

Izdarīt Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmē (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1998, 6. nr., 2002, 14. nr., Latvijas Vēstnesis 2007, 83. nr.) šādus grozījumus:

1. Izteikt PREAMBULU šādā redakcijā:

“Par Latvijas Lauksaimniecības universitātes pirmsākumu uzskatāms 1863. gads, kad Rīgas Politehnikumā izveidoja Lauksaimniecības nodaļu un sāka gatavot lauksaimniecības speciālistus ar augstāko izglītību. 1896. gadā Rīgas Politehnikumu pārveidoja par valsts augstskolu – Rīgas Politehnisko institūtu, nodaļas ieguva fakultāšu statusu. 1919. gadā uz bijušā Rīgas Politehniskā institūta bāzes tika dibināta Latvijas Augstskola, kas 1923. gadā ieguva Latvijas Universitātes statusu, tā pārmantoja arī Lauksaimniecības fakultāti. 1936. gada 26. jūnijā Ministru kabinets nolēma pārcelt Latvijas Universitātes Lauksaimniecības fakultāti uz Jelgavas pili un uz tās bāzes dibināt jaunu augstskolu.

Jaunizveidotās augstskolas pirmo Satversmi izstrādāja un iesniedza Latvijas Ministru kabinetam Latvijas Universitātes Padome. Valsts un Ministru prezidents K. Ulmanis 1938. gada 23. decembrī parakstīja likumu “Jelgavas Lauksaimniecības akadēmijas Satversme”, kas stājās spēkā 1939. gada 1. jūlijā.

1940. gadā jūnijā, pēc Latvijas okupācijas un iekļaušanas PSRS sastāvā Jelgavas Lauksaimniecības akadēmija zaudēja savu autonomiju un tās Satversmi atcēla.

Ar Latvijas PSR valdības 1944. gada 17. novembra lēmumu bijusī Jelgavas Lauksaimniecības akadēmija pārtapa par Latvijas Lauksaimniecības akadēmiju, 1991. gada 27. martā ar Latvijas Lauksaimniecības akadēmijas Padomes lēmumu – par Latvijas Lauksaimniecības universitāti.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes iepriekšējo Satversmi pieņēmis Latvijas Lauksaimniecības universitātes Konvents 1991. gada 21. oktobrī, un tā apstiprināta ar Latvijas Republikas Augstākās Padomes 1992. gada 10. marta lēmumu. Pašreizējo Latvijas Lauksaimniecības Universitātes Satversmi, kas sagatavota atbilstoši 1995. gada 2. novembrī Saeimā pieņemtajam Augstskolu likumam, pieņēma Latvijas Lauksaimniecības universitātes Konvents 1996. gada 16. februārī. Satversmes grozījumus Latvijas Lauksaimniecības universitātes Konvents pieņēma 2001. gada 1. jūnijā, 2006. gada 30. augustā, 2012. gada 19. oktobrī un 2013. gada 22. februārī.”

2. Izteikt 1.2. punkta trešo teikumu šādā redakcijā:

“Latvijas Lauksaimniecības universitāte darbojas atbilstoši Latvijas Republikas Satversmei, Augstskolu likumam, Izglītības likumam, Zinātniskās darbības likumam un citiem normatīvajiem aktiem, kā arī šai Satversmei.”

3. Papildināt 1.3. punkta piekto teikumu aiz vārda “trešās” ar vārdu “daļas”.

4. Izteikt 1.4. punktu šādā redakcijā:

“1.4. Latvijas Lauksaimniecības universitāte ir atvasināta publiska persona. Tās zīmogā ir attēlots Latvijas papildinātais mazais valsts ģerbonis un ietverti vārdi “Latvijas Lauksaimniecības universitāte”. Latvijas Lauksaimniecības universitātei ir savs karogs, emblēma, standarts, devīze, himna un cita atribūtika.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes karoga viena puse ir no zaļa zīda auduma, kuras vidū izšūts Latvijas papildinātais mazais valsts ģerbonis zeltītos toņos. Ap karoga ārējām malām apšūtas zeltītas bārkstis. Karoga otra puse ir no pelēka zīda auduma ar vidū izšūtu krāsainu Latvijas Lauksaimniecības universitātes emblēmu, kuru aptver zaļas ozollapas. Karoga apakšējā daļā zaļiem zīda diegiem izšūts uzraksts “Latvijas Lauksaimniecības universitāte”, zem kura izšūti trīs universitātei zīmīgie gada skaitļi: 1863 – Lauksaimniecības nodaļas izveidošana Rīgas Politehnikumā, 1939 – Jelgavas Lauksaimniecības akadēmijas darbības sākums un 1991 – lēmums par Latvijas Lauksaimniecības universitāti.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes emblēma atveidota U burta formā, kura iekšpusē savienoti divi L burti: apakšējais – zaļā krāsā, virsējais, kas nobīdīts ieslīpi uz leju – dzeltenā. U burta augšpusē atveidota stilizēta kviešu vārpa dzeltenā un egle zaļā krāsā. Apakšpusē U burts sadalīts trīs joslās: zaļā, baltā un brūnā. Zem U burta divi sakrustoti ozolzari ar zaļām lapām un dzeltenām ozolzīlēm. Tos apvij trīs joslu lente zaļā, dzeltenā un brūnā krāsā.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes standarts ir auduma taisnstūris ar platumu un augstuma attiecību 2:1. Standarts sastāv no divām vienāda platumā horizontālām joslām. Augšējā josla ir dzeltenā krāsā, bet apakšējā josla – zaļā krāsā. Standarta centrā atrodas Latvijas Lauksaimniecības universitātes emblēma, kuru apvij balta līnija.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes devīze ir “Proventus pro patria” (latīņu valodā), tulkojumā – “Izaugsme Tēvijai”.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes himna ir komponista Jēkaba Mediņa veltījums Jelgavas Lauksaimniecības akadēmijai “Mēs mīlam tevi, zeme dārgā, svētā” (Viļa Plūdoņa dzejolis “Tēvzemei”).

Latvijas Lauksaimniecības universitātes simboliskās krāsas ir dzeltenā, zaļā un brūnā. Dzeltenā krāsa ir saules krāsa, tā veicina augšanu un dāvā dzīvību, simbolizē spēku, pieredzi, intelektu un zināšanas. Zaļā krāsa ir dabas, auglības, pārpilnības un fiziskās veselības krāsa, tā simbolizē mieru un harmoniju, jaunību, izaugsmi un līdzsvaru. Brūnā krāsa ir zemes krāsa, tā simbolizē vienotību, uzticību, mērenību, pārliecību, rūpes un ticību saviem spēkiem.”.

5. Aizstāt 2.1. punktā vārdu “studentiem” ar vārdu “studējošiem”.

6. Aizstāt 2.5. punktā vārdu “likumiem” ar vārdiem “normatīvajiem aktiem”.

7. Izteikt 2.6. punktu šādā redakcijā:

“2.6. Latvijas Lauksaimniecības universitāte dod iespēju iegūt akadēmisko un profesionālo augstāko izglītību neatkarīgi no dzimuma, sociālā, veselības un mantiskā stāvokļa, rases un tautības, politiskajiem uzskatiem, reliģiskās pārliecības, nodarbošanās un dzīves vietas.

Katram sabiedrības pārstāvim atbilstoši viņa zināšanām, darba spējām un prasmei ir tiesības kļūt par Latvijas Lauksaimniecības universitātes darbinieku.”.

8. 3.1. punktā:

aizstāt 3. apakšpunktā vārdu “ievēl” ar vārdu “ievēlē” un vārdu “prēmijas” ar vārdiem “balvas, prēmijas”;

papildināt punktu ar ceturto apakšpunktu šādā redakcijā:

“– īsteno savu iekšējās kvalitātes nodrošināšanas sistēmu.”.

9. Aizstāt 3.3. punktā vārdu “personālsastāvu, saskaņā” ar vārdiem “personālsastāvu un saskaņā”.

10. Aizstāt 3.5. punktā vārdus “nesaskan ar” ar vārdu “neatbilst”.

11. Izteikt 4.1. punkta trešo apakšpunktu šādā redakcijā:

“3) studējošie, to skaitā maģistranti un doktoranti.”

12. Aizstāt 4.2. punkta trešajā teikumā vārdus “iekšējās kārtības noteikumu” ar vārdiem “iekšējo normatīvo aktu”.

13. 4.4. punktā:

izteikt ceturto un piekto teikumu šādā redakcijā:

“Vēlētos profesora, asociētā profesora, docenta un administratīvos amatus (rektors, prorektors, dekāns) var ieņemt atbilstoši Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem. Ar pensionēto akadēmisko personālu rektors saskaņā ar valsts vai citu avotu piešķirto finansējumu var slēgt individuālus līgumus par studējošo izglītošanu vai zinātnisko pētījumu veikšanu, paredzot konkrētu samaksu par noteiktu darba apjomu atbilstoši darbinieka kvalifikācijai.”;

izteikt septīto teikumu šādā redakcijā:

“Par īpašu ieguldījumu augstākajā izglītībā, profesoriem un asociētajiem profesoriem, sasniedzot pensijas vecumu, Latvijas Lauksaimniecības universitāte var piešķirt goda nosaukumu – emeritus profesors.”

14. 4.6. punktā:

papildināt ceturto teikumu aiz vārda “iespējām” ar vārdiem “pēc rektora ierosinājuma”;

izslēgt sesto teikumu.

15. Izteikt 4.7. punktu šādā redakcijā:

“4.7. Profesoru un asociēto profesoru ievēlēšanas procedūra atbilst Augstskolu likumā noteiktajai kārtībai. Profesoru padomes pieņemto lēmumu personas, kas nav Latvijas Lauksaimniecības universitātes personāla sastāvā, var apstrīdēt, iesniedzot iesniegumu rektoram, bet Latvijas Lauksaimniecības universitātes personāls – Akadēmiskajā šķīrējtiesā.”

16. Izteikt 4.9. punktu šādā redakcijā:

“4.9. Vadošos pētniekus un pētniekus var ievēlēt amatā fakultātes dome vai zinātniskā institūta zinātniskā padome.”

17. Aizstāt 4.13. punktā vārdus “viesprofesoru, viesdocentu un vieslektoru” ar vārdiem “viesprofesoru, asociēto viesprofesoru, viesdocentu, vieslektoru un viesasistentu” un vārdus “likuma prasībām” ar vārdu “likumam”.

18. 4.14. punktā:

izteikt 1. apakšpunktu šādā redakcijā:

“1) akadēmiskajam personālam katru gadu pienākas apmaksāts astoņu nedēļu, bet ik pēc sešiem gadiem — apmaksāts sešu kalendāro mēnešu akadēmiskais atvaļinājums zinātniskiem pētījumiem vai zinātniskā darba veikšanai ārpus savas darbavietas;”;

aizstāt 2. apakšpunktā vārdus “doktora disertācijas” ar vārdiem “promocijas darba”.

19. Izteikt 4.16. punkta pirmo teikumu šādā redakcijā:

“4.16. Latvijas Lauksaimniecības universitātē var studēt personas, kuras ieguvušas dokumentāri apliecinātu un Latvijā atzītu studiju programmas prasībām atbilstošu iepriekšējo izglītību.”

20. Izteikt 4.17. punktu šādā redakcijā:

“4.17. Studējošiem Latvijas Lauksaimniecības universitāte piedāvā konkrētas studiju programmas. Valodu lietojumu augstākās izglītības ieguvē, studiju programmu reglamentāciju, studiju uzsākšanas kārtību vēlākos studiju posmos un personu izslēgšanas kārtību no studējošo saraksta nosaka Latvijas Republikas normatīvie akti un Latvijas Lauksaimniecības universitātes Senāta pieņemtie studijas regulējošie dokumenti.”

21. Papildināt 4.19. punkta 5. apakšpunktu ar vārdiem “un iespējamo karjeru”.

22. Izteikt 5.1. punktu šādā redakcijā:

“5.1. Latvijas Lauksaimniecības universitātes galvenās lēmēj institūcijas ir:

- Konvents (Satversmes sapulce);
- Senāts;
- Rektors;
- Akadēmiskā šķirējtiesa.”

23. Papildināt Satversmi ar 5.1.¹ punktu šādā redakcijā:

“5.1.¹ Latvijas Lauksaimniecības universitātes koleģiālās institūcijas ir:

- Senāts,
- fakultātes dome,
- zinātniskā institūta zinātniskā padome,
- katedras (institūta) sapulce.”

24. 5.2. punktā:

papildināt pirmo teikumu ar vārdiem “akadēmiskajos un zinātniskajos jautājumos”;

izslēgt 4. apakšpunktu;

aizstāt 6. apakšpunktā vārdus “rektora, Revīzijas komisijas un” ar vārdiem “rektora un”;

aizstāt 7. apakšpunktā vārdus “Senāta, Revīzijas komisijas un” ar vārdiem “Senāta un”.

25. Izteikt 5.3. punktu šādā redakcijā:

“5.3. Konventu 240 cilvēku sastāvā uz trim gadiem ievēlē Latvijas Lauksaimniecības universitātes struktūrvienības, aizklāti balsojot. Konventā ievēlē:

- akadēmiskā personāla pārstāvjus, kuru īpatsvars nedrīkst būt mazāks par 60 procentiem;
- studējošo pārstāvjus ar īpatsvaru ne mazāk par 20 procentiem;
- vispārējā personāla pārstāvjus.

Konventa locekli var atsaukt tā personāla grupas kopsapulce, no kuras viņš ir ievēlēts. Ja Konventa pārstāvis pārtrauc darba (studiju) attiecības ar Latvijas Lauksaimniecības universitāti, trīs mēnešu laikā no attiecīgās personāla grupas Konventā ievēlē citus pārstāvjus. Konvents ievēlē priekšsēdi, vietnieku un sekretāru. Rektors un prorektori nevar būt par Konventa priekšsēdi un priekšsēža vietnieku. Konventu sasauc Senāts vai Rektors ne retāk kā reizi gadā. Ārkārtas Konventu

sasauc, ja to pieprasa Latvijas Lauksaimniecības universitātes padomnieku konvents, rektors vai ne mazāk kā divas trešdaļas no Konventā pārstāvēto studējošo skaita, vai viena trešdaļa fakultāšu un institūtu ar savas Domes vai Padomes lēmumiem. Konventa pieņemtos lēmumus var pārsūdzēt Latvijas Lauksaimniecības universitātes Akadēmiskajā šķīrējtiesā.”

26. 5.4. punktā:

pirmajā teikumā izslēgt vārdus “ir Latvijas Lauksaimniecības universitātes personāla koleģiāla vadības un lēmējinstītūcija, kas”;

izteikt 1. apakšpunktu šādā redakcijā:

“1) ievēlē priekšsēdi (profesoru vai asociēto profesoru), vietnieku un sekretāru; par Senāta priekšsēdi vai tā vietnieku nevar būt rektors vai prorektors;”;

papildināt ar 1.¹ apakšpunktu šādā redakcijā:

“1¹) izvirza pretendētus valsts emeritētā zinātnieka nosaukuma piešķiršanai;”;

aizstāt 2. apakšpunkta otrajā iedaļā vārdus “Goda doktora nosaukumu (titulu)” ar vārdiem “Goda doktora (Doctor honoris causa, Dr.h.c.) grādu”;

papildināt 2. apakšpunktu ar trešo iedaļu šādā redakcijā:

“– Latvijas Lauksaimniecības universitātes Goda biedra nosaukumu;”.

27. 5.5. punktā:

izteikt 1. apakšpunktu šādā redakcijā:

“– 41 Konventa pārstāvis (39 akadēmiskā personāla pārstāvji, kas ievēlēti uz pilnvaru laiku, tā, lai būtu pārstāvētas visas fakultātes, zinātniskie institūti, mācību un pētījumu saimniecība “Vecauce”, un divi administratīvā personāla pārstāvji)”;

izslēgt 2. apakšpunktā vārdus “pilna laika”;

aizstāt 3. apakšpunktā vārdus “mācību un zinātņu” ar vārdiem “studiju un zinātņu”, vārdus “lietu pārvaldnieks” ar vārdu “kanclers”;

papildināt ar septīto teikumu šādā redakcijā:

“Senāta pieņemtos lēmumus var pārsūdzēt Latvijas Lauksaimniecības universitātes Akadēmiskajā šķīrējtiesā.”.

28. 5.6. punktā:

aizstāt pirmajā teikumā vārdu “realizē” ar vārdu “īsteno”;

izteikt otro teikumu šādā redakcijā:

“Rektors pārzina, vada un atbild par Universitātes darbību saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem, Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmi, Konventa un Senāta lēmumiem.”;

aizstāt ceturtajā teikumā vārdu “Mācību” ar vārdu “Studiju”;

aizstāt sestajā teikumā vārdu “augstskolas” ar vārdiem “Latvijas Lauksaimniecības universitātes”.

29. Aizstāt 5.7. punktā vārdu “augstskolas” ar vārdiem “Latvijas Lauksaimniecības universitātes”.

30. Izslēgt 5.8. punktu.

31. 5.9. punktā:

papildināt punktu ar trešo apakšpunktu šādā redakcijā:

“– iesniegumus par administratīva akta vai faktiskās rīcības apstrīdēšanu un pieņem attiecīgus lēmumus par tiem Augstskolu likumā noteiktajos gadījumos.”;

aizstāt ceturtajā teikumā vārdus “lēmumus, kurus apstiprina Senāts, izpilda” ar vārdiem “lēmumus izpilda”.

32. 7.3. punktā:

aizstāt vārdu “Dome” (attiecīgā locījumā) ar vārdu “dome” (attiecīgā locījumā) un vārdus “akadēmiskā personāla sēde” ar vārdu “sapulce”.

33. Izteikt 7.5. punktu šādā redakcijā:

“7.5. Fakultāte ir Latvijas Lauksaimniecības universitātes organizatoriska struktūrvienība, kas apvieno radnieciska profila katedras, institūtus un laboratorijas, izstrādā un koordinē atbilstošas studiju programmas profesionālās sagatavotības un akadēmiskās izglītības (akadēmiskā grāda) iegūšanai, kā arī koordinē fakultātes pētniecības programmas; tā nodrošina nepieciešamos apstākļus katedru un citu fakultātes struktūrvienību darbībai.

7.5.1. Fakultāti veido un reorganizē atbilstoši Augstskolu likuma prasībām. Fakultāti vada dekāns.

7.5.2. Fakultātes dome no akadēmiskā personāla ievēlē dekānu, dekāna vietnieku vai vietniekus un domes sekretāru, katedras vadītājus (institūtu direktorus), docentus, lektoros un asistentus; pēc katedru (institūtu) priekšlikuma apstiprina kandidātus zinātniskajai un pedagoģiskajai darbībai. Dome izlemj studiju procesa, zinātniskā darba organizatoriskos, saimnieciskos, finansiālos un citus darbības jautājumus. Dome ir tiesīga ierosināt akadēmiskā personāla atbrīvošanu no amata.

Fakultātes domi ievēlē uz trim gadiem. Domi veido:

- visi fakultātes profesori un asociētie profesori;
- divi līdz trīs katras struktūrvienības ievēlēti pārstāvji;
- fakultātes studējošo pašpārvaldes deleģēti studējošo pārstāvji, kuru īpatsvaram domes sastāvā ir jābūt ne mazākam par 20 procentiem.

7.5.3. Dekānu ievēlē no fakultātes profesoriem, asociētiem profesoriem vai docentiem uz pieciem gadiem, bet ne vairāk kā divas reizes pēc kārtas.

Dekāns ir oficiālais fakultātes pārstāvis visās fakultātes lietās, gādā par domes sēžu sagatavošanu, lēmumu izpildi, atbild par studiju un zinātniskā darba organizāciju, fakultātes saimniecisko un finansiālo darbību.

7.5.4. Fakultātei var būt savs karogs un emblēma.

7.5.5. Fakultātes darbību nosaka nolikums, ko apstiprina Senāts.”

34. Izteikt 7.6. punktu šādā redakcijā:

“7.6. Zinātniskās laboratorijas un citas Latvijas Lauksaimniecības universitātes zinātniskā darba struktūrvienības veido un īsteno pētniecības darba programmas un veic pētījumus kādā no zinātnes apakšnozarēm.

Laboratorijas izveide un darbība notiek saskaņā ar principiem, kas izteikti 7.3. punktā attiecībā uz katedrām.

Fakultātes sastāvā esošas laboratorijas nolikumu apstiprina fakultātes dome, bet patstāvīgas laboratorijas nolikumu – Senāts.”

35. Izteikt 7.8. punktu šādā redakcijā:

“7.8. Latvijas Lauksaimniecības universitāte dibina zinātniskos institūtus, kuru tiesisko statusu nosaka Zinātniskās darbības likums. Lēmumu par zinātniskā institūta dibināšanu pieņem Senāts.”

36. Izteikt 8.1. punktu šādā redakcijā:

“8.1. Latvijas Lauksaimniecības universitātes īpašumu veido:

– kustamā un nekustamā manta, kas Latvijas Lauksaimniecības universitātei ir dāvināta, ko tā ir mantojusi vai iegādājusies par pašu līdzekļiem;

– par valsts budžeta līdzekļiem iegādāta manta;

– Latvijas Lauksaimniecības universitātes intelektuālais īpašums;

– nekustamais īpašums, ko Latvijas Lauksaimniecības universitātei bez atlīdzības nodevusi cita atvasināta publiska persona vai valsts. Rīcību ar šo īpašumu un tā turpmākās izmantošanas nosacījumus nosaka Augstskolu likums un Publiskas personas mantas atsavināšanas likums.

Nekustamais īpašums ierakstāms zemesgrāmatā kā Latvijas Lauksaimniecības universitātes īpašums. Latvijas Lauksaimniecības universitātes īpašums tiek pārvaldīts nošķirti no tai valdījumā nodotā valsts īpašuma. Latvijas Lauksaimniecības universitātei ir tiesības rīkoties ar savu īpašumu, lai sasniegtu Satversmē norādītos mērķus.”

37. Izteikt 8.3. punktu šādā redakcijā:

“8.3. Latvijas Lauksaimniecības universitātes finanšu resursu struktūru apstiprina Senāts. Latvijas Lauksaimniecības universitātes finansiālās un saimnieciskās darbības atbilstību normatīvajiem aktiem katru gadu pārbauda neatkarīgs zvērināts revidents, kura sagatavoto atzinumu par augstskolas finansiālo un saimniecisko darbību rektors iesniedz Zemkopības ministrijai. Par budžeta izpildi rektors sniedz ikgadēju pārskatu Senātam, Izglītības un zinātnes ministrijai un Zemkopības ministrijai.”

LATVIJAS LAUKSAIMNIECĪBAS UNIVERSITĀTES SATVERSME JAUNĀ REDAKCIJĀ

PREAMBULA

Par Latvijas Lauksaimniecības universitātes pirmsākumu uzskatāms 1863. gads, kad Rīgas Politehnikumā izveidoja Lauksaimniecības nodaļu un sāka gatavot lauksaimniecības speciālistus ar augstāko izglītību. 1896. gadā Rīgas Politehnikumu pārveidoja par valsts augstskolu – Rīgas Politehnisko institūtu, nodaļas ieguva fakultāšu statusu. 1919. gadā uz bijušā Rīgas Politehniskā institūta bāzes tika dibināta Latvijas Augstskola, kas 1923. gadā ieguva Latvijas Universitātes statusu, tā pārmantoja arī Lauksaimniecības fakultāti. 1936. gada 26. jūnijā Ministru kabinets nolēma pārcelt Latvijas Universitātes Lauksaimniecības fakultāti uz Jelgavas pili un uz tās bāzes dibināt jaunu augstskolu.

Jaunizveidotās augstskolas pirmo Satversmi izstrādāja un iesniedza Latvijas Ministru kabinetam Latvijas Universitātes Padome. Valsts un Ministru prezidents K. Ulmanis 1938. gada 23. decembrī parakstīja likumu “Jelgavas Lauksaimniecības akadēmijas Satversme”, kas stājās spēkā 1939. gada 1. jūlijā.

1940. gadā jūnijā, pēc Latvijas okupācijas un iekļaušanas PSRS sastāvā Jelgavas Lauksaimniecības akadēmija zaudēja savu autonomiju un tās Satversmi atcēla.

Ar Latvijas PSR valdības 1944. gada 17. novembra lēmumu bijusī Jelgavas Lauksaimniecības akadēmija pārtapa par Latvijas Lauksaimniecības akadēmiju, 1991. gada 27. martā ar Latvijas Lauksaimniecības akadēmijas Padomes lēmumu – par Latvijas Lauksaimniecības universitāti.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes iepriekšējo Satversmi pieņēmis Latvijas Lauksaimniecības universitātes Konvents 1991. gada 21. oktobrī, un tā apstiprināta ar Latvijas Republikas Augstākās Padomes 1992. gada 10. marta lēmumu. Pašreizējo Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmi, kas sagatavota atbilstoši 1995. gada 2. novembrī Saeimā pieņemtajam Augstskolu likumam, pieņēma Latvijas Lauksaimniecības universitātes Konvents 1996. gada 16. februārī. Satversmes grozījumus Latvijas Lauksaimniecības universitātes Konvents pieņēma 2001. gada 1. jūnijā, 2006. gada 30. augustā, 2012. gada 19. oktobrī un 2013. gada 22. februārī.

1. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

1.1. Latvijas Lauksaimniecības universitāte ir Latvijas Republikas augstākās izglītības un zinātnes iestāde, kurā īsteno bakalaura, maģistra, doktora un profesionālas studiju programmas, kā arī nodarbojas ar zinātni un pētniecību.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes saīsinātais nosaukums ir LLU.

Tās nosaukums citās valodās ir:

Universitas agriculturae Latviensis (latīņu valodā),

Latvia University of Agriculture (angļu valodā),

Agraruniversität Lettland (vācu valodā),

Латвийский сельскохозяйственный университет (krievu valodā)

Universitatè d'agriculture de Lettonie (franču valodā),

Latvijos žemes ūkio Universitetas (lietuviešu valodā),

Lati Põllumajandusülikool (igauņu valodā).

Latvijas Lauksaimniecības universitātes adrese: Lielajā ielā 2, Jelgavā, LV-3001, Latvija.

1.2. Latvijas Lauksaimniecības universitāte ir autonoma institūcija ar pašpārvaldes tiesībām. Tās pašpārvalde pamatojas uz personāla tiesībām un iespējām piedalīties akadēmisko, administratīvo un saimniecisko lietu vadīšanā un pārvaldē. Latvijas Lauksaimniecības universitāte darbojas atbilstoši Latvijas Republikas Satversmei, Augstskolu likumam, Izglītības likumam, Zinātniskās darbības likumam un citiem normatīvajiem aktiem, kā arī šai Satversmei.

1.3. Universitātes darbību ar sabiedrības interesēm saskaņo Latvijas Lauksaimniecības universitātes Padomnieku konvents. To izveido Latvijas Lauksaimniecības universitātes Senāts Augstskolu likumā noteiktajā kārtībā. Padomnieku konventa nolikumu apstiprina un locekļus ievēlē Senāts. Padomnieku konvents konsultē Senātu un rektoru universitātes attīstības stratēģijas jautājumos, tam ir tiesības ierosināt jautājumu izskatīšanu Senātā un Konventā.

Padomnieku konventu sasauc tā priekšsēdis pēc savas iniciatīvas vai pēc ne mazāk kā vienas trešās daļas šī konventa locekļu ierosinājuma.

1.4. Latvijas Lauksaimniecības universitāte ir atvasināta publiska persona. Tās zīmogā ir attēlots Latvijas papildinātais mazais valsts ģerbonis un ietverti vārdi “Latvijas Lauksaimniecības universitāte”. Latvijas Lauksaimniecības universitātei ir savs karogs, emblēma, standarts, devīze, himna un cita atribūtika.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes karoga viena puse ir no zaļa zīda auduma, kuras vidū izšūts Latvijas papildinātais mazais valsts ģerbonis zeltītos toņos. Ap karoga ārējām malām apšūtas zeltītas bārkstis. Karoga otra puse ir no pelēka zīda auduma ar vidū izšūtu krāsainu Latvijas Lauksaimniecības universitātes emblēmu, kuru aptver zaļas ozollapas. Karoga apakšējā daļā zaļiem zīda diegiem izšūts uzraksts “Latvijas Lauksaimniecības universitāte”, zem kura izšūti trīs universitātei zīmīgie gada skaitļi: 1863 – Lauksaimniecības nodaļas izveidošana Rīgas Politehnikumā, 1939 – Jelgavas Lauksaimniecības akadēmijas darbības sākums un 1991 – lēmums par Latvijas Lauksaimniecības universitāti.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes emblēma atveidota U burta formā, kura iekšpusē savienoti divi L burti: apakšējais – zaļā krāsā, virsējais, kas nobīdīts ieslīpi uz leju – dzeltenā. U burta augšpusē atveidota stilizēta kviešu vārpa dzeltenā un egļu zaļā krāsā. Apakšpusē U burts sadalīts trīs joslās: zaļā, baltā un brūnā. Zem U burta divi sakrustoti ozolzari ar zaļām lapām un dzeltenām ozolzīlēm. Tos apvij trīs joslu lente zaļā, dzeltenā un brūnā krāsā.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes standarts ir auduma taisnstūris ar platumu un augstuma attiecību 2:1. Standarts sastāv no divām vienāda platumā horizontālām joslām. Augšējā josla ir dzeltenā krāsā, bet apakšējā josla – zaļā krāsā. Standarta centrā atrodas Latvijas Lauksaimniecības universitātes emblēma, kuru apvij balta līnija.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes devīze ir “Proventus pro patria” (latīņu valodā), tulkojumā – “Izaugsme Tēvijai”.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes himna ir komponista Jēkaba Mediņa veltījums Jelgavas Lauksaimniecības akadēmijai “Mēs mīlam tevi, zeme dārgā, svētā” (Viļa Plūdoņa dzejolis “Tēvzemei”).

Latvijas Lauksaimniecības universitātes simboliskās krāsas ir dzeltenā, zaļā un brūnā. Dzeltenā krāsa ir saules krāsa, tā veicina augšanu un dāvā dzīvību, simbolizē spēku, pieredzi, intelektu un zināšanas. Zaļā krāsa ir dabas, auglības, pārpilnības un fiziskās veselības krāsa, tā simbolizē mieru un harmoniju, jaunību, izaugsmi un līdzsvaru. Brūnā krāsa ir zemes krāsa, tā simbolizē vienotību, uzticību, mērenību, pārliecību, rūpes un ticību saviem spēkiem.

2. DARBĪBAS MĒRĶIS, UZDEVUMI UN PAMATPRINCIPI

2.1. Latvijas Lauksaimniecības universitātes darbības galvenais mērķis ir dot studējošiem augstāko akadēmisko un profesionālo izglītību, attīstīt zinātni un izkopt kultūru, uzturēt un attīstīt Latvijas intelektuālo potenciālu.

2.2. Latvijas Lauksaimniecības universitātes uzdevumi ir gatavot akadēmiski izglītotus speciālistus tautsaimniecībai, zinātnei, kultūrai, izglītībai, kā arī valsts pārvaldei, dodot jaunas zināšanas un prasmi tās izmantot sabiedrības interesēs, veikt zinātnisko darbību un izdot zinātnisko rakstu krājumus, kā arī organizēt speciālistu tālākizglītošanu un pārkvalificēšanos. Universitāte piedāvā sabiedrībai iegūtās atziņas un pētījumu rezultātus, informē sabiedrību par savu darbību. Latvijas Lauksaimniecības universitāte atbalsta izcilus pētniekus, akadēmisko personālu un studējošos, veicina to iekļaušanos pasaules akadēmiskajos procesos.

2.3. Latvijas Lauksaimniecības universitātes akadēmiskās izglītības ieguve paredz atbilstošu studiju programmu īstenošanu akadēmiskā grāda iegūšanai, kā arī zinātnisko darbību un zinātniskā grāda iegūšanu. Profesionālā augstākā izglītība nodrošina profesionālo studiju programmu realizāciju un atbilstošas kvalifikācijas iegūšanu. Augstākās profesionālās kvalifikācijas, profesionālā grāda, akadēmiskā un zinātniskā grāda iegūšana ir Latvijas Lauksaimniecības universitātes studiju un zinātniskās darbības mērķis.

2.4. Latvijas Lauksaimniecības universitāte darbojas, lai saglabātu, izkoptu, pētītu un nodotu nākamajām paaudzēm visu vērtīgo, ko laukiem devusi un var dot latviešu tauta.

2.5. Īstenojot savu mērķi un uzdevumus, Latvijas Lauksaimniecības universitāte pamatojas uz šādiem principiem:

- izziņas un studiju, akadēmiskā un zinātniskā darba brīvība, studiju priekšmetu un zinātniskā darba satura un metodes brīva izvēle, zinātniskā viedokļa un pētījumu rezultātu paušana (publicēšana), ja šī brīvība nav pretrunā ar ētikas normām, citu personu tiesībām un Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem;
- studiju un zinātniskā darba nedalāmība;
- studiju un zinātniskā darba saskaņošana ar sabiedrības vajadzībām un prasībām, ar civilizācijas augstākajiem sasniegumiem un humānajām tradīcijām.

2.6. Latvijas Lauksaimniecības universitāte dod iespēju iegūt akadēmisko un profesionālo augstāko izglītību neatkarīgi no dzimuma, sociālā, veselības un mantiskā stāvokļa, rases un tautības, politiskajiem uzskatiem, reliģiskās pārliecības, nodarbošanās un dzīves vietas.

Katram sabiedrības pārstāvim atbilstoši viņa zināšanām, darba spējām un prasmei ir tiesības kļūt par Latvijas Lauksaimniecības universitātes darbinieku.

3. KOMPETENCE UN DARBĪBAS FORMAS

3.1. Latvijas Lauksaimniecības universitāte atbilstoši savam mērķim un uzdevumiem:

- izstrādā studiju programmas, nosaka studiju saturu un formas, studējošo uzņemšanas papildus noteikumus, imatrikulācijas kārtību, kā arī Latvijas Lauksaimniecības universitātes zinātniskās darbības pamatvirzienus;

– veic promociju, piešķir akadēmiskos un profesionālos grādus un profesionālo kvalifikāciju, izsniedz attiecīgus Latvijas Lauksaimniecības universitātes izglītības dokumentus;

– ievēlē akadēmisko personālu, piešķir Latvijas Lauksaimniecības universitātes goda nosaukumus, nodibina un piešķir Latvijas Lauksaimniecības universitātes balvas, prēmijas un personālstipendijas;

– īsteno savu iekšējās kvalitātes nodrošināšanas sistēmu.

3.2. Saistībā ar studijām un zinātnisko darbību, īpašuma apsaimniekošanu un izmantošanu Latvijas Lauksaimniecības universitātei ir tiesības:

– organizēt kursus un lekcijas, rīkot kongresus, konferences un sanāksmes;

– slēgt līgumus ar mācību, zinātniskajām vai citām institūcijām, kā arī ar komercsabiedrībām;

– veikt saimniecisko darbību;

– veikt izdevējdarbību.

3.3. Latvijas Lauksaimniecības universitāte nosaka savu organizatorisko un pārvaldes struktūru, veido personālsastāvu un saskaņā ar Latvijas Republikas normatīviem aktiem nosaka darba samaksu.

3.4. Latvijas Lauksaimniecības universitāte nosaka savu iekšējo kārtību, ņemot vērā tradicionālo starptautiski atzīto universitāšu telpu un teritorijas neaizskaramību.

3.5. Latvijas Lauksaimniecības universitātē dibinātās biedrības un citi organizatoriski veidojumi darbojas saskaņā ar Senāta apstiprinātajiem statūtiem. Ja to darbība neatbilst statūtiem vai ir pretrunā ar Latvijas Lauksaimniecības universitātes interesēm, tad Senāts ar savu lēmumu ir tiesīgs pārtraukt vai izbeigt to darbību.

3.6. Latvijas Lauksaimniecības universitātes darbības jautājumus, kas nav ietverti šajā Satversmē, regulē Latvijas Republikas Augstskolu likums, Izglītības likums, Zinātniskās darbības likums un citi Latvijas Republikas likumi.

4. PERSONĀLS

4.1. Latvijas Lauksaimniecības universitātes personālu veido:

1) akadēmiskais personāls – Latvijas Lauksaimniecības universitātes akadēmiskajos amatos ievēlētie darbinieki;

2) vispārējais personāls;

3) studējošie, to skaitā maģistranti un doktoranti.

4.2. Personāla tiesības un pienākums ir sekmēt mācību, studiju un pētniecības darba brīvību, veicināt atklātumu Latvijas Lauksaimniecības universitātes pārvaldē un tās lietu kārtošanā. Personālam darba pienākumi jāpilda tā, lai Latvijas Lauksaimniecības universitāte spētu īstenot savus uzdevumus, lai netiktu pārkāptas nevienas personas tiesības un netiktu traucēta amata vai darba pienākumu izpilde.

Personālam ir tiesības Satversmē noteiktā kārtībā piedalīties Latvijas Lauksaimniecības universitātes vadības un pašpārvaldes lēmumu un iekšējo normatīvo aktu izstrādāšanā, kā arī tādu lēmumu pieņemšanā, kas skar personāla intereses, piedalīties Latvijas Lauksaimniecības universitātes koleģiālo vadības institūciju sēdēs, kā arī tikt uzklausītam.

Personālam ir tiesības piedalīties Latvijas Lauksaimniecības universitātes pašpārvaldes institūciju vēlēšanās un tikt ievēlētam tajās.

Personāls ir atbildīgs par savu pienākumu pildīšanu. Kārtību, kādā kvalificējami pārkāpumi un uzliekami sodi par pienākumu nepildīšanu, nosaka Senāts, pamatojoties uz spēkā esošajiem normatīviem aktiem.

Latvijas Lauksaimniecības universitātes izdotos administratīvos aktus vai faktisko rīcību personāls var apstrīdēt Akadēmiskajā šķīrējtiesā. Akadēmiskās šķīrējtiesas lēmumu var pārsūdzēt tiesā Administratīvā procesa likumā noteiktajā kārtībā.

4.3. Latvijas Lauksaimniecības universitātes akadēmisko personālu veido:

- 1) profesori, asociētie profesori;
- 2) docenti, vadošie pētnieki;
- 3) lektori, pētnieki;
- 4) asistenti.

4.4. Akadēmiskais personāls piedalās studējošo izglītošanā, veic zinātniskos pētījumus un publicē to rezultātus. Uzdevumu apjomu katrā no abiem pamatdarbības veidiem nosaka Senāta apstiprināts nolikums.

Darba samaksas principus Latvijas Lauksaimniecības universitātē nosaka Senāts, bet darba samaksas likmes nedrīkst būt mazākas par Ministru kabineta noteiktajām likmēm.

Vēlētos profesora, asociētā profesora, docenta un administratīvos amatus (rektors, prorektors, dekāns) var ieņemt atbilstoši Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem. Ar pensionēto akadēmisko personālu rektors saskaņā ar valsts vai citu avotu piešķirto finansējumu var slēgt individuālus līgumus par studējošo izglītošanu vai zinātnisko pētījumu veikšanu, paredzot konkrētu samaksu par noteiktu darba apjomu atbilstoši darbinieka kvalifikācijai.

Darba līgumu ar akadēmiskā amatā ievēlētu personu slēdz rektors uz visu ievēlēšanas laiku – sešiem gadiem. Par īpašu ieguldījumu augstākajā izglītībā, profesoriem un asociētajiem profesoriem, sasniedzot pensijas vecumu, Latvijas Lauksaimniecības universitāte var piešķirt goda nosaukumu – emeritus profesors.

4.5. Profesors ir savā nozarē starptautiski atzīts speciālists, kurš veic mūsdienu līmenim atbilstošu zinātniskās pētniecības darbu un nodrošina augstas kvalitātes studijas attiecīgajā zinātnes apakšnozarē. Profesora amatā var ievēlēt personu, kurai ir doktora grāds un ne mazāk kā triju gadu darba pieredze asociētā profesora vai profesora amatā. Profesoru atklātā konkursā ievēlē uz sešiem gadiem attiecīgās nozares profesoru padome, un rektors slēdz ar viņu darba līgumu uz visu ievēlēšanas periodu.

Profesora galvenie uzdevumi ir:

- 1) augsti kvalificētu lekciju lasīšana, studiju, nodarbību un pārbaudījumu pārraudzība savā studiju kursā;
- 2) pētnieciskā darba vadīšana zinātnes apakšnozarē, kas atbilst profesora štata vietas nosaukumam;
- 3) piedalīšanās studiju programmu izstrādāšanā, augstskolu un to struktūrvienību darba un kvalitātes vērtēšanā;
- 4) doktora līmeņa studiju vadīšana, jaunās zinātnieku un docētāju paaudzes gatavošana.

4.6. Asociētā profesora amatā var ievēlēt personu, kurai ir doktora grāds. Profesionālo studiju programmu īstenošanai asociētā profesora amatā saskaņā ar Senāta apstiprinātu nolikumu

var ievēlēt arī personu bez doktora grāda, kurai ir atbilstoša augstākā izglītība un vismaz 10 gadu praktiskā darba pieredze attiecīgajā nozarē. Asociēto profesoru atklātā konkursā uz sešiem gadiem ievēlē attiecīgās nozares profesoru padome, un rektors slēdz ar viņu darba līgumu. Par asociēto profesoru amatu skaitu un sarakstu atbilstoši nepieciešamībai un finansējuma iespējām pēc rektora ierosinājuma lemj Latvijas Lauksaimniecības universitātes Senāts.

Asociētā profesora galvenie uzdevumi ir:

- 1) aktīvs pētnieciskais darbs zinātnes apakšnozarē, kas atbilst asociētā profesora štata vietas nosaukumam;
- 2) pētnieciskā darba vadīšana doktora un maģistra grāda iegūšanai;
- 3) izglītojošā darba, īpaši augstākā posma studiju nodarbību un pārbaudījumu vadīšana attiecīgajā studiju kursā, lekciju lasīšana;
- 4) jaunās zinātnieku un docētāju paaudzes gatavošana.

4.7. Profesoru un asociēto profesoru ievēlēšanas procedūra atbilst Augstskolu likumā noteiktajai kārtībai. Profesoru padomes pieņemto lēmumu personas, kas nav Latvijas Lauksaimniecības universitātes personāla sastāvā, var apstrīdēt, iesniedzot iesniegumu rektoram, bet Latvijas Lauksaimniecības universitātes personāls – Akadēmiskajā šķīrējtiesā.

4.8. Docenta amatā var ievēlēt personu, kurai ir doktora grāds. Profesionālo studiju programmu profila priekšmetos docenta amatā var ievēlēt personu ar augstāko izglītību bez zinātniskā grāda, kurai ir vismaz septiņu gadu praktiskā darba stāžs. Docentu ievēlē uz sešiem gadiem fakultātes Dome Senāta noteiktajā kārtībā. Par docentu amatu skaitu un sarakstu atbilstoši nepieciešamībai un finansējuma iespējām lemj Senāts.

Docenta galvenie uzdevumi ir:

- 1) lekciju lasīšana, studiju nodarbību vadīšana, eksāmenu un pārbaudījumu organizēšana savā studiju programmā (kursā, nozarē), īpaši tās pamatkursos;
- 2) pētniecības darbs zinātnes apakšnozarē, kas atbilst docenta štata vietas nosaukumam.

4.9. Vadošos pētniekus un pētniekus var ievēlēt amatā fakultātes dome vai zinātniskā institūta zinātniskā padome.

4.10. Lektora amatā var ievēlēt personas ar doktora vai maģistra grādu. Lektorus ievēlē fakultātes Dome uz sešiem gadiem Senāta noteiktajā kārtībā.

Lektora galvenie uzdevumi ir:

- 1) pētnieciskais darbs saskaņā ar katedras (laboratorijas) zinātniskā darba programmām;
- 2) lekciju lasīšana, studiju nodarbību vadīšana, eksāmenu un ieskaišu pieņemšana studiju kursos.

4.11. Asistenta amatā var ievēlēt personas ar doktora vai maģistra grādu. Asistentus ievēlē uz sešiem gadiem fakultātes Dome Senāta noteiktajā kārtībā.

Asistenta galvenie uzdevumi ir:

- 1) līdzdalība pētnieciskajā darbā saskaņā ar katedrā (laboratorijā) apstiprinātiem pētnieciskā darba uzdevumiem;
- 2) laboratorijas (praktisko) darbu vadīšana un ieskaišu pieņemšana;
- 3) palīdzība profesoriem un asociētiem profesoriem to pedagoģiskajā darbā.

4.12. Akadēmiskā personāla ievēlēšanas kārtību profesionālo studiju programmu profila priekšmetiem nosaka Latvijas Lauksaimniecības universitātes Senāts atbilstoši Augstskolu likuma prasībām.

4.13. Akadēmiskā personāla aizstāšanu pagaidu prombūtnes laikā, kā arī viesprofesoru, asociēto viesprofesoru, viesdocentu, vieslektoru un viesasistentu tiesības un pienākumus un kārtību, kādā viņi tiek pieņemti darbā, nosaka Latvijas Lauksaimniecības universitātes Senāts atbilstoši Augstskolu likumam.

4.14. Akadēmiskā personāla atvaļinājumi:

1) akadēmiskajam personālam katru gadu pienākas apmaksāts astoņu nedēļu, bet ik pēc sešiem gadiem – apmaksāts sešu kalendāro mēnešu akadēmiskais atvaļinājums zinātniskiem pētījumiem vai zinātniskā darba veikšanai ārpus savas darbavietas;

2) akadēmiskajam personālam ir tiesības vienu reizi saņemt apmaksātu triju mēnešu studiju atvaļinājumu promocijas darba sagatavošanai;

3) profesoriem, asociētajiem profesoriem un docentiem vienā ievēlēšanas reizē ir tiesības pieprasīt neapmaksātu atvaļinājumu uz laiku līdz 24 mēnešiem, lai strādātu par viesprofesoriem vai vieslektoriem akadēmiskajos amatos citās augstskolās.

4.15. Studējošie ir:

- 1) bakaluru studiju programmu studenti;
- 2) profesionālo studiju programmu studenti;
- 3) maģistranti;
- 4) doktoranti.

4.16. Latvijas Lauksaimniecības universitātē var studēt personas, kuras ieguvušas dokumentāri apliecinātu un Latvijā atzītu studiju programmas prasībām atbilstošu iepriekšējo izglītību.

Uzņemšanas imatrikulācijas kārtību apstiprina Latvijas Lauksaimniecības universitātes Senāts.

4.17. Studējošiem Latvijas Lauksaimniecības universitāte piedāvā konkrētas studiju programmas. Valodu lietojumu augstākās izglītības ieguvē, studiju programmu reglamentāciju, studiju uzsākšanas kārtību vēlākos studiju posmos un personu izslēgšanas kārtību no studējošo saraksta nosaka Latvijas Republikas normatīvie akti un Latvijas Lauksaimniecības universitātes Senāta pieņemtie studijas regulējošie dokumenti.

4.18. Studiju maksu Latvijas Lauksaimniecības universitātē sedz valsts, kā arī juridiskās un fiziskās personas. Studiju maksu studējošajiem, kuri izturējuši konkursu uz konkrētajā studiju programmā valsts noteiktajām studiju vietām, finansē no valsts budžeta līdzekļiem. Studiju maksu studiju vietās, kuras netiek finansētas no valsts budžeta līdzekļiem, sedz studējošie, juridiskās vai fiziskās personas, noslēdzot par to attiecīgu līgumu ar Latvijas Lauksaimniecības universitātes rektoru.

4.19. Latvijas Lauksaimniecības universitātē studējošiem ir tiesības:

- iegūt augstāko akadēmisko un profesionālo izglītību;
- Satversmē paredzēto darbību veikšanai noteiktā kārtībā izmantot Latvijas Lauksaimniecības universitātes telpas, bibliotēkas, iekārtas, aparāturu, kultūras, sporta un medicīnas objektus u.c.;

- noteiktā kārtībā pārtraukt un atsākt studijas;
- realizēt tiesības, kas attiecas uz studiju un pētniecības darba brīvību, noteiktā kārtībā izvēlēties studiju programmas, virzienus;
- saņemt informāciju visos jautājumos, kas tieši saistīti ar viņu studijām un iespējamo karjeru;
- universitātē brīvi paust un aizstāvēt savas domas un uzskatus;
- vēlēti un tikt ievēlētiem studējošo pašpārvaldē, līdzdarboties augstskolas visu līmeņu pašpārvaldes institūcijās;
- noteiktā kārtībā kā klausītājiem apmeklēt citas augstskolas mācību pasākumus un kārtot nepieciešamos pārbaudījumus;
- dibināt biedrības, korporācijas, pulciņus un klubus;
- sastādīt un apgūt individuālu studiju brīvās izvēles daļu.

4.20. Latvijas Lauksaimniecības universitātē studējošo pienākumi ir:

- studēt, lai iegūtu izraudzītajai studiju programmai atbilstošu izglītību;
- izpildīt Latvijas Lauksaimniecības universitātes prasības attiecībā uz studijām un iespējamo karjeru;
- ievērot Satversmi un iekšējās kārtības noteikumus;
- ar cieņu izturēties pret citiem studējošajiem, Latvijas Lauksaimniecības universitātes akadēmisko un vispārējo personālu.

4.21. Latvijas Lauksaimniecības universitātes vispārējais personāls ir administratīvais personāls, mācību palīgpersonāls un tehniskais personāls, izņemot akadēmisko personālu. Vispārējā personāla pieņemšanu darbā un tā atbrīvošanu no darba nosaka likumi un citi normatīvie akti, kā arī Latvijas Lauksaimniecības universitātes iekšējie noteikumi.

4.22. Latvijas Lauksaimniecības universitātes vadība rūpējas par personāla darba apstākļiem, nodrošina iespēju celt kvalifikāciju un pārkvalificēties.

5. LATVIJAS LAUKSAIMNIECĪBAS UNIVERSITĀTES PĀRSTĀVĪBAS, VADĪBAS UN LĒMĒJINSTITŪCIJAS

5.1. Latvijas Lauksaimniecības universitātes galvenās lēmēj institūcijas ir:

- Konvents (Satversmes sapulce);
- Senāts;
- Rektors;
- Akadēmiskā šķirējtiesa.

5.1.¹ Latvijas Lauksaimniecības universitātes koleģiālās institūcijas ir:

- Senāts,
- fakultātes dome,
- zinātniskā institūta zinātniskā padome,
- katedras (institūta) sapulce.

5.2. Konvents ir Latvijas Lauksaimniecības universitātes personāla pilnvarota augstākā koleģiālā pārstāvības, vadības un lēmēj institūcija akadēmiskajos un zinātniskajos jautājumos. Konvents:

- pieņem un groza Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmi;
- ievēl Latvijas Lauksaimniecības universitātes Senātu un atceļ tā locekļus;
- ievēl un atceļ Latvijas Lauksaimniecības universitātes rektoru;
- ievēl Akadēmisko šķirējtiesu un atceļ tās locekļus;
- noklausās Senāta, rektora un Akadēmiskās šķirējtiesas pārskatu;
- apstiprina un groza Konventa ievēlēšanas, rektora ievēlēšanas un atcelšanas, Senāta un Akadēmiskās šķirējtiesas nolikumus;
- izskata un izlemj Latvijas Lauksaimniecības universitātes darbības un attīstības konceptuālus jautājumus.

5.3. Konventu 240 cilvēku sastāvā uz trim gadiem ievēl Latvijas Lauksaimniecības universitātes struktūrvienības, aizklāti balsojot. Konventā ievēl:

- akadēmiskā personāla pārstāvjus, kuru īpatsvars nedrīkst būt mazāks par 60 procentiem;
- studējošo pārstāvjus ar īpatsvaru ne mazāk par 20 procentiem;
- vispārējā personāla pārstāvjus.

Konventa locekli var atsaukt tā personāla grupas kopsapulce, no kuras viņš ir ievēlēts. Ja Konventa pārstāvis pārtrauc darba (studiju) attiecības ar Latvijas Lauksaimniecības universitāti, trīs mēnešu laikā no attiecīgās personāla grupas Konventā ievēl citus pārstāvjus. Konvents ievēl priekšsēdi, vietnieku un sekretāru. Rektors un prorektori nevar būt par Konventa priekšsēdi un priekšsēža vietnieku. Konventu sasauc Senāts vai Rektors ne retāk kā reizi gadā. Ārkārtas Konventu sasauc, ja to pieprasa Latvijas Lauksaimniecības universitātes padomnieku konvents, rektors vai ne mazāk kā divas trešdaļas no Konventā pārstāvēto studējošo skaita, vai viena trešdaļa fakultāšu un institūtu ar savas Domes vai Padomes lēmumiem. Konventa pieņemtos lēmumus var pārsūdzēt Latvijas Lauksaimniecības universitātes Akadēmiskajā šķirējtiesā.

5.4. Senāts apstiprina kārtību un noteikumus, kuri regulē visas Latvijas Lauksaimniecības universitātes darbības sfēras.

Senāts:

1) ievēl priekšsēdi (profesoru vai asociēto profesoru), vietnieku un sekretāru; par Senāta priekšsēdi vai tā vietnieku nevar būt rektors vai prorektors;

1¹) izvirza pretendentus valsts emeritētā zinātnieka nosaukuma piešķiršanai;

2) piešķir:

– Latvijas Lauksaimniecības universitātes Goda doktora (Doctor honoris causa, Dr.h.c.) grādu;

– Latvijas Lauksaimniecības universitātes emeritus profesora goda nosaukumu;

– Latvijas Lauksaimniecības universitātes Goda biedra nosaukumu;

3) apstiprina:

– Latvijas Lauksaimniecības universitātes pārvaldes struktūru pēc rektora priekšlikuma;

– Senāta noteiktos pārvaldes struktūras augstākā līmeņa vadītājus pēc rektora priekšlikuma;

– fakultāšu dekānus pēc attiecīgās fakultātes domes priekšlikuma, ievērojot vēlēšanu rezultātus;

– universitātes zinātnisko institūtu direktorus pēc to ievēlēšanas amatā attiecīgā institūta zinātniskajā padomē;

– Latvijas Lauksaimniecības universitātes struktūrvienību un Latvijas Lauksaimniecības universitātē dibināto un pārziņā esošo iestāžu, komercsabiedrību, biedrību, nodibinājumu un citu organizatorisku veidojumu statūtus vai nolikumus;

- nolikumu par akadēmiskajiem un administratīvajiem amatiem;
 - studējošo pašpārvaldes nolikumu un līgumu ar studējošo pašpārvaldi;
 - studējošo uzņemšanas un imatrikulācijas kārtību, noteikumus par studiju gaitu, zināšanu pārbaudīšanas, kvalifikācijas, akadēmisko grādu un diplomu piešķiršanas kārtību;
 - Latvijas Lauksaimniecības universitātes budžetu un tā līdzekļu izmantošanu;
- 4) lemj par Latvijas Lauksaimniecības universitātes struktūrvienību, iestāžu, komercsabiedrību, biedrību un nodibinājumu dibināšanu, reorganizēšanu vai likvidēšanu.

5.5. Senātu ievēlē uz trim gadiem. Senāta personālsastāvu veido 60 senatori, no kuriem:

- 41 Konventa pārstāvis (39 akadēmiskā personāla pārstāvji, kas ievēlēti uz pilnvaru laiku, tā, lai būtu pārstāvētas visas fakultātes, zinātniskie institūti, mācību un pētījumu saimniecība “Vecauce”, un divi administratīvā personāla pārstāvji);
- 12 studējošo pašpārvaldes ievēlēti studējošo pārstāvji;
- Konventa priekšsēdis, rektors, studiju un zinātņu prorektori, Latvijas Lauksaimniecības universitātes direktors, kanclers, un Latvijas Lauksaimniecības universitātes zinātniskais sekretārs – kā amatpersonas.

Senāta darbību un kompetenci reglamentē Konventa apstiprināts nolikums. Atsevišķu jautājumu koordinācijai un risināšanai Senāts var izveidot padomes un komisijas. Padomju un komisiju darbības kārtību nosaka Senāta apstiprināti nolikumi. Senāta sēdes vada priekšsēdis, bet viņa prombūtnē vietnieks vai Konventa priekšsēdis. Senāta pieņemtos lēmumus var pārsūdzēt Latvijas Lauksaimniecības universitātes Akadēmiskajā šķirējtiesā.

5.6. Rektors īsteno Latvijas Lauksaimniecības universitātes administratīvo vadību un bez īpaša pilnvarojuma pārstāv Universitāti. Rektors pārzina, vada un atbild par Universitātes darbību saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem, Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmi, Konventa un Senāta lēmumiem.

Universitātes vadības nodrošināšanai rektors var veidot palīg- un padomdevējas institūcijas (Prorektoru dienestus, Rektorātu, Studiju, Zinātnes, Saimniecības padomi u. c.), kuru nepieciešamību un sastāvu apstiprina Senāts. Latvijas Lauksaimniecības universitātes personāls rektora pieņemtos lēmumus var apstrīdēt Latvijas Lauksaimniecības universitātes Akadēmiskajā šķirējtiesā. Personas, kuras nav Latvijas Lauksaimniecības universitātes personāls, rektora pieņemtos lēmumus var apstrīdēt Izglītības un zinātnes ministrijā.

5.7. Rektoru ievēlē Konvents no Latvijas Lauksaimniecības universitātes profesoriem uz 5 gadiem, ne vairāk kā divas reizes pēc kārtas. Konventa ievēlēto Rektoru amatā apstiprina Ministru Kabinets. Rektoru atceļ no amata Ministru Kabinets pēc Latvijas Lauksaimniecības universitātes Senāta vai Zemkopības ministrijas ierosinājuma, ja rektora darbībā konstatēti likuma vai citu normatīvo aktu pārkāpumi.

5.8. *Izslēgts*

5.9. Akadēmisko šķirējtiesu aizklātā balsošanā ievēlē Konvents uz trim gadiem. Tā sastāv no pieciem akadēmiskā personāla pārstāvjiem, kas nav universitātes administratīvā personāla sastāvā, un viena studējošā pārstāvja, kuru ievēlē studējošo pašpārvalde.

Akadēmiskā šķirējtiesa izskata:

- studējošo un akadēmiskā personāla iesniegumus par Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmē noteikto akadēmisko brīvību un tiesību ierobežojumiem vai pārkāpumiem;

– strīdus starp Latvijas Lauksaimniecības universitātes amatpersonām, kā arī struktūrvienību pārvaldes institūcijām, kas atrodas pakļautības attiecībās;

– iesniegumus par administratīva akta vai faktiskās rīcības apstrīdēšanu un pieņem attiecīgus lēmumus par tiem Augstskolu likumā noteiktajos gadījumos.

Akadēmiskās šķīrējtiesas lēmumus izpilda administrācija. Akadēmiskās šķīrējtiesas locekļi par savu darbību atbild Konventam. Pēc darba devēja iniciatīvas viņus no darba var atbrīvot tikai ar Konventa piekrišanu. Akadēmiskās šķīrējtiesas pieņemtos lēmumus var pārsūdzēt tiesā Administratīvā procesa likuma noteiktajā kārtībā.

6. STUDĒJOŠO PAŠPĀRVALDE

6.1. Latvijas Lauksaimniecības universitātes studentiem, maģistrantiem un doktorantiem ir sava pašpārvalde – vēlēta, neatkarīga studējošo tiesību un interešu pārstāvības institūcija universitātē. Tā darbojas saskaņā ar nolikumu, ko izstrādā studējošie un apstiprina augstskolas senāts. Senāts var atteikt apstiprināšanu tikai tiesisku apsvērumu dēļ.

6.2. Studējošo pašpārvalde:

– aizstāv un pārstāv studējošo intereses akadēmiskās, materiālās un kultūras dzīves jautājumos Latvijas Lauksaimniecības universitātē un citās valsts institūcijās Latvijā un ārvalstīs;

– nosaka studējošo ievēlēšanas kārtību Konventā un Senātā.

6.3. Studējošo pašpārvaldes lēmumi, pēc to apstiprināšanas Senātā, ir obligāti visiem Latvijas Lauksaimniecības universitātē studējošajiem.

6.4. Studējošo pašpārvaldes pārstāvjiem Konventā, Senātā un fakultāšu domēs atbilstoši to nolikumiem ir veto tiesības jautājumos, kas skar studējošo intereses. Pēc veto piemērošanas jautājumu izskata saskaņošanas komisija, kuru izveido attiecīgā vadības institūcija pēc paritātes principa. Saskaņošanas komisijas lēmumu apstiprina Konvents, Senāts vai fakultāšu domes ar klātesošo divu trešdaļu balsu vairākumu.

6.5. Latvijas Lauksaimniecības universitātes studentu, maģistrantu un doktorantu organizāciju t. sk. korporāciju, biedrību, klubu utt. līdzdalību studējošo pašpārvaldē nosaka Latvijas Lauksaimniecības universitātes studējošo pašpārvaldes nolikums.

6.6. Studējošo pašpārvalde ir tiesīga pieprasīt un saņemt informāciju un paskaidrojumus no universitātes struktūrvienību vadītājiem vai to pilnvarotiem pārstāvjiem par visiem jautājumiem, kas skar studējošo intereses.

6.7. Universitātes vadība atbalsta studējošo pašpārvaldes darbību.

Studējošo pašpārvaldes pārstāvjiem tiek garantētas tiesības uz līdzdalību visu līmeņu universitātes institūcijās, kā arī tiesības piedalīties kā novērotājiem ieskaitēs un eksāmenos.

7. LATVIJAS LAUKSAIMNIECĪBAS UNIVERSITĀTES STRUKTŪRVIENĪBAS, IESTĀDES, KOMERCSABIEDRĪBAS, BIEDRĪBAS UN NODIBINĀJUMI

7.1. Latvijas Lauksaimniecības universitātes struktūrvienības dibina, reorganizē un likvidē, kā arī to nolikumus, kuros noteikti struktūrvienību uzdevumi, funkcijas un tiesības, apstiprina Senāts. Struktūrvienībām nav juridiskās personas statusa.

7.2. Izglītības un zinātniskā darba veikšanai universitāte dibina katedras (institūtos), profesoru grupas, fakultātes, zinātniskās un mācību laboratorijas. Organizatoriskā un apkalpojošā darba veikšanai Senāts veido arī citas struktūrvienības. Struktūrvienību finanšu līdzekļus nedrīkst izmantot citiem mērķiem bez struktūrvienības vadītāja piekrišanas.

7.3. Katedra (institūts) ir Latvijas Lauksaimniecības universitātes studiju un pētniecības darba pamatvienība, kas veido, organizē un piedāvā studiju programmas un veic zinātniskos pētījumus kādā no zinātnes apakšnozarēm. Katedras (institūtos) izveido ar Senāta lēmumu pēc fakultātes domes vai atsevišķa profesora vai asociētā profesora priekšlikuma un pamatojuma. Katedras (institūta) darbību nosaka un vada katedras (institūta) sapulce. Tā ir tiesīga patstāvīgi izlemt visas akadēmiskās un zinātniskās darbības jautājumus, kas saskaņā ar Satversmi nav nodoti fakultātes domes vai Senāta pārziņā. Katedras (institūta) sapulce no profesoru, asociēto profesoru vai docentu vidus izvirza katedras (institūta) vadītāju, kuru ievēlē fakultātes dome uz pieciem gadiem. Katedras (institūta) vadītājs ir oficiālais katedras (institūta) pārstāvis visās tās lietās.

7.4. Profesora grupu ar katedras tiesībām un pienākumiem var izveidot profesors vai asociētais profesors, ja finansējums viņa vadītajās studiju programmās un zinātniskajās tēmās ļauj pieņemt darbā ne mazāk kā trīs akadēmiskā personāla pārstāvjus.

7.4.1. Profesora grupu izveido ar Senāta lēmumu pēc konkrēta profesora vai asociētā profesora priekšlikuma. Tā beidz savu darbību ar Senāta lēmumu, profesoram (asociētam profesoram) beidzot darbu Latvijas Lauksaimniecības universitātē vai izbeidzoties finansējuma avotam.

7.4.2. Par profesora grupas akadēmisko un zinātnisko darbību vienpersonīgi atbild tās vadītājs.

7.5. Fakultāte ir Latvijas Lauksaimniecības universitātes organizatoriska struktūrvienība, kas apvieno radnieciska profila katedras, institūtos un laboratorijas, izstrādā un koordinē atbilstošas studiju programmas profesionālās sagatavotības un akadēmiskās izglītības (akadēmiskā grāda) iegūšanai, kā arī koordinē fakultātes pētniecības programmas; tā nodrošina nepieciešamos apstākļus katedru un citu fakultātes struktūrvienību darbībai.

7.5.1. Fakultāti veido un reorganizē atbilstoši Augstskolu likuma prasībām. Fakultāti vada dekāns.

7.5.2. Fakultātes dome no akadēmiskā personāla ievēlē dekānu, dekāna vietnieku vai vietniekus un domes sekretāru, katedras vadītājus (institūtu direktorus), docentus, lektoros un asistentus; pēc katedru (institūtu) priekšlikuma apstiprina kandidātus zinātniskajai un pedagoģiskajai darbībai. Dome izlemj studiju procesa, zinātniskā darba organizatoriskos, saimnieciskos, finansiālos un citus darbības jautājumus. Dome ir tiesīga ierosināt akadēmiskā personāla atbrīvošanu no amata.

Fakultātes domi ievēlē uz trim gadiem. Domi veido:

- visi fakultātes profesori un asociētie profesori;
- divi līdz trīs katras struktūrvienības ievēlēti pārstāvji;
- fakultātes studējošo pašpārvaldes deleģēti studējošo pārstāvji, kuru īpatsvaram domes sastāvā ir jābūt ne mazākam par 20 procentiem.

7.5.3. Dekānu ievēlē no fakultātes profesoriem, asociētiem profesoriem vai docentiem uz pieciem gadiem, bet ne vairāk kā divas reizes pēc kārtas.

Dekāns ir oficiālais fakultātes pārstāvis visās fakultātes lietās, gādā par domes sēžu sagatavošanu, lēmumu izpildi, atbild par studiju un zinātniskā darba organizāciju, fakultātes saimniecisko un finansiālo darbību.

7.5.4. Fakultātei var būt savs karogs un emblēma.

7.5.5. Fakultātes darbību nosaka nolikums, ko apstiprina Senāts.

7.6. Zinātniskās laboratorijas un citas Latvijas Lauksaimniecības universitātes zinātniskā darba struktūrvienības veido un īsteno pētniecības darba programmas un veic pētījumus kādā no zinātnes apakšnozarēm.

Laboratorijas izveide un darbība notiek saskaņā ar principiem, kas izteikti 7.3. punktā attiecībā uz katedrām.

Fakultātes sastāvā esošas laboratorijas nolikumu apstiprina fakultātes dome, bet patstāvīgas laboratorijas nolikumu – Senāts.

7.7. Latvijas Lauksaimniecības universitāte savā Satversmē noteikto darbības mērķu sasniegšanai var dibināt, reorganizēt un likvidēt iestādes (arī aģentūras), kā arī komercsabiedrības, kurām ir juridiskas personas statuss, un būt par dibinātāju un biedru biedrībās un nodibinājumos. Iestāžu nolikumus un komercsabiedrību statūtus apstiprina Senāts.

7.8. Latvijas Lauksaimniecības universitāte dibina zinātniskos institūtus, kuru tiesisko statusu nosaka Zinātniskās darbības likums. Lēmumu par zinātniskā institūta dibināšanu pieņem Senāts.

8. ĪPAŠUMS, BUDŽETS UN SAIMNIECISKĀ DARBĪBA

8.1. Latvijas Lauksaimniecības universitātes īpašumu veido:

– kustamā un nekustamā manta, kas Latvijas Lauksaimniecības universitātei ir dāvināta, ko tā ir mantojusi vai iegādājusies par pašu līdzekļiem;

– par valsts budžeta līdzekļiem iegādāta manta;

– Latvijas Lauksaimniecības universitātes intelektuālais īpašums;

– nekustamais īpašums, ko Latvijas Lauksaimniecības universitātei bez atlīdzības nodevusi cita atvasināta publiska persona vai valsts. Rīcību ar šo īpašumu un tā turpmākās izmantošanas nosacījumus nosaka Augstskolu likums un Publiskas personas mantas atsavināšanas likums.

Nekustamais īpašums ierakstāms zemesgrāmatā kā Latvijas Lauksaimniecības universitātes īpašums. Latvijas Lauksaimniecības universitātes īpašums tiek pārvaldīts nošķirti no tai valdījumā nodotā valsts īpašuma. Latvijas Lauksaimniecības universitātei ir tiesības rīkoties ar savu īpašumu, lai sasniegtu Satversmē norādītos mērķus.

8.2. Latvijas Lauksaimniecības universitātes finanšu resursus veido:

– Latvijas Republikas valsts budžeta līdzekļi izglītībai, kas valsts budžetā izdalīti tieši Universitātei;

– Latvijas Republikas valsts budžeta līdzekļi, ko valdība piešķir atsevišķo mērķprogrammu un pasākumu finansēšanai;

– maksa par studijām, kuru sedz valsts, vai kura tiek saņemta atmaksājumu kredītu veidā saskaņā ar Ministru kabineta noteikumiem;

– fizisko un juridisko personu maksājumi par speciālistu sagatavošanu, to kvalifikācijas paaugstināšanu vai pārkvalificēšanu;

– līdzekļi zinātniskajiem līgumdarbiem;

– ienākumi no saimnieciskās darbības;

– juridisko un fizisko personu ziedojumi, dāvinājumi, ieskaitot arī tādus, kam ir īpaši izmantošanas nosacījumi;

– aizņēmumi no bankām un citām kredītiestādēm;

– citi likumos atļautie līdzekļi.

8.3. Latvijas Lauksaimniecības universitātes finanšu resursu struktūru apstiprina Senāts. Latvijas Lauksaimniecības universitātes finansiālās un saimnieciskās darbības atbilstību normatīvajiem aktiem katru gadu pārbauda neatkarīgs zvērināts revidents, kura sagatavoto atzinumu par augstskolas finansiālo un saimniecisko darbību rektors iesniedz Zemkopības ministrijai. Par budžeta izpildi rektors sniedz ikgadēju pārskatu Senātam, Izglītības un zinātnes ministrijai un Zemkopības ministrijai.

8.4. Finanšu resursus, ko fiziskās un juridiskās personas piešķir atsevišķu mērķprogrammu un pasākumu finansēšanai, Latvijas Lauksaimniecības universitātes vadība nodod tieši tai struktūrvienībai vai juridiskai personai, kas īsteno šo programmu vai pasākumu.

8.5. Latvijas Lauksaimniecības universitātes atsevišķu struktūrvienību finanšu resursi kā patstāvīga daļa ietilpst Latvijas Lauksaimniecības universitātes budžetā.

8.6. *Izslēgts.*

8.7. *Izslēgts.*

8.8. *Izslēgts.*

8.9. Pildot savus uzdevumus, Latvijas Lauksaimniecības universitātei ir tiesības Latvijā un ārvalstīs veikt šādas darbības:

- atvērt nodaļas, filiāles un pārstāvniecības;
- slēgt līgumus ar fiziskajām un juridiskajām personām, kā arī veikt citas juridiskās darbības saskaņā ar Augstskolu likumu un citiem likumiem;
- izsludināt konkursus, pirkt un pārdot kustamo un nekustamo īpašumu, dažādu mantu un vērtspapīrus saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem un atbilstoši Latvijas Lauksaimniecības universitātes darbības mērķiem;
- veikt Latvijas Lauksaimniecības universitātes profilam atbilstošu saimniecisko darbību (iegūtie ienākumi ieskaitāmi Latvijas Lauksaimniecības universitātes budžetā tās attīstībai), kā arī ieguldīt iegūtos līdzekļus citās komercsabiedrībās atbilstoši Latvijas Lauksaimniecības universitātes darbības mērķim.

8.10. Latvijas Lauksaimniecības universitātei ir tiesības un privilēģijas, kas ar likumu piešķirtas augstākās izglītības un zinātnes institūcijām.

9. SATVERSMES PIENĒMŠANAS UN GROZĪŠANAS KĀRTĪBA, UNIVERSITĀTES REORGANIZĀCIJA VAI LIKVIDĀCIJA

9.1. Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversmi var pieņemt un grozīt tikai Latvijas Lauksaimniecības universitātes Konvents.

9.2. Latvijas Lauksaimniecības universitātes Satversme pēc pieņemšanas un grozījumiem tajā stājas spēkā pēc tam, kad to apstiprinājusi Latvijas Republikas Saeima.

9.3. Lēmumu par Latvijas Lauksaimniecības universitātes reorganizāciju vai likvidāciju pieņem Ministru kabinets pēc izglītības un zinātnes ministra vai attiecīgās nozares ministra ierosinājuma.

526. 644L/11 Grozījumi Autortiesību likumā

Izdarīt Autortiesību likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2000, 11. nr.; 2003, 8. nr.; 2004, 10. nr.; 2007, 6. nr.; 2008, 3. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 205. nr.; 2011, 58. nr.; 2013, 87., 188. nr.) šādus grozījumus:

1. 17. pantā:

aizstāt otrās daļas 1. punktā vārdus un skaitli “līdz EUR 50 000,00” ar vārdiem un skaitli “līdz 50 000,00 *euro*”;

aizstāt otrās daļas 2. punktā vārdus un skaitļus “no EUR 50 000,01 līdz EUR 200 000,00” ar vārdiem un skaitļiem “no 50 000,01 *euro* līdz 200 000,00 *euro*”;

aizstāt otrās daļas 3. punktā vārdus un skaitļus “no EUR 200 000,01 līdz EUR 350 000,00” ar vārdiem un skaitļiem “no 200 000,01 *euro* līdz 350 000,00 *euro*”;

aizstāt otrās daļas 4. punktā vārdus un skaitļus “no EUR 350 000,01 līdz EUR 500 000,00” ar vārdiem un skaitļiem “no 350 000,01 *euro* līdz 500 000,00 *euro*”;

aizstāt otrās daļas 5. punktā vārdus un skaitli “pārsniedz EUR 500 000,00” ar vārdiem un skaitli “pārsniedz 500 000,00 *euro*”;

aizstāt trešajā daļā vārdu un skaitli “EUR 12 500,00” ar vārdu un skaitli “12 500,00 *euro*”.

2. Papildināt 48. pantu ar devīto, desmito, vienpadsmito, divpadsmito, trīspadsmito, četrpadsmito un piecpadsmito daļu šādā redakcijā:

“(9) Ja fonogrammas producentu nepiedāvā nopirkt fonogrammas kopijas pietiekamā daudzumā vai nenodrošina fonogrammas pieejamību sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tai var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā, izpildītājam, paziņojot par to 12 mēnešus iepriekš, ir tiesības izbeigt līgumu, ar kuru tas ir nodevis fonogrammas producentam tiesības uz sava izpildījuma fiksāciju, ja tiek izpildīti visi šādi nosacījumi:

- 1) ir pagājuši 50 gadi pēc fonogrammas likumīgas publicēšanas vai likumīgas publiskošanas, ja fonogramma nav publicēta;
- 2) fonogrammas producentu 12 mēnešu laikā pēc tam, kad izpildītājs tam ir paziņojis par nodomu izbeigt līgumu, nepiedāvā nopirkt fonogrammas kopijas pietiekamā daudzumā un nenodrošina fonogrammas pieejamību sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tai var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā.

(10) Ja izpildītājs šā panta devītajā daļā noteiktajā kārtībā izbeidz līgumu, ar kuru tas ir nodevis fonogrammas producentam tiesības uz sava izpildījuma fiksāciju, fonogrammas producenta tiesības uz fonogrammu izbeidzas. Izpildītāja un fonogrammas producenta vienošanās par to, ka izpildītājs atsakās no tiesībām izbeigt līgumu, ar kuru izpildītājs ir nodevis fonogrammas producentam tiesības uz sava izpildījuma fiksāciju, nav spēkā.

(11) Ja fonogrammā fiksēti vairāku izpildītāju izpildījumi, šā panta devītajā daļā noteiktās tiesības izbeigt līgumu ar fonogrammas producentu izpildītāji var īstenot tikai kopīgi, tai skaitā ar kopīga pārstāvja starpniecību. Neviens izpildītājs nevar bez pietiekama pamatojuma atteikt pārējiem izpildītājiem, kuru izpildījumi fiksēti fonogrammā, izlietot šā panta devītajā daļā noteiktās tiesības izbeigt līgumu.

(12) Ja izpildītājs ir nodevis fonogrammas producentam tiesības uz sava izpildījuma fiksāciju par vienreizēju atlīdzību, izpildītājam ir tiesības no fonogrammas producenta saņemt ikgadēju papildu atlīdzību 20 procentu apmērā no ieņēmumiem, kurus fonogrammas producers guvis gadā pirms minētās papildu atlīdzības izmaksāšanas, reproducējot, izplatot un nodrošinot attiecīgās fonogrammas pieejamību sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tai var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā. Ja fonogrammā fiksēti vairāku izpildītāju izpildījumi, kopējais izpildītājiem izmaksājamās ikgadējās papildu atlīdzības apjoms atbilst 20 procentiem no šajā daļā minētajiem fonogrammas producenta ieņēmumiem. Aprēķinot ikgadējās papildu atlīdzības lielumu, ņem vērā fonogrammas producenta ieņēmumus pirms jebkāda veida atskaitījumu veikšanas.

(13) Izpildītājam ir tiesības saņemt šā panta divpadsmitajā daļā norādīto ikgadējo papildu atlīdzību par katru kalendāra gadu, sākot no nākamā gada pēc piecdesmitā gada, kad fonogramma ir likumīgi publicēta vai, ja tā nav publicēta, likumīgi publiskota. Vienošanās, ar kuru izpildītājs atsakās no tiesībām saņemt ikgadējo papildu atlīdzību, nav spēkā. Tiesības saņemt ikgadējo papildu atlīdzību administrē viena mantisko tiesību kolektīvā pārvaldījuma organizācija.

(14) Fonogrammas producentam pēc pieprasījuma ir pienākums sniegt izpildītājam vai tā pilnvarotajai mantisko tiesību kolektīvā pārvaldījuma organizācijai visu informāciju, kas nepieciešama šā panta divpadsmitajā daļā minētās papildu atlīdzības izmaksas nodrošināšanai, tai skaitā sniegt informāciju par fonogrammas producenta gūtajiem ieņēmumiem no attiecīgās fonogrammas izmantošanas.

(15) Ja izpildītājs ir nodevis fonogrammas producentam tiesības uz sava izpildījuma fiksāciju par regulāru atlīdzību, fonogrammas producers nedrīkst no izpildītājam paredzētajiem maksājumiem atskaitīt avansa maksājumus vai jebkādus citus līgumā ar izpildītāju noteiktus atskaitījumus pēc šādu termiņu beigām:

- 1) 50 gadi pēc tam, kad likumīgi publicēta fonogramma, kurā fiksēts izpildītāja izpildījums;
- 2) 50 gadi pēc fonogrammas likumīgas publiskošanas, ja fonogramma nav publicēta.”

3. 55. pantā:

izteikt pirmo un otro daļu šādā redakcijā:

“(1) Izpildītāju tiesības ir spēkā 50 gadus pēc pirmā izpildījuma. Ja šajā laikā izpildījuma fiksācija fonogrammā ir likumīgi publicēta vai publiskota, aizsardzības termiņš ir spēkā 70 gadus pēc fonogrammas publicēšanas vai publiskošanas dienas atkarībā no tā, kura darbība bijusi pirmā. Ja šajā laikā izpildījums netiek fiksēts fonogrammā, bet tiek fiksēts citā veidā, tad aizsardzības termiņš ir spēkā 50 gadus pēc attiecīgās fiksācijas likumīgas publicēšanas vai publiskošanas dienas atkarībā no tā, kura darbība bijusi pirmā. Izpildītāju personiskās tiesības saglabājas tik ilgi, kamēr ir spēkā mantiskās tiesības.

(2) Filmas producenta tiesības ir spēkā 50 gadus pēc tam, kad izdarīta fiksācija. Ja šajā laikā filma ir likumīgi publicēta vai publiskota, aizsardzības termiņš ir spēkā 50 gadus pēc publicēšanas vai publiskošanas dienas atkarībā no tā, kura darbība bijusi pirmā.”;

papildināt pantu ar 2.¹ daļu šādā redakcijā:

“(2¹) Fonogrammas producenta tiesības ir spēkā 50 gadus pēc tam, kad izdarīta fiksācija. Ja šajā laikā fonogramma ir likumīgi publicēta vai, ja tā nav publicēta, likumīgi publiskota, aizsardzības termiņš ir spēkā 70 gadus pēc publicēšanas vai publiskošanas dienas.”;

izteikt 3.¹ daļu šādā redakcijā:

“(3¹) Šā panta pirmajā, otrajā, 2.¹ un trešajā daļā noteiktie aizsardzības termiņi ir spēkā arī tādā gadījumā, ja tiesību subjekts nav Eiropas Savienības pilsonis, bet vismaz viena Eiropas Savienības dalībvalsts tam nodrošina aizsardzību. Šāds aizsardzības termiņš izbeidzas dienā, kad beidzas aizsardzība, ko piešķirusi valsts, kuras pilsonis ir tiesību subjekts, bet nevar būt ilgāks par

šā panta pirmajā, otrajā, 2.¹ un trešajā daļā noteikto termiņu, ja vien Latvijai saistoši starptautiskie līgumi nenosaka citādi.”

4. Papildināt pārejas noteikumus ar 12. un 13. punktu šādā redakcijā:

“12. Grozījumi šā likuma 48. pantā par tā papildināšanu ar devīto, desmito, vienpadsmito, divpadsmito, trīspadsmito, četrpadsmito un piecpadsmito daļu, grozījumi 55. panta pirmajā daļā par izpildītāju tiesību aizsardzības termiņa pagarinājumu no 50 uz 70 gadiem, ja izpildījums fiksēts fonogrammā, un par 55. panta papildināšanu ar 2.¹ daļu par fonogrammu producentu tiesību aizsardzības termiņiem ir attiecināmi uz izpildījumu fiksācijām un fonogrammām, kuru izpildītāju un fonogrammu producentu tiesību aizsardzības termiņš 2013. gada 1. novembrī nav beidzies, kā arī uz izpildījumu fiksācijām un fonogrammām, kuras radītas pēc 2013. gada 1. novembra.

13. Izpildītāja un fonogrammas producenta līgums, ar kuru izpildītājs ir nodevis fonogrammas producentam tiesības uz sava izpildījuma fiksāciju un kurš noslēgts pirms 2014. gada 1. janvāra, ir spēkā arī tajā laikā, par kādu ir pagarināti izpildītāju un fonogrammu producentu tiesību aizsardzības termiņi saskaņā ar šo pārejas noteikumu 12. punktu, ciktāl izpildītāja un fonogrammas producenta līgumā nav noteikts pretējais.”

5. Papildināt informatīvo atsauci uz Eiropas Savienības direktīvām ar 9. punktu šādā redakcijā:

“9) Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 27. septembra direktīvas 2011/77/ES, ar ko groza direktīvu 2006/116/EK par autortiesību un dažu blakustiesību aizsardzības termiņiem.”

Likums stājas spēkā 2014. gada 1. janvārī.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 12.12.2013., Nr. 243.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts prezidents izsludina šādu likumu:

527. 645L/11 Grozījumi Finanšu un kapitāla tirgus komisijas likumā

Izdarīt Finanšu un kapitāla tirgus komisijas likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2000, 13. nr.; 2001, 24. nr.; 2009, 2., 6. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2009, 196. nr.; 2010, 205. nr.; 2011, 169. nr.; 2012, 186. nr.; 2013, 183. nr.) šādus grozījumus:

1. Aizstāt 7. panta pirmās daļas 13. punktā vārdu “saglabājamus” ar vārdu “noslodzes”.

2. Izteikt 7.¹ panta trešo daļu šādā redakcijā:

“(3) Par šā panta pirmajā daļā minēto pienākumu nepildīšanu Komisija uzliek fiziskajai personai soda naudu līdz 700 *euro*, bet juridiskajai personai — no 1400 līdz 14 200 *euro*.”

3. Papildināt pārejas noteikumus ar 17. punktu šādā redakcijā:

“17. Piemērojot pārejas noteikumu 16. punktā noteikto, likuma 23. panta pirmās daļas 4., 5. un 6. punktā minētie finanšu un kapitāla tirgus dalībnieki maksājumus Komisijas darbības finansēšanai veic šādā apmērā:

- 1) ieguldījumu brokeru sabiedrības — līdz 1 procentam ieskaitot no ieguldījumu brokeru sabiedrību darījumu vidējiem bruto ieņēmumiem ceturksnī, bet ne mazāk par 2845 *euro* gadā;
- 2) regulētā tirgus organizētāji — līdz 2 procentiem ieskaitot no to darījumu vidējiem bruto ieņēmumiem ceturksnī, bet ne mazāk par 7114 *euro* gadā;
- 3) depozitārijs — līdz 2 procentiem ieskaitot no depozitārija darījumu vidējiem bruto ieņēmumiem ceturksnī, bet ne mazāk par 7114 *euro* gadā.”

Likums stājas spēkā 2014. gada 1. janvārī.

Likums Saeimā pieņemts 2013. gada 28. novembrī.

Valsts prezidents **A. Bērziņš**

Rīgā 2013. gada 12. decembrī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 12.12.2013., Nr. 243.

528. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 24. oktobra sēdē apstiprinājusi **Agnesi Juškeviču** par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi bez pilnvaru termiņa ierobežojuma.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 24. oktobrī

529. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 24. oktobra sēdē ar 2013. gada 1. novembri atbrīvojusi **Induli Konošonoku** no Valmieras rajona tiesas tiesneša amata pēc paša vēlēšanās.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 24. oktobrī

530. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 24. oktobra sēdē apstiprinājusi **Lauru Konošonoku** par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi bez pilnvaru termiņa ierobežojuma.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 24. oktobrī

531. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 24. oktobra sēdē apstiprinājusi **Indru Melderi** par apgabaltiesas tiesnesi, vienlaikus atbrīvojot viņu no Administratīvās rajona tiesas tiesneša amata.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 24. oktobrī

532. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 7. novembra sēdē apstiprinājusi **Ievu Čudinu** par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi bez pilnvaru termiņa ierobežojuma.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 7. novembrī

533. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 7. novembra sēdē apstiprinājusi **Kristīni Maiki** par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi bez pilnvaru termiņa ierobežojuma.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 7. novembrī

534. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 21. novembra sēdē apstiprinājusi **Inesi Bērzkalni** par rajona (pilsētas) tiesas zemesgrāmatu nodaļas tiesnesi bez pilnvaru termiņa ierobežojuma.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 21. novembrī

535. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 21. novembra sēdē apstiprinājusi **Vitu Puškundzi** par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi bez pilnvaru termiņa ierobežojuma.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 21. novembrī

536. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 21. novembra sēdē apstiprinājusi **Anitu Rudzišu** par rajona (pilsētas) tiesas zemesgrāmatu nodaļas tiesnesi bez pilnvaru termiņa ierobežojuma.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 21. novembrī

537. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 21. novembra sēdē apstiprinājusi **Sanitu Rūtenu–Laizāni** par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi bez pilnvaru termiņa ierobežojuma.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 21. novembrī

538. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 28. novembra sēdē nolēmusi piekrist likumā “Par valsts budžetu 2013. gadam” noteiktās apropriācijas pārdalei no Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrijas budžeta apakšprogrammas 33.02.00 “Emisijas kvotu izolīšanas instrumenta projekti” 15 000 000 latu apmērā uz 74. resora “Gadskārtējā valsts budžeta izpildes procesā pārdalāmais finansējums” budžeta programmu 02.00.00 “Līdzekļi neparedzētiem gadījumiem”, lai nodrošinātu līdzekļu piešķiršanu atbalsta pasākumiem traģēdijā Priedaines ielā 20, Rīgā, cietušajām un traģēdijas seku novēršanā iesaistītajām personām, kā arī citiem neparedzētiem gadījumiem.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2013. gada 28. novembrī

2013. gadā publicēto likumu alfabētiskais satura rādītājs*

A, Ā

“Administratīvā procesa likums” – groz. likumā, 19, 337(488L/11).

Administratīvo pārkāpumu kodekss – groz. Latvijas A. p. k., 1, 2(229L/11); 2, 43(263L/11); 10, 156(348L/110); 21, 423(558L/11); 22, 458(578L/11).

Aizsardzība – sk. *Civilā aizsardzība; Jūra; Kultūras pieminekļi*

Aizsardzības un drošības joma – groz. A. un d. j. iepirkumu likumā, 19, 338(489L/11).

Aizsargājamās teritorijas – sk. *Kompensācija*

Aizsargjoslas – groz. A. likumā, 7, 122(321L/11); 10, 152(344L/11); 12, 191(370L/11); 24, 519(637L/11).

Akcīzes nodoklis – sk. *Nodoklis*

Alkoholiskie dzērieni – groz. A. dz. aprites likumā, 15, 227(402L/11).

Alternatīvie ieguldījumu fondi – A. ie. f. un to pārvaldnieku likums, 17, 265(428L/11); 20, 367(509L/11).

Apcietinājumā turēšanas kārtība – groz. A. t. k. likumā, 19, 322(473L/11).

Apdrošināšana – groz. likumā “Par A. bezdarba gadījumam”, 20, 396(538L/11).

sk. *Civiltiesiskās atbildības obligātā apdrošināšana; Līgumi; Slimības apdrošināšana; Sociālā apdrošināšana*

Apdrošināšanas sabiedrība – groz. A. s. un to uzraudzības likumā, 12, 182(361L/11); 20, 368(510L/11).

Apdrošināšanas starpnieki – groz. A. un pārāpdrošināšanas s. darbības likumā, 20, 369(511L/11).

Aprūtinātās teritorijas – groz. A. t. informācijas sistēmas likumā, 23, 479(597L/11); 24, 517(635L/11).

“Arhīvu likums” – groz. likumā, 9, 138(333L/11).

Arodslimības – sk. *Sociālā apdrošināšana*

Atbilstības novērtēšana – groz. likumā “Par A. n.”, 12, 189(368L/11).

Atkritumu apsaimniekošana – groz. A. a. likumā, 20, 393(535L/11); 23, 476(594L/11).

Atlīdzība – groz. Valsts un pašvaldību institūciju amatpersonu un darbinieku A. likumā, 1, 31(258L/11); 6, 100(303L/11); 20, 365(507L/11); 23, 500(618L/11); 24, 511(629L/11).

Attīstības plānošanas sistēma – groz. A. p. s. likumā, 23, 478(596L/11).

Augstskolas – groz. A. likumā, 5, 88(295L/11); 10, 158(350L/11); 19, 315(466L/11).

Autoceļi – groz. likumā “Par A.”, 23, 495(613L/11).

Autoceļu lietošanas nodeva – sk. *Nodeva*

Autopārvadājumi – groz. A. likumā, 5, 87(294L/11).

“Autortiesību likums” – groz. likumā, 10, 145(337L/11); 19, 316(467L/11); 24, 526(644L/11).

Aviācija – “Par Kopējās A. telpas nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm un Moldovas Republiku”, 6, 104(307L/11); groz. likumā “Par A.”, 8, 127(325L/11).

Azartspēles un izlozes – groz. A. un i. likumā, 19, 311(462L/11).

Ārkārtējā situācija – “Par Ā. s. un izņēmuma stāvokli”, 7, 123(322L/11).

Ārsti – sk. *Prakses ārsti*

Ārstniecības iestādes – “Par Latvijas un PSRS psihiatriskajās Ā. ie. laika posmā no 1940. gada 17. jūnija līdz 1991. gada 21. augustam nepamatoti ievietotajām personām”, 15, 229(404L/11).

* Pirmais skaitlis – “Ziņotāja” numurs, otrais – publikācijas numurs (iekavās – 11. Saeimas pieņemtā likuma numurs).

“Ārstniecības likums” – groz. likumā, 10, 146(338L/11).

B

Bakterioloģiskie (bioloģiskie) un toksiskie ieroči – sk. *Ieroči*

“Bāriņtiesu likums” – groz. likumā, 1, 19(246L/11); 13, 198(377L/11); 19, 317(468L/11).

Bezdarbnieki – groz. B. un darba meklētāju atbalsta likumā, 15, 222(397L/11).

Bezdarbs – sk. *Apdrošināšana*

Bērnu tiesības – groz. B. t. aizsardzības likumā, 14, 201(378L/11).

“Bibliotēku likums” – groz. likumā, 6, 102(305L/11).

Biedrības un nodibinājumi – groz. B. un nodibinājumu likumā, 19, 301(452L/11); 21, 424(559L/11); 22, 463(583L/11).

Biometrijas dati – groz. B. d. apstrādes sistēmas likumā, 19, 303(454L/11).

Biržas – groz. likumā “Par B.”, 19, 291(442L/11).

Bruņotie spēki – groz. likumā “Par Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalstu līgumu par to B. s. statusu”, 19, 305(456L/11).

Budžets – groz. Likumā par B. un finanšu vadību, 9, 132(327L/11); 20, 386(528L/11); 23, 475(593L/11); “Par vidēja termiņa B. ietvaru 2014., 2015. un 2016. gadam”, 23, 470(588L/11); “Par valsts budžetu 2014. gadam”, 23, 471(589L/11).

Būves – sk. *Hidrotehniskās būves*

“Būvniecības likums” – groz. likumā, 10, 148(340L/11); 15, 213(388L/11); likums, 17, 266(429L/11).

C, Č

“Ceļu satiksmes likums” – groz. likumā, 1, 15(242L/11); 24, 516(634L/11).

Civilā aizsardzība – groz. C. a. likumā, 7, 118(317L/11).

“Civillikums” – groz. likumā “Par atjaunotā Latvijas Republikas 1937. gada C. saistību tiesību daļas spēkā stāšanās laiku un kārtību”, 1, 3(230L/11); 13, 193(372L/11); groz. C., 1, 20(247L/11); 3, 62(276L/11); 13, 194(373L/11); 15, 221(396L/11); 19, 339(490L/11).

“Civilprocesa likums” – groz. likumā, 1, 4(231L/11); 10, 143(335L/11); 13, 197(376L/11); 19, 334(485L/11).

Civilstāvokļa akti – C. a. reģistrācijas likums, 1, 1(228L/11).

Civiltiesiskās atbildības obligātā apdrošināšana – groz. Sauszemes transportlīdzekļu īpašnieku C. a. o. a. likumā, 20, 391(533L/11).

Černobiļas atomelektrostacijas avārija – sk. *Sociālā aizsardzība*

D

Dabas resursu nodoklis – sk. *Nodoklis*

Dabas teritorijas – sk. *Īpaši aizsargājamās dabas teritorijas*

Daugavpils universitāte – sk. *Satversme*

Dienesti – sk. *Militārais dienests; Valsts ieņēmumu dienests*

Diplomāti – sk. *Pensijas*

Diskriminācijas aizlieguma likums – Fizisko personu – saimnieciskās darbības veicēju – D. a. l., 1, 12(239L/11).

Drošība – sk. *Informācijas tehnoloģiju drošība; Kodoldrošība; Nacionālā drošība; Publiski izklaides un svētku pasākumi*

“Dzelzceļa likums” – groz. likumā, 6, 99(302L/11); 19, 319(470L/11); 23, 493(611L/11).

Dzelzceļa pārvadājumi – groz. likumā “Par 1999. gada 3. jūnija Protokolu par grozījumiem 1980. gada 9. maija Konvencijā par Dz. p. (COTIF)”, 6, 107(310L/11).

Dzelzceļa transports – “Par Latvijas Republikas, Igaunijas Republikas valdības un Lietuvas Republikas valdības nolīgumu par sadarbību Dz. t. jomā”, 10, 155(347L/11).

Dziesmu un deju svētki – groz. Dz. un d. s. likumā, 6, 101(304L/11); 14, 209(386L/11).

Dzīvojamās mājas – groz. Dz. m. pārvaldīšanas likumā, 15, 214(389L/11).

sk. Privatizācija

E, Ē

Eiropas Ekonomikas zona – *sk. Finances*

Eiropas Padome – *sk. Krimināltiesības*

Eiropas padomes konvencija – *sk. Notiesātās personas*

Eiropas Parlamenta vēlēšanas – groz. EP v. likumā, 1, 26(253L/11); 20, 355(497L/11); 22, 456(576L/11).

Eiropas Savienība – “Par Pamatnolīgumu par visaptverošu partnerību un sadarbību starp ES un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses”, 10, 149(341L/11); “Par Pamatnolīgumu par partnerību un sadarbību starp ES un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Filipīnu Republiku, no otras puses, 10”, 150(342L/11); “Par Pamatnolīgumu par partnerību un sadarbību starp ES un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Mongoliju, no otras puses”, 24, 521(639L/11).

sk. Pastāvīgā iedzīvotāja statuss

Eiropas Savienības militārā misija – *sk. Nacionālie bruņotie spēki*

Eiropas Sociālā harta – “Par Pārskatīto E. S. h.”, 5, 91(298L/11).

Elektroenerģija – groz. E. tirgus likumā, 21, 428(563L/11); 23, 502(620L/11).

Elektroenerģijas nodoklis – *sk. Nodoklis*

Elektroniskā nauda – *sk. Maksājumu pakalpojumi*

Elektroniskie plašsaziņas līdzekļi – groz. E. p. l. likumā, 5, 90(297L/11); 5, 92(299L/11); 7, 117(316L/11); 10, 144(336L/11); 24, 509(627L/11).

Elektroniskie sakari – groz. E. s. likumā, 23, 481(599L/11).

Enerģijas galapatēriņš – groz. E. g. efektivitātes likumā, 20, 410(552L/11).

Energoefektivitāte – *sk. Ēku energoefektivitāte*

Euro – *Euro* ieviešanas kārtības likums, 4, 76(287L/11).

Ēku energoefektivitāte – Ē. e. likums, 1, 21(248L/11).

F

“Farmācijas likums” – groz. likumā, 1, 16(243L/11).

Finances – groz. F. konglomerātu likumā, 12, 184(363L/11); groz. F. instrumentu tirgus likumā, 16, 260(423L/11); 20, 380(522L/11); groz. Eiropas Ekonomikas zonas F. instrumenta un Norvēģijas F. instrumenta 2009. – 2014. gada perioda vadības likumā, 19, 310(461L/11).

Finanšu un kapitāla tirgus – groz. F. un k. t. komisijas likumā, 18, 269(432L/11); 24, 527(645L/11).

Fiskālā disciplīna – F. d. likums, 4, 78(289L/11); groz. F. d. likumā, 19, 286(437L/11).

Fiziskās personas – groz. F. p. mantiskā stāvokļa un nedeklarēto ienākumu deklarēšanas likumā, 20, 402(544L/11).

sk. Diskriminācijas aizlieguma likums

Fondi – sk. *Alternatīvie ieguldījumu fondi; Privātie pensiju fondi; Uzturlīdzekļu garantiju fonds; Vide*

G, Ģ

Gada pārskati – groz. G. p. likumā, 1, 7(234L/11); 16, 257(420L/11); 20, 404(546L/11); groz. Konsolidēto G. p. likumā, 16, 259(422L/11); 20, 405(547L/11).

Grāmatvedība – groz. likumā “Par G.”, 10, 147(339L/11); 20, 408(550L/11).

Ģeotelpiskā informācija – groz. Ģ. i. likumā, 12, 190(369L/11).

H

Hidroelektrostacijas – sk. *Hidrotehniskās būves*

Hidrotehniskās būves – groz. likumā “Par hidroelektrostaciju H. b. drošumu”, 5, 94(301L/11).

I, Ī

Iedzīvotāju ienākuma nodoklis – sk. *Nodoklis*

Iedzīvotāju reģistrs – groz. Ie. r. likumā, 2, 45(265L/11); 11, 175(358L/11); 21, 429(564L/11).

Ieguldījumu pārvaldes sabiedrības – groz. Ie. p. s. likumā, 16, 264(427L/11); 20, 370(512L/11).

Ieguldītāju aizsardzība – groz. Ie. a. likumā, 20, 383(525L/11).

“**Iekšējā audita likums**” – 1, 32(259L/11).

Iekšlietu ministrijas sistēmas darbinieki – sk. *Pensijas*

Iepirkumi – sk. *Aizsardzības un drošības joma; Publiskie iepirkumi; Sabiedriskie pakalpojumi*

Ieroči – groz. likumā “Par 1972. gada Konvenciju par bakterioloģisko (bioloģisko) un toksisko Ie. izstrādāšanas, ražošanas un uzglabāšanas aizliegšanu un to iznīcināšanu”, 3, 67(281L/11); groz. Ie. un speciālo līdzekļu aprites likumā, 15, 225(400L/11); “Par Ie. tirdzniecības līgumu”, 24, 514(632L/11).

Iestādes – sk. *Ārstniecības iestādes; Valsts pārvaldes iestādes*

Informācija – sk. *Ģeotelpiskā informācija; Nodoklis*

Informācijas sistēma – sk. *Apgrūtinātās teritorijas; Šengenas informācijas sistēma*

Informācijas tehnoloģiju drošība – groz. I. t. d. likumā, 22, 467(587L/11).

Interesu konflikts – groz. likumā “Par I. k. novēršanu valsts amatpersonu darbībā”, 2, 47(267L/11).

Izdienas pensijas – sk. *Pensijas*

Izglītība – groz. I. likumā, 16, 263(426L/11).

sk. *Vispārējā izglītība*

Izlozes un azartspēles – sk. *Nodoklis*

Īpaši aizsargājamās dabas teritorijas – groz. likumā “Par Ī. a. d. t.”, 1, 13(240L/11); 14, 210(387L/11).

J

Jāzepa Vītola Latvijas Mūzikas akadēmija – sk. *Satversme*

Jūra – groz. Jūrlietu pārvaldes un J. drošības likumā, 15, 215(390L/11); groz. J. vides aizsardzības un pārvaldības likumā, 24, 523(641L/11).

Jūras kodekss – groz. J. k., 2, 52(272L/11); 20, 377(519L/11).

Jūras pārvaldījumi – groz. likumā “Par 1974. gada Atēnu konvencijas par pasažieru un to bagāžas J. p. 2002. gada protokolu”, 24, 508(626L/11).

Jūrlietu pārvalde – sk. *Jūra*

K, Ķ

Kapitālsabiedrības – groz. likumā “Par valsts un pašvaldību kapitāla daļām un K.”, 14, 206(383L/11); 20, 375(517L/11); 20, 413(555L/11).

Kodekss – sk. *Administratīvo pārkāpumu kodekss; Jūras kodekss; Sodū izpildes kodekss*

Kodoldrošība – sk. *Radiācijas drošība*

Komercdarbība – groz. K. atbalsta kontroles likumā, 20, 376(518L/11).

“Komerčcilas likums” – groz. likumā, 19, 326(477L/11); 23, 488(606L/11).

“Komerclikums” – groz., 1, 6(233L/11); 11, 173(356L/11); 14, 205(382L/11); 20, 390(532L/11); 23, 489(607L/11); groz. K. spēkā stāšanās kārtības likumā, 20, 378(520L/11).

Kompensācija – “Par K. par saimnieciskās darbības ierobežojumiem aizsargājamās teritorijās”, 8, 128(326L/11); groz. likumā, 23, 484(602L/11).

“Konkurences likums” – groz. likumā, 19, 328(479L/11).

Konsulārais reglaments – groz. likumā “K. r.”, 20, 372(514L/11).

Konvencija – sk. *Dzelzceļa pārvadājumi; Eiropas padomes konvencija; Ieroči; Jūras pārvadājumi; Krimināltiesības; Starptautiskā komercšķīrētiesa; Starptautiskā mobilo satelītsakaru organizācija*

Kooperatīvās sabiedrības – groz. K. s. likumā, 20, 385(527L/11).

Korupcijas novēršanas un apkarošanas biroja amatpersonas – sk. *Pensijas*

Krājaizdevu sabiedrības – groz. K. s. likumā, 20, 382(524L/11).

“Kreditiestāžu likums” – groz. likumā, 7, 115(314L/11); 12, 183(362L/11); 20, 384(526L/11).

Kredītu reģistrs – groz. K. r. likumā, 19, 293(444L/11).

“Krimināllikums” – groz., 1, 23(250L/11); 7, 113(312L/11); groz. likumā “Par K. spēkā stāšanās un piemērošanas kārtību”, 5, 85(292L/11); 10, 157(349L/11).

“Kriminālprocesa likums” – groz. likumā, 2, 46(266L/11); 3, 60(274L/11); 7, 124(323L/11); 13, 195(374L/11); 18, 270(433L/11); 19, 298(449L/11).

Krimināltiesības – groz. likumā “Par Eiropas Padomes K. pretkorupcijas konvenciju”, 9, 135(330L/11).

Kultūras pieminekļi – groz. likumā “Par K. p. aizsardzību”, 2, 50(270L/11).

Ķemeru nacionālais parks – groz. Ķ. n. p. likumā, 15, 216(391L/11); 23, 472(590L/11).

L

Latvijas Banka – groz. likumā “Par L. B.”, 3, 59(273L/11).

Latvijas Jūras akadēmija – sk. *Satversme*

Latvijas Lauksaimniecības universitāte – sk. *Satversme*

Latvijas Nacionālā bibliotēka – groz. L. N. b. projekta īstenošanas likumā, 19, 304(455L/11).

Latvijas Nacionālā opera – groz. LNO likumā, 4, 75(286L/11).

Latvijas Republikas Satversme – sk. *Satversme*

Latvijas Sporta pedagogijas akadēmija – sk. *Satversme*

Lisabonas līgums – “Par Protokolu par Īrijas tautas bažām saistībā ar L. l.”, 11, 176(359L/11).

Līgumi – “Par Latvijas Republikas valdības un Lietuvas Republikas valdības L. par bijušās PSRS uzkrāto apdrošināšanas periodu ieskaitīšanu”, 3, 66(280L/11); “Par Latvijas Republikas valdības un Baltkrievijas Republikas valdības L. par Latvijas – Baltkrievijas Valsts robežas režīmu”, 22, 455(575L/11); “Par Latvijas Republikas valdības un Turkmēnistānas valdības L. par sadarbību cīņā pret terorismu, organizēto noziedzību, nelegālu narkotisko vielu, psihotropo vielu un prekursoru apriti un cita veida noziedzīgiem nodarījumiem”, 24, 522(640L/11).

sk. Bruņotie spēki; Ieroči; Nodoklis; Starptautiskie līgumi; Stratēģiskā komunikācija; Svētā Krēsla līgums

Loterija – *sk. Prece*

M

Maksājumu pakalpojumi – groz. M. p. un elektroniskās naudas likumā, 15, 226(401L/11); 19, 299(450L/11).

Maksātnešpēja – groz. M. likumā, 16, 256(419L/11); 19, 330(481L/11); groz. likumā “Par darbinieku aizsardzību darba devēja M. gadījumā”, 20, 360(502L/11).

Mantas atsavināšana – groz. Publiskas personas M. a. likumā, 15, 223(398L/11); 19, 335(486L/11); 23, 477(595L/11).

Mantiskais stāvoklis – *sk. Fiziskās personas*

Maternitāte – groz. likumā “Par M. un slimības apdrošināšanu”, 20, 353(495L/11); 22, 464(584L/11).

“**Medību likums**” – groz. likumā, 16, 243(406L/11); 16, 244(407L/11).

Mežs – groz. M. likumā, 4, 74(285L/11); 14, 207(384L/11); 23, 494(612L/11).

Mērijumu vienotība – groz. likumā “Par M. v.”, 11, 172(355L/11).

Mēslošanas līdzekļi – groz. M. l. aprites likumā, 21, 435(570L/11).

Mikrouzņēmumu nodoklis – *sk. Nodoklis*

Militārais dienests – groz. M. d. likumā, 1, 27(254L/11); 5, 86(293L/11); 19, 296(447L/11); 20, 349(491L/11).

Militārpersonas – *sk. Pensijas*

“**Muitas likums**” – groz. likumā, 19, 287(438L/11).

N

Nacionālā drošība – groz. N. d. likumā, 7, 116(315L/11).

Narkotiskās un psihotropās vielas – groz. likumā “Par N. un p. v. un zāļu likumīgās aprites kārtību”, 1, 18(245L/11); 21, 430(565L/11).

Nāves sods – “Par 1966. gada 16. decembra Starptautiskā pakta par pilsoniskajām un politiskajām tiesībām 2. fakultatīvo protokolu par N. s. atcelšanu”, 6, 105(308L/11).

Nekustamais īpašums – “Par Latvijas Republikas valdības un Krievijas Federācijas valdības vienošanos par N. ī. objektu Jūrmalā un Maskavā nodošanas noteikumiem”, 12, 187(366L/11).

Nekustamā īpašuma nodoklis – *sk. Nodoklis*

Nelaimes gadījumi darbā – *sk. Sociālā apdrošināšana*

Nodeva – groz. Autoceļu lietošanas N. likumā, 20, 394(536L/11); 23, 480(598L/11).

sk. Nodoklis

Nodoklis –

“Pievienotās vērtības N. likums”, 1, 5(232L/11); groz. likumā, 3, 69(283L/11); 20, 399(541L/11); 23, 505(623L/11); 24, 512(630L/11);

groz. likumā “Par N. un nodevām”, 1, 14(241L/11); 1, 34(261L/11); 7, 114(313L/11); 10, 154(346L/11); 19, 297(448L/11); 20, 409(551L/11); 23, 499(617L/11);

“Par Latvijas Republikas valdības un Gērnsi Valsts līgumu par informācijas apmaiņu attiecībā uz N.”, 6, 103(306L/11);

groz. likumā “Par uzņēmumu ienākuma N.”, 6, 108(311L/11); 14, 203(380L/11); 20, 401(543L/11); 23, 506(624L/11);

groz. likumā “Par N. piemērošanu brīvostās un speciālajās ekonomiskajās zonās”, 9, 136(331L/11);

groz. likumā “Par uzņēmumu ienākuma N. atlaidi invalīdu biedrību kapitālsabiedrībām, medicīniska rakstura fondu un citu labdarības fondu kapitālsabiedrībām”, 14, 204(381L/11);

groz. likumā “Par akcīzes N.”, 19, 285(436L/11); 23, 486(604L/11);

groz. likumā “Par N. piemērošanu brīvostās un speciālajās ekonomiskajās zonās”, 19, 288(439L/11);

groz. Elektroenerģijas N. likumā, 19, 289(440L/11);

groz. likumā “Par vieglo automobiļu un motociklu N.”, 19, 313(464L/11);

groz. Transportlīdzekļu ekspluatācijas N. un uzņēmumu vieglo transportlīdzekļu N. likumā, 19, 318(469L/11);

groz. Dabas resursu N. likumā, 20, 392(534L/11); 23, 501(619L/11);

groz. likumā “Par izložu un azartspēļu nodevu un N.”, 20, 400(542L/11);

groz. likumā “Par iedzīvotāju ienākumu N.”, 20, 403(545L/11); 23, 504(622L/11); 24, 510(628L/11);

groz. likumā “Par nekustamā īpašuma N.”, 20, 406(548L/11); 23, 503(621L/11);

groz. Mikrouzņēmumu N. likumā, 20, 407(549L/11); 23, 498(616L/11);

“Subsidētās elektroenerģijas N. likums”, 23, 497(615L/11);

“Par Latvijas Republikas valdības un Džērsijas valdības līgumu par informācijas apmaiņu attiecībā uz N.”, 24, 520(638L/11).

Noguldījumi – groz. N. garantiju likumā, 20, 371(513L/11).

Nolietoti transportlīdzekļi – sk. *Transportlīdzekļi*

Nolīgums – “Par Tirdzniecības N. starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Kolumbiju un Peru, no otras puses”, 9, 133(328L/11).

sk. *Aviācija; Starptautiskie pārvadājumi; Dzelzceļa transports*

Notariāta likums – groz. N. l., 3, 63(277L/11); 13, 196(375L/11).

Notiesātās personas – groz. likumā “Par Eiropas padomes konvenciju par N. p. nodošanu soda izciešanai”, 3, 65(279L/11).

Noziedzīgi iegūti līdzekļi – groz. N. ie. l. legalizācijas un terorisma finansēšanas novēršanas likumā, 19, 290(441L/11); 22, 457(577L/11).

O

Ostas – groz. Likumā par O., 20, 354(496L/11); 23, 490(608L/11).

P

Pabalsti – sk. *Pensijas; Sociālie pabalsti; Valsts pabalsti*

Pacientu tiesības – groz. P. t. likumā, 3, 64(278L/11); 20, 359(501L/11); 21, 426(561L/11).

Pakalpojumi – groz. Brīvas P. sniegšanas likumā, 12, 185(364L/11).

sk. *Maksājumu pakalpojumi; Prece; Sabiedriskais transports; Sociālie pakalpojumi*

Palīdzība – groz. likumā “Par P. dzīvokļa jautājumu risināšanā” 23, 496(614L/11).

sk. *Starptautiskā palīdzība*

Pamatnolīgums – sk. *Eiropas Savienība*

“**Pasta likums**” – groz. likumā, 8, 126(324L/11).

Pastāvīgā iedzīvotāja statuss – groz. likumā “Par Eiropas Savienības P. ie. s. Latvijas Republikā”, 15, 218(393L/11).

- Pašvaldības** – groz. Rajonu P. reorganizācijas likumā, 2, 44(264L/11); groz. likumā “Par P.”, 4, 79(290L/11).
- Patērētāju tiesības** – groz. P. t. aizsardzības likumā, 20, 374(516L/11); 20, 374(516L/11).
- “Patvēruma likums”** – groz. likumā, 21, 436(571L/11).
- “Pārapsdrošināšanas likums”** – groz. likumā, 12, 181(360L/11); 20, 381(523L/11).
- Pārskati** – *sk. Gada pārskati*
- Pārvadājumi** – *sk. Autopārvadājumi; Dzelzceļa pārvadājumi; Jūras pārvadājumi; Starptautiskie pārvadājumi*
- Pārvalde** – *sk. Jūrlietu pārvalde*
- Pensijas** – groz. likumā “Par izdienas P. Iekšlietu ministrijas sistēmas darbiniekiem ar speciālajām dienesta pakāpēm”, 2, 48(268L/11); 16, 251(414L/11); groz. likumā “Par V. p.”, 13, 192(371L/11); 16, 245(408L/11); 20, 398(540L/11); groz. Valsts un pašvaldību profesionālo orķestru, koru, koncertorganizāciju, teātru un cirka mākslinieku izdienas P. un baleta mākslinieku pabalsta par radošo darbu likumā, 15, 220(395L/11); 16, 247(410L/11); groz. Tiesnešu izdienas P. likumā, 16, 248(411L/11); groz. Militārpersonu izdienas P. likumā, 16, 249(412L/11); groz. Korupcijas novēršanas un apkarošanas biroja amatpersonu izdienas P. likumā, 16, 250(413L/11); 21, 432(567L/11); groz. Diplomātu izdienas P. likumā, 16, 252(415L/11); 21, 433(568L/11); groz. Prokuroru izdienas P. likumā, 16, 253(416L/11); 21, 434(569L/11); groz. likumā “Par privātajiem P. fondiem”, 16, 261(424L/11); 19, 294(445L/11); groz. Valsts fondēto P. likumā”, 16, 262(425L/11); 19, 300(451L/11).
- Piesārņojums** – groz. likumā “Par P.”, 4, 80(291L/11).
- Pievienotās vērtības nodoklis** – *sk. Nodoklis*
- “Pilsonības likums”** – groz. likumā, 11, 174(357L/11).
- Policija** – groz. likumā “Par P.”, 3, 70(284L/11).
- Politiskās organizācijas (partijas)** – groz. P. o. (p.) finansēšanas likumā, 1, 11(238L/11); 19, 302(453L/11).
- Politiskās partijas** – groz. P. p. likumā, 22, 454(574L/11); 22, 465(585L/11).
- Prakses ārsti** – groz. likumā “Par P. p.”, 21, 425(560L/11).
- Prece** – groz. likumā “Par atbildību par P. un pakalpojuma trūkumiem”, 19, 307(458L/11); groz. P. un pakalpojumu loteriju likumā, 19, 312(463L/11).
- Priekšvēlēšanu aģitācija** – P. a. likums, 1, 9(236L/11); groz. P. a. likumā, 1, 10(237L/11).
- Privatizācija** – groz. likumā “Par valsts un pašvaldību dzīvojamo māju P.”, 5, 93(300L/11); 20, 364(506L/11); groz. Valsts un pašvaldību īpašuma P. un P. sertifikātu izmantošanas pabeigšanas likumā, 20, 373(515L/11); groz. likumā “Par valsts un pašvaldību īpašuma objektu P.”, 20, 412(554L/11).
- sk. Zemes privatizācija*
- Privatizācijas sertifikāti** – groz. likumā “Par P. s.”, 20, 411(553L/11); 22, 462(582L/11).
- Privātie pensiju fondi** – *sk. Pensijas*
- Programma** – *sk. Sadarbības programma*
- Prokuratūra** – groz. P. likumā, 18, 268(431L/11).
- Prokurori** – *sk. Pensijas*
- Psihiatriskās ārstniecības iestādes** – *sk. Ārstniecības iestādes*
- Publiska persona** – *sk. Mantas atsavināšana*
- “Publiskās un privātās partnerības likums”** – groz. likumā, 18, 271(434L/11); 20, 389(531L/11).
- Publiski izklaides un svētku pasākumi** – groz. P. i. un s. p. drošības likumā, 15, 228(403L/11).

Publiskie iepirkumi – groz. P. ie. likumā, 15, 230(405L/11); 18, 272(435L/11); 20, 388(530L/11).

R

Radiācijas drošība – groz. likumā “Par R. d. un kodoldrošību”, 20, 379(521L/11).

Reģistri – sk. *Iedzīvotāju reģistrs; Kredītu reģistrs; Sodū reģistra likums*

“Repatriācijas likums” – groz. likumā, 19, 314(465L/11).

Republikas pilsētas dome – sk. *Vēlēšanas*

S, Š

Sabiedrības – sk. *Apdrošināšanas sabiedrība; Ieguldījumu pārvaldes sabiedrības; Kooperatīvās sabiedrības; Krājaizdevu sabiedrības*

Sadarbības programma – sk. *Šveice*

Sabiedriskais transports – groz. S. t. pakalpojumu likumā, 12, 188(367L/11); 24, 513(631L/11).

Sabiedriskie pakalpojumi – groz. S. p. sniedzēju iepirkumu likumā, 19, 336(487L/11); 20, 366(508L/11); groz. likumā “Par S. p. regulatoriem”, 20, 350(492L/11).

Sadarbības programma – groz. Latvijas un Šveices S. p. vadības likumā, 19, 309(460L/11).

Saeimas vēlēšanas – groz. S. v. likumā, 1, 28(255L/11); 20, 358(500L/11).

Sapulces – groz. likumā “Par sapulcēm, gājieniem un piketiēm”, 23, 473(591L/11).

Satversme – “Par Jāzepa Vītola Latvijas Mūzikas akadēmijas S. grozījumiem”, 11, 168(351L/11); “Par Latvijas Jūras akadēmijas S. grozījumiem”, 11, 169(352L/11); groz. Latvijas Republikas S., 20, 414(556L/11); “Par Daugavpils Universitātes S. grozījumiem”, 22, 459(579L/11); “Par Latvijas Sporta pedagoģijas akadēmijas S. grozījumiem”, 24, 524(642L/11); “Par Latvijas Lauksaimniecības universitātes S. grozījumiem”, 24, 525(643L/11).

Satversmes tiesa – groz. S. t. likumā, 18, 267(430L/11); 19, 324(475L/11).

Sauszemes transportlīdzekļi – sk. *Civiltiesiskās atbildības obligātā apdrošināšana*

Sēklu aprīte – groz. S. un šķirņu a. likumā, 10, 153(345L/11).

Skaidra nauda – groz. likumā “Par S. n. deklarēšanu uz valsts robežas”, 20, 387(529L/11).

Slimības apdrošināšana – sk. *Maternitāte*

Sociālā aizsardzība – groz. Černobiļas atomelektrostacijas avārijas seku likvidēšanas dalībnieku un Černobiļas atomelektrostacijas avārijas rezultātā cietušo personu S. a. likumā, 20, 395(537L/11).

Sociālā apdrošināšana – groz. likumā “Par valsts S. a.”, 2, 49(269L/11); 23, 492(610L/11); groz. likumā “Par obligāto S. a. pret nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām”, 16, 246(409L/11).

Sociālie pabalsti – groz. Valsts S. p. likumā, 21, 431(566L/11); 22, 461(581L/11).

Sociālie pakalpojumi – groz. S. p. un sociālās palīdzības likumā, 1, 22(249L/11); 24, 507(625L/11).

Sodu izpildes kodekss – groz. Latvijas S. i. k., 1, 33(260L/11); 2, 51(271L/11); 19, 320(471L/11).

“Sodu reģistra likums” – 21, 427(562L/11).

Speciālā ekonomiskā zona – groz. Liepājas S. e. z. likumā, 7, 119(318L/11); 19, 332(483L/11); groz. Rēzeknes S. e. z. likumā, 7, 120(319L/11); 19, 331(482L/11).

Speciālie līdzekļi – sk. *Ieroči*

Sprāgstvielas – groz. Civilām vajadzībām paredzētu S. aprītes likumā, 4, 77(288L/11).

Starptautiskā mobilo satelītsakaru organizācija – “Par S. m. s. o. konvencijas grozījumiem”, 6, 106(309L/11).

Starptautiskā palīdzība – groz. S. p. likumā, 19, 306(457L/11); 22, 452(572L/11).

Starptautiskā komercšķirējtiesa – groz. likumā “Par Eiropas konvenciju par S. k.”, 22, 453(573L/11).

Starptautiskie līgumi – groz. likumā “Par Latvijas Republikas S. l.”, 15, 217(392L/11).

Starptautiskie pārvadājumi – “Par Latvijas Republikas valdības un Melnkalnes nolīgumu par S. p. ar autotransportu”, 10, 151(343L/11); “Par Latvijas Republikas valdības un Bosnijas un Hercegovinas Ministru padomes nolīgumu par S. p. ar autotransportu”, 22, 460(580L/11).

Stratēģiskā komunikācija – “Par Ziemeļatlantijas līguma organizācijas izcilības centru S. k. jautājumos”, 23, 474(592L/11).

Subsidētā elektroenerģija – *sk. Nodoklis*

Sugu un biotopu aizsardzība – groz. S. un b. a. likumā, 1, 17(244L/11); 23, 483(601L/11).

Svētā Krēsla līgums – groz. likumā “Par Latvijas Republikas S. K. l.”, 15, 219(394L/11).

Šengenas informācijas sistēma – groz. Š. i. s. darbības likumā, 2, 42(262L/11).

Šveice – groz. Latvijas un Š. Sadarbības programmas vadības likumā, 19, 309(460L/11).

T

Tautas nobalsošana – groz. likumā “Par T. n., likumu ierosināšanu un Eiropas pilsoņu iniciatīvu”, 20, 356(498L/11).

Terorisms – *sk. Līgumi*

Tiesneši – *sk. Pensijas*

Tiesu izpildītāji – groz. T. i. likumā, 3, 61(275L/11); 19, 325(476L/11).

Tiesu vara – groz. likumā “Par T. varu”, 15, 224(399L/11); 21, 422(557L/11).

Transportlīdzekļa ekspluatācijas nodoklis – *sk. Nodoklis*

Transportlīdzekļi – groz. Nolietotu T. apsaimniekošanas likumā, 24, 515(633L/11).

Transports – *sk. Dzelzceļa transports*

U, Ū

Ugunsdrošība – groz. U. un ugunsdzēsības likumā, 16, 254(417L/11).

Uzņēmumu ienākuma nodoklis – *sk. Nodoklis*

Uzņēmumu vieglo transportlīdzekļu nodoklis – *sk. Nodoklis*

Uzņēmumu reģistrs – groz. likumā “Par Latvijas Republikas U. r.”, 1, 8(235L/11); 11, 171(354L/11); 22, 466(586L/11).

Uzturlīdzekļu garantiju fonds – groz. U. g. f. likumā, 19, 323(474L/11); 23, 491(609L/11).

Ūdens apsaimniekošana – groz. Ū. a. likumā, 23, 482(600L/11).

V

Valsts amatpersonas – *sk. Interesešu konflikts*

Valsts budžets – *sk. Budžets*

Valsts ģerbonis – groz. likumā “Par Latvijas V. ģ.”, 14, 208(385L/11).

Valsts ieņēmumu dienests – groz. likumā “Par V. ie. d.”, 1, 25(252L/11); 23, 487(605L/11).

Valsts noslēpums – groz. likumā “Par V. n.”, 3, 68(282L/11).

Valsts pabalsti – groz. likumā “Par V. p. izmaksu laika periodā no 2009. gada līdz 2014. gadam”, 20, 397(539L/11).

Valsts pārvaldes iestādes – *sk. Zaudējumu atlīdzināšana*

Valsts pensijas – sk. *Pensijas*

Valsts prezidents – groz. likumā “Par V. p. darbības nodrošināšanu”, 20, 352(494L/11); groz. V. p. ievēlēšanas likumā, 20, 357(499L/11).

Valsts robeža – groz. Latvijas Republikas V. r. likumā, 14, 202(379L/11).

sk. *Līgumi*

Valsts un pašvaldību institūciju amatpersonas – sk. *Atlīdzība*

“Vārda, uzvārda un tautības ieraksta maiņas likums” – groz. likumā, 19, 329(480L/11).

“Vekseļu likums” – groz. likumā, 11, 170(353L/11); 19, 292(443L/11).

Veterinārmedicīna – groz. V. likumā, 9, 134(329L/11).

Vēlēšanas – groz. Republikas pilsētas domes un novada domes V. likumā, 1, 29(256L/11); 5, 89(296L/11); 19, 321(472L/11); groz. Republikas pilsētu un novadu V. komisiju un V. iecirkņu komisiju likumā, 1, 30(257L/11).

sk. *Eiropas Parlamenta vēlēšanas; Saeimas vēlēšanas*

Vide – groz. V. aizsardzības likumā, 9, 137(332L/11); groz. Latvijas V. aizsardzības fonda likumā, 24, 518(636L/11).

Vienošanās – sk. *Nekustamais īpašums*

Vieglo automobiļu un motociklu nodoklis – sk. *Nodoklis*

Vispārējā izglītība – groz. V. i. likumā, 16, 255(418L/11).

Z

Zaudējumu atlīdzināšana – groz. likumā “Par izziņas iestādes, prokuratūras vai tiesas nelikumīgas vai nepamatotas rīcības rezultātā nodarīto Z. a.”, 19, 295(446L/11); groz. Valsts pārvaldes iestāžu nodarīto Z. a. likumā, 19, 333(484L/11).

Zāles – sk. *Narkotiskās un psihotropās vielas*

Zemes dzīles – groz. likumā “Par Z. dz.”, 12, 186(365L/11).

“Zemesgrāmatu likums” – groz. likumā, 19, 327(478L/11).

Zemes privatizācija – groz. likumā “Par Z. p. lauku apvidos”, 20, 351(493L/11).

Zemes reforma – groz. likumā “Par Z. r. pabeigšanu pilsētās”, 20, 361(503L/11); groz. likumā “Par Z. r. pabeigšanu lauku apvidos”, 20, 362(504L/11); 23, 485(603L/11); groz. likumā “Par Z. r. Latvijas Republikas pilsētās”, 20, 363(505L/11).

Zemessardze – groz. Latvijas Republikas Z. likumā, 1, 24(251L/11).

Zinātniskā darbība – groz. Z. d. likumā, 7, 121(320L/11).

Zvērināti revidenti – groz. likumā “Par Z. r.”, 10, 142(334L/11); 16, 258(421L/11); 19, 308(459L/11).

Paziņojumi

A

Administratīvā atbildība –

Saeimas piekrišana deputāta saukšanai pie administratīvās atbildības: R. Eigima, 4, 83; 7, 125.

Apbalvojums – par A. nodibināšanu Černobiļas atomelektrostacijas avārijas seku likvidēšanas dalībniekiem, 11, 177.

Apgabaltiesas tiesnesis –

apstiprināšana par A. t. : V. Vazdiņa, 2, 56; A. Kovaļevskas, 3, 73; M. Bebrišas, 10, 163; I. Melderis, 24, 531.

atbrīvošana no A. t. amata: I. Šteinertes, 5, 95.

Augstākās izglītības padome – A. i. p. apstiprināšana, 1, 40; J. Iljina apstiprināšana A. i. p. sastāvā, 4, 84.

Augstākās tiesas tiesnesis –

atbrīvošana no A. t. t. amata: S. Lodziņas, 10, 165.

B

Baltijas jūras parlamentārā konference – par 25. B. j. k. rīkošanu 2016. gada 28. – 30. augustā Rīgā, 1, 36.

Budžets – par Saeimas piekrišanu likumā “Par valsts B. 2012. gadam” noteiktās apropriācijas pārdalei”, 1, 37; par Latvijas Republikas 2011. gada pārskata par valsts B. izpildi un par pašvaldību B. apstiprināšanu, 1, 38; par Saeimas piekrišanu likumā “Par valsts B. 2013. gadam” noteiktās apropriācijas pārdalei, 14, 211; 18, 279; 21, 437; 21, 438; 24, 538; par Latvijas Republikas 2012. gada pārskata par valsts B. izpildi un par pašvaldību B. apstiprināšanu, 21, 449.

C

Centrālā zemes komisija – R. Lielvārdes apstiprināšana C. z. k. sastāvā, 21, 439; E. Viģanta atsaukšana no C. z. k. sastāva, 21, 441; deputātes L. Plavinskas apstiprināšanu C. z. k. sastāvā, 21, 448; I. Birkas atsaukšana no C. z. k., 21, 450.

D

Deputāta pilnvaru apstiprināšana – I. Jurševskas, 2, 57; V. Ķirša, 11, 178; O. Hļebņikova, 15, 242; L. Liepiņas, 18, 281; L. Plavinskas, 18, 283.

E

Eiropas Savienības militārā misija – *sk. Nacionālie bruņotie spēki*

F

Finanšu un kapitāla tirgus komisija – P. Putniņa iecelšana par F. un k. t. k. priekšsēdētāja vietnieku, 1, 41.

G

Gada pārskats – *sk. Budžets*

K

Kolektīvā iniciatīva – par Latvijas pilsoņu iesniegtās K. i. “Saglabāt latu kā Latvijas valūtu” noraidīšanu, 22, 469.

L

Latvijas Banka – I. Rimšēviča ievēlēšana par LB prezidentu, 22, 468.

Latvijas Nacionālais attīstības plāns – par L. N. a. p. 2014. – 2020. gadam apstiprināšanu, 2, 53.

M

Ministrs –

uzticības izteikšana: satiksmes ministram A. Matisam, 5, 97; izglītības un zinātnes ministram V. Dombrovskim, 9, 139; kultūras ministrei D. Melbārdei, 21, 451.

Ministru kabinets – par uzdevumu MK, 10, 162; 11, 180.

N

Nacionālie bruņotie spēki – Latvijas NBS karavīru dalība Eiropas Savienības militārajā misijā, 5, 98; termiņa pagarināšana Latvijas NBS karavīru dalībai Ziemeļatlantijas līguma organizācijas vadītajā operācijā Afganistānā, 21, 442.

P

Parlamentārās izmeklēšanas komisija – izveidošana – 8, 131; ievēlēšana – 9, 141.

Pašvaldību finanšu izlīdzināšanas fonda padome – deputātes L. Plavinskas apstiprināšana, 19, 348.

S

Saeimas komisijas –

deputāta atsaukšana S. k. vai ievēlēšana S. k.: G. Bilsēna, 2, 54; V. Dombrovska, 2, 55; I. Jurševskas, 2, 58; G. Bilsēna, 3, 72; J. Ozoliņa, 9, 140; V. Dombrovska, 10, 159; K. Eņģeļa, 10, 160; R. Ražuka, 10, 161; V. Ķirša, 11, 179; G. Bilsēna, 13, 199; D. Reiznieces-Ozolas, 13, 200; O. Hļebņikova, 18, 273; I. Bites, 18, 274; I. Cvetkovas, 18, 275; K. Eņģeļa, 18, 276; J. Urbanoviča, 18, 277; I. Vanagas, 18, 278; J. Kursītes-Pakules, 18, 280; L. Liepiņas, 18, 282; L. Plavinskas, 18, 284; I. Bišofas, 19, 340; K. Eņģeļa, 19, 341; 19, 342; D. Kazākas, 19, 343; V. Ķirša, 19, 344; L. Liepiņas, 19, 345; L. Plavinskas, 19, 346; R. Kārklīņas, 19, 347; L. Čigānes, 21, 446; L. Plavinskas, 21, 447.

Satversmes aizsardzības birojs – J. Maiziša iecelšana S. a. b. direktora amatā, 6, 112.

T

Tiesnesis –

Goda T. nosaukuma piešķiršana: V. Eilande, 20, 415; R. Krauzem, 20, 417; R. G. Namatēvam, 20, 418; R. Saulītei, 20, 419; I. Šteinertei, 20, 420.

sk. Apgabaltiesas tiesnesis

Tiesas tiesnesis –

apstiprināšana par rajona (pilsētas) T. t.: L. Podoļskas, 4, 81; T. Jefremovas, 10, 164; S. Ozolas, 15, 236; Z. Kupces, 15, 239; I. Melderes, 15, 241; A. Juškevičas, 24, 528; L. Konošonokas, 24, 530; I. Čudinas, 24, 532; K. Maikes, 24, 533; V. Puškundzes, 24, 535; S. Rūtenas-Laizānes, 24, 537.

iecelšana par rajona (pilsētas) T. t.: I. Bitenieces, 6, 109; K. Kravetas, 6, 110; M. Miķelsones, 6, 111; L. Biksinieces-Martinovas, 8, 129; L. Paegļkalnas, 10, 166; D. Treijas, 10, 167; I. Dambes, 15, 234; I. Norkusas, 15, 235; Z. Dundura, 15, 237; L. Jansones, 15, 238; D. Lubānes, 15, 240; E. Leitānes, 21, 444.

atbrīvošana no rajona (pilsētas) T. t. amata: V. Silinieces, 1, 35; U. Apsīša, 1, 39; A. Kokina, 15, 232; I. Cupikas, 15, 233; Ē. Gulbes, 20, 416; S. Lindes, 21, 440; I. Konošonoka, 24, 529.

atcelšana no T. t. amata: Z. Strazda, 4, 82.

Tieslietu ministrija – par uzdevumu T. m., 8, 130.

V

Valsts aizdevums – par Saeimas piekrišanu V. a. nosacījumu maiņai valsts akciju sabiedrībai “Privatizācijas aģentūra”, 14, 212.

Valsts budžets – sk. *Budžets*

Valsts kontrole –

apstiprināšana par V. k. locekli: I. Vāravas, 5, 96; I. Grīnhofas, 15, 231.

Valsts kontrolieris – E. Krūmiņas iecelšana par V. k., 3, 71.

Z

Zemesgrāmatu nodaļas tiesnesis –

iecelšana par rajona (pilsētas) tiesas Z. n. t.: G. Zenfas; L. Grīnbergas, 21, 443; K. Vintes-Kormes, 21, 445.

apstiprināšana par rajona (pilsētas) tiesas Z. n. t. t.: I. Bērzkalnes, 34, 534; A. Rudzišas, 24, 536.